

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall)
000001

2. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall)
000002

3. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall)
000003

4. 法恩利庄园的特纳水彩画展(turner's Water-colours At Farnley Hall)
000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

第1/4页

[ˈkɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈvɜːrɜ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːtekst] [[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbraʊzəz]] [ˈklɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [wɪl]
(**In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will**
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrɜ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)
(在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。)

([ˈiːtekst] [-] [noʊt])
(**etext transcriber's note**)
(电子文本 转录员的 笔记)

(电子文本转录员注)

[ˈtɜːnəz] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz]
TURNER'S WATER - COLOURS
特纳的 水 - 颜色

特纳的水彩画

[æt; ət] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl]
AT FARNLEY HALL
在 法恩利 大厅

在法恩利庄园

[tekst][baɪ] [ˈæləks] .
TEXT BY ALEX .
文本 经过 亚历克斯 .

文字由亚历克斯撰写。

[dʒeɪ] . [ˈfɪnbɜːg]
J . FINBERG
J . 芬伯格

J. 芬伯格

“ [ðə; ði][ˈstuːdiəʊ] , ” [ˈlɪmɪtɪd] . , [ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [nuː] [jɔːk] { [wʌn] }
“ **THE STUDIO , ” LTD . , LONDON , PARIS , NEW YORK { 1 }**
“ 这 工作室 , ” 有限公司 . , 伦敦 , 巴黎 , 新的 约克 { 1 }
“THE STUDIO,” LTD., 伦敦, 巴黎, 纽约{1}

[ˈtɜːnəz] [ˈpɜːrsən(ə)] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .
TURNER'S PERSONAL RELATIONS WITH MR .
特纳的 个人的 关系 和 先生 .
特纳与先生的私人关系

[ˈdʌbljuː] . -
W . FAWKE
W . -

W·福克

[ti:] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪgˈzæktli] [wen] [ɔ:r] [haʊ] [ˈtɜ:rnər] [brˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
T is not known for certain exactly when or how Turner became acquainted with
T 是 不是 已知 为了 肯定 确切地 什么时候或者 如何 车工 成为 熟人 和
[ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [ˈræmzdən] [ˈhɔ:ks,wɜ:θ] [fɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] .
Mr . Walter Ramsden Hawsworth Fawkes of Farnley Hall .
先生 . 沃尔特 拉姆斯登 霍克斯沃斯 福克斯 的 法恩利 大厅 .

尚不清楚特纳究竟是什么时候、又是如何结识了法恩利庄园的沃尔特·拉姆斯登·霍克斯沃思·福克斯先生的。
[ˈsevrəl] [baɪˈɡrəfəz] [seɪ] [ðæt] [ˈtɜ:rnər] [fɜ:rst] [met] [ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [əˈbaʊt] - ,
Several biographers say that Turner first met Mr . Fawkes about 1802 ,
一些 传记作家 说 那 车工 第一的 遇见 先生 . 福克斯 关于 - ,
多位传记作家称，特纳大约在1802年首次见到福克斯先生。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈjɔ:kʃə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdrɔɪŋz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv]
when the artist was in Yorkshire making drawings for one of the series of
什么时候 这 艺术家 曾是 在 约克郡 制作 图画 为了 一 的 这 系列 的
[ˌtɑ:pəˈɡræfɪk(ə)] [wɜ:rks] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ˈjɔ:kʃə] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈhwɪtəkə(r)] ,
topographical works dealing with parts of Yorkshire which Dr . Whitaker ,
地形 作品 处理 和 部分 的 约克郡 哪个 博士 . 惠特克 ,

当这位艺术家在约克郡为惠特克博士的一系列关于约克郡部分地区的地理著作绘制图纸时，
[ðə; ði] [ˈvɪkər] [ʌv; əv] [ˈwæli] , [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] .
the vicar of Whalley , prepared and published .
这 牧师 的 惠利 , 准备 和 已发布 .
沃利教区牧师编写并出版。

[bʌt; bət] [ˈwɪtɪkərz] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæriʃ] [ʌv; əv] [ˈwæli] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt]
But Whitaker's “ History of the Parish of Whalley , “ which was published
但 惠特克 “ 历史 的 这 教区 的 惠利 , “ 哪个 曾是 已发布
[əˈbaʊt] [ðɪs] [deɪt] ,
about this date ,
关于 这 日期 ,

但惠特克的《沃利教区历史》大约在同一时期出版，
[kənˈteɪnz] [noʊ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ˈfɑ:rnli] ,
contains no reference to Farnley ,
包含 不 参考 到 法恩利 ,
没有提及法恩利，

[ænd; ənd] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈjɔ:kʃə] [ænd; ənd] [ˈlæŋkəʃə] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
and deals with a part of Yorkshire and Lancashire at some distance
和 交易 和 一个 部分 的 约克郡 和 兰开夏郡 在 一些 距离
[frʌm; frəm] [ˈfɑ:rnli] .
from Farnley .
从 法恩利 .

涉及约克郡和兰开夏郡的部分地区，距离法恩利有一段距离。
[ðə; ði] [ˈoʊnli] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈhwɪtəkə(r)] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ˈeni] [,ɪləˈstreɪfəns] [kəˈnektɪd]
The only book of Dr . Whitaker which contains any illustrations connected
这 仅有的 书 的 博士 . 惠特克 哪个 包含 任何 插图 连接
[wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] “ [ænd; ənd] - ,
with Farnley Hall is the “ Loidis and Elmete ,
和 法恩利 大厅 是 这 “ - 和 - ,
惠特克博士唯一一本包含与法恩利庄园相关的插图的书是《洛伊迪斯和埃尔梅特》。

“ [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
“ **published in 1816 ,**
“ 已发布 在 - ,
“出版于1816年，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈtɜːrnər][hæd; həd] [brˈkɑm] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [fɔːks] [sɑm; səm]
and we know that Turner had become intimate with Mr . Fawkes some
和 我们 知道 那 车工 有 变得 亲密的 和 先生 . 福克斯 一些
[ˈjɪrɪz] [brˈfɔːr] [ðɪs] [dɛrt] .
years before this date .
年 前 这 日期 .

我们知道，特纳在此日期之前几年就与福克斯先生建立了亲密关系。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈsɜːrt(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] [ˈeɪdəns] [kəˈnektɪŋ] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [wɪð; wɪθ][ˈtɜːrnər][ɪz]
The first certain piece of evidence connecting Mr . Fawkes with Turner is
这 第一的 肯定 片 的 证据 连接 先生 . 福克斯 和 车工 是
[kənˈteɪnd] [ɪn][sɑm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʊr]
contained in some of the sketch - books used by the artist during his first tour
包含 在 一些 的 这 草图 - 图书 用过的 经过 这 艺术家 期间 他的 第一的 旅游
[ɪn] [ˈswɪtsərələnd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in Switzerland in the year 1802 .
在 瑞士 在 这 年 - .

将福克斯先生与特纳联系起来的第一个确凿证据，包含在这位艺术家于 1802 年首次瑞士之旅期间使用的一些素描本中。

[ˈmɪstər] . [fɔkəs] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] [fʊl] ,
Mr . Fawkes's name is not mentioned in full ,
先生 . 福克斯的 姓名 是 不是 提及 在 满的 ,
福克斯先生的名字没有被完整地提及。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] “ [ef] ” [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
but a capital “ F ” is written in ink on the margin or back of several of
但 一个 首都 “ F ” 是 书面 在 墨水 在 这 利润 或者 后退 的 一些 的
[ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] .
the drawings .
这 图画 .
但有好几幅画的边缘或背面用墨水写着大写字母“F”。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpeɪtrən] [huːz] [neɪm] [brɪˈgæən][wɪð; wɪθ] “ [ef] ” [hæd; həd] [lʊkt]
I take this to mean that a patron whose name began with “ F ” had looked
我 拿 这 到 意思是 那 一个 赞助人 谁 姓名 开始 和 “ F ” 有 看起来
[θruː] [ˈtɜːnɜːz] [sketʃ] - [bʊks] [æt; ət][sɑm; səm][taɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
through Turner's sketch - books at some time after his return to London ,
通过 特纳的 草图 - 图书 在 一些 时间 后 他的 返回 到 伦敦 ,
我的理解是，一位名字以“F”开头的赞助人在特纳返回伦敦后的某个时候翻阅过他的素描本。

[ænd; ənd][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈsɜːrt(ə)n][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][frʌm; frəm] [sketʃɪz]
and had selected certain subjects to be carried out from sketches
和 有 已选 肯定 主题 到 是 携带 出去 从 草图
[ðʌs] [mɑːrkt] .
thus marked .
因此 标记 .

并根据这些标记的草图选定了一些主题进行创作。

[ðæt] [ðɪs] [ˈpeɪtrən][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [fɔːks] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [meɪd] [æt; ət]
That this patron was Mr . Fawkes is established by the drawing made at
那 这 赞助人 曾是 先生 . 福克斯 是 已确立的 经过 这 绘画 制成 在
[tʃəmuːnɪks] ,
Chamounix ,
沙莫尼 ,

从在沙莫尼绘制的那幅画作可以确定，这位赞助人就是福克斯先生。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈskraɪbd][ɪn] [ˈtɜːnɜːz] [ˈhændraɪtɪŋ] “ [ˈmɛr, ˈmɜː][diː][glæˈseɪ] ,
which is inscribed in Turner's handwriting “ Mer de Glace ,
哪个 是 铭文 在 特纳的 手写 “ 梅尔 德 冰 ,
上面用特纳的笔迹写着“冰海”，

[ə'vɛk][lə]['kæbɪn][di:] [blɜr] " ([peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] " [es 'ti:] . ['gɑ:θɜ-d] [ænd; ənd] [mɒn] [blæŋk] " [sketʃ]
avec le Cabin de Blair " (page 22 of the " St . Gothard and Mont Blanc " Sketch
和 勒 舱 德 布莱尔 " (页 - 的 这 " 英石 : 戈萨德 和 蒙特 布兰克 " 草图
- [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) .
- Book in the National Gallery) .
- 书 在 这 国家的 画廊) .

avec le Cabin de Blair" （国家美术馆藏《圣哥达和勃朗峰》素描本第 22 页）。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['wɔ:tər] - ['kʌlər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] ,
The finished water - colour now in the Farnley Hall Collection ,
这 完成的 水 - 颜色 现在 在 这 法恩利 大厅 收藏 ,
这幅完成的水彩画现藏于法恩利庄园收藏馆。

[ɪn'taɪtld] ['blɜrz] [hʌt] [ɑ:n][ðə; ði] - [ænd; ənd]['mɜr, 'mɜ:][di:][glæ'set] , [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən]
entitled Blair's Hut on the Montanvert and Mer de Glace , is simply an
标题 布莱尔的 小屋 在 这 - 和 梅尔 德 冰 , 是 简单地 一个
[æmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] .
amplification of this sketch .
放大 的 这 草图 .

题为《蒙坦维尔山和冰海上的布莱尔小屋》的作品，只是对这幅素描的扩展。

['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ɪn] [ði:z] [sketʃ] - [bʊks] [wɪtʃ] ['tɜ:rnər] ['kærid] [aʊt][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [fɔ:ks]
Other subjects in these sketch - books which Turner carried out for Mr . Fawkes
其他 主题 在 这些 草图 - 图书 哪个 车工 携带 出去 为了 先生 : 福克斯
[ɑ:r; ər] ['bə:nə,vɪl] ,
are Bonneville ,
是 邦纳维尔 ,

特纳为福克斯先生创作的这些素描本中的其他主题还包括博纳维尔。

[sæləntʃɪz] , [ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪkən,bɑ:k] , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [tʃəmu:nɪks] , [ðə; ði] [fɔ:l]
Sallanches , The Falls of the Reichenbach , The Valley of Chamounix , The Fall
萨兰奇斯 , 这 瀑布 的 这 赖兴巴赫 , 这 谷 的 沙莫尼 , 这 落下
[ʌv; əv][ðə; ði] [staʊbɑ:k] ,
of the Staubbach ,
的 这 施陶巴赫 ,

萨朗什、赖兴巴赫瀑布、沙莫尼山谷、施陶巴赫瀑布

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [lu:'sɜ:rn] [frʌm; frəm] ,
The Lake of Lucerne from Flüelen ,
这 湖 的 卢塞恩 从 弗吕伦 ,
从弗吕伦眺望琉森湖

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][bri:'ents][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv] ['rɪŋɡənbɜ:g] , [ænd; ənd]
The Lake of Brienz with the Ruins of the Castle of Ringgenberg , and
这 湖 的 布里恩茨 和 这 废墟 的 这 城堡 的 林根伯格 , 和
[grə'noʊbəl] .
Grenoble .
格勒诺布尔 .

布里恩茨湖、林根贝格城堡遗址和格勒诺布尔。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɔɪnt] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] ['mɪstər] . [fɔ:ks] [ænd; ənd]['tɜ:rnər] [ðʌs] [si:mz] [tu:; tə]
The first point of connection between Mr . Fawkes and Turner thus seems to
这 第一的 观点 的 联系 之间 先生 : 福克斯 和 车工 因此 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv] ['jɔ:kʃə] .
have been the scenery of Switzerland and not that of Yorkshire .
有 到过 这 风景 的 瑞士 和 不是 那 的 约克郡 .

因此，福克斯先生和特纳之间的第一个联系点似乎是瑞士的风景，而不是约克郡的风景。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [ænd; ənd][ɪts] ['treʒərz] ,
In a description I have seen of Farnley Hall and its treasures ,
在 一个 描述 我 有 已见 的 法恩利 大厅 和 它是 宝藏 ,
在我所看到的对法恩利庄园及其珍宝的描述中，

[ˈrɪt(ə)n] [su:n] [ˈæftər][,aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər] [fɔːks] ,
written soon after it came into the possession of Mr . Walter Fawkes ,
书面 很快 后 它 来了 进入 这 拥有 的 先生 : 沃尔特 福克斯 ,
写于沃尔特·福克斯先生获得此物后不久。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɪktʃərz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] “ [roʊˈmæntɪk] [ˈlændskeɪps] [ɪn] [ˈswɪtsərˌlænd]
the only pictures mentioned are a series of “ romantic landscapes in Switzerland
这 仅有的 图片 提及 是 一个 系列 的 “ 浪漫的 风景 在 瑞士
[ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
and Italy ,
和 意大利 ,

文中提到的图片只有一系列“瑞士和意大利的浪漫风景照”。

[ˈædmərəbli][ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ] [ˈwɔːrɪk] [ænd; ənd] [sɪmɪθ] .
admirably executed by Warwick and Smith .
令人钦佩地 执行 经过 沃里克 和 史密斯 .

沃里克和史密斯出色地完成了任务。

“ [ðə; ði] “ [ˈwɔːrɪk] [ænd; ənd] [sɪmɪθ] “ [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ˈprɑːbəbli][ə; eɪ][ˈmɪsprɪnt][fɔːr; fər] “
” **The “ Warwick and Smith “ of this description is probably a misprint for “**
” 这 ” 沃里克 和 史密斯 ” 的 这 描述 是 大概 一个 印刷错误 为了 ”
[ˈwɔːrɪk] [sɪmɪθ] ,
Warwick Smith ,
沃里克 史密斯 ,

这段描述中的“Warwick and Smith”很可能是“Warwick Smith”的印刷错误。

“ [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [sɪmɪθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ˈpeɪntəz] ,
” **the name by which John Smith , one of the earlier English water - colour painters** ,
” 这 姓名 经过 哪个 约翰 史密斯 , 一 的 这 早些时候 英语 水 - 颜色 画家 ,
[wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
was generally known .
曾是 一般来说 已知 .

“这是英国早期水彩画家之一约翰·史密斯的常用名。”

[ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪθs] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [ɪz] [stiɪl] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbər]
This series of Smith's water - colours is still preserved in one of the lumber
这 系列 的 史密斯 水 - 颜色 是 仍然 保存完好 在 一 的 这 木材
[ruːmz; rʊmz][æt; ət] [ˈfɑːrnli] [hɔːl] .
rooms at Farnley Hall .
房间 在 法恩利 大厅 .

史密斯的这组水彩画至今仍保存在法恩利庄园的一间储藏室里。

[ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ˌreprɪˈzent] [ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈtɜːrnər] [ˈtriːtɪd] .
The drawings represent generally the same subjects as those which Turner treated .
这 图画 代表 一般来说 这 相同的 主题 作为 那些 哪个 车工 治疗 .

这些素描作品所描绘的主题与特纳的作品大致相同。

[ˈsɪmɪθs] [ˈdrɔɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ɔːl][ɪn] [ˈmɑːnəkrəʊm] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðaʊt]
Smith's drawings are nearly all in monochrome , and , though they are not without
史密斯 图画 是 几乎 全部 在 单色 , 和 , 尽管 他们 是 不是 没有
[ˈmerɪt] ,
merit ,
优点 ,

史密斯的画作几乎都是单色的，虽然它们并非毫无价值，

[ðeɪ] [lʊk] [ˈveri] [dʌl] [ænd; ənd][oʊld] - [ˈfæɪnd] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] { [tuːˈtuː] }
they look very dull and old - fashioned when compared with { 2 }
他们 看 非常 乏味的 和 老的 - 造型 什么时候 比较的 和 { 2 }

与{2}相比，它们看起来非常暗淡和过时。

[ðə; ði] ['tə:nəz] .
the Turners .
这 特纳斯 .

特纳一家。

[ai 'ti:] [si:mz] [tu:: tə][em 'i:] , ['ðerfɔ:r] ,
It seems to me , therefore ,
它 似乎 到 我 , 所以 ,

因此，在我看来，

[ɪk'stri:mli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . [fɔ:ks] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ə'træktɪd] [tu:: tə]['tɜ:rnər][æz; əz][ðə; ði]
extremely probable that Mr . Fawkes was first attracted to Turner as the
极其 可能 那 先生 . 福克斯 曾是 第一的 吸引 到 车工 作为 这
['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
rising young artist of his day ,
上升 年轻的 艺术家 的 他的 天 ,

极有可能福克斯先生最初是被特纳这位当时冉冉升起的年轻艺术家所吸引。

[hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk][æz; əz] ['wɔ:rɪk] [smɪθ] [hæd; həd] [dʌn] ,
who was doing the same kind of work as Warwick Smith had done ,
WHO 曾是 正在做 这 相同的 种类 的 工作 作为 沃里克 史密斯 有 完毕 ,
他从事的工作与沃里克·史密斯所做的工作相同，

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ai 'ti:][wɪð; wɪθ] [mʌt] [mɔ:r] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] , ['vɪgər] , [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk]
but who was doing it with much more imagination , vigour , and artistic
但 WHO 曾是 正在做 它 和 很多 更多的 想像力 , 活力 , 和 艺术
[skɪl] .
skill .
技能 .

但他的作品却展现出更丰富的想象力、更旺盛的活力和更精湛的艺术技巧。

[ɪf] [ðɪs] [sər'maɪz] [bi:: bi] [kə'rekt] ,
If this surmise be correct ,
如果 这 推测 是 正确的 ,

如果这个推测是正确的，

['tɜ:rnər] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesər] [ænd; ənd]
Turner made his first appearance at Farnley Hall as the successor and
车工 制成 他的 第一的 外貌 在 法恩利 大厅 作为 这 接班人 和
[træns'plɑ:ntə, trænz-, trɑ:n-, -'plæn-][ʌv; əv] ['wɔ:rɪk] [smɪθ] .
transplanter of Warwick Smith .
移植机 的 沃里克 史密斯 .

特纳首次亮相法恩利庄园，是作为沃里克·史密斯的继任者和移植者。

[hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] ['fʌŋk(ə)n] [wʌz; wəz][tu:: tə] [rɪ'pleɪs] ['smɪθs] ['ræðər] [dʌl] [ænd; ənd] ['leɪbəd] ['træn,skɪpt]
His artistic function was to replace Smith's rather dull and laboured transcripts
他的 艺术 功能 曾是 到 代替 史密斯 相当 乏味的 和 辛勤劳作 成绩单
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['drɔɪŋz] .
with his own brilliant and imaginative drawings .
和 他的 自己的 杰出的 和 富有想象力的 图画 .

他的艺术作用是用他自己精彩而富有想象力的图画来取代史密斯相当枯燥乏味、费力的誊写稿。

[ðə; ði] ['ɜ:rliəst] [ʌv; əv] ['tɜ:nə-z] [wɜ:rks][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lek](ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛr, 'mɜ:z]
The earliest of Turner's works in the Farnley Hall Collection is that of The Mer
这 最早 的 特纳的 作品 在 这 法恩利 大厅 收藏 是 那 的 这 梅尔
[di:][glæ'seɪ] ,
de Glace ,
德 冰 ,

法恩利庄园收藏的特纳最早的作品是《冰海》。

[tʃəmuːnɪks] .
Chamounix .
沙莫尼 .

沙莫尼。

[ðɪs] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɪn] - ,
This is probably the drawing exhibited at the Royal Academy in 1803 ,
这 是 大概 这 绘画 展出 在 这 皇家 学院 在 - ,
这很可能就是1803年在皇家艺术学院展出的那幅画作。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪ(ə)l] “ [ˈgleɪʃər] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmer, ˈmæː]
under the title “ Glacier and Source of the Arveron going up to the Mer
在下面 这 标题 “ 冰川 和 来源 的 这 - 去 向上 到 这 梅尔
[diː] [glæˈseɪ] ,
de Glace ,
德 冰 ,
标题为“冰川和阿尔韦龙河源头，通往冰海”，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˌjæməˈniː] .
in the Valley of Chamouni .
在 这 谷 的 查穆尼 .

在查穆尼山谷。

“ [ˈmɪstər] . [fɔːks] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ænd; ənd] [bɔːt] [aɪ ˈtiː]
” **Mr . Fawkes may have seen the drawing in the exhibition and bought it**
” 先生 . 福克斯 可能 有 已见 这 绘画 在 这 展览 和 买 它
[ðer; ðər] [ɔːr] [ˈæftərwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [ˈstuːdiəʊ] .
there or afterwards in the artist's studio .
那里 或者 然后 在 这 艺术家的 工作室 .
“福克斯先生可能是在展览上看到了这幅画，并在那里买下了它，也可能是之后在艺术家的工作室里买的。”

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːkɪt] - [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnər] , [əˈpærəntli] [ɪn] [juːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,
In a small pocket - book of Turner , apparently in use about the year 1804 ,
在 一个 小的 口袋 - 书 的 车工 , 显然 在 使用 关于 这 年 - ,
在特纳的一本小型袖珍笔记本中，显然是在1804年左右使用的，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [hæd; həd] [bɔːt] [θriː] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti]
there is a note that Mr . Fawkes had bought three water - colours for fifty
那里 是 一个 笔记 那 先生 . 福克斯 有 买 三 水 - 颜色 为了 五十
[ˈɡɪni] [iːtʃ] .
guineas each .
几内亚 每个 .
有一张便条显示，福克斯先生曾以每幅五十几尼的价格购买了三幅水彩画。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [æz; əz] [ɡreɪt] [ˈdevəlz] [brɪdʒ] [ˈkɔːzweɪ] ,
These are described by the artist as Great Devil's Bridge Causeway ,
这些 是 描述 经过 这 艺术家 作为 伟大的 魔鬼的 桥 堤道 ,
艺术家将其描述为“大魔鬼桥堤道”。

[ˈʌpər] [fɔːl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [blæŋk] [frʌm; frəm] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] .
Upper Fall of Riquenbach and Mt . Blanc from St . Martin .
上 落下 的 - 和 公吨 . 布兰克 从 英石 . 马丁 .
从圣马丁岛眺望里肯巴赫瀑布上游和勃朗峰。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ˈsʌbdʒekts] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət] [ˈfɑːrnlɪ] ,
The first two subjects are still at Farnley ,
这 第一的 二 主题 是 仍然 在 法恩利 ,
前两名学生仍在法恩利。

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][ˈprɑ:bəbli][ðə; ði][ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [blæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][væl][da:ʊstə] [wɪtʃ] [pæst]
the third is probably the Mt . Blanc from the Val d'Aosta which passed
这 第三 是 大概 这 公吨 . 布兰克 从 这 瓦尔 达奥斯塔 哪个 通过了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑ:rnli] [kəˈlek(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnər] [keɪm] [ˈɪntu:] [pəˈzeɪn] .
from the Farnley Collection before the present owner came into possession .
从 这 法恩利 收藏 前 这 展示 所有者 来了 进入 拥有 .

第三件很可能是瓦尔达奥斯塔的勃朗峰雕塑，它曾是法恩利收藏的一部分，后来被现在的拥有者收藏。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [lent] [baɪ][sɜ:r] [ˈdɑ:nld] [ˈk ʌrɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [oʊld][ˈmæstərz] ” [æt; ət]
It was lent by Sir Donald Currie to the exhibition of “ Old Masters ” at
它 曾是 借出的 经过 先生 唐纳德 柯里 到 这 展览 的 “ 老的 大师 ” 在
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɪn] - .
the Royal Academy in 1906 .
这 皇家 学院 在 - .

1906 年，唐纳德 柯里爵士将这幅画借给了皇家艺术学院举办的“古典大师”展览。

[æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [ˈentri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:kɪt] - [bʊk] [ɪz][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
An earlier entry in the same pocket - book is the record of a commission
一个 早些时候 入口 在 这 相同的 口袋 - 书 是 这 记录 的 一个 委员会
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔɪl] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊlənd] ,
for a small oil picture of The Bowland ,
为了 一个 小的 油 图片 的 这 博兰 ,

同一本袖珍记事本上更早的记录是受委托绘制一幅博兰半岛小型油画的记录。

[ˈlæŋkəʃə] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpeɪntɪd] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈlɪstər] [ˈpɑ:kə] .
Lancashire , to be painted for Mr . Lister Parker .
兰开夏郡 , 到 是 绘 为了 先生 . 利斯特 帕克 .
兰开夏郡，为利斯特·帕克先生绘制。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑ:kə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] ,
Mr . Parker was a neighbour of Mr . Fawkes ,
先生 . 帕克 曾是 一个 邻居 的 先生 . 福克斯 ,
帕克先生是福克斯先生的邻居。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɪz] [pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈskɪp(ə)n][ɑ:n]
and that he was also an intimate friend is proved by the inscription on
和 那 他 曾是 还 一个 亲密的 朋友 是 已证实 经过 这 题词 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɪnətʃər] [ʌv; əv][nəˈpoʊliən][ˈboʊnəˌpɑ:rt] ,
the back of a fine miniature of Napoleon Bonaparte ,
这 后退 的 一个 美好的 微型 的 拿破仑 波拿巴 ,
而他与拿破仑·波拿巴的亲密友谊，则可从一幅精美的拿破仑·波拿巴微型画像背面的题词得到证明。

[wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl] [prɪˈzɜ:rv] [æt; ət] [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] .
which is still preserved at Farnley Hall .
哪个 是 仍然 保存完好 在 法恩利 大厅 .
至今仍保存在法恩利庄园。

[ðɪs] [ɪnˈskɪp(ə)n] [steɪts] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ɪn][ˈpæɪs][ɪn] - ,
This inscription states that the miniature was bought in Paris in 1802 ,
这 题词 各州 那 这 微型 曾是 买 在 巴黎 在 - ,
这段铭文表明这幅微型画作于1802年在巴黎购得。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɪnˈsɪr] [frend] [ˈmɪstər] .
and presented to Mr . Fawkes in the same year by his sincere friend Mr .
和 呈现 到 先生 . 福克斯 在 这 相同的 年 经过 他的 真诚 朋友 先生 .
[ˈlɪstər] [ˈpɑ:kə] .
Lister Parker .
利斯特 帕克 .
同年，福克斯先生的挚友利斯特·帕克先生将此礼物赠予了他。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈtɜːnɜːz] [wɜːrk] [tɔːkt] [əˈbaʊt]
So it is probable that Mr . Fawkes may have heard Turner's work talked about
所以 它 是 可能 那 先生 : 福克斯 可能 有 听到 特纳的 工作 谈话 关于
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈjɔːkʃə] [frendz] [sʌm; səm][taɪm] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [bɔːt] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts]
by his Yorkshire friends some time before he bought any of the artist's
经过 他的 约克郡 朋友们 一些 时间 前 他 买 任何 的 这 艺术家的
[ˈdrɔɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,

因此，福克斯先生很可能在购买特纳的任何一幅画作之前，就从他的约克郡朋友那里听说过特纳的作品。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][ɪz][kwɔɪt][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˈtɜːnɜːz] [ˈpɜːrsən(ə)]
and it is quite possible that he may have made Turner's personal
和 它 是 相当 可能的 那 他 可能 有 制成 特纳的 个人的
[əˈkweɪntəns] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə(ː)ˈmɪdiəsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frendz] .
acquaintance through the intermediacy of those friends .
熟人 通过 这 中介 的 那些 朋友们 :

他很有可能是通过这些朋友的介绍认识了特纳。

[ðə; ði][nekst][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɔkəs] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈtɜːrnər] [sketʃ] - [bʊks] [əˈkɜːrɜːz] [ɪn]
The next mention of Mr . Fawkes's name in the Turner sketch - books occurs in
这 下一个 提到 的 先生 : 福克斯的 姓名 在 这 车工 草图 - 图书 发生 在
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈmetsoʊtɪnt][ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪprek] (
connection with the large mezzotint of Turner's oil painting of The Shipwreck (
联系 和 这 大的 铜版画 的 特纳的 油 绘画 的 这 海难 (
[naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡæləri]) ,
now in the National Gallery) ,
现在 在 这 国家的 画廊) ,

在特纳的素描本中，福克斯先生的名字再次出现，是在与特纳的油画《沉船》（现藏于国家美术馆）的大幅铜版画相关的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvər] , [tʃɑːrlz] [ˈtɜːrnər] , [ˈeksɪkjʊːtɪd][ænd; ɐnd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - - - .
which the engraver , Charles Turner , executed and published in 1806 - 1807 .
哪个 这 雕刻师 , 查尔斯 车工 , 执行 和 已发布 在 - - - .

该版画由雕刻家查尔斯·特纳于 1806-1807 年创作并出版。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [fɔːks] ” [əˈpɪrɜːz] [fɪfθ] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][səbˈskraɪbɜːz][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪt] ,
The name of “ Fawkes ” appears fifth in the list of subscribers to this plate ,
这 姓名 的 “ 福克斯 ” 出现 第五 在 这 列表 的 订阅者 到 这 盘子 ,
在这张盘子的订户名单中，“福克斯”的名字排在第五位。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [neɪmz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] “ [welz] [ˈfæməli] , ” [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈbiːtʃi] , [ˈmɪstər] .
the first four names being the “ Wells Family , ” Sir William Beechey , Mr :
这 第一的 四 姓名 存在 这 “ 威尔斯 家庭 , ” 先生 威廉 比奇 , 先生 :
[ˈswɪnˌbɜːrn] , [ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [ˈhendərsən] .
Swinburne , and Mr . Henderson .
斯威本 , 和 先生 : 亨德森 .

前四个名字分别是“威尔斯家族”、威廉·比奇爵士、斯温伯恩先生和亨德森先生。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪstər] [ˈpɑːrkɜːz] [neɪm] [əˈpɪrɜːz] [ˈloʊər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .
Mr . Lister Parker's name appears lower down in the list .
先生 : 利斯特 帕克的 姓名 出现 降低 向下 在 这 列表 :

利斯特·帕克先生的名字在名单中排名靠后。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [fɜːrst][met] [ˈtɜːrnər] ,
It was probably in London that Mr . Fawkes first met Turner ,
它 曾是 大概 在 伦敦 那 先生 : 福克斯 第一的 遇见 车工 ,
福克斯先生很可能是在伦敦第一次见到特纳的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd] ['veri] ['laɪkli] [noʊn] [i:t] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [br'fɔ:r]
and the two men had very likely known each other for some time before
和 这 二 男人 有 非常 可能 已知 每个 其他 为了 一些 时间 前
[tɜ:rnər][wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hoʊm][ɪn] ['jɔ:kʃə] .
Turner was induced to pay a visit to his friend's home in Yorkshire .
车工 曾是 诱导 到 支付 一个 访问 到 他的 朋友们 家 在 约克郡 .

这两个人很可能在特纳被劝说去拜访他在约克郡的朋友家之前就已经认识了一段时间。

[ðə; ði][fɜ:rst] [klɪr] [pi:s] [ʌv; əv] ['evidəns] [ʌv; əv][tɜ:rnər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] ['fɑ:rnli] [ɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
The first clear piece of evidence of Turner being at Farnley is in connection
这 第一的 清除 片 的 证据 的 车工 存在 在 法恩利 是 在 联系
[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [hɔ:ks,wɜ:θ] [fɔkəs] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv] ['tɜ:nɜ-z] [lɑ:rdʒ][ɔɪ]
with Mr . Hawksworth Fawkes's story of the origin of Turner's large oil
和 先生 . 霍克斯沃斯 福克斯的 故事 的 这 起源 的 特纳的 大的 油
[peɪntɪŋ] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) [ʌv; əv] ['hænəbəl] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] .
painting (now in the National Gallery) of Hannibal crossing the Alps .
绘画 (现在 在 这 国家的 画廊) 的 汉尼拔 过境 这 阿尔卑斯山 .

特纳曾到过法恩利的第一个明确证据与霍克斯沃思·福克斯先生讲述的特纳的大型油画（现藏于国家美术馆）《汉尼拔翻越阿尔卑斯山》的创作缘由有关。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] { [θri:] }
This picture was exhibited at the Royal Academy { 3 }
这 图片 曾是 展出 在 这 皇家 学院 { 3 }
这幅画曾在皇家艺术学院展出{3}

[ɪn] - ,
in 1812 ,
在 - ,
1812年,

[soʊ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [wɜ:rdz][baɪ]['mɪstər] . [hɔ:ks,wɜ:θ] [fɔ:ks] —
so the incident described in the following words by Mr . Hawksworth Fawkes —
所以 这 事件 描述 在 这 下列的 字 经过 先生 . 霍克斯沃斯 福克斯 —
[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] - [ɔ:r] - :
he was a boy at the time — must have taken place in 1810 or 1811 :
他 曾是 一个 男生 在 这 时间 — 必须 有 已采取 地方 在 - 或者 - :
因此，霍克斯沃思·福克斯先生（当时他还是个孩子）用以下文字描述的事件必定发生在 1810 年或 1811 年：

“ [wʌn] ['stɔ:rmɪ] [deɪ][æt; ət] ['fɑ:rnli] [tɜ:rnər] [kɔ:ld] [tu;; tə],em 'i:] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , -
“ **One stormy day at Farnley Turner called to me loudly from the doorway , '**
“ — 暴风雨 天 在 法恩利 车工 称为 到 我 高声 从 这 门口 , -
['hɔ,ki:] !
Hawkey !
霍基 !

“在法恩利的一个暴风雨天，特纳从门口大声喊道：‘鹰！

['hɔ,ki:] !
Hawkey !
霍基 !
鹰眼！

[kʌm] [hɪr] !
come here !
来 这里 !
过来！

[kʌm] [hɪr] !
come here !
来 这里 !
过来！

[lʊk] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [ˈθʌndərstɔ:rm] .
look at this thunderstorm .
看 在 这 雷雨 .

看看这场雷暴。

[ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [grænd] ? — [ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [ˈwʌndərf(ə)] ? — [ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [səˈblaɪm] ?
Isn't it grand ? — isn't it wonderful ? — isn't it sublime ?
不是 它 盛大 ? — 不是 它 精彩的 ? — 不是 它 升华 ?
是不是很壮观？ —— 是不是很美妙？ —— 是不是很高？

- [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnoʊts] [ʌv; əv] [ɪts] [fɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
' All this time he was making notes of its form and colour on the back of
- 全部 这 时间 他 曾是 制作 笔记 的 它是 形式 和 颜色 在 这 后退 的
[ə; eɪ] [ˈletər] .
a letter .
一个 信 .

“这段时间里，他一直在信纸背面记录它的形状和颜色。”

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [blɔ:k] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [,aɪ ˈti:] [dɪd] [ˈveri] [wel] .
I proposed some better drawing - block , but he said it did very well .
我 建议的 一些 更好的 绘画 - 堵塞 , 但 他 说 它 做过 非常 出色地 .
我建议使用更好的绘图块，但他表示现在的绘图块效果已经很好了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [əbˈzɔ:rbd] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈtrænst] .
He was absorbed ; he was entranced .
他 曾是 吸收 ; 他 曾是 着迷 .
他全神贯注，如痴如醉。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃæftɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈlaɪtnɪŋ]
There was the storm rolling and sweeping and shafting out its lightning
那里 曾是 这 风暴 滚动 和 扫荡 和 轴系 出去 它是 闪电
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈjɔ:kʃə] [hɪlz] .
over the Yorkshire hills .
超过 这 约克郡 丘陵 .
暴风雨席卷而来，闪电划破约克郡的山丘。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [stɔ:rm] [pæst] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] .
Presently the storm passed , and he finished .
目前 这 风暴 通过了 , 和 他 完成的 .
暴风雨渐渐过去，他完成了工作。

- [ðer; ðər] !
' There !
- 那里 !
“那里！”

[ˈhɔ:ki:] , - [sed] [hi:; hi] , - [ɪn] [tu:] [ˈjɪrɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðɪs] [əˈgen] ,
Hawkey , ' said he , ' in two years you will see this again ,
霍基 , - 说 他 , - 在 二 年 你 将要 看 这 再次 ,
“霍基,”他说,“两年后你们还会再看到这一幕。”

[ænd; ənd] [kɔ:l] [,aɪ ˈti:] [ˈhæənəbəl] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] . -
and call it Hannibal crossing the Alps . '
和 称呼 它 汉尼拔 过境 这 阿尔卑斯山 . -
就叫它汉尼拔翻越阿尔卑斯山吧。

" [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɜ:nɜ-z] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [bɔ:t] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)]
" The earliest oil painting of Turner's that Mr . Fawkes bought was the beautiful
" 这 最早 油 绘画 的 特纳的 那 先生 . 福克斯 买 曾是 这 美丽的
[si:] - [pi:s] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [bəʊt] ,
sea - piece sometimes called The Pilot Boat ,
海 - 片 有时 称为 这 飞行员 船 ,
“福克斯先生买的特纳最早的油画是那幅美丽的海景画，有时也被称为《领航船》。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [red] [kæp] .
and sometimes Red Cap .
和 有时 红色的 帽 ；

有时还有红帽。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] “ [wʌn] - [mæn] [foʊ] ” ['tɜ:rnər][held][ɪn][hɪz; ɪz]['stu:diəʊ][ɪn] - ,
This was exhibited , in the “ one - man show ” Turner held in his studio in 1809 ,
这 曾是 展出 , 在 这 “ 一 - 男人 展示 ” 车工 握住 在 他的 工作室 在 - ,
这幅作品曾在特纳于1809年在其工作室举办的“个人画展”中展出。

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['ju:,bɜ:rinəs] ['fɪʃərmən] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪt,steɪbəl] [hɔɪ] .
under the title Shoeburyness Fishermen hailing a Whitstable Hoy .
在下面 这 标题 绍伯里尼斯 渔民 欢呼 一个 惠特斯特布尔 霍伊 ；

标题为“绍伯里尼斯渔民向惠特斯特布尔霍伊致敬”。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] “
There is a pen - and - ink sketch of this picture inside the cover of the “
那里 是 一个 笔 - 和 - 墨水 草图 的 这 图片 里面 这 覆盖 的 这 “
[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] [sketʃ] - [bʊk] ” ([si: aɪ 'aɪ] ,
Greenwich Sketch - Book ” (cII ,
格林威治 草图 - 书 ” (cii ,

《格林威治素描簿》(cII,) 的封面内页有一幅这幅画的钢笔素描。

['tɜ:rnər] [brɪ'kwest]) , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][flaɪ] - [li:f] [ə'pɪrɪz] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]
Turner Bequest) , and on the fly - leaf appears the following record of
车工 遗赠) , 和 在 这 飞 - 叶子 出现 这 下列的 记录 的
[ˈdrɔɪŋz] [meɪd] ,
drawings made ,
图画 制成 ,

(特纳遗赠)，扉页上记录了以下绘制的图纸：

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [fɔ:ks] : —
or to be made , for Mr . Fawkes : —
或者 到 是 制成 , 为了 先生 : 福克斯 : —

或者，为福克斯先生制作：——

“ [fɔ:r] [pru:fs] [ʌv; əv] - ['laɪbər][ˌstu:di'ɔ:rəm] .
“ 4 Proofs of ' Liber Studiorum .
” 4 证明 的 - 利伯 书房 ；

“Liber Studiorum 的 4 个证明。

- [mɪl] .
' Mill .
- 磨 ；

磨。

[sketʃ] .
Sketch .
草图 ；

草图。

[pər]['kɑ:ntɹə]
Per Contra
每 反

反向

[wʌn] [mɪl] .
1 Mill .
1 磨 ；

100万

[ˈdrɔːɪŋ] .
Drawing .
绘画 .

绘画。

[siː] . [dræft] .
C . Draft .
C . 草稿 .

C. 草稿。

[ˌtuːˈtuː][bəːrˈdɒn] [ˈtəʊər] .
2 Bardon Tower .
2 巴登塔 .

2 巴顿塔。

[ˈfɛbjə.wəri] . - . £100 .
Feb . 20 . £100 .
二月 . - . £100 .

2月20日。100英镑。

" [θriː] [ˈfɑːrnlɪ] .
" 3 Farnley .
" 3 法恩利 .

"3 法恩利。

[fɔːr] [gɔːdeɪl] .
4 Gordale .
4 戈代尔 .

4 戈代尔。

[faɪv] [ˈrɔːks] .
5 Rocks .
5 岩石 .

5块石头。

[ˈseɪvən] - .
7 Weathercote .
7 - .

7 防风雨棚。

[eɪt][dʒəˈniːvə] .
8 Geneva .
8 日内瓦 .

8 日内瓦。

[naɪn][ˈboʊltən] .
9 Bolton .
9 博尔顿 .

9 博尔顿。

- [tuːn] .
10 Thun .
- 桑 .

10 顿。

" [ænd; ənd][ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [ðer; ðər] [əˈkɜːrɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [stɪl] [lɔːŋgər] [lɪst] :
" And on page 52 of the same book there occurs the following still longer list :
" 和 在 页 - 的 这 相同的 书 那里 发生 这 下列的 仍然 更长 列表 :
—
—
—
—

“同一本书的第52页出现了以下更长的列表：——

“ [mɪl] , [ˈfɪnɪʃt] .
“ **Mill** , **finished** .
“ 磨 , 完成的 .

“磨坊，完工了。”

[mɪl] , [sketʃ] .
Mill , **sketch** .
磨 , 草图 .

磨坊，草图。

[bɑːrˈdɒn] [ˈtʌʊər] .
Bardon Tower .
巴登 塔 .

巴顿塔。

- [rɑːk] .
Armutic Rock .
- 岩石 .

武装摇滚。

[ˈfɑːrnli] .
Farnley .
法恩利 .

法恩利。

[gɔːdeɪl] .
Gordale .
戈代尔 .

戈代尔。

* [ðə; ði] [strɪd] .
* **The Strid** .
* 这 步幅 .

*步态。

- .
Weathercote .
- .

防风雨棚。

* ['boʊltən] [ˈæbi] , [west] .
* **Bolton Abbey** , **West** .
* 博尔顿 修道院 , 西方 .

*博尔顿修道院，西。

[læk][di:] [tu:n] .
Lac de Thun .
拉克 德 桑 .

图恩湖。

[læk][di:][dʒəˈnɪvə] .
Lac de Geneve .
拉克 德 日内瓦 .

日内瓦湖。

[ˌpiːˈes] .
Ps .
附言 .

附言

[vi:] . ([ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [swɪs] [ˈwɔːtərfaːl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ - [vɑːʃ] . ")
V . (**Probably the Swiss waterfall known as the “ Pisse Vache** . ")
V . (大概 这 瑞士 瀑布 已知 作为 这 “ - 牛 . ")

V.（可能是瑞士被称为“Pisse Vache”的瀑布。）

[ðiːz] [ˈentriːz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] , [ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr]
These entries were made , I am inclined to think , either in the year 1809 or
这些 条目 是 制成 , 我 是 倾斜 到 思考 , 任何一个 在 这 年 - 或者
- .
1810 .
- .

我倾向于认为, 这些条目是在 1809 年或 1810 年创建的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [lɪst] ,
It is easy to identify most of the drawings referred to in this list ,
它 是 简单的 到 确认 最多 的 这 图画 指 到 在 这 列表 ,
这份清单中提到的大部分图纸都很容易辨认。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [ˈræðər] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈspelɪŋ] .
in spite of Turner's rather arbitrary spelling .
在 尽管如此 的 特纳的 相当 随意的 拼写 .
尽管特纳的拼写相当随意。

[aɪ][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] - [rɑːk]
I can , however , find no trace of the drawings described as Armutic Rock
我 能 , 然而 , 寻找 不 痕迹 的 这 图画 描述 作为 - 岩石
[ænd; ənd] [ɡɔːdeɪl] ,
and Gordale ,
和 戈代尔 ,
然而, 我却找不到任何被描述为阿穆蒂克·罗克和戈代尔的画作的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ˈiːðər] [ðə; ði] [sketʃ] [ɔːr][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
and I have never seen either the sketch or the finished drawing of the Mill .
和 我 有 绝不 已见 任何一个 这 草图 或者 这 完成的 绘画 的 这 磨 .
我从未见过这座磨坊的草图或最终图纸。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ʃʊr] [wʌt] [mɪl] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] .
I am not even sure what mill it can have been .
我 是 不是 甚至 当然 什么 磨 它 能 有 到过 .
我甚至不确定它以前是哪家磨坊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɔːbəbli][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [ˈbʊtliː] ,
It was probably the one at Otley ,
它 曾是 大概 这 一 在 奥特利 ,
很可能是奥特利的那一个。

[wɪtʃ] [stændz][klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] [ɡraʊndz] .
which stands close to the lodge at the entrance to the Farnley Hall grounds .
哪个 站立 关闭 到 这 小屋 在 这 入口 到 这 法恩利 大厅 理由 .
它位于法恩利庄园入口处的旅馆附近。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈbʊtliː] [mɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɔːrf] [ænd; ənd] [mɪl] [wɪr] ,
A View of Otley Mills , with the River Wharfe and Mill Weir ,
一个 看法 的 奥特利 米尔斯 , 和 这 河 沃夫 和 磨 堰 ,
奥特利磨坊景色, 包括沃夫河和磨坊堰。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [fɔːks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ɪts] [ˈoʊnər] ,
said to have been presented by Mr . Fawkes to the family of its owner ,
说 到 有 到过 呈现 经过 先生 . 福克斯 到 这 家庭 的 它是 所有者 ,
据说这是福克斯先生赠送给其主人家人的。

[wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] [ˈkrɪstiːz] [ɪn][dʒuːn] - , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [frentʃ] [ˈdiːlər] ,
was sold at Christie's in June 1890 , and bought by the famous French dealer ,
曾是 卖 在 佳士得 在 六月 - , 和 买 经过 这 著名的 法语 经销商 ,
[em] . [sedɪlmaɪɜː] .
M . Sedelmeyer .
M . 塞德尔迈尔 .
1890 年 6 月在佳士得拍卖行售出, 被法国著名古董商 M. Sedelmeyer 购得。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [rɪˈfəːz] [ɪn][ðə; ði]ˈoʊnli]
It was probably this drawing to which Mr . Fawkes refers in the only
它 曾是 大概 这 绘画 到 哪个 先生 . 福克斯 指 在 这 仅有的
[ˈfrægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈskʌvər]
fragment of a letter in his handwriting which I have been able to discover
分段 的 一个 信 在 他的 手写 哪个 我 有 到过 有能力的 到 发现
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtʃːrnər][ˈpepərz][ɪn][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡæləri] .
among the Turner papers in the National Gallery .
之中 这 车工 文件 在 这 国家的 画廊 .

福克斯先生在一封他亲笔写的信的残片中提到的，很可能就是这幅画。这封信是我在国家美术馆收藏的特纳手稿中发现的唯一一份残片。

[ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈpærəˌɡræf]
The body of the letter has been destroyed , but the last two paragraphs
这 身体 的 这 信 有 到过 损毁 , 但 这 最后的 二 段落
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [rɪˈmeɪn] .
and the signature remain .
和 这 签名 保持 .

信件正文已被销毁，但最后两段和签名仍然保留。

[ðɪs] [ˈfrægmənt] [sez] : —
This fragment says : —
这 分段 说道 : —

这段文字写道：——

“ [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [koʊtʃ] [aɪ][jæl; jəl][send][juː; jʊ][ə; eɪ][bɔːks] [kənˈtɛrɪŋ] [tuː] [ˈfezənts] , [ə; eɪ]
“ **By to - morrow’s coach I shall send you a box containing two pheasants , a**
” 经过 到 - 明天 教练 我 将 发送 你 一个 盒子 包含 二 野鸡 , 一个
[breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪdʒ] ,
brace of partridges ,
支撑 的 鹧鸪 ,

“我明天会用马车给你送一个盒子，里面装着两只野鸡和两只鹧鸪，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [her] — [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [seɪf] [ænd; ænd] [ɡʊd] .
and a hare — which I trust you will receive safe and good .
和 一个 野兔 — 哪个 我 相信 你 将要 收到 安全的 和 好的 .

还有一只野兔——我相信你会安全完好地收到它。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈtɔːmentɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪmlz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈleɪtli] [ænd; ænd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]
We have tormented the poor animals very much lately and now we must
我们 有 饱受折磨 这 贫穷的 动物 非常 很多 最近 和 现在 我们 必须
[ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] .
give them a holiday .
给 他们 一个 假期 .

最近我们虐待了这些可怜的动物，现在我们必须让它们放个假。

“ [rɪˈmembər] [ðə; ði] - — [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [mɪl] .
“ **Remember the Wharfdales — everybody is delighted with your Mill .**
” 记住 这 - — 大家 是 高兴极了 和 你的 磨 .

“记住沃夫代尔一家——每个人都对你们的磨坊感到高兴。”

[aɪ][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
I sit for a long time before it every day .
我 坐 为了 一个 长的 时间 前 它 每一个 天 .

我每天都会在它面前坐很久。

“ [ˈevər] [ˈveri] [ˈtruːli][jɪrɪz] . ,
“ **Ever very truly yrs . ,**
” 曾经 非常 真的 年 : ,

“多年来，真的非常非常……”

[ˈdʌbljuː] . [fɔːks] .
W . **Fawkes** .
W . 福克斯 .

W·福克斯。

” [ðə; ði] “ - ” [ɑːr; ər] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrf,deɪl] [ˈsiːnəri]
” **The “ Wharfdales “ are evidently the series of drawings of Wharfedale scenery**
” 这 ” - ” 是 显然 这 系列 的 图画 的 沃夫代尔 风景
[wɪtʃ] [ˈtɜːrnər][hæd; həd][ɪn][hænd][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [fɔːks] .
which Turner had in hand for Mr . Fawkes .
哪个 车工 有 在 手 为了 先生 . 福克斯 .

“《沃夫代尔》显然是特纳为福克斯先生准备的一系列沃夫代尔风景画。

[ðə; ði] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl][bəːnd]
The allusions to the drawing of the Mill give us a clue to the real bond
这 暗示 到 这 绘画 的 这 磨 给 我们 一个 线索 到 这 真实的 纽带
[ʌv; əv][ˈjuːniən] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
of union between the two men ,
的 联盟 之间 这 二 男人 ,

画中对磨坊的描绘，为我们揭示了两人之间真正的联系。

[vɪz] . , [ðə; ði] [ˈpeɪtrənz] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfektɪd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][wɜːrk] .
viz . , the patron's sincere and unaffected delight in the artist's work .
即 . , 这 赞助人的 真诚 和 不受影响 喜 在 这 艺术家的 工作 .
即赞助人对艺术家作品的真诚和不加掩饰的喜爱。

[ˈmɪstər] . [fɒkəs] [ˌɪbəˈræləti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbaɪər] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [wɜːrk][ɪz] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]
Mr . Fawkes's liberality as a buyer of Turner's work is demonstrated by some
先生 . 福克斯的 自由主义 作为 一个 买方 的 特纳的 工作 是 已证明 经过 一些
[faɪˈhænf(ə)l][ˈdʒɑːtɪŋz] [meɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊks] (- ,
financial jottings made in one of his sketch - books (CXXII ,
金融的 笔记 制成 在 一 的 他的 草图 - 图书 (- ,

福克斯先生作为特纳作品买家的慷慨大方，可以从他的一本素描本（CXXII）中的一些财务记录中看出。

[ˈtɜːrnər] [brɪˈkwest]) , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - .
Turner Bequest) , during the years 1809 and 1810 .
车工 遗赠) , 期间 这 年 - 和 - .

特纳遗赠)，在 1809 年和 1810 年期间。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [ˈæsəts] [ˈmɪstər] . [fɔːks] [ɪz] [ˈdɛbɪˌtɪd] [wɪð; wɪθ] £500 ,
In one of these statements of Turner's assets Mr . Fawkes is debited with £500 ,
在 一 的 这些 声明 的 特纳的 资产 先生 . 福克斯 是 已借记 和 £500 ,
在特纳的其中一份资产清单中，福克斯先生的账户被记入500英镑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi][ɪz] [ˈentərd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [ˈdetər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] £1 ,
in the other he is entered as the artist's debtor to the extent of £1 ,
在 这 其他 他 是 进入 作为 这 艺术家的 债务人 到 这 程度 的 £1 ,
- .
000 .
- .

在另一份文件中，他被列为该艺术家的债务人，欠款金额为 1,000 英镑。

[ɪn] - ['tɜːrnər] [θruː] [hɪm'self] [ɪn,θuːzɪ'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['raɪɪŋ] [ə; eɪ]
In 1811 Turner threw himself enthusiastically into the project of writing a
在 - 车工 扔 他自己 踊跃 进入 这 项目 的 写作 一个
[ɒːŋ] ['prouəm] [ɪk'stoulɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf]
long poem extolling the beauties and recounting the history of all the chief
长的 诗 赞扬 这 美女 和 重新计算 这 历史 的 全部 这 首席
[ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [koust][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
places of interest on the southern coast of England .
地方 的 兴趣 在 这 南部 海岸 的 英格兰 .

1811 年，特纳全身心投入到创作一首长诗的计划中，这首诗赞美了英格兰南部海岸所有主要景点的美景，并讲述了它们的历史。

[ðə; ði] ['prouəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
The poem was to be illustrated by a series of engravings to be made
这 诗 曾是 到 是 插图 经过 一个 系列 的 雕刻 到 是 制成
[frʌm; frəm][ˈwɔːtər] - ['kʌlərz] ['speʃəli] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .
from water - colours specially painted by the artist for the work .
从 水 - 颜色 特别 绘 经过 这 艺术家 为了 这 工作 .

这首诗将配以一系列版画插图，这些版画将采用艺术家专门为该作品绘制的水彩画制作而成。

[ðə; ði] ['prouəm][wʌz; wəz] ['nevər] [kəm'pliːtɪd] ,
The poem was never completed ,
这 诗 曾是 绝不 完全的 ,

这首诗从未完成。

[bʌt; bət] ['tɜːrnər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [spɛnt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] [ʌv; əv] -
but Turner seems to have spent the greater part of the summer of 1811
但 车工 似乎 到 有 花费 这 更大的 部分 的 这 夏天 的 -
[ˈwɑːndərɪŋ] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [koust][frʌm; frəm] ['kraɪstʃɜːrt] ,
wandering along the coast from Christchurch ,
漫游 沿着 这 海岸 从 基督城 ,

但特纳似乎在1811年夏天的大部分时间里，都沿着基督城海岸线漫游。

[ɪn] ['hæmpʃə] , [tuː; tə] ['lændz] [end] , [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] , ['dɪlɪdʒəntli] ['meɪkɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wʌndərfəli]
in Hampshire , to Land's End , in Cornwall , diligently making hundreds of wonderfully
在 汉普郡 , 到 土地的 结尾 , 在 康沃尔郡 , 勤勉地 制作 数百 的 太棒了
[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] ['ækjərət] [sketʃɪz] ,
delicate and accurate sketches ,
精美的 和 准确的 草图 ,

从汉普郡到康沃尔郡的兰兹角，他孜孜不倦地绘制了数百幅精美细致、准确无误的素描。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd][pər'hæps][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][hɪm'self]
and with equal diligence , and perhaps just as much enjoyment to himself
和 和 平等的 勤勉 , 和 也许 只是 作为 很多 享受 到 他自己
,
:
,

他同样勤奋，或许也同样乐在其中。

['graɪndɪŋ] [aʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [leɪm] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst]
grinding out even a greater number of lame and halting lines of the most
研磨 出去 甚至 一个 更大的 数字 的 瘸 和 停止 线条 的 这 最多
[ɪn'dɪfrənt] [vɜːrs] .
indifferent verse .
冷漠 诗 .

拼命地写出更多蹩脚、断断续续、毫无生气的诗句。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪdz][ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] , ['devən] [ænd; ənd]['sʌməsɪt, -set] ,
He returned along the northern sides of Cornwall , Devon and Somerset ,
他 返回 沿着 这 北方 侧面 的 康沃尔郡 , 德文郡 和 萨默塞特郡 ,

他沿着康沃尔郡、德文郡和萨默塞特郡的北部返回，

[ˈsketʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈræpsəˌdaɪzɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][frʌm; frəm] [penˈzæns] [tuː; tə][ðə; ði]
sketching and rhapsodizing upon the whole coast from Penzance to the
 素描 和 狂喜 之上 这 所有的 海岸 从 彭赞斯 到 这
 [ˈmendɪp] [hɪlz] .
Mendip Hills .
 门迪普 丘陵 .

[ðɪs] [wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][kept] [hɪm; ɪm] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['fɑ:rnli] [ðæt] [jɪr]

This work and play must have kept him too busy to visit Farnley that year

这 工作 和 玩 必须 有 保留 他 也 忙碌的 到 访问 法恩利 那 年

. { [faɪv] }

. { 5 }

. { 5 }

那一年，他的工作和娱乐一定让他忙得无暇顾及法恩利。{5}

1813年，特纳回到了德文郡和康沃尔郡。
 车工 曾是 后退 在 德文郡 和 康沃尔郡 在 - ,
 Turner was back in Devonshire and Cornwall in 1813 ,
 ['tɜːrnər][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['devənʃə] [ænd; ənd][ˈkɔːrnwɑːl] [ɪn] - ,

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['lenθɪ] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['fɑ:rnli] [ɪn] - .
but I believe he managed to pay a rather lengthy visit to Farnley in 1812 .
 但 我 相信 他 管理 到 支付 一个 相当 冗长 访问 到 法恩利 在 - .

但我相信他在 1812 年设法对法恩利进行了相当长时间的访问。

[ðə; ði] “ [la:rdʒ] [ˈfa:rnli] ” [ænd; ənd] “ [ˈwʊdka:k] [ˈʃu:tɪŋ] ” [sketʃ] - [bʊks] ([sksvi:ɪi] [ænd; ənd]
The “ Large Farnley ” and “ Woodcock Shooting ” Sketch - Books (CXXVIII and
 这 “ 大的 法恩利 ” 和 “ 鹞 射击 ” 草图 - 图书 (一二十八 和
 [sksiks] ,
CXXIX ,
 129 ,

“大法恩利”和“伍德考克射击”素描本（CXXVIII 和 CXXIX，

['tɜːrnər] [brɪ'kwɛst]) [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
Turner Bequest) seem to have been used on this occasion .
 车工 遗赠) 似乎 到 有 到过 用过的 在 这 场合 .
 这次似乎使用了特纳遗赠款。

[ˈðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈwʊdka:k] [ˈʃu:tɪŋ] ([ˈpeɪntɪd] [fɔ:r; fər][sɜ:r][eɪt]) . [ˈpɪlkɪŋtən] , [ænd; ənd]
The water - colour of Woodcock Shooting (painted for Sir H . Pilkington , and
 这 水 - 颜色 的 鹬 射击 (绘 为了 先生 H . 皮尔金顿 , 和
 [ˈdɜ:tɪd] -) ,
dated 1813) ,
 日期 -) ,

《猎鹬》水彩画（为 H. Pilkington 爵士所作，创作于 1813 年）

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [reprɪ'zents] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ə'mʌŋ] [tɔ:l] [spru:s] ['fɜ:z] ,
now in the Wallace Collection , represents a winding road among tall spruce firs ,
 现在 在 这 华莱士 收藏 , 代表 一个 绕线 路 之中 高的 云杉 杉树 ,
 现藏于华莱士收藏馆, 描绘了一条蜿蜒于高大云杉林间的道路。

[ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɒtliː] [ˈtʃevɪn] .
exactly like those which crown the rocky heights of the Otley Chevin .
 确切地 喜欢 那些 哪个 王冠 这 岩石 高度 的 这 奥特利 切文 .
 就像那些耸立在奥特利切文岩石山顶上的山峰一样。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætər][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [sketʃ] - [bʊks] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈsevrəl] [ˈpens(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv]
In the latter of these two sketch - books there are several pencil drawings of
在这 后者 的 这些 二 草图 - 图书 那里 是 一些 铅笔 图画 的
[ðə; ði][fɜ:r] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃevɪn] ,
the fir trees on the slopes of the Chevin ,
这 冷杉 树木 在 这 连续下坡 的 这 切文 ,
在后一本素描本中, 有好几幅用铅笔画的切文山坡上的冷杉树的素描。

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪɡjəɹz] [ʌv; əv] [ˈbi:təz] [ænd; ənd] [ˈspɔrtsmɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˈɡʌnz] .
with figures of beaters and sportsmen carrying guns .
和 数据 的 击球手 和 运动员 携带 枪支 .
画面中有驱赶猎物的人和扛着枪的猎人。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [sketʃ] - [bʊk] [kənˈteɪnz] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɔkəs] [tent][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rnli]
The former sketch - book contains drawings of Mr . Fawkes's tent on the Farnley
这 以前的 草图 - 书 包含 图画 的 先生 . 福克斯的 帐篷 在 这 法恩利
[mʊəz] , [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] , [ˈɡʌnz] , [geɪm] ,
moors , with dogs , guns , game ,
沼泽地 , 和 狗 , 枪支 , 游戏 ,
旧素描本中包含福克斯先生在法恩利荒原上的帐篷的图画, 帐篷里有狗、枪和猎物。

[ænd; ənd] [eɪl] [ˈbærəlz] [ˈskætərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rgraʊnd] — [nɒʊts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] -
and ale barrels scattered in the foreground — notes from which the water -
和 麦芽酒 桶 疏散 在 这 前景 — 笔记 从 哪个 这 水 -
[ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:rnli] [kəˈlek](ə)n [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] .
colour of this subject in the Farnley Collection was painted .
颜色 的 这 主题 在 这 法恩利 收藏 曾是 绘 .
前景中散落着啤酒桶——法恩利收藏中的这幅水彩画就是根据这些笔记创作的。

[ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [kənˈteɪn] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Other pages of the same book contain beautiful drawings , some of them
其他 页面 的 这 相同的 书 包含 美丽的 图画 , 一些 的 他们
[ˈpɑ:rtli] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˈkʌlər] ,
partly finished in colour ,
部分 完成的 在 颜色 ,
同一本书的其他页面包含精美的插图, 其中一些已经部分上色。

[ʌv; əv] [ˈfɑ:rnli] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rf,deɪl] [frʌm; frəm] [ˈkeɪli] [pɑ:rk] .
of Farnley and Wharfedale from Caley Park .
的 法恩利 和 沃夫代尔 从 凯利 公园 .
来自卡利公园的法恩利和沃夫代尔。

[sʌm; səm] [lu:s] [li:vz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [kəˈlek](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] .
Some loose leaves from this book were in the collection of the late Mr .
一些 松动的 树叶 从 这 书 是 在 这 收藏 的 这 晚的 先生 .
[dʒeɪ] . [i:] . [ˈteɪlə] ,
J . E . Taylor ,
J . E . 泰勒 ,
已故的J·E·泰勒先生收藏了这本书的一些散页。

[hu:] [prɪˈzentɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][sɜ:r][fræŋk] [ʃɔ:rt] .
who presented one of them to Sir Frank Short .
WHO 呈现 一 的 他们 到 先生 坦率 短的 .
其中一人将其中一人赠予了弗兰克·肖特爵士。

[ɪn] - [ˈtɜ:rnər][wʌz; wəz] , [aɪ] [brˈli:v] , [tu:] [ˈbɪzi] [ˈsketʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [koʊst][frʌm; frəm]
In 1814 Turner was , I believe , too busy sketching the southern coast from
在 - 车工 曾是 , 我 相信 , 也 忙碌的 素描 这 南部 海岸 从
[ˈheɪstɪŋz] [tu:; tə] [ˈmɑ:geɪt] ,
Hastings to Margate ,
黑斯廷斯 到 马盖特 ,
我相信, 1814年特纳忙于描绘从黑斯廷斯到马盖特的南部海岸线。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] “ [vju:z] [ɪn] [ˈsʌsɪks] ” , [tu:; tə][hæv; həv] [mʌt] [taɪm][fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈlenθi] [ˈvɪzɪt][tu:; tə]
and his “ Views in Sussex ” , to have much time for any lengthy visit to
和 他的 “ 浏览 在 苏塞克斯 ” , 到 有 很多 时间 为了 任何 冗长 访问 到
[ˈfɑ:rnli] .
Farnley .
法恩利 .

他的《苏塞克斯郡的景色》一书，让他有充足的时间去法恩利进行长时间的访问。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)nli][ðer; ðər][ɪn] - ,
But he was certainly there in 1815 ,
但 他 曾是 当然 那里 在 - ,
但他1815年肯定在那里。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [skɒt] [ˈtrɪmər] [pru:vz] .
as a passage in a letter to the Rev . H . Scott Trimmer proves .
作为 一个 通道 在 一个 信 到 这 牧师 . H . 斯科特 修剪器 证明 .
正如写给 H. Scott Trimmer 牧师的一封信中的一段话所证明的那样。

[ðə; ði] [ˈletər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɪn] - “ [ˈtɜ:rnər] ” ([pi:] . -) .
The letter is given in full in Monkhouse's “ Turner ” (p . 90) .
这 信 是 给定 在 满的 在 - “ 车工 ” (p . -) .
信的全文收录在蒙克豪斯的《特纳》（第 90 页）中。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈdeɪtɪd] “ [ˈtu:zdeɪ] , [ɔ:g] . [wʌn] , - .
It is dated “ Tuesday , Aug . 1 , 1815 :
它 是 日期 “ 周二 , 八月 . 1 , - :
日期为“1815年8月1日，星期二”。

“ [ɪn][aɪ ˈti:][ˈtɜ:rnər] [sez] : “ [ˈæftər][nekst] [ˈtu:zdeɪ] — [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [taɪm][tu:; tə]
” **In it Turner says : “ After next Tuesday — if you have a moment's time to**
” 在 它 车工 说道 : “ 后 下一个 周二 — 如果 你 有 一个 瞬间 时间 到
[sper] ,
spare ,
空闲的 ,
特纳在信中写道：“下周二之后——如果您有空的话，

[ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [ri:tʃ] [em ˈi:][æt; ət] [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] , [nɪr] [ˈɒtli:] , [ˈjɔ:kʃə] , [ænd; ɐnd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
a line will reach me at Farnley Hall , near Otley , Yorkshire , and for some
一个 线 将要 抵达 我 在 法恩利 大厅 , 靠近 奥特利 , 约克郡 , 和 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
我在约克郡奥特利附近的法恩利庄园可以收到电话线，而且会持续一段时间。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [tɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [leɪks]
as Mr . Fawkes talks of keeping me in the north by a trip to the Lakes
作为 先生 . 福克斯 会谈 的 保持 我 在 这 北 经过 一个 旅行 到 这 湖泊
 ,
 ,
 ,
正如福克斯先生所说，他想通过带我去湖区旅行来让我留在北方。

& [si:] . , [ʌnˈtɪl][noʊˈvembər] .
& c . , until November .
& c . , 直到 十一月 .
等等，直到十一月。

” [ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðæt] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks]
“ The evidence of the sketch - books suggests that this trip to the Lakes
” 这 证据 的 这 草图 - 图书 建议 那 这 旅行 到 这 湖泊
[dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] .
did not take place .
做过 不是 拿 地方 .

“素描本的证据表明，这次湖区之旅并没有发生。”

[ɑ:n][ðə; ði] 4th ['dʒænjʊəri] , - , [ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [fɔ:ks] ['mærid] [hɪz; ɪz][ˈsekənd] [waɪf] ,
On the 4th January , 1816 , Mr . Walter Fawkes married his second wife ,
在 这 4th 一月 , - , 先生 . 沃尔特 福克斯 已婚 他的 第二 妻子 ,
1816年1月4日，沃尔特·福克斯先生与他的第二任妻子结婚。

[ðə; ði] ['wɪdɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] . [ænd; ənd] [rev] . [pɪrs] ['bʌtlər] .
the widow of the Hon . and Rev . Pierce Butler .
这 寡妇 的 这 尊敬的 . 和 牧师 . 刺穿 巴特勒 .
尊敬的皮尔斯·巴特勒牧师的遗孀。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðɪs] ['leɪdi] [kept] [ə; eɪ][ˈdaɪəri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɜ:fəli] [prɪ'zɜ:rv]
Fortunately for us this lady kept a diary , which has been carefully preserved
幸运的是 为了 我们 这 女士 保留 一个 日记 , 哪个 有 到过 小心 保存完好
[æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] ,
at Farnley Hall ,
在 法恩利 大厅 ,

幸运的是，这位女士留下了日记，这些日记被精心保存在法恩利庄园。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [fɔ:ks] [hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)] .
and which Mr . F . H . Fawkes has very kindly placed at my disposal .
和 哪个 先生 . F . H . 福克斯 有 非常 亲切地 放置 在 我的 处理 .
FH Fawkes 先生非常慷慨地将这些物品供我使用。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪəri][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] ['kɜ:fəli] ['nəʊtɪd] ,
In this diary the names of all visitors were carefully noted ,
在 这 日记 这 姓名 的 全部 访客 是 小心 著名的 ,
在这本日记中，所有访客的名字都被仔细记录了下来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər][ə'raɪv(ə)][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
together with the dates of their arrival and departure .
一起 和 这 日期 的 他们的 到达 和 离开 .
以及他们的到达和离开日期。

[ðə; ði]['daɪəri][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə][ðə; ði] 31st [dɪ'sembər] , - ,
The diary was continued to the 31st December , 1838 ,
这 日记 曾是 持续 到 这 31st 十二月 , - ,
日记一直写到1838年12月31日。

[bʌt; bət] ['tɜ:nɜ:z] [neɪm] [dʌz] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ɪn][,aɪ 'ti:]['æftər] - .
but Turner's name does not occur in it after 1826 .
但 特纳的 姓名 做 不是 发生 在 它 后 - .
但特纳的名字在 1826 年之后就没有出现在其中了。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ten] ['jɪrɪz] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðɪs] ['daɪəri][fɔ:rmz][æn; ən] [ɪk'stri:mli]
But for the ten years between 1816 and 1826 this diary forms an extremely
但 为了 这 十 年 之间 - 和 - 这 日记 表格 一个 极其
['væljuəb(ə)l][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['tɜ:nɜ:z] ['mu:vmənts] .
valuable record of Turner's movements .
有价值的 记录 的 特纳的 移动 .
但对于 1816 年至 1826 年这十年间的情况，这本日记构成了特纳行踪的极其宝贵的记录。

[aɪ][prəˈpoʊz] , [ˈðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [fɒkəs] [kaɪnd] [pərˈmɪ(ə)n] , [tuː; tə] [ˈpʌblɪ] , [fɔːr; fər]
I propose , therefore , with Mr . Fawkes's kind permission , to publish , for
我 提出 , 所以 , 和 先生 : 福克斯的 种类 允许 , 到 发布 , 为了
[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

因此, 我谨在征得福克斯先生的同意后, 首次发表以下内容:

[ɔːl][ðə; ði] [ˈentriːz] [wɪt] [hæv; həv] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrtɪst] .
all the entries which have reference to the great artist .
全部 这 条目 哪个 有 参考 到 这 伟大的 艺术家 :

所有与这位伟大艺术家有关的条目。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈentriːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] : —
The first entries of this kind are the following : —
这 第一的 条目 的 这 种类 是 这 下列的 : —

此类条目的首批内容如下: —

“ [wed] . - [dʒʊˈlaɪ] - .
“ **Wed . 17 July 1816 .**
” 星期三 : - 七月 - :

“1816 年 7 月 17 日, 星期三。

[left] [ˈfɑːrnlɪ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːltər] , [məˈriːə] , [əˈmɪljə] , [ˈeɪskɔːf] , [ˈrɪtʃəd] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] .
Left Farnley with Walter , Maria , Amelia , Ayscough , Richard , and Mr . Turner .
左边 法恩利 和 沃尔特 , 玛丽亚 , 阿米莉亚 , 艾斯科夫 , 理查德 , 和 先生 : 车工 :

离开法恩利时, 沃尔特、玛丽亚、阿米莉亚、艾斯科夫、理查德和特纳先生都在场。

[met][dʒɑːn] [ˈpɑːkə] [æt; ət] [ˈskɪptən] , [wer] [wiː; wi] [slept] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈskɪptən] [ˈkæs(ə)l] .
Met John Parker at Skipton , where we slept and saw Skipton Castle .
梅特 约翰 帕克 在 斯基普顿 , 在哪里 我们 睡着了 和 锯 斯基普顿 城堡 :

在斯基普顿遇到了约翰·帕克, 我们在那里过夜, 还参观了斯基普顿城堡。

[θɜːrz] .
Thurs .
星期四 :

星期四

- [dʒʊˈlaɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
18 July Arrived at Browsholme .
- 七月 到达的 在 - :

7月18日抵达布罗什霍尔姆。

[ˈhevi] [reɪn] .
Heavy rain .
重的 雨 :

大雨。

[fraɪ] . - “ [reɪnd] [ɔːl] [deɪ] .
Fri . 19 “ Rained all day .
星期五 : - “ 下雨了 全部 天 :

星期五, 19日。“下了一整天的雨。”

[sæt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Sat in the house .
星期六 在 这 房子 :

坐在屋里。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] .
Late in the evening walked a short way with John Parker and Mr . Turner .
晚的 在 这 晚上 步行 一个 短的 方式 和 约翰 帕克 和 先生 : 车工 :

傍晚时分, 我和约翰·帕克先生以及特纳先生一起走了不远的路。

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

- [dʒɒˈlaɪ][ˈwɔːltər][droʊv][em ˈiː][ɪn] [ˈkɜːrɪkl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ˈbɑːlənd] .
20 July Walter drove me in curricl to the Trough of Bolland .
- 七月 沃尔特 驾驶 我 在 库里克 到 这 槽 的 博兰德 .

7月20日，沃尔特驾着双轮马车带我去博兰谷。

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

- " [went][tuː; tə] [ˈwɑːdɪŋtən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˈæftər][tuː; tə] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈklɑːrk] .
21 " Went to Waddington Church and after to see Mrs . Clarke .
- " 去 到 沃丁顿 教会 和 后 到 看 太太 . 克拉克 .

21"去了沃丁顿教堂，之后去看望了克拉克夫人。

[mɒn] . - " [went][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [trɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fɪʃ] .
Mon . 22 " Went with the girls to the Trough to see them fish .
星期一 . - " 去 和 这 女孩们 到 这 槽 到 看 他们 鱼 .

星期一 22" 和女孩们一起去水槽边看她们钓鱼。

[tuz] . - " [ˈhevi] [reɪn] .
Tues . 23 " Heavy rain .
星期二 . - " 重的 雨 .

星期二 23日" 大雨。

[droʊv][wɪð; wɪθ][ˈwɔːltər] .
Drove with Walter .
驾驶 和 沃尔特 .

和沃尔特一起开车。

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] .
Obliged to take shelter in a farmhouse .
有义务 到 拿 庇护所 在 一个 农家 .

被迫在农舍里避难。

[ˈwɔːltər] [bɔːt] [ə; eɪ][prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l][sʌn] .
Walter bought a print of the Prodigal Son .
沃尔特 买 一个 打印 的 这 浪子 儿子 .

沃尔特买了一幅《浪子回头》的版画。

[wed] . - " [left] - .
Wed . 24 " Left Browsholme .
星期三 . - " 左边 - .

星期三 24" 离开 Browsholme。

[gɑːt][tuː; tə][ˈmæ,lɑːm] [ˈvɪlɪdʒ] .
Got to Malham Village .
得到 到 马尔哈姆 村庄 .

到达马尔汉姆村。

[ˈdredf(ə)l] [reɪn] .
Dreadful rain .
可怕 雨 .

暴雨倾盆。

[θɜːrz] .
Thurs .
星期四 .

星期四

- " [went] [tuː; tə] [si:] [gɔːdeɪl] ['wɔːtərfɔːl] .
25 " Went to see Gordale Waterfall .
- " 去 到 看 戈代尔 瀑布 .

25" 去看了戈尔代尔瀑布。

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Returned home .
返回 家 .

已返回家中。

['hevi] [reɪn] .
Heavy rain .
重的 雨 .

大雨。

['tɜːrnər] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['sketʃɪŋ] [tʊr] .
Turner went on a sketching tour .
车工 去 在 一个 素描 旅游 .

特纳进行了一次写生之旅。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːkwənt] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn][,aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] ['weðər]
" **From the frequent references to the rain it is evident that the weather**
" 从 这 频繁 参考 到 这 雨 它 是 明显 那 这 天气
[wʌz; wəz][bəd] ,
was bad ,
曾是 坏的 ,

从文中多次提及下雨可以看出，天气很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] .
and the lady does not seem to have enjoyed the excursion very much .
和 这 女士 做 不是 似乎 到 有 享受 这 短途旅行 非常 很多 .

这位女士似乎不太喜欢这次旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] ['tɜːrnər][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sketʃɪz] [hiː; hi]['wɔːntɪd] .
But the weather did not prevent Turner from making the sketches he wanted .
但 这 天气 做过 不是 防止 车工 从 制作 这 草图 他 通缉 .

但恶劣的天气并没有阻止特纳创作他想画的素描。

[ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] ['leɪblɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] " ['jɔːkʃə] [tuː'tuː] " ([sːkslɪ] , ['tɜːrnər] [brɪ'kwest])
The sketch - book labelled by him " Yorkshire 2 " (CXLV , Turner Bequest)
这 草图 - 书 标签 经过 他 " 约克郡 2 " (CXLV , 车工 遗赠)
[kən'teɪnz][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
contains the drawings made on this occasion .
包含 这 图画 制成 在 这 场合 .

他在素描本上标注为“约克郡 2”(CXLV，特纳遗赠)，其中包含了这次创作的素描作品。

[,aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːrd(ə)nerɪ] - ['lʊkɪŋ] [bʊk] , [baʊnd][ɪn] ['bɔːrdz] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['leðər] [bæk]
It is an ordinary - looking book , bound in boards , with brown leather back
它 是 一个 普通的 - 寻找 书 , 边界 在 板 , 和 棕色的 皮革 后退
[ænd; ənd]['kɔːrnərz] .
and corners .
和 角落 .

这是一本外观普通的书，硬纸板封面，棕色皮革书脊和书角。

[ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] ['nʌmbər] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] , [ɑːr; ər][sɪks][ɪn] .
The leaves , which number nearly two hundred , are 6 in .
这 树叶 , 哪个 数字 几乎 二 百 , 是 6 在 .

这些叶子有近两百片，长 6 英寸。

× 3¾ [ɪn] .
× **3¾ in** .
× 3¾ 在 .

× 3¾ 英寸

[saɪz] , [bʌt; bæt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ɑ:n] .
size , **but** **only** **a** **hundred** **and** **sixty** **of** **them** **have** **been** **drawn** **on** .

尺寸 , 但 仅有的 一个 百 和 六十 的 他们 有 到过 绘制 在 .

虽然规模很大，但只有一百六十幅画作完成。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sketʃɪz] [ʌv; əv] [ˈskɪptən] [ˈkæs(ə)][æt; ət][bəʊθ][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
There **are** **sketches** **of** **Skipton Castle** **at** **both ends** **of** **the** **book** ,

那里 是 草图 的 斯基普顿 城堡 在 两个都 结束 的 这 书 ,

书的两端都附有斯基普顿城堡的素描图。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈtɜ:rnər][wʌz; wəz][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] [pərˈtɪkjələər] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi] [meɪd]
showing **that** **Turner** **was** **not** **at** **all** **particular** **about** **the** **order** **in** **which** **he** **made**

显示 那 车工 曾是 不是 在 全部 特别的 关于 这 命令 在 哪个 他 制成

[hɪz; ɪz] [sketʃɪz] .
his **sketches** .

他的 草图 .

这表明特纳对素描的顺序并不特别在意。

[ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ɑ:n][ˈpeɪdʒɪz] - [tu; tə] - [reprɪzent] [vju:z] [æt; ət] [ˈskɪptən] , - ,
The **drawings** **on** **pages** **160** **to** **185** **represent** **views** **at** **Skipton** , **Browsholme** ,

这 图画 在 页面 - 到 - 代表 浏览 在 斯基普顿 , - ,

第 160 至 185 页的图画描绘了斯基普顿、布罗什霍尔姆的景色。

[ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ˈbɔ:lənd] ([ɔ:r] [ˈboʊlənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrɪt(ə)n]) , [ænd; ənd]
the **Trough** **of** **Bolland** (**or** **Bowland** , **as** **it** **is** **generally** **written**) , **and**

这 槽 的 博兰德 (或者 博兰 , 作为 它 是 一般来说 书面) , 和

[gɔ:deɪl] [ska:r] .
Gordale **Scar** .

戈代尔 瘢痕 .

博兰谷（或博兰谷，通常写作博兰谷）和戈代尔峡谷。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈræðər] [ˈhɜ:rid] [ɪn] [ˈkærəktər] ,
But **they** **are** **all** **rather** **hurried** **in** **character** ,

但 他们 是 全部 相当 慌忙 在 特点 ,

但他们的性格都比较急躁。

[wɪtʃ] [kəˈrɒbəreɪts] [ˈmɪsɪz] . [fɒkəs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfeɪvərəbl̩] [ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
which **corroborates** **Mrs** . **Fawkes's** **account** **of** **the** **unfavourable** **nature** **of** **the**

哪个 证实 太太 . 福克斯的 帐户 的 这 不利 自然 的 这

[ˈweðər] .
weather .

天气 .

这证实了福克斯夫人对恶劣天气的描述。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈtɜ:rnər][hæz; həz] [ˈkerfəli] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərz]
At **the** **end** **of** **the** **book** **Turner** **has** **carefully** **made** **a** **list** **of** **the** **numbers**

在 这 结尾 的 这 书 车工 有 小心 制成 一个 列表 的 这 数字

[ænd; ənd] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋknəʊts] [hi; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz]
and **dates** **of** **the** **banknotes** **he** **carried** **with** **him** **to** **meet** **the** **expenses**

和 日期 的 这 钞票 他 携带 和 他 到 见面 这 开支

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʊr] .
of **his** **tour** .

的 他的 旅游 .

在书的结尾，特纳仔细地列出了他随身携带的用于支付旅行费用的纸币的号码和日期。

[hi; hi] [tʊk] [tu:] [ˈtwenti] - [paʊnd] [noʊts] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ten] [paʊndz] , [faɪv][ʌv; əv][faɪv] , [ænd; ənd] [fɔ:r]
He **took** **two** **twenty** - **pound** **notes** , **four** **of** **ten** **pounds** , **five** **of** **five** , **and** **four**

他 采取 二 二十 - 磅 笔记 , 四 的 十 磅 , 五 的 五 , 和 四

[ˈsmɔ:lər] [wʌnz] ,
smaller **ones** ,

较小的 一个 ,

他拿了两张二十英镑的钞票，四张十英镑的钞票，五张五英镑的钞票，以及四张小额钞票。

[ˈmeɪkɪŋ] £110 [ɪn][ɔːl] .
making £110 in all .
制作 £110 在 全部 .

总共赚了110英镑。

[ðeə; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ] , [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
There is also , on the next page ,
那里 是 还 , 在 这 下一个 页 ,

下一页还有：

[ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspensɪz] [ɪnˈkɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [liːdz] : —
a note of the expenses incurred on the journey from London to Leeds : —
一个 笔记 的 这 开支 已发生 在 这 旅行 从 伦敦 到 利兹 : —

从伦敦到利兹的旅途费用明细： —

“ [ˈpɔːrtərɪdʒ] [tuːˈtuː][eɪt]
“ **Porterage 2 8**
” 搬运 2 8

“搬运 2 8

[fer] [tuː; tə] [liːdz] [tuːˈtuː][tuːˈtuː]
Fare to Leeds 2 2
票价 到 利兹 2 2

前往利兹的票价 2 2

[ˈkʊtʃmən] [wʌn]
Coachman 1
教练 1

Coachman 1

[ˈdɪnər] [æt; ət] [ˈiːtən] [faɪv][sɪks]
Dinner at Eaton 5 6
晚餐 在 伊顿 5 6

在伊顿餐厅享用晚餐 5 6

[ˈkʊtʃmən] — [ˈskruːbi] [wʌn][sɪks]
Coachman — Scrooby 1 6
教练 — 斯克鲁比 1 6

马车夫——斯克鲁比 1 6

[ˈdɪtoʊ][wʌn]
ditto 1
同上 1

同上 1

[ˈbrekfəst] , [ˈdɒŋkəstə] [tuːˈtuː][θriː]
Breakfast , Doncaster 2 3
早餐 , 唐卡斯特 2 3

早餐，唐卡斯特 2 3

[ˈbrændi] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ˈgrænθəm] [wʌn][sɪks]
Brandy and water , Grantham 1 6
白兰地 和 水 , 格兰瑟姆 1 6

白兰地和水，格兰瑟姆 1 6

[ˈkʊtʃmən] [ænd; ənd] [gɑːrd] [fɔːr] - [tuːˈtuː] -
Coachman and Guard 4 63 2 11
教练 和 警卫 4 - 2 -

马车夫和卫兵 4 63 2 11

” [ðɪːz] [ˈaɪtəmz] [ˈræðər] [ˌkɑːntrəˈdɪkt] - [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈmiːnnəs]
” **These items rather contradict Thornbury's statements about the extreme meanness**
” 这些 项目 相当 顶撞 - 声明 关于 这 极端 卑鄙
[ænd; ʌnd][ˈpɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] .
and parsimony of the artist's habits of travel .
和 节俭 的 这 艺术家的 习惯 的 旅行 .

“这些内容与索恩伯里关于这位艺术家旅行习惯极其吝啬和吝啬的说法恰恰相反。”

[aɪ] [meɪ] [ˈɔːlsʊə] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz][ɪɡˈzuːbəərənt][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][hæz; həz][led]
I may also remark that the great painter's exuberant imagination has led
我 可能 还 评论 那 这 伟大的 画家的 旺盛 想像力 有 引领
[hɪm; ɪm] { [ˈsevən] }
him { 7 }
他 { 7 }

我还可以指出，这位伟大画家的丰富想象力使他{7}

[tuː; tə][ˌoʊvərˈsteɪt][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspendɪtʃər] [baɪ][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] [ˈɪlɪŋ] .
to overstate the total of his expenditure by the sum of one shilling .
到 夸大 这 全部的 的 他的 支出 经过 这 和 的 一 先令 .
虚报支出总额一先令。

[ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æt; ət] [ɡɔːdəl] ,
Taking leave of his friends at Gordale ,
采取 离开 的 他的 朋友们 在 戈代尔 ,
他向戈代尔的朋友们告别，

[ˈtɜːrnər] [set] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsketʃɪŋ] [tʊr] [tuː; tə] [kəˈlekt] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Turner set off by himself on a sketching tour to collect material for the
车工 放 离开 经过 他自己 在 一个 素描 旅游 到 收集 材料 为了 这
[ˌɪləˈstreɪʃəns] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɪtɪkərz] [prəˈdʒektɪd] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrɪtʃmændʃɪər] .
illustrations to Dr . Whitaker's projected “ History of Richmondshire .
插图 到 博士 . 惠特克 预计 “ 历史 的 里士满郡 .
特纳独自一人踏上了写生之旅，为惠特克博士计划撰写的《里士满郡历史》收集插图素材。

” [hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ˌoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] - [kræg][ænd; ʌnd]
” **His sketch - book shows that he struck over the hills to Kilnsey Crag and**
” 他的 草图 - 书 演出 那 他 击 超过 这 丘陵 到 - 岩 和
[ðen] [krɔːst] [ðə; ði][waɪld][roʊd][frʌm; frəm] [ˈwɔːrf,deɪl] [ˌoʊvər][ðə; ði] [steɪk] [pæs] [tuː; tə] -
then crossed the wild road from Wharfedale over the Stake Pass to Semmer
然后 交叉 这 荒野 路 从 沃夫代尔 超过 这 赌注 经过 到 -
[ˈwɔːtər] .
Water .
水 .
“他的素描本显示，他翻过山丘到达基尔西峭壁，然后沿着荒野小路从沃夫代尔穿过斯泰克山口到达塞默沃特。

[frʌm; frəm] [æskrɪɡ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] .
From Askrigg he made his way to Richmond .
从 阿斯科里格 他 制成 他的 方式 到 里士满 .
他从阿斯科里格前往里士满。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
He was there on the 31st of July ,
他 曾是 那里 在 这 31st 的 七月 ,
7月31日那天他在那里。

[æz; ɛz][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] “
as we find him on that date writing to Mr . Holworthy , saying that his “
作为 我们 寻找 他 在 那 日期 写作 到 先生 . - , 说 那 他的 “
[ˈdʒɜːrni] [ɪz] [ɪkˈstendɪd] ,
journey is extended ,
旅行 是 扩展 ,
我们发现他在那一天写信给霍尔沃西先生，说他的“旅程延长了”，

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈɔːtnd] , [baɪ][æn; ən][ɪkˈskɜːrɜ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈlæŋkəʃə] .
rather than shortened , by an excursion into Lancashire .

相当 比 缩短 , 经过 一个 短途旅行 进入 兰开夏郡 .

与其缩短行程，不如去兰开夏郡短途旅行。

” [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [bæd] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpoʊstskript]
” The weather was still bad , as we learn from a characteristic postscript
” 这 天气 曾是 仍然 坏的 , 作为 我们 学习 从 一个 特征 后记
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈletər] ,
to this letter ,
到 这 信 ,

“正如我们从这封信的附言中得知的那样，天气依然很糟糕。”

[wɪtʃ] [rʌnz] : — “ [ˈweðər] [ˈmɪzrəbli] [wet] .
which runs : — “ Weather miserably wet .
哪个 跑步 : — “ 天气 惨痛地 湿的 .

其内容为：“天气糟糕透了，湿漉漉的。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][web] - [fʊt] [laɪk][ə; eɪ] [dreɪk] — [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrld] [ˈfeðər] — [bʌt; bət][aɪ]
I shall be web - foot like a drake — excepting the curled feather — but I
我 将 是 网站 - 脚 喜欢 一个 德雷克 — 除外 这 卷曲 羽毛 — 但 我
[mʌst; məst][prəʊˈsiːd] [ˈnɔːrθwərd] .
must proceed northward .
必须 继续 向北 .

我将像雄鸭一样长着蹼足——除了卷曲的羽毛——但我必须向北前进。

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

” [ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] [ʃoʊz] [hiː; hi][dɪd] “ [prəʊˈsiːd] [ˈnɔːrθwərd] ” [æz; əz][faːr][æz; əz][ˈbɑːrɪnɑːrd][ˈkæs(ə)l]
” The sketch - book shows he did “ proceed northward ” as far as Barnard Castle
” 这 草图 - 书 演出 他 做过 ” 继续 向北 ” 作为 远的 作为 巴纳德 城堡
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, and then ,
, 和 然后 ,

“素描本显示他确实‘继续向北’到达了巴纳德城堡，然后，

[ˈtɜːrɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈwestmələnd] , [went] [saʊθ] [ˈɪntuː] [ˈlæŋkəʃə] , [æftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈæpəlbi]
turning into Westmorland , went south into Lancashire , after passing through Appleby
转弯 进入 威斯特摩兰 , 去 南 进入 兰开夏郡 , 后 通过 通过 苹果比
[tuː; tə][ˈkɜːkbi] [ˈlɒnzdeɪl] [ænd; ənd] [ˈheɪʃəm] .
to Kirkby Lonsdale and Heysham .
到 柯克比 朗斯代尔 和 海舍姆 .

转入威斯特摩兰郡，向南进入兰开夏郡，途经阿普尔比，到达柯克比朗斯代尔和海舍姆。

[ˈraɪdɪŋ] [raʊnd] [ˈmɔːrkəm] [beɪ] , [ænd; ənd][ˈprɑːbəbli] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][sændz][æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,
Riding round Morecambe Bay , and probably crossing the sands at low tide ,
骑术 圆形的 莫克姆 湾 , 和 大概 过境 这 沙子 在 低的 潮 ,
骑车环游莫克姆湾，很可能在退潮时穿过沙滩，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][gɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɑːrnlɪ] [baɪ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .
he seems to have got back to Farnley by about the middle of August .
他 似乎 到 有 得到 后退 到 法恩利 经过 关于 这 中间 的 八月 .

他似乎在八月中旬左右回到了法恩利。

[ðə; ði][ˈdaɪəri] [dʌz] [nɔːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈfɑːrnlɪ] ,
The diary does not give the date of Turner's arrival at Farnley ,
这 日记 做 不是 给 这 日期 的 特纳的 到达 在 法恩利 ,

日记中没有记载特纳抵达法恩利的具体日期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjuːtɪŋ] [bɪˈɡæŋ][ɑːn][ðə; ði] 12th , [wen] “ [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ” [went][tuː; tə][ðə; ði]
but the shooting began on the 12th , when “ all the gentlemen ” went to the
但 这 射击 开始 在 这 12th , 什么时候 “ 全部 这 先生们 ” 去 到 这

[mʊəz] ,
moors ,
沼泽地 ,

但枪战始于12日，当时“所有绅士”都去了荒原。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] 13th [æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɡʌn][ˈæksɪdənt] [ˈwuːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
and on the 13th an unfortunate gun accident wounded one of the party ,
和 在 这 13th 一个 不幸 枪 事故 受伤 一 的 这 派对 ,
[ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd] [ˈhɔːks,wɜːθ] .
Mr . Richard Hawksworth .
先生 . 理查德 霍克斯沃斯 .

13日，不幸的枪击事故导致一行人中的理查德·霍克斯沃思先生受伤。

[ɑːn][ðə; ði] 14th , [ðə; ði][ˈdaɪəri] [telz] [ˌjuːˈes] [ðæt] “ [ˈrɪtʃəd] “ [wʌz; wəz] “ [ˈprɪti] [wel] ;
On the 14th , the diary tells us that “ Richard ” was “ pretty well ;
在 这 14th , 这 日记 讲述 我们 那 “ 理查德 ” 曾是 “ 漂亮的 出色地 ;

14日，日记告诉我们，“理查德”身体“还不错”；

” [ɑːn][ðə; ði] 15th [ðə; ði][ˈentri] [rʌnz] , “ [ˈrɪtʃəd] [ˈprɪti] [wel] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvɪŋ] .
” on the 15th the entry runs , “ Richard pretty well until evening .
” 在 这 15th 这 入口 跑步 , “ 理查德 漂亮的 出色地 直到 晚上 .

15日，记录显示：“理查德一直过得很好，直到晚上。”

[sent][fɔːr; fər] [heɪ] “ ([ðə; ði][ˈdɑːktər]) , “ [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdaɪŋ] .
Sent for Hey “ (the doctor) , “ who said he was dying .
发送 为了 嘿 “ (这 医生) , “ WHO 说 他 曾是 垂死 .

叫了医生“Hey”，“他说他快要死了。

” [ɑːn][ðə; ði] 16th “ [pʊr] [ˈrɪtʃəd] [daɪd][æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
” On the 16th “ Poor Richard died at 5 o'clock in the morning .
” 在 这 16th “ 贫穷的 理查德 死亡 在 5 点钟 在 这 早晨 .

“16日，可怜的理查于凌晨5点去世。”

” [ðɪs] [sæd] [ɪˈvent] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði] [haʊs] [ˈpɑːrtɪ] , [ðə; ði] [ˈentriːz] [ɑːn]
” This sad event seems to have dispersed the house party , the entries on
” 这 伤心 事件 似乎 到 有 分散的 这 房子 派对 , 这 条目 在
[ˈsætərdeɪ] [ðə; ði] 17th ,
Saturday the 17th ,
周六 这 17th ,

“这起不幸事件似乎让这场家庭聚会戛然而止，17日星期六的参赛者们……”

[ænd; ʌnd][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] 19th , [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɡests] - [diˈpɑːtʃəz] .
and Monday 19th , recording the guests ' departures .
和 周一 19th , 记录 这 客人 - 出港 .

19日星期一，记录客人的离店情况。

[ˈoʊnli] “ [ˈtɜːrnər][ænd; ʌnd][dʒɑːn] [ˈpɑːkə] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ʌnd] [mɪs] [ˈkoʊˈeɪts] .
Only “ Turner and John Parker remained and Miss Coates .
仅有的 “ 车工 和 约翰 帕克 剩余 和 错过 科茨 .

只剩下“特纳和约翰·帕克以及科茨小姐。

” [ɑːn][ðə; ði] 4th [sepˈtembər] [ˈtɜːrnər] [roʊt] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrəˈspɑːndənt] ,
” On the 4th September Turner wrote from Farnley Hall to his correspondent ,
” 在 这 4th 九月 车工 写道 从 法恩利 大厅 到 他的 通讯员 ,
[ˈmɪstər] . - ,
Mr . Holworthy ,
先生 . - ,

“9月4日，特纳从法恩利庄园写信给他的通信人霍尔沃西先生，

[ˈseɪŋ] [ðæt] “ [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈnɪrli] [wʌt] [aɪ] [prəˈpəʊzɪd] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [ˈjɔːkʃə] ,
saying that “ having finished nearly what I proposed doing this season in Yorkshire ,
说 那 “ 拥有 完成的 几乎 什么 我 建议的 正在做 这 季节 在 约克郡 ,

他说：“我在约克郡几乎完成了我本赛季计划的所有工作，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [maɪˈself] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌ; əv] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈmɪstər] . [naɪt] [æt; ət]
I think I can do myself the pleasure of waiting upon Mr . Knight at
我 思考 我 能 做 我 这 乐趣 的 等待 之上 先生 . 骑士 在
- [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
Langold within a fortnight .
- 之内 一个 两星期 .

我想，两周之内，我就可以荣幸地侍奉兰戈尔德的奈特先生了。

” [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [ˈgæli] [naɪt] ,
” **This gentleman was evidently Mr . H . Gally Knight** ,
” 这 绅士 曾是 显然 先生 . H . 加利 骑士 ,
“这位先生显然是H·加利·奈特先生，

[huːz] [sketʃ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌ; əv] [ˈdʒuːpɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌ; əv] - [hæd; həd] [fɔːrmd]
whose sketch of the Temple of Jupiter in the Island of Ægina had formed
谁 草图 的 这 寺庙 的 木星 在 这 岛 的 - 有 形成
[ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ʌ; əv] [ˈtɜːnə-z] [lɑːrdʒ] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət]
the basis of Turner's large oil painting of this subject which was exhibited at
这 基础 的 特纳的 大的 油 绘画 的 这 主题 哪个 曾是 展出 在
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɪn] - .
the Royal Academy in 1816 .
这 皇家 学院 在 - .

他的埃吉纳岛上朱庇特神庙素描成为了特纳创作该主题大型油画的基础，该油画于 1816 年在皇家艺术学院展出。

- [ɪz] [tuː] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ˈkɑːrltən] , [nɪr] [ˈtɪkˌhɪl] , [ˈjɔːkʃə] .
Langold is two miles beyond Carlton , near Tickhill , Yorkshire :
- 是 二 英里 超过 卡尔顿 , 靠近 蒂克希尔 , 约克郡 .
Langold位于Carlton以东两英里处，靠近约克郡的Tickhill。

[ɑːn] [ðə; ði] 11th [sepˈtembər] [ˈtɜːrnər] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɔːrəˈspɔːndənt] ,
On the 11th September Turner writes to the same correspondent ,
在 这 11th 九月 车工 写 到 这 相同的 通讯员 ,
9月11日，特纳给同一位通讯员写信，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [liːv] [ˈfɑːrnli] [ɑːn] “ [ˈsʌndər] [ˈmɔːrniŋ] [nekst] “ [ænd; ənd] [ðæt] ,
saying that he intends to leave Farnley on “ Sunday morning next ” and that ,
说 那 他 意图 到 离开 法恩利 在 “ 星期日 早晨 下一个 ” 和 那 ,
他说他打算“下周日早上”离开法恩利，并且

[ɪf] “ [ˈmɪstər] . [naɪt] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] - , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [bɛlvˈwɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtuːzdeɪ]
if “ Mr . Knight is not at Langold , I will be at Belvoir on the Tuesday
如果 “ 先生 . 骑士 是 不是 在 - , 我 将要 是 在 贝尔沃 在 这 周二
[ˈfɑːləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

如果“奈特先生不在朗戈尔德，我将在下周二到贝尔沃。

” [ðæt] [ˈtɜːrnər] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði]
” **That Turner carried out at least the first part of his plan is proved by the**
” 那 车工 携带 出去 在 至少 这 第一的 部分 的 他的 计划 是 已证实 经过 这
[ˈentri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪəri] ,
entry in the diary ,
入口 在 这 日记 ,
“日记中的记载证明，特纳至少实施了他计划的第一部分。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [went] [əˈweɪ] , ” [ˈʌndər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] , 15th [sepˈtembə] .
“ **Mr . Turner went away , ” under the date of Sunday , 15th September .**
“ 先生 . 车工 去 离开 , ” 在下面 这 日期 的 星期日 , 15th 九月 .
“特纳先生离开了”, 日期为9月15日星期日。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [ˈtɜːrnər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sketʃɪz] [ˈteɪkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ɑːr; ər]
The water - colours Turner made from the sketches taken during this year are
这 水 - 颜色 车工 制成 从 这 草图 已采取 期间 这 年 是
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌniɪst] [ænd; ənd] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .
among the sunniest and happiest of his works .
之中 这 阳光最灿烂 和 最快乐 的 他的 作品 .
特纳根据这一年所作的素描创作的水彩画, 是他所有作品中最阳光、最快乐的一些。

[ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈhɔːnbɪ] [ˈkæs(ə)] [frʌm; frəm] [ˈtæθəm] [tʃɜːrtʃ] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪə] [ænd; ənd] [ˈælbərt]
The lovely Hornby Castle from Tatham Church (now in the Victoria and Albert
这 迷人的 霍恩比 城堡 从 塔瑟姆 教会 (现在 在 这 维多利亚 和 阿尔伯特
[mjuːziːəm]) ,
Museum) ,
博物馆) ,

从塔瑟姆教堂（现藏于维多利亚和阿尔伯特博物馆）看到的美丽的霍恩比城堡
[ænd; ənd][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːn] ([ɪn][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . { [ert] }
and the Crook of the Lune (in the Rev . W . { 8 }
和 这 克鲁克 的 这 月亮 (在 这 牧师 . W . { 8 }
以及月牙弯道（在牧师 W.{8}

[məˈɡregərz] [kəˈlek(ə)n]) [ɑːr; ər][pərˈhæps][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .
Macgregor's collection) are perhaps the finest now existing of this series .
麦格雷戈的 收藏) 是 也许 这 最好的 现在 现存的 的 这 系列 .
麦格雷戈的收藏可能是目前该系列中最好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [briːð] [θruː] [ðɪːz]
But the happiness and pure enjoyment of life that breathe through these
但 这 幸福 和 纯的 享受 的 生活 那 呼吸 通过 这些
[ˈdrɔɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [ˈmemərɪz] [ænd; ənd]
drawings must have been due to the artist's memories and
图画 必须 有 到过 到期的 到 这 艺术家的 回忆 和
[əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,
associations ,
协会 ,

但这些画作中所流露出的幸福和对生活的纯粹热爱, 必定源于艺术家自身的记忆和联想。
[ˈræðər][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
rather than to his actual experiences of the places represented ,
相当 比 到 他的 实际的 经历 的 这 地方 代表 ,
而不是他本人对所描绘地方的实际体验,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪstəntli] [bæd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
for the weather seems to have been consistently bad during the whole of
为了 这 天气 似乎 到 有 到过 始终 坏的 期间 这 所有的 的
[ðɪs] [ˈsʌməər] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .
this summer and autumn .
这 夏天 和 秋天 .
整个夏秋两季的天气似乎一直都很糟糕。

[ɪn][ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈbʌv] ,
In the letter to Mr . Holworthy referred to above ,
在 这 信 到 先生 . - 指 到 多于 ,
在上述写给霍尔沃西先生的信中,

[ˈtʃ:rnər] [roʊt] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˈtrɪp][hæd; həd] [bɪn] “ [ə; eɪ][moʊst] [kənˈfaʊndɪd] [ˈfæg] .
Turner wrote that his present trip had been “ a most confounded fagg .
车工 写道 那 他的 展示 旅行 有 到过 “ 一个 最多 令人困惑 法格 ；

特纳写道，他这次旅行简直是“一场极其糟糕的旅行”。

” [ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [hi; hi] [ˈædɪd] ,
” **Though he was on horseback , he added ,**
” 尽管 他 曾是 在 马背 , 他 额外 ,
“虽然他骑在马上,”他补充道, “

” [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈti:zdeɪ] [li:vz] [ˈevriθɪŋ] [fɑ:r][brˈhaɪnd][fɔ:r; fər] [ˈdɪfɪkəlti] — [bə:gd]
” **the passage out of Teesdale leaves everything far behind for difficulty — Bogged**
” 这 通道 出去 的 蒂斯代尔 树叶 一切 远的 在后面 为了 困难 — 陷入泥潭
[moʊst] [kəmˈpli:tli] ,
most compleatly ,
最多 完全 ,

“离开蒂斯代尔的路途将一切困难远远抛在身后——完全陷入泥潭，

[hɔ:rs] [ænd; ənd][ɪts][ˈraɪdər] , [ænd; ənd][naɪn] [ˈaʊərz] [ˈmeɪkɪŋ] - [maɪlz] .
Horse and its Rider , and nine hours making 11 miles .
马 和 它是 骑士 , 和 九 小时 制作 - 英里 .
马和它的骑手，九个小时走了十一英里。

” [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈletər] , [hi; hi] [roʊt] , “ [æz; əz][tu; tə] [ˈweðər] ,
” **And in another part of the same letter , he wrote , “ As to weather ,**
” 和 在 其他 部分 的 这 相同的 信 , 他 写道 , “ 作为 到 天气 ,
在同一封信的另一部分，他写道：“至于天气，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] , [aɪ ˈti:][məst; məst][bi; bi] [kənˈfest] .
there is nothing inviting , it must be confessed .
那里 是 没有什么 邀请 , 它 必须 是 坦白 .
必须承认，这里没有什么吸引人的地方。

[reɪn] , [reɪn] , [reɪn] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
Rain , rain , rain , day after day .
雨 , 雨 , 雨 , 天 后 天 .
雨，雨，雨，一天又一天。

[ˈɪtəli] [ˈdelju:dʒd] , [ˈswɪtsərlənd] [ə; eɪ] [wɑ:ʃ] - [pɑ:t] , [ˌnə:ʃɑːˈtel] ,
Italy deluged , Switzerland a wash - pot , Neufchatel ,
意大利 洪水泛滥 , 瑞士 一个 洗 - 锅 , 讷沙泰尔 ,
意大利被洪水淹没，瑞士被洗脸盆淹没，讷沙泰尔

[bə:n] [ænd; ənd][ˈmɑ:ræt] [leɪks] [ɔ:l][ɪn][wʌn] — [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪmplən] [ɔ:r]
Berne and Morat Lakes all in one — all chance of getting over the Simplon or
伯尔尼 和 莫拉特 湖泊 全部 在 一 — 全部 机会 的 获得 超过 这 辛普隆 或者
[ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpa:sɪz] [naʊ] [ˈvæniʃt] [laɪk][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mɪst] .
any of the passes now vanished like the morning mist .
任何 的 这 通过 现在 消失了 喜欢 这 早晨 薄雾 .

伯尔尼湖和莫拉特湖连成一片——翻越辛普朗山口或任何其他山口的希望都像晨雾一样消失了。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [nə:st] [sʌm; səm][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [ˈɪtəli]
” **So the writer had evidently nursed some project of going to Italy**
” 所以 这 作家 有 显然 护理 一些 项目 的 去 到 意大利
[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
in the latter part of this year ,
在 这 后者 部分 的 这 年 ,
“所以很明显，这位作家一直计划在今年下半年去意大利旅行。”

[ə; eɪ][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] [wɪt] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [tɪl] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
a project which he was not able to carry out till two years later .
一个 项目 哪个 他 曾是 不是 有能力的 到 携带 出去 直到 二 年 之后 .
这个项目他直到两年后才得以实施。

[ðə; ði] [jɪr] - [sɔ:] [ðə; ði] [ə'diʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['drɔɪŋz] [tu:; tə]
The year 1817 saw the addition of a very important series of fifty drawings to
这 年 - 锯 这 添加 的 一个 非常 重要的 系列 的 五十 图画 到
[ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [fɒkəs] [ɔ:l'redi] [lɑ:rdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] .
Mr . Walter Fawkes's already large collection .
先生 : 沃尔特 福克斯的 已经 大的 收藏 :

1817 年，沃尔特·福克斯先生的庞大收藏中又增添了一批非常重要的五十幅素描作品。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['feɪməs] [raɪn] ['drɔɪŋz] .
These were the famous Rhine drawings .
这些 是 这 著名的 莱茵河 图画 .
这些就是著名的莱茵河绘画。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ɪnkə'rektli] [ɪn] ['θɔrn,bəri] ,
The date of their execution is given incorrectly in Thornbury ,
这 日期 的 他们的 执行 是 给定 错误地 在 索恩伯里 ,
索恩伯里记录的他们的处决日期有误。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nu:li] - [dɪ'sklʌvəd] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] - [bʊks] [ænd; ənd][æn; ən] ['entri] [ɪn]
but the newly - discovered evidence of the sketch - books and an entry in
但 这 新 - 发现 证据 的 这 草图 - 图书 和 一个 入口 在
[ˈmɪsɪz] . [fɒkəs] ['daɪəri][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [kə'rekt] - [ɪn'ækjərəsi:z] .
Mrs . Fawkes's diary enable us to correct Thornbury's inaccuracies .
太太 : 福克斯的 日记 使能够 我们 到 正确的 - 不准确之处 :
但是，新发现的素描簿证据和福克斯夫人日记中的一条记录使我们能够纠正索恩伯里的错误。

['θɔrn,bəri] [sez] [ði:z] ['drɔɪŋz] “ [wɜ:r; wər] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [ʌv; əv] [θri:] [ə; eɪ]
Thornbury says these drawings “ were done at the prodigious rate of three a
索恩伯里 说道 这些 图画 “ 是 完毕 在 这 惊人 速度 的 三 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
索恩伯里说，这些画作“以惊人的速度，每天三幅”完成。

“ [ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [hi:; hi] [ædz] [ðæt] [ˈtɜ:rnər][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['oʊnli][fɔ:r; fər]
” **and in support of this statement he adds that Turner was away only for**
” 和 在 支持 的 这 陈述 他 添加 那 车工 曾是 离开 仅有的 为了
[ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,
a fortnight ,
一个 两星期 ,
他还补充说，特纳只离开了两周，以此来佐证他的说法。

[ænd; ənd] [ðæt] “ ['æftər] ['lændɪŋ] [æt; ət] [hʌl] [hi:; hi] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə] ['fɑ:rnli] , [wer] ,
and that “ after landing at Hull he came straight to Farnley , where ,
和 那 “ 后 降落 在 赫尔 他 来了 直的 到 法恩利 , 在哪里 ,
“他抵达赫尔后直接去了法恩利，在那里，

['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [greɪt] - [koʊt] , [hi:; hi] [prə'du:st] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,
even before taking off his great - coat , he produced the drawings ,
甚至 前 采取 离开 他的 伟大的 - 外套 , 他 生产 这 图画 ,
他甚至还没来得及脱下大衣，就开始画画了。

[ɪn][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli][roʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] ['pɑ:kɪt] ; [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [bɔ:t] [ðə; ði][lɑ:t]
in a slovenly roll from his breast pocket ; and Mr . Fawkes bought the lot
在 一个 邋遢的 卷 从 他的 胸部 口袋 ; 和 先生 : 福克斯 买 这 很多
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] £500 ,
for some £500 ,
为了 一些 £500 ,
他从胸前的口袋里胡乱地掏出一样东西；福克斯先生花了大约500英镑买下了这些东西。

[ˈdaʊtləs] [tuː; tə] [ˈtɜːnɜːz] [dɪˈlaɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðæt] [ˈeni] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
doubtless to Turner's delight , for he could not bear that any series of his
毫无疑问 到 特纳的 喜 , 为了 他 可以 不是 熊 那 任何 系列 的 他的
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbrʊkən] .
should be broken .
应该 是 破碎的 .

这无疑会让特纳感到高兴，因为他无法忍受自己的任何系列作品被中断。

” [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rʌf] [ˈdaɪəri][ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði] “ [aɪˈtɪnəri] [raɪn]
” **But a kind of rough diary of Turner's movements in the “ Itinerary Rhine**
” 但 一个 种类 的 粗糙的 日记 的 特纳的 移动 在 这 ” 行程 莱茵河
[tʊr] [sketʃ] - [bʊk] ” ([kɪks] ,
Tour Sketch - Book “ (CLIX ,
旅游 草图 - 书 ” (克利克斯 ,
“但《莱茵河之旅素描本》(CLIX,) 却是特纳行程的一种粗略日记式记录。

[ˈtɜːrnər] [brɪˈkwest]) [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] “ [left] [ˈlʌndən] ” [ɑːn] [ˈsʌndər] , 10th [ˈɔːgəst] , [wʌz; wəz] “
Turner Bequest) says that the artist “ left London “ on Sunday , 10th August , was “
车工 遗赠) 说道 那 这 艺术家 ” 左边 伦敦 ” 在 星期日 , 10th 八月 , 曾是 ”
[ɔːf] [ˈmɑːgeɪt] ” [ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] ,
off Margate “ on Monday ,
离开 马盖特 ” 在 周一 ,

特纳遗赠基金会称，这位艺术家于8月10日星期日“离开伦敦”，星期一“离开马盖特”。

11th , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈbrʌslz] [ˈθɜːrzdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] 14th .
11th , and reached Brussels Thursday evening , on the 14th .
11th , 和 达到 布鲁塞尔 周四 晚上 , 在 这 14th .
11日抵达，14日星期四晚上到达布鲁塞尔。

[hiː; hi] [spɛnt] [ˈsætərdeɪ] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][wɔːtərˈluː; ,wɔːtərˈluː] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
He spent Saturday , visiting the Field of Waterloo , and , taking the
他 花费 周六 , 访问 这 场地 的 滑铁卢 , 和 , 采取 这
[ˈdɪlɪdʒəns] [ɑːn] [ˈsʌndər] ,
diligence on Sunday ,
勤勉 在 星期日 ,
他周六参观了滑铁卢战场遗址，周日则认真研读了相关资料。

[pæst] [θruː] [liːʒ] [ænd; ənd][ˈɛks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpeɪ] , [riːtʃɪŋ] [kəˈloʊn] [ɑːn][ðə; ði] 18th .
passed through Liège and Aix - la - Chapelle , reaching Cologne on the 18th .
通过了 通过 列日 和 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 到达 科隆 在 这 18th .
途经列日和亚琛，于18日抵达科隆。

[ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [baːn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [ˈrɛməɡən] .
On Tuesday he walked to Bonn , and on the following day to Remagen .
在 周二 他 步行 到 波恩 , 和 在 这 下列的 天 到 雷马根 .
星期二，他步行前往波恩，第二天又步行前往雷马根。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈkəɪblɛnts][ɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] [ænd; ənd][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22nd ,
He was at Coblenz on Thursday and Friday , the 21st and 22nd ,
他 曾是 在 科布伦茨 在 周四 和 星期五 , 这 21st 和 22nd ,
他于21日和22日（星期四和星期五）在科布伦茨。

[æt; ət][es ˈtiː] . [ˈɡɔːr] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [mɑːˈjɑːŋs] [ɑːn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd]
at St . Goar on the next two days , and at Mayence on the 25th and
在 英石 . 戈尔 在 这 下一个 二 天 , 和 在 美因茨 在 这 25th 和
26th .
26th .
26th .
接下来的两天将在圣戈阿尔举行比赛，25日和26日将在美因茨举行比赛。

[hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈgɔr] [ɑ:n][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd] , [ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈkəjblents][ɑ:n]
He returned to St . Goar on the 27th , and , passing through Coblenz on
他 返回 到 英石 . 戈尔 在 这 27th , 和 , 通过 通过 科布伦茨 在
[ðə; ði] 28th ,
the 28th ,
这 28th ,

他于27日返回圣戈阿尔，并于28日途经科布伦茨，

[hiː; hi] [ri:tʃt] [kəˈloʊn] [ɑ:n][ðə; ði] 29th , [ænd; ənd][left][,ai ˈtiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [θruː]
he reached Cologne on the 29th , and left it the next day , returning through
他 达到 科隆 在 这 29th , 和 左边 它 这 下一个 天 , 返回 通过
[ˈɛks, ˈeɪks][ænd; ənd] [liːʒ] .
Aix and Liège .
艾克斯 和 列日 .

他于 29 日抵达科隆，第二天离开科隆，途经艾克斯和列日返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈæntwɜːrp][ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [ʌv; əv] [sepˈtɛmbər] ,
He was at Antwerp on the 2nd and 3rd of September ,
他 曾是 在 安特卫普 在 这 2nd 和 3rd 的 九月 ,
他于9月2日和3日在安特卫普。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈrɒtədəm; ,rɔːtərˈdɑ:m][ɑ:n][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th ,
and at Rotterdam on the 4th and 5th ,
和 在 鹿特丹 在 这 4th 和 5th ,
4日和5日在鹿特丹，

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪɪ] [ænd; ənd][ˈæmstərdæm] .
from whence he made his way to The Hague and Amsterdam .
从 何处 他 制成 他的 方式 到 这 海牙 和 阿姆斯特丹 .
他由此前往海牙和阿姆斯特丹。

[ðə; ði] [noʊts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪts] [tuː; tə][ðə; ði] 15th [sepˈtɛmbər] [ɑ:r; ər] [tuː] [ɪˈlɪptɪk(ə)] [ænd; ənd]
The notes against the dates to the 15th September are too elliptical and
这 笔记 反对 这 日期 到 这 15th 九月 是 也 椭圆形 和
[ˌʌndɪˈsaɪfərəb(ə)] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
undecipherable to convey any information ,
无法辨认的 到 传达 任何 信息 ,
截至9月15日的日期旁所作的注释过于晦涩难懂，无法传达任何信息。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][dɪd] [teɪk] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] [ˈhɑːlənd] [tuː; tə] [hʌl] ([ðə; ði][moʊst]
but even if the artist did take the boat from Holland to Hull (the most
但 甚至 如果 这 艺术家 做过 拿 这 船 从 荷兰 到 赫尔 (这 最多
[ˈpraːbəb(ə)] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn]) [ɪˈmiːdiətli] [ɑ:n][ɔːr][ˈæftər] [ðɪs] [deɪt] ,
probable route of his return) immediately on or after this date ,
可能 路线 的 他的 返回) 立即地 在 或者 后 这 日期 ,
但即便这位艺术家确实在这日期当天或之后立即从荷兰乘船前往赫尔（这是他最有可能的返程路线），

[,ai ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [streɪt] { [naɪn] }
it is clear that he did not go straight { 9 }
它 是 清除 那 他 做过 不是 去 直的 { 9 }
很明显，他并没有走正路{9}

[frʌm; frəm][ðər; ðər][tuː; tə] [ˈfɑ:rnli] .
from there to Farnley .
从 那里 到 法恩利 .
从那里到法恩利。

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wɜ:rk][tu:; tə][du:][ɪn] ['dɜ:rəm] [br'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][gou][ðer; ðər] —
He had some work to do in Durham before he could go there —
他 有 一些 工作 到 做 在 达勒姆 前 他 可以 去 那里 —
[sketʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][dʒɪbsaɪd][ænd; ənd] ['hɪltən] ['kæs(ə)l] ,
sketches to make of Gibside and Hylton Castle ,
草图 到 制作 的 吉布赛德 和 海尔顿 城堡 ,
他去达勒姆之前还有些工作要做——要画吉布赛德和希尔顿城堡的草图。

[ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] [stræθ'mɔ:r] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['reɪbi]['kæs(ə)l] ,
the seats of the Earl of Strathmore , and of Raby Castle ,
这 座位 的 这 伯爵 的 斯特拉斯莫尔 , 和 的 拉比 城堡 ,
斯特拉斯莫尔伯爵的府邸和拉比城堡,

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['dɑ:rlɪŋtən] , [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['sɜ:tɪz] -
the seat of the Earl of Darlington , to illustrate Surtees ' -
这 座位 的 这 伯爵 的 达灵顿 , 到 阐明 苏尔蒂斯 -
以达灵顿伯爵的府邸为例, 说明苏尔蒂斯

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['dɜ:rəm] .
“ **History of the County of Durham .**
” 历史 的 这 县 的 达勒姆 :
“达勒姆郡的历史。”

” [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsou][ə; eɪ] [kə'mɪ](ə)n] [tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɔɪl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]
” **He had also a commission to paint a large oil picture of the latter**
” 他 有 还 一个 委员会 到 画 一个 大的 油 图片 的 这 后者
['kæs(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] ['oʊnər] ,
castle for its owner ,
城堡 为了 它是 所有者 ,
“他还受委托为后一座城堡的主人绘制一幅大型油画。”

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['du:li] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:əl] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ]
a picture which duly appeared on the walls of the Royal Academy in the following
一个 图片 哪个 正式地 出现 在 这 墙壁 的 这 皇家 学院 在 这 下列的
[jɪr] .
year .
年 :
第二年, 这幅画作如期出现在皇家艺术学院的墙上。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . - , ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] 21st [noʊ'vembər] ,
A passage in a letter to Mr . Holworthy , written on the 21st November ,
一个 通道 在 一个 信 到 先生 : - , 书面 在 这 21st 十一月 ,
11月21日写给霍尔沃西先生的一封信中的一段话:

- , [sez] [ðæt] “ [lɔ:rd] [stræθ'mɔ:r] [kɔ:ld] [æt; ət]['reɪbi][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
1817 , says that “ Lord Strathmore call'd at Raby and took me away to the
- , 说道 那 “ 主 斯特拉斯莫尔 被称为 在 拉比 和 采取 我 离开 到 这
[nɔ:rθ] ,
North ,
北 ,
1817年, 斯特拉斯莫尔勋爵造访拉比, 并将我带到了北方,

” [ðʌs] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dɜ:rəm] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
” **thus keeping him in Durham longer than he had expected .**
” 因此 保持 他 在 达勒姆 更长 比 他 有 预期的 :
因此, 他在达勒姆停留的时间比他预期的要长。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['tɜ:rnər][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] ['fɑ:rnli] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][noʊ'vembər] .
In this way Turner did not reach Farnley till the middle of November .
在 这 方式 车工 做过 不是 抵达 法恩利 直到 这 中间 的 十一月 :
就这样, 特纳直到11月中旬才到达法恩利。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfɒkəs] [ˈdaɪəri] [ˈtelz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] “ [went] [tuː; tə] [θɔːrp] [æ]]
Mrs . Fawkes's diary tells us that she and her husband “ went to Thorp Ash
太太 . 福克斯的 日记 讲述 我们 那 她 和 她 丈夫 “ 去 到 索普 灰
” [ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] ,
” **on Thursday** ,
” 在 周四 ,

福克斯太太的日记告诉我们，她和丈夫星期四“去了索普阿什”。

13th [noʊˈvembər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 15th [ðə; ðɪ] [ˈentri] [rʌnz] , “ [ˈhevi] [reɪn] .
13th November , and on the 15th the entry runs , “ Heavy rain .
13th 十一月 , 和 在 这 15th 这 入口 跑步 , “ 重的 雨 .
11 月 13 日, 15 日的条目是：“大雨。”

[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
Returned home .
返回 家 .

已返回家中。

[faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər][ænd; ənd] [ɡriːvz] [hɪr] .
Found Mr . Turner and Greaves here .
成立 先生 . 车工 和 油渣 这里 .

在这里找到了特纳先生和格里夫斯先生。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪdənt] [ðæt] [ˈtɜːrnər] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] ,
” **It is evident that Turner stayed there for about a week ,**
” 它 是 明显 那 车工 入住 那里 为了 关于 一个 星期 ,
很明显，特纳在那里待了大约一个星期。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 21st [noʊˈvembər][ɪz][ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] ,
as the letter of the 21st November is dated from Farnley Hall ,
作为 这 信 的 这 21st 十一月 是 日期 从 法恩利 大厅 ,
因为11月21日的信件是从法恩利庄园寄出的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] ,
but it is probable that he did not remain much longer ,
但 它 是 可能 那 他 做过 不是 保持 很多 更长 ,
但他很可能没有待太久。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk] ,
as he was clearly anxious to get back home and to work ,
作为 他 曾是 清楚地 焦虑的 到 得到 后退 家 和 到 工作 ,
他显然很想回家上班。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ɪn] [ðɪs] [ˈletər] , “ [ðə; ðɪ][ˈsiːz(ə)n][ɪz][fɑːr] [spent] ,
for he says in this letter , “ The season is far spent ,
为了 他 说道 在 这 信 , “ 这 季节 是 远的 花费 ,
因为他在这封信中说：“赛季早已结束，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˈwɪntər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
the night of winter near at hand ,
这 夜晚 的 冬天 靠近 在 手 ,
冬夜将至。

[ænd; ənd][ˈbæriːz, ˈbəriːz][wɜːrdz][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr]z — - [get] [hoʊm][ænd; ənd] [laɪt]
and Barry's words are always ringing in my ears — ' Get home and light
和 巴里的 字 是 总是 铃声 在 我的 耳朵 — - 得到 家 和 光

[jʊr; jər][ləmp] . -
your lamp . '
你的 灯 . -

巴里的话总是在我耳边回响——“回家点亮你的灯。”

” [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] - [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ˈtɜːrnər] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]
” **The object of Thornbury's statements about Turner being away only for a**
” 这 目的 的 - 声明 关于 车工 存在 离开 仅有的 为了 一个
[ˈfɔːrtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,

“索恩伯里关于特纳只离开两周的言论所针对的对象，

[ænd; ɐnd][ˈgoʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ˈfɑːrnlɪ] [ˈæftər] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [hʌl] ,
and going straight to Farnley after landing at Hull ,
和 去 直的 到 法恩利 后 降落 在 赫尔 ,
从赫尔机场降落后直接前往法恩利，

[ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [tuː; tə] [kəˈrɑːbəreɪt] [hɪz; ɪz] [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈdrɔɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] “ [æt; ət]
is evidently to corroborate his assertion that the fifty drawings were done “ at
是 显然 到 证实 他的 断言 那 这 五十 图画 是 完毕 ” 在
[ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ə; eɪ] [deɪ] .
the prodigious rate of three a day .
这 惊人 速度 的 三 一个 天 .

显然是为了证实他的说法，即这五十幅画是“以惊人的速度，每天三幅”完成的。

” [noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [æt; ət][ɔːl] [ˈkerfəli] [kʊd; kəd] [brɪˈliːv]
” **No one who has studied these beautiful drawings at all carefully could believe**
” 不 一 WHO 有 研究 这些 美丽的 图画 在 全部 小心 可以 相信
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] .
such a statement .
这样的 一个 陈述 .

“任何仔细研究过这些精美画作的人都不会相信这种说法。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [oʊn] [ˌmeməˈrændə] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [spent] [twelv]
But the evidence of Turner's own memoranda proves that he only spent twelve
但 这 证据 的 特纳的 自己的 备忘录 证明 那 他 仅有的 花费 十二
[deɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
days visiting the places on the Rhine which he has represented .
天 访问 这 地方 在 这 莱茵河 哪个 他 有 代表 .

但特纳自己的备忘录证明，他只花了十二天时间游览了他所描绘的莱茵河沿岸地区。

[hiː; hi] [ˈɑːkjupaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [tuː; tə] [ðə; ði] 30th [ˈsketʃɪŋ] [brɪˈtwiːn] [kəˈloʊn]
He occupied from the 18th of August to the 30th sketching between Cologne
他 占领 从 这 18th 的 八月 到 这 30th 素描 之间 科隆
[ænd; ɐnd] [maːˈjaːŋs] .
and Mayence .
和 美因茨 .

8月18日至30日，他往返于科隆和美因茨之间进行写生。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmætər] [frʌm; frəm] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
So if we look at the matter from Thornbury's point of view we are
所以 如果 我们 看 在 这 事情 从 - 观点 的 看法 我们 是
[ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,
entitled to say that the fifty water - colours were done ,
标题 到 说 那 这 五十 水 - 颜色 是 完毕 ,

因此，如果我们从索恩伯里的角度来看待这件事，我们有权说这五十幅水彩画已经完成了。

[nɑːt][æt; ət] [ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ə; eɪ] [deɪ] ,
not at the prodigious rate of three a day ,
不是 在 这 惊人 速度 的 三 一个 天 ,
并非每天三份的惊人数量，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [reɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] .
but at the prodigious rate of more than four a day .
但 在 这 惊人 速度 的 更多的 比 四 一个 天 .
但数量惊人，每天超过四个。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ['klɪrli] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [sketʃ]
But such a conclusion clearly overlooks the important difference between a sketch
但 这样的 一个 结论 清楚地 俯瞰 这 重要的 不同之处 之间 一个 草图
[frʌm; frəm][ˈneɪtʃər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɔ:ɪŋ] .
from nature and a finished drawing .
从 自然 和 一个 完成的 绘画 .

但这样的结论显然忽略了自然素描和完成的绘画作品之间的重要区别。

[ɪn][ðə; ði] [twelv] [deɪz] ['tɜ:rnər] [spent][ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [hi:; hi][ˈsɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [ðə; ði] [sketʃɪz] [fɔ:r; fər]
In the twelve days Turner spent on the Rhine he certainly made the sketches for
在 这 十二 天 车工 花费 在 这 莱茵河 他 当然 制成 这 草图 为了
[ðə; ði][ˈfɪfti] ['drɔɪŋz] ['mɪstər] . [fɔ:ks] [bɔ:t] ;
the fifty drawings Mr . Fawkes bought ;
这 五十 图画 先生 . 福克斯 买 ;

特纳在莱茵河畔度过的十二天里，肯定创作了福克斯先生购买的五十幅画作的草图；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] ,
and , in addition ,
和 , 在 添加 ,

此外，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [meɪd] [ðə; ði] [sketʃɪz] — ['nʌmbərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
he also made the sketches — numbering something between a hundred and
他 还 制成 这 草图 — 编号 某物 之间 一个 百 和
[ˈfɪfti] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] — [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θri:] [sketʃ] - [bʊks] ,
fifty and two hundred — which we find in the three sketch - books ,
五十 和 二 百 — 哪个 我们 寻找 在 这 三 草图 - 图书 ,

他还创作了大约一百五十到两百幅素描，这些素描保存在三本素描本中。

“ [aɪ'tɪnəriəri] [raɪn] [tʊr] , ”
“ **Itinerary Rhine Tour** , ”
“ 行程 莱茵河 旅游 , ”

“莱茵河之旅行程安排”

“ [wɔ:tər'lu:; ,wɔ:tər'lu:] [ænd; ənd] [raɪn] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [raɪn] ” ([klɪks] , [ˈsi:'el'eks] ,
“ **Waterloo and Rhine** , ” **and** “ **The Rhine** ” (**CLIX** , **CLX** ,
“ 滑铁卢 和 莱茵河 , ” 和 “ 这 莱茵河 ” (克利克斯 , clx ,
《滑铁卢与莱茵河》和《莱茵河》(CLIX, CLX,

- , ['tɜ:rnər] [brɪ'kwest]) , [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
CLXI , Turner Bequest) , **preserved in the National Gallery** .
- , 车工 遗赠) , 保存完好 在 这 国家的 画廊 .

CLXI（特纳遗赠），现藏于国家美术馆。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt][ðə; ði] ['fɑ:rnli] ['wɔ:tər] - ['kʌlərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ˈneɪtʃər] .
But it is evident the Farnley water - colours were not painted from nature .
但 它 是 明显 这 法恩利 水 - 颜色 是 不是 绘 从 自然 .

但很明显，法恩利的水彩画并非根据自然景物创作的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'læbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈpens(ə)l] [sketʃɪz] ['sʌmwɐ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
They were elaborated from pencil sketches somewhere between the end of
他们 是 详细说明 从 铅笔 草图 某处 之间 这 结尾 的
[ˈɔ:gəst] [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [noʊ'vembər] ,
August and the 13th November ,
八月 和 这 13th 十一月 ,

这些作品是根据8月底到11月13日之间的铅笔草图绘制而成的。

[ˈpɑːsəbli] [æ̃t; ə̃t] [ɪn̩z] — [ˈfɔːr; fə̃r][ˈtɜːrnər][ˈkʊd; kəd][ˈwɜːrk] [ˈeniwer] [æ̃nd; ə̃nd][ˈʌndər] [ˈeni] [kənˈdi](ə̃)nz] — **possibly at inns — for Turner could work anywhere and under any conditions —**
可能 在 旅馆 — 为了 车工 可以 工作 任何地方 和 在下面 任何 状况 —
[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [wen] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][lɔːrd] [ˈdɑːrlɪŋtən] [æ̃t; ə̃t][ˈreɪbi][ˈkæs(ə̃)] ,
or possibly when staying with Lord Darlington at Raby Castle ,
或者 可能 什么时候 入住 和 主 达灵顿 在 拉比 城堡 ,
可能是在客栈里——因为特纳可以在任何地方、任何条件下工作——或者可能是在拉比城堡与达林顿勋爵同住期间。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][lɔːrd] [stræθˈmɔːr] [æ̃t; ə̃t] [ˈhɪltən] [ˈkæs(ə̃)][ɔːr][dʒɪbsaɪd] .
or with Lord Strathmore at Hylton Castle or Gibside .
或者 和 主 斯特拉斯莫尔 在 海尔顿 城堡 或者 吉布赛德 .

或者与斯特拉斯莫尔勋爵在希尔顿城堡或吉布赛德。

[sʌt] [ˈdrɔɪŋz] [æ̃z; ə̃z][dʒoʊhænisbɜːg] , [sɑːnɛk] [æ̃nd; ə̃nd] - , [mɑːˈjaːŋs] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈkæsəl] ,
Such drawings as Johannesburg , Sonneck and Baccharach , Mayence and Cassel ,
这样的 图画 作为 约翰内斯堡 , 索内克 和 - , 美因茨 和 卡塞尔 ,
[æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði][rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,

例如约翰内斯伯格、索内克和巴卡拉克、美因茨和卡塞尔等人的素描作品，

[ɑːr; ə̃r][nɑːt] [ˈhɜːrid] [sketʃɪz] [frʌm; frəm][ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət] [ˈkerfəli] [ˈpɒndəd] [æ̃nd; ə̃nd] { - }
are not hurried sketches from nature , but carefully pondered and { 10 }
是 不是 慌忙 草图 从 自然 , 但 小心 沉思 和 { - }
不是匆忙的自然素描，而是经过仔细思考和{10}

[ˈpɜːrfɪktli] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [wɜːrks][ʌv; ə̃v][ɑːrt] .
perfectly elaborated works of art .
完美 详细说明 作品 的 艺术 .

精美绝伦的艺术作品。

[ɪn][sʌm; sə̃m] [ˈfjuː] [ˈkeɪsɪz][pɑːrts][ʌv; ə̃v][ðə; ði][skaɪ][ɔːr] [ˈdɪstəns] [meɪ] [hæ̃v; hə̃v] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [frʌm; frəm]
In some few cases parts of the sky or distance may have been painted from
在 一些 很少 案例 部分 的 这 天空 或者 距离 可能 有 到过 绘 从
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

在少数情况下，天空或远处的景物可能是根据自然景象绘制的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [oʊ] [mʌtʃ] [ʌv; ə̃v][ðeɪ; ðə̃r] [tʃɑːrm] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈbjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnsəmətli]
but they all owe much of their charm and beauty to the consummately
但 他们 全部 欠 很多 的 他们的 魅力 和 美丽 到 这 完美地
[ˈskɪflɪ] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ˈlævɪft] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlɪz] [ʌv; ə̃v][ˈtræv(ə̃)] ,
skilful labour which the artist lavished upon them in the intervals of travel ,
熟练 劳动 哪个 这 艺术家 慷慨的 之上 他们 在 这 间隔 的 旅行 ,
但它们之所以如此迷人美丽，很大程度上要归功于艺术家在旅行间隙倾注在它们身上的精湛技艺。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] [wɪtʃ] [ɪˈlæpst] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [drɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [kəˈloʊn] [æ̃nd; ə̃nd]
during the two months which elapsed between his departure from Cologne and
期间 这 二 几个月 哪个 过去 之间 他的 离开 从 科隆 和
[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə̃)][æ̃t; ə̃t] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] [nɪr] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; ə̃v][noʊˈvembər] .
his arrival at Farnley Hall near the beginning of November .
他的 到达 在 法恩利 大厅 靠近 这 开始 的 十一月 .

从他离开科隆到 11 月初抵达法恩利庄园，这中间经历了两个月的时间。

[wen] [ˈtɜːrnər] [roʊt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [frʌm; frəm] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] , “ [ðə; ði][ˈsiːz(ə̃)n][ɪz][faːr]
When Turner wrote to Mr . Holworthy from Farnley Hall , “ The season is far
什么时候 车工 写道 到 先生 : - 从 法恩利 大厅 , “ 这 季节 是 远的
[spent] ,
spent ,
花费 ,

特纳从法恩利庄园写信给霍尔沃西先生时说：“季节早已过去，

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈwɪntər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
the night of winter near at hand ,
这 夜晚 的 冬天 靠近 在 手 ,
冬夜将至。

[ænd; ənd][ˈbæri:z, ˈberi:z][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrɜz] — - [get] [hoʊm][ænd; ənd] [laɪt]
and Barry's words are always ringing in my ears — ' Get home and light
和 巴里的 字 是 总是 铃声 在 我的 耳朵 — 得到 家 和 光
[jɔr; jər][læmp] , -
your lamp , -
你的 灯 , -

巴里的话总是在我耳边回响——“回家点亮你的灯”，
” [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [fʊl] [ʌv; əv][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə]
” his mind was evidently full of ideas of pictures he was anxious to
” 他的 头脑 曾是 显然 满的 的 想法 的 图片 他 曾是 焦虑的 到
[ˈkæri] [aʊt] .
carry out .
携带 出去 .

他的脑子里显然充满了各种他渴望实现的画面构想。
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv] [θri:] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] — [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [vju:] [ʌv; əv][ˈreɪbi]
The subject - matter of three important oil paintings — the large view of Raby
这 主题 - 事情 的 三 重要的 油 绘画 — 这 大的 看法 的 拉比
[ˈkæs(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rlɪŋtən] ,
Castle for the Earl of Darlington ,
城堡 为了 这 伯爵 的 达灵顿 ,
三幅重要油画的主题——为达灵顿伯爵创作的拉比城堡全景画、

[ðə; ði] [səˈri:nli] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈi:vnɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔrt] [ˈpækɪt] - [boʊt][frʌm; frəm]
the serenely beautiful evening effect of The Dort Packet - Boat from
这 平静地 美丽的 晚上 影响 的 这 多特 包 - 船 从
[ˈrɒtədæm; ,rɔ:tərˈda:m] [brɪˈkɑ:md] ,
Rotterdam becalmed ,
鹿特丹 平静 ,
从鹿特丹出发的多特渡轮在平静的夜色中呈现出宁静优美的景象。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
which he painted for Mr . Fawkes (and which is shown hanging over the
哪个 他 绘 为了 先生 . 福克斯 (和 哪个 是 所示 绞刑 超过 这
[ˈfaɪərpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,
这幅画是他为福克斯先生创作的（图中这幅画就挂在壁炉上方），

[ɪn][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][,aɪ ˈti:] [stɪl] [ˈɑ:kjupaɪz][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈkʌlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] -
in the position it still occupies to - day , in the water - colour of The Drawing -
在 这 位置 它 仍然 占据 到 - 天 , 在 这 水 - 颜色 的 这 绘画 -
[ru:m] [æt; ət] [ˈfɑ:rnli] ,
room at Farnley ,
房间 在 法恩利 ,
在《法恩利庄园的会客厅》这幅水彩画中，它至今仍占据着相同的位置。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌri:prəˈdju:st] [ænd; ənd] [ˈrɒblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:diəʊ]) ,
which was reproduced and published in the March number of The Studio) ,
哪个 曾是 复制品 和 已发布 在 这 行进 数字 的 这 工作室) ,
该文章被转载并发表在《The Studio》杂志三月份刊上），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌkɑ:mpə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] , [ˈʃoʊɪŋ]
and the imaginative composition of The Field of Waterloo , showing
和 这 富有想象力的 作品 的 这 场地 的 滑铁卢 , 显示
[ðə; ði] [graʊnd]
the ground
这 地面

以及《滑铁卢战场》这幅极富想象力的画作，展现了地面的景象。

“ [ˈklʌvəd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [kleɪ]
“ Covered thick with other clay
” 涵盖 厚的 和 其他 黏土
被厚厚的其他黏土覆盖

[wɪtʃ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [kleɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈklʌvər] , [hi:pt] [ænd; ənd] [pent]
Which her own clay shall cover , heaped and pent
哪个 她 自己的 黏土 将 覆盖 , 堆积如山 和 五角星
她自己的泥土将覆盖其上，堆积如山，倾泻而下。

[ˈraɪdər][ænd; ənd] [hɔ:rs] , [frend] , [foʊ] , [ɪn][wʌn] [red] [ˈberiəl][blent] .
Rider and horse , friend , foe , in one red burial blent .
骑士 和 马 , 朋友 , 敌人 , 在 一 红色的 葬礼 混合 :
骑手与马，朋友与敌人，融为一体，葬身于一片血红的墓地。

“ — [wʌz; wəz] [ˈsi:ðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˈdefɪnət] [ɪmˈbɑ:dɪmənt] .
“ — was seething in his mind and crying out for definite embodiment .
” — 曾是 沸腾 在 他的 头脑 和 哭泣 出去 为了 定 实施例 :
“——”在他心中翻腾，渴望得到明确的体现。

[ði:z] [ˈpɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˌeksɪˈbɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɪn] [meɪ] - .
These pictures were ready for exhibition at the Royal Academy in May 1818 .
这些 图片 是 准备好 为了 展览 在 这 皇家 学院 在 可能 - :
这些画作于 1818 年 5 月在皇家艺术学院展出。

[ɪn][dʒu:n][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈlʌndən] .
In June Mr . Fawkes and his wife were in London .
在 六月 先生 : 福克斯 和 他的 妻子 是 在 伦敦 :
六月份，福克斯先生和他的妻子在伦敦。

[tu:] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fɔkəs] [sʌnz] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈmæɪɪdʒ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈi:tn] ,
Two of Mr . Fawkes's sons by his first marriage were at Eton ,
二 的 先生 : 福克斯的 儿子们 经过 他的 第一的 婚姻 是 在 伊顿公学 ,
福克斯先生与前妻所生的两个儿子都就读于伊顿公学。

[soʊ][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈentri] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [fɔkəs] [ˈdaɪəri][ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒu:n] :
so we find the following entry in Mrs . Fawkes's diary on the 4th of June :
所以 我们 寻找 这 下列的 入口 在 太太 : 福克斯的 日记 在 这 4th 的 六月 :
因此，我们在福克斯太太6月4日的日记中发现了以下条目：

“ [went] [tu:; tə] [ˈi:tn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][boʊt] - [reɪs] .
“ Went to Eton to see the boat - race .
” 去 到 伊顿公学 到 看 这 船 - 种族 :
“去伊顿看牛津剑桥赛艇比赛。”

[daɪnd] [ænd; ənd] [slept] [æt; ət][sɔ:lt] [hɪl] .
Dined and slept at Salt Hill .
用餐 和 睡着了 在 盐 爬坡道 :
在盐山餐厅用餐并过夜。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜ:rnər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Little Turner came with us .
小的 车工 来了 和 我们 :
小特纳和我们一起来了。

” [ðæt] “ ['lɪt(ə)l] ” ['tɜːnɜːz] [θɔːts] [wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][ʌp] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [reɪs]
” **That** “ **little** ” **Turner's thoughts** **were** **not taken up entirely** **with** **the boat - race**
” 那 ” 小的 ” 特纳的 想法 是 不是 已采取 向上 完全 和 这 船 - 种族
[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['pleɪʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['siːpiə] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv]
and the social pleasures of the visit is proved by the lovely sepia drawing of
和 这 社会的 快乐 的 这 访问 是 已证实 经过 这 迷人的 棕褐色 绘画 的
['wɪnzər] ['kæs(ə)l][frʌm; frəm][sɔːlt] [hɪl] ,
Windsor Castle from Salt Hill ,
温莎 城堡 从 盐 爬坡道 ,
“从盐山眺望温莎城堡的那幅美丽的棕褐色素描证明，‘小’特纳的思绪并没有完全被赛艇比赛和访问中的社交乐趣所占据。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ædmərəbli] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['tɜːrnər][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['laɪbər][ˌstuːdiˈɔːrəm] , “
which was admirably engraved by Charles Turner for the “ Liber Studiorum , “
哪个 曾是 令人钦佩地 刻 经过 查尔斯 车工 为了 这 “ 利伯 书房 , “
[ðoʊ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]['nevər] ['pʌblɪʃt] .
though it was never published .
尽管 它 曾是 绝不 已发布 .
这幅画由查尔斯·特纳为《Liber Studiorum》精心雕刻，但从未出版。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['iːtn] ['tɜːrnər] [went] [tuː; tə]['skɑːtlənd][tuː; tə] [meɪk] [sketʃɪz] [tuː; tə]
Soon after this visit to Eton Turner went to Scotland to make sketches to
很快 后 这 访问 到 伊顿公学 车工 去 到 苏格兰 到 制作 草图 到
['ɪləstreɪt] “ [ðə; ði][prəˈvɪnʃ(ə)l] [ænˈtɪkwətiːz][ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
illustrate “ The Provincial Antiquities of Scotland ,
阐明 “ 这 省级 古董 的 苏格兰 ,
参观完伊顿公学后不久，特纳前往苏格兰，绘制草图以绘制《苏格兰地方古迹》的插图。

” [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sɜːr]['wɔːltər] [skɒt] ([ðən] [pleɪn]['mɪstər] . [skɒt]) [hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ]
” **for which Sir Walter Scott (then plain Mr . Scott) had agreed to furnish**
” 为了 哪个 先生 沃尔特 斯科特 (然后 清楚的 先生 . 斯科特) 有 同意 到 提供
[ðə; ði] ['letər,pres] .
the letterpress .
这 活版印刷 .
“为此，沃尔特·斯科特爵士（当时还只是普通的斯科特先生）同意提供印刷机。

[skɒt] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['tɒmsn]
Scott would have preferred the employment of his friend the Rev . John Thomson
斯科特 会 有 首选 这 就业 的 他的 朋友 这 牧师 . 约翰 汤姆逊
,
,
,
斯科特更希望聘用他的朋友约翰·汤姆森牧师。

[ʌv; əv] ['dʌdɪŋstən] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪləstreɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [bʌt; bət]['lɒkət, 'lɒkhaːt][ænd; ənd][ðə; ði]
of Duddingston , as the illustrator of this work , but Lockhart and the
的 达丁斯顿 , 作为 这 插画家 的 这 工作 , 但 洛克哈特 和 这
['pʌblɪʃərz] [stʊd] [aʊt][fɔːr; fər]['tɜːrnər] .
publishers stood out for Turner .
出版商 站立 出去 为了 车工 .
杜丁斯顿是这部作品的插图画家，但洛克哈特和出版商对特纳来说意义非凡。

[skɒt] ['faɪnəli] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [roʊt] [ðæt][hiː; hi] “ [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][mʌst; məst] [ˌækwi'es]
Scott finally gave way and wrote that he “ supposed he must acquiesce
斯科特 最后 给予 方式 和 写道 那 他 “ 据称 他 必须 默许
” [ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tɜːrnər] ,
” **in the selection of Turner ,**
” 在 这 选择 的 车工 ,
斯科特最终让步，并写道，他“认为自己必须默许”选择特纳的决定。

“ [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [fæʃ(ə)n] .
“ because he was all the fashion .
“ 因为 他 曾是 全部 这 时尚 .
“ [tɜ:nə-z] [sʌbdʒekts][wɜ:r; wər] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] [pru:vɪd] [rɪ'mɑ:rkəbli]
“ Turner's subjects were chosen for him and the work proved remarkably
“ 特纳的 主题 是 选定 为了 他 和 这 工作 已证实 非常
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

“特纳的创作题材都是别人为他挑选的，但这些作品却取得了巨大的成功。”

[tɜ:nə-z] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɔ:tər] - [kʌlərz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tu:; tə][sɜ:r][wɔ:ltər]
Turner's exquisite water - colours were presented by the publishers to Sir Walter
特纳的 精美的 水 - 颜色 是 呈现 经过 这 出版商 到 先生 沃尔特
[skɒt] ,
Scott ,
斯科特 ,

出版商将特纳精美的水彩画赠予了沃尔特·斯科特爵士。

[hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l] [freɪmd] [tə'geðər] ([ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'su:təbl] [wei] ,
who had them all framed together (in a very unsuitable way ,
WHO 有 他们 全部 框 一起 (在 一个 非常 不合适 方式 ,
谁把它们都装裱在一起了（以一种非常不合适的方式，

[aɪ'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest]) [ænd; ənd] [kept][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət]
it must be confessed) and kept them hung in his study at
它 必须 是 坦白) 和 保留 他们 悬挂 在 他的 学习 在
['æbətʃfəd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .
Abbotsford until his death .
阿伯茨福德 直到 他的 死亡 .

（必须承认）他把这些照片挂在阿伯茨福德的书房里，直到去世。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəri][ʌv; əv] ['eni] ['vɪzɪt][ʌv; əv] ['tɜ:rnər] [tu:; tə] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [ɪn] - ,
There is no mention in the diary of any visit of Turner to Farnley Hall in 1818 ,
那里 是 不 提到 在 这 日记 的 任何 访问 的 车工 到 法恩利 大厅 在 - ,
日记中没有提到特纳在1818年到访过法恩利庄园。

[bʌt; bət] [aɪ'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] ['skɔ:tlənd] .
but it is probable that he called there on his way back from Scotland .
但 它 是 可能 那 他 称为 那里 在 他的 方式 后退 从 苏格兰 .
但他很可能是在从苏格兰返回的途中顺道去了那里。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - [kʌləʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:rst] ['reɪtər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['stɔ:rz] ,
The water - colour of A First Rater taking in Stores ,
这 水 - 颜色 的 一个 第一的 评分者 采取 在 商店 ,
一幅描绘一流人物在商店里漫步的水彩画，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [æt; ət] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] , { - }
which is said to have been painted at Farnley Hall , { 11 }
哪个 是 说 到 有 到过 绘 在 法恩利 大厅 , { - }
据说这幅画是在法恩利庄园绘制的，{11}

[ɪz] ['deɪtɪd] - .
is dated 1818 .
是 日期 - .
日期为1818年。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈkʌlər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [ˈfɑ:rnli] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
The water - colour drawing of The Drawing - room at Farnley , to which I
这 水 - 颜色 绘画 的 这 绘画 - 房间 在 法恩利 , 到 哪个 我
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪˈfɜ:rd] ,
have already referred ,
有 已经 指 ,

我之前提到的那幅法恩利庄园会客厅的水彩画，

[mʌst; məst][ˈɔ:lsʊθ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [ðæt] [jɪr] ,
must also have been painted that year ,
必须 还 有 到过 绘 那 年 ,
那幅画也一定是那一年画的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈdɔ:rt] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [brɪˈfɔ:r] [ðen] ,
as the picture of Dort could not have been in its place before then ,
作为 这 图片 的 多特 可以 不是 有 到过 在 它是 地方 前 然后 ,
因为多特的画像在此之前不可能出现在那个位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz][ɪnˈklu:dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɜ:nɜ:z] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [ˈmɪstər]
and the drawing was included in the exhibition of Turner's works which Mr
和 这 绘画 曾是 包括 在 这 展览 的 特纳的 作品 哪个 先生
· [fɔ:ks] [held][ɪn][ˈeɪprəl] - ·
· **Fawkes held in April 1819 .**
· 福克斯 握住 在 四月 - ·

这幅画作被纳入了福克斯先生于 1819 年 4 月举办的特纳作品展。

[tu:; tə] [əˈpri:ʃiərt] [ˈfəli] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ˌaɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər]
To appreciate fully the importance of this exhibition it will be necessary for
到 欣赏 完全 这 重要性 的 这 展览 它 将要 是 必要的 为了
[ju:ˈes][tu:; tə] [glæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ɪn] [ðɪs]
us to glance for a moment at the conditions of artistic patronage in this
我们 到 瞥一眼 为了 一个 片刻 在 这 状况 的 艺术 赞助 在 这
[ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ·
country during the earlier years of the nineteenth century .
国家 期间 这 早些时候 年 的 这 第十九 世纪 ·

为了充分理解本次展览的重要性，我们有必要简要了解一下十九世纪早期我国的艺术赞助状况。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][nʊθ][ˈnæ(ə)nəl] [ˈgæləri] [ðen] ,
As we had no National Gallery then ,
作为 我们 有 不 国家的 画廊 然后 ,
当时我们还没有国家美术馆，

[ɑ:pərˈtu:nəɪz] [fɔ:r; fər] [brɪˈkʌmɪŋ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jʊrəˈpi:ən]
opportunities for becoming familiar with the works of the great European
机会 为了 成为 熟悉的 和 这 作品 的 这 伟大的 欧洲的
[ˈpeɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜ:r; wər] [ɪkˈstri:mli] [ˈlɪmɪtɪd] ·
painters of the past were extremely limited .
画家 的 这 过去的 是 极其 有限的 ·

过去人们有机会接触到欧洲伟大画家的作品，但这样的机会非常有限。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ˈedʒuketɪŋ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
With a view to educating the taste of the public ,
和 一个 看法 到 教育 这 品尝 的 这 民众 ,
为了提升公众的品味，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] [meɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][nʊθˈbɪləti][ænd; ənd]
some of the artists made the suggestion that the nobility and
一些 的 这 艺术家 制成 这 建议 那 这 贵族 和
[ˈdʒentri] ,
gentry ,
绅 ,
一些艺术家提出，贵族和乡绅阶层，

[ˈhuː] [ˈoʊnd] [kəˈlekʃənz] [ˈʌv; əv][wɜːrks][baɪ][ðə; ði][ˈoʊld][ˈmæstərz] ,
who owned collections of works by the old masters ,
WHO 拥有 收藏 的 作品 经过 这 老的 大师 ;
谁拥有古代大师的作品收藏？

[ʃʊd; ʃəd][ædˈmɪt][ðə; ði][ˈpʌblɪk][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɡæləriz] [ɔːr] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [iːtʃ]
should admit the public to their galleries or houses on a certain day in each
应该 承认 这 民众 到 他们的 画廊 或者 房屋 在 一个 肯定 天 在 每个
[wiːk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] .
week during the fashionable season .
星期 期间 这 时髦 季节 .
在时尚季期间，每周应选择一天向公众开放其画廊或住宅。

[ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ˈʌv; əv] [ˈstæfərd] [ænd; ænd] [ɜːrɪ] [ˈɡroʊvnər] [ˈæktɪd][əˈpɑːn] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
The Marquess of Stafford and Earl Grosvenor acted upon this suggestion .
这 侯爵 的 斯塔福德 和 伯爵 格罗夫纳 行动 之上 这 建议 .
斯塔福德侯爵和格罗夫纳伯爵采纳了这一建议。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊld][ˈmæstərz]
But after a time complaints were made that the taste for the old masters
但 后 一个 时间 投诉 是 制成 那 这 品尝 为了 这 老的 大师
[wʌz; wəz] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz] [fɔːr; fər][ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːrtɪsts][ˈʌv; əv]
was prejudicial to the claims for recognition of the living native artists of
曾是 有偏见的 到 这 索赔 为了 认出 的 这 活的 本国的 艺术家 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
但过了一段时间后，有人抱怨说，对古代大师的喜爱不利于当时在世的本土艺术家获得认可。

[tuː; tə] [rɪˈdres] [ðə; ði] [ˈbæləns] [lɔːrd][diː] [ˈteɪbli] , [ˈhuː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][faɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈʌv; əv]
To redress the balance Lord de Tabley, who had formed a fine collection of
到 纠正 这 平衡 主 德 桌子 , WHO 有 形成 一个 美好的 收藏 的
[ɪkˈskluːsɪvli] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪntɪŋz] ,
exclusively British paintings ,
只 英国 绘画 ,
为了纠正这种不平衡，德·塔布利勋爵（他已经收集了大量精美的英国绘画作品）

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [θroʊ] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [ˈɡæləri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
decided to throw open his gallery to the public .
决定 到 扔 打开 他的 画廊 到 这 民众 .
决定向公众开放他的画廊。

[ˈmeni] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd][tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
Many of his friends tried to dissuade him from doing this ,
许多 的 他的 朋友们 尝试 到 劝阻 他 从 正在做 这 ,
他的许多朋友都试图劝阻他这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [skuːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈmɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈkredɪt][frʌm; frəm]
as they thought that the British School could not emerge with credit from
作为 他们 想法 那 这 英国 学校 可以 不是 出现 和 信用 从
[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [kəmˈpærəsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfeɪməs] [skuːlz]
the inevitable comparisons which would be made with the more famous Schools
这 不可避免的 比较 哪个 会 是 制成 和 这 更多的 著名的 学校
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] .
of the Continent .
的 这 大陆 .
因为他们认为，英国学派在与欧洲大陆更著名的学派进行比较时，必然会失去信誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈgæləri] [ɑːn][wʌn] [deɪ] [ɪn]
But he invited and allowed the public to visit his gallery on one day in
但 他 受邀 和 允许 这 民众 到 访问 他的 画廊 在 一 天 在
[ðə; ði] [wiːk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv] - .
the week during the season of 1818 .
这 星期 期间 这 季节 的 - .

但在 1818 年的艺术季期间，他邀请并允许公众在一周中的某一天参观他的画廊。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] .
His experiment was so successful that it was repeated the following year .
他的 实验 曾是 所以 成功的 那 它 曾是 重复 这 下列的 年 .
他的实验非常成功，第二年就重复进行了这项实验。

[ˈwɪljəm] [ˈkæri] , [ə; eɪ] [ˈdiːlər] [huː] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [lɔːrd][diː] [ˈteɪbli] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
William Carey , a dealer who had assisted Lord de Tabley in forming his collection ,
威廉 凯里 , 一个 经销商 WHO 有 协助 主 德 桌子 在 成型 他的 收藏 ,
威廉 凯里是一位古董商，他曾协助德 塔布利勋爵建立他的收藏。

[telz] [juː ˈes] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [skuːl] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl]
tells us that “ the splendour of the British School produced a favourable
讲述 我们 那 “ 这 辉煌 的 这 英国 学校 生产 一个 有利
[kənˈvɪkʃn] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈvɪzɪtər] .
conviction on the minds of foreign visitors .
定罪 在 这 思想 的 外国的 访客 .
告诉我们，“英国学校的辉煌给外国游客留下了良好的印象。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪəbəl] .
The effect was indescribable .
这 影响 曾是 无法形容 .
这种效果难以形容。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːst] [ɑːn] [iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l] [pres] ,
It increased on each year of the exhibition , and the periodical press ,
它 增加 在 每个 年 的 这 展览 , 和 这 期刊 按 ,
展览会举办的每一年，以及期刊的报道，报道数量都在逐年增加。

[ɪn] [ˈberɪŋ] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈθuːzɪæzəm] [wɪtʃ] [siːzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
in bearing testimony to the general enthusiasm which seized all the upper classes ,
在 轴承 见证 到 这 一般的 热情 哪个 查获 全部 这 上 课程 ,
为了证明当时席卷所有上层阶级的普遍热情，

[ˈræpɪdli] [spred] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [skuːl] [θruː] [ðə; ði][ˈempaɪər] ” (“ [sʌm; səm]
rapidly spread the fame of the British School through the Empire ” (“ Some
快速 传播 这 名声 的 这 英国 学校 通过 这 帝国 ” (“ 一些
[ˈmɛm,wɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
Memoirs of the Patronage and Progress of the Fine Arts ,
回忆录 的 这 赞助 和 进步 的 这 美好的 艺术 ,
迅速将英国画派的名声传播到整个帝国”(《美术赞助与发展回忆录》)

” & [siː] . , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -) .
” & **c . , published in 1826) .**
” & c . , 已发布 在 -) .
等等，出版于 1826 年)。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [di:] - [boʊld] [ɪk'sperɪmənt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə]
The success of Lord de Tabley's bold experiment seems to have suggested to
这 成功 的 主 德 - 大胆的 实验 似乎 到 有 建议 到
['mɪstər] . ['wɔ:ltər] [fɔ:ks] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]
Mr . Walter Fawkes the idea of admitting the public to see the large
先生 . 沃尔特 福克斯 这 主意 的 承认 这 民众 到 看 这 大的
[kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɔ:tər] - ['kʌlərz] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] .
collection of English water - colours he had formed .
收藏 的 英语 水 - 颜色 他 有 形成 .

德·塔布利勋爵大胆的实验取得了成功，这似乎启发了沃尔特·福克斯先生，让他萌生了向公众开放他所收藏的大量英国水彩画的想法。

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə'bʌv] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] “ [hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv]
The writer referred to above tells us that he “ had the pleasure of
这 作家 指 到 多于 讲述 我们 那 他 “ 有 这 乐趣 的
['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . [fɔ:ks] ['men](ə)n][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [eksɪ'bɪ](ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]
hearing Mr . Fawkes mention his intended exhibition to a small circle of
听力 先生 . 福克斯 提到 他的 故意的 展览 到 一个 小的 圆圈 的
[ˈæmə,tʃɜ:z, 'æmə,tʃɜ:z] ,
amateurs ;
业余爱好者 ;

上文提到的作者告诉我们，他“有幸听到福克斯先生向一小群业余爱好者提及他计划举办的展览，
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ˈwɔ:tər] - ['kʌlərz]
with a doubt whether the public would approve of paintings in water - colours
和 一个 怀疑 无论 这 民众 会 批准 的 绘画 在 水 - 颜色
[wɪ'daʊt] ['eni] ['pɪktʃərz] [ɪn][ɪɔl] .
without any pictures in oil .
没有 任何 图片 在 油 .

人们怀疑公众是否会接受没有油画作品的水彩画。

[sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] ['hezə,teɪtɪŋli] ; [bʌt; bət][ðə; ði][æprə'beɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
Some gentlemen replied hesitatingly ; but the approbation of His Royal
一些 先生们 回复 犹豫地 ; 但 这 赞许 的 他的 皇家
['haɪnəs] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] ,
Highness the Duke of Gloucester ,
高度 这 公爵 的 格洛斯特 ,
[hʌz; həz] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
who was present , determined the question .
WHO 曾是 展示 , 决定 这 问题 .

在场的所有人决定了问题。

[bɔ:rd] [di:] ['teɪbli] [geɪv] [ðə; ði][plæn][hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][wɔ:rm] [kən'kɜ:rəns] .
Lord de Tabley gave the plan his instant and warm concurrence .
主 德 桌子 给予 这 计划 他的 立即的 和 温暖的 一致 .
[ðə; ði] [rɪ'fɜ:rd] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] “ [hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv]
德·塔布利勋爵立即热情地表示赞同。

['mɪstər] . ['tɒməs] ['lɪstər] ['pɑ:kə] , [ʌv; əv] - [hɔ:l] , [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [prɑ:mpt][ɪn][hɪz; ɪz]
Mr . Thomas Lister Parker , of Browsholme Hall , was equally prompt in his
先生 . 托马斯 利斯特 帕克 , 的 - 大厅 , 曾是 同样地 迅速的 在 他的
[ə'sent] .
assent .
同意 .
[brɔʊʃəlm] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz]
布罗肖姆庄园的托马斯·利斯特·帕克先生也立即表示同意。

[ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [dɪˈspleɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [wen] [ðə; ði][əˈpɑːrtmənts][wɜːr; wər]
The drawings were first displayed in an evening when the apartments were
这 图画 是 第一的 显示 在 一个 晚上 什么时候 这 公寓 是
[dʒuˈdɪʃəli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] .
judicially illuminated .
司法 照明 .

这些图纸首次展出是在一个晚上，当时公寓被依法亮起灯光。

[ˈmɪstər] . [fɔːks] [ɪˈfuːd] [kɑːrdz][ʌv; əv][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] { - }
Mr . Fawkes issued cards of invitation { 12 }
先生 . 福克斯 发布 牌 的 邀请 { - }

福克斯先生发出邀请函{12}

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpraɪvət] [vjuː] [ˈoʊnli] , [ænd; ənd] , [ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli]
for the private view only , and , notwithstanding that he was particularly
为了 这 私人的 看法 仅有的 , 和 , 虽然 那 他 曾是 特别
[sɪˈlekt] ,
select ,
选择 ,

仅供私人欣赏，而且，尽管他挑选的对象非常挑剔，

[ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
the spacious suite of rooms was too small to receive the company .
这 宽敞 套房 的 房间 曾是 也 小的 到 收到 这 公司 .

这间宽敞的套房太小，容纳不下这家公司。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] .
The effect was very striking .
这 影响 曾是 非常 引人注目 .

效果非常显著。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ˈɡroʊvnər] [pleɪs] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪˈheld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz]
It was generally remarked that Grosvenor Place never before beheld such a blaze
它 曾是 一般来说 评论 那 格罗夫纳 地方 绝不 前 观看 这样的 一个 火焰
[ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
of beauty of fashion ,
的 美丽 的 时尚 ,

人们普遍认为，格罗夫纳广场从未见过如此绚丽多彩的时尚盛宴。

[ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpʌblɪk] [ˈkærəktərz] , [æz; əz][ɑːn] [ðæt]
or such a splendid assemblage of distinguished public characters , as on that
或者 这样的 一个 灿烂 装配 的 杰出的 民众 人物 , 作为 在 那
[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

或者像那天晚上那样，聚集了如此众多杰出的公众人物，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [deɪz] [ʌv; əv][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
and on the subsequent days of exhibition .
和 在 这 随后的 天 的 展览 .

以及随后的展览期间。

" [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
" **The first and second rooms of the suite were filled with drawings by**
" 这 第一的 和 第二 房间 的 这 套房 是 已填 和 图画 经过
[diː] [ˈwɪnt] ,
De Wint ,
德 温特 ,

“套房的第一间和第二间房间里挂满了德·温特的画作，

[dʒeɪ] . [si:] . [ˈɪbətʃən] , [ti:] . [ˈhi:fi] , [ˈglʌvər] , [ˈhævəl] , [ˈrɑ:bsən] , [hɪlz] , [ˈpraʊt] , [ˈætəkənsən, ˈætkɪnsən]
J . C . Ibbetson , T . Heaphy , Glover , Havell , Robson , Hills , Prout , Atkinson
J . C . 伊贝特森 , T . 希菲 , 格洛弗 , 哈维尔 , 罗布森 , 丘陵 , 普劳特 , 阿特金森
 , [ænd; ənd] [ˈwɒrɪk] [smɪθ] .
and Warwick Smith .
和 沃里克 史密斯 .
JC Ibbetson、T. Heaphy、Glover、Havell、Robson、Hills、Prout、Atkinson 和 Warwick Smith。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [əˈpɑ:rtmənt] , [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði][læst][tu:; tə][bi:; bi] [ˈentərd] ,
The principal apartment , the largest in size and the last to be entered ,
这 主要的 公寓 , 这 最大 在 尺寸 和 这 最后的 到 是 进入 ,
主公寓，面积最大，也是最后进入的公寓，

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪnˈtaɪərli][wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ][ˈtɜ:rnər] .
was hung entirely with drawings by Turner .
曾是 悬挂 完全 和 图画 经过 车工 .
整个房间都挂满了特纳的画作。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə][kwʊt] [ˈkeri:z] [ræpˈsɑ:dɪkl] [drɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdrɔɪŋz] .
I will not venture to quote Carey's rhapsodical description of these drawings .
我 将要 不是 风险投资 到 引用 凯莉的 狂想曲 描述 的 这些 图画 .
我不敢妄自引用凯里对这些画作的热情洋溢的描述。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz] [ˈræptʃərəs] [ænd; ənd] [ɪnθu:zɪˈæstɪk] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)]
It is every whit as rapturous and enthusiastic as any of the purple
它 是 每一个 白色 作为 欣喜若狂 和 热情的 作为 任何 的 这 紫色的
[ˈpætɪz] [pend] [baɪ] “ [ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd] ” [sʌm; səm] [fɔ:rˈti:n] [ɔ:r] [fɪfti:n]
patches penned by “ A Graduate of Oxford ” some fourteen or fifteen
补丁 撰写 经过 “ 一个 毕业 的 牛津 ” 一些 十四 或者 十五
[ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
years later ,
年 之后 ,
它丝毫不逊色于十四五年后“牛津毕业生”所写的任何一篇激情澎湃、热情洋溢的文章。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌskɪnz] [ˈeləkwəns] [ɔ:r] [fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
but it has nothing of Ruskin's eloquence or felicity of literary expression .
但 它 有 没有什么 的 拉斯金的 口才 或者 费利西蒂 的 文学 表达 .
但它丝毫没有罗斯金的雄辩和优美的文学表达。

[stiɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [riˈma:ks] , [frʌm; frəm] [ˈkeri:z] [ˈju:sf(ə)] [bʊk] , [ɑ:r; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɜ: rθ]
Still the following remarks , from Carey's useful book , are , I think , worth
仍然 这 下列的 评论 , 从 凯莉的 有用 书 , 是 , 我 思考 , 值得
[kwʊtɪŋ] :
quoting :
引用 :

不过，我认为凯里那本很有帮助的书中的以下几段话仍然值得引用：

“ [ˈtɜ:rnər][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntər] , [hu:z] [ˈmædʒɪk][ˈpens(ə)] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈwʌndə-z] [ʌv; əv]
“ Turner the enchanter , whose magic pencil had created the chief wonders of
“ 车工 这 魔法师 , 谁 魔法 铅笔 有 创建 这 首席 奇迹 的
[ðɪs] [ˈtemp(ə)] , [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ðer; ðər] .
this temple , was frequently there .
这 寺庙 , 曾是 频繁地 那里 .
“魔法师特纳，那位用他的魔法铅笔创造了这座神庙的主要奇迹的人，经常来到这里。”

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

第2/4页

[ˈneɪtʃər] , [ɪn] [ɪnˈdaʊɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Nature , in endowing his mind , appears to have been indifferent to his
自然 , 在 捐赠 他的 头脑 , 出现 到 有 到过 冷漠 到 他的
[ˈpɜːrs(ə)n] ;
person ;
人 ;

自然赋予他智慧时，似乎并未对他的体格给予足够的重视；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːr; ər] [stæmpt]
but his brow is a page on which the traits of his high calling are stamped
但 他的 眉头 是 一个 页 在 哪个 这 特征 的 他的 高的 呼叫 是 盖章
[ɪn][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletərz] ,
in capital letters ,
在 首都 信件 ,

但他的额头就像一张纸，上面用大写字母印刻着他崇高使命的特征。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ˈspɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪrɪz] [ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n] .
and his dark eyes sparkle with the fires of inspiration .
和 他的 黑暗的 眼睛 火花 和 这 火灾 的 灵感 .
他深邃的眼眸中闪烁着灵感的光芒。

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [keɪm] [əˈloʊn] ; [ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
He generally came alone ; and while he leaned on the centre table in the great
他 一般来说 来了 独自的 ; 和 尽管 他 倾斜 在 这 中心 桌子 在 这 伟大的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他通常独自一人前来；当他倚靠在大厅中央的桌子上时，

[ɔːr] [ˈsləʊli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mæs] , [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [ˈevri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]
or slowly worked his rough way through the mass , he attracted every eye in the
或者 缓慢地 工作 他的 粗糙的 方式 通过 这 大量的 , 他 吸引 每一个 眼睛 在 这
[ˈbrɪliənt] [kraʊd] ,
brilliant crowd ,
杰出的 人群 ,

或者说，他缓慢而笨拙地穿过人群，吸引了所有在场耀眼人物的目光。

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈroʊmən][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ɪn]
and seemed to me like a victorious Roman General , the principal figure in
和 似乎 到 我 喜欢 一个 胜利者 罗马 一般的 , 这 主要的 数字 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtraɪʌmf] .
his own triumph .
他的 自己的 胜利 .

在我看来，他就像一位凯旋的罗马将军，是自己胜利的主角。

[pərˈhæps][noʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrtɪst][ˈevər][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][æn; ən][eksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,
Perhaps no British artist ever retired from an exhibition of his works ,
也许 不 英国 艺术家 曾经 退休 从 一个 展览 的 他的 作品 ,
或许没有哪位英国艺术家会从作品展结束后退休。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ʌnˈmɪkst] [ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈdʒenjuɪn] [pruːfs] [ʌv; əv] [wel] -
with so much reason for unmixed satisfaction , or more genuine proofs of well -
和 所以 很多 原因 为了 未混合的 满意 , 或者 更多的 真的 证明 的 出色地 -
[dɪˈzɜːrvd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
deserved admiration from the public .
应得的 钦佩 从 这 民众 .

如此多的理由让人感到无比满意，或者说，这是公众对其当之无愧的赞赏的更真实的证明。

" [ˈkæri] [ædz] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
" **Carey adds , " It is more than seven years since I saw this extraordinary**
" 凯里 添加 , " 它 是 更多的 比 七 年 自从 我 锯 这 非凡的
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] ;
exhibition ;
展览 ;

凯里补充道：“距离我上次看到这个非凡的展览已经七年多了；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [əˈfekt; ˈæf,ekt][em ˈiː]
and even now the remembrance affects me
和 甚至 现在 这 纪念 影响 我

即使现在，这段回忆依然让我难以释怀.....

" [ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈtɜːrdʒɪd][ˈbɑːmbæst][hiː; hi][ˈwaɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ]
" **And after a page or two of rather turgid bombast he winds up with**
" 和 后 一个 页 或者 二 的 相当 膨胀的 夸夸其谈 他 风 向上 和
[ðə; ði][naɪˈiːv][rɪˈmɑːrk] ,
the naïve remark ,
这 幼稚的 评论 ,

“在冗长乏味的一番夸夸其谈之后，他最后却天真地发表了一番言论：

" [aɪ] [oʊn] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ɪn,θuːzɪˈæstɪk] [ˈwɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] [ˈdʒiːniəs] .
" **I own I am an enthusiastic worshipper of Turner's genius .**
" 我 自己的 我 是 一个 热情的 崇拜者 的 特纳的 天才 .
“我承认我是特纳天才的狂热崇拜者。”

" [ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ˈtɜːrnər][ɪn][ˈmɪsɪz] . [fɒkəs] [ˈdaɪəri][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm][ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli]
" **The references to Turner in Mrs . Fawkes's diary for this time are extremely**
" 这 参考 到 车工 在 太太 . 福克斯的 日记 为了 这 时间 是 极其
[ˈlɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 .

“福克斯夫人这段时间的日记中提到特纳的次数非常有限。”

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˈɡroʊvnər] [pleɪs] [ɪn]
We learn from it that the family came to the house in Grosvenor Place in
我们 学习 从 它 那 这 家庭 来了 到 这 房子 在 格罗夫纳 地方 在
[mɑːrtʃ] .
March .
行进 .

我们从中得知，这家人于三月份搬到了格罗夫纳广场的这栋房子里。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , 7th [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈentri] [rʌnz] : " [went] [wɪð; wɪθ][ˈɡɜːlz][tuː; tə] [ˈbelˌɡreɪv] [ˈtʃæp(ə)l] .
On Sunday , 7th March , the entry runs : " Went with girls to Belgrave Chapel .
在 星期日 , 7th 行进 , 这 入口 跑步 : " 去 和 女孩们 到 贝尔格雷夫 教堂 .

3 月 7 日星期日，日记写道：“和女孩们一起去了贝尔格雷夫教堂。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑːkə] , [ˈɔːlstən] , [ˈtɜːrnər] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈmɪlər] [daɪnd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Mr . Parker , Alston , Turner , and Mr . Miller dined with us .
先生 . 帕克 , 阿尔斯顿 , 车工 , 和 先生 . 磨坊主 用餐 和 我们 .

帕克先生、阿尔斯顿先生、特纳先生和米勒先生与我们共进晚餐。

” [ðə; ði] [ˈentri] [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] , 13th [ˈeɪprəl] , [ɪz] : “ [ˈveri] [wet] [deɪ] , [ˈgæləri] [ˈoʊpənd][ɪn] [ˈgroʊvnər]
” **The entry on Tuesday , 13th April , is : “ Very wet day , Gallery opened in Grosvenor**
” 这 入口 在 周二 , 13th 四月 , 是 : “ 非常 湿的 天 , 画廊 打开 在 格罗夫纳
[pleɪs] .
Place .
地方 :

“4 月 13 日星期二的记录是: “雨下得很大, 格罗夫纳广场的画廊开幕了。

1st [deɪ] .
1st day .
1st 天 :

第一天。

” [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] [wi:ks] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [rɪˈkɔ:rdɪd] ,
” **During the next few weeks a number of dinner parties are recorded** ,
” 期间 这 下一个 很少 周 一个 数字 的 晚餐 各方 是 记录 ,
“接下来的几周里, 我们将录制一些晚宴视频,

[bʌt; bət][noʊ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ɑ:r; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] .
but no names of the guests are mentioned .
但 不 姓名 的 这 客人 是 提及 :

但文中并未提及宾客姓名。

[wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ˈgræntɪd] [ðæt] [ˈtɜ:rnər][wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ˈprez(ə)nt][ɑ:n] [ðɪ:z]
We may take it for granted that Turner was frequently present on these
我们 可能 拿 它 为了 的确 那 车工 曾是 频繁地 展示 在 这些
[əˈkeɪzənz] .
occasions .
场合 :

我们可以理所当然地认为, 特纳经常出席这些场合。

[ˈæftər][ðə; ði][,eksɪˈbɪ(ə)n][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkætəbɔ:g] [ˈpʌblɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz]
After the exhibition Mr . Fawkes had a catalogue published of the drawings
后 这 展览 先生 : 福克斯 有 一个 目录 已发布 的 这 图画
[ɪnˈklu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] .
included in the show .
包括 在 这 展示 :

展览结束后, 福克斯先生出版了一本展览中展出的画作目录。

[ðə; ði] [ˈkætəbɔ:g] [wʌz; wəz][ˈdedɪkertɪd] “ [tu:; tə][dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜ:rnər] , [ɛsˈkwərər] . , [ɑ:r] . [ə; eɪ] .
The catalogue was dedicated “ To J . M . W . Turner , Esq . , R . A .
这 目录 曾是 投入的 “ 到 J . M . W . 车工 , 先生 . , 拉 . 一个 .
, [pi:] . [pi:] . ,
, **P** . **P** . ,
, P . P . ,

该目录献给“JMW Turner先生, 皇家艺术学院院士, 规划师”,

” [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈletər] : —
” **in the following graceful letter** : —
” 在 这 下列的 优美 信 : —

在以下这封优美的信中: ——

” [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
” **My dear Sir** ,
” 我的 亲爱的 先生 ,

“我亲爱的先生,

“ [ðə; ði] [ʌn'bu:t] [ænd; ənd] [spɑ:n'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ]
“ **The unbought and spontaneous expression of the public opinion respecting my**
“ 这 未购买 和 自发的 表达 的 这 民众 观点 尊重 我的
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔɪŋz] [dɪ'saɪdɪdli] [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] ['kætəɫɔ:g]
collection of water - colour drawings decidedly points out to whom this little catalogue
收藏 的 水 - 颜色 图画 绝对地 积分 出去 到 谁 这 小的 目录
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn'skraɪbd] .
should be inscribed .
应该 是 铭文 .

“公众对我收藏的水彩画的自发和真诚的评价，明确地表明了这本小册子应该献给谁。”

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈðerfɔ:r] , [aɪ] ['dedɪkət] [aɪ 'ti:] : [fɜ:rst] , [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['du:ti] , [ænd; ənd]
To you , therefore , I dedicate it : first , as an act of duty , and
到 你 , 所以 , 我 奉献 它 : 第一的 , 作为 一个 行为 的 责任 , 和
['sekəndli] , { - }
secondly , { 13 }
第二 , { - }

因此，我将此献给您：首先，这是我的职责；其次，{13}

[æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:fəɪŋ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] :
as an Offering of Friendship :
作为 一个 提供 的 友谊 :

作为友谊的象征：

[fɔ:r; fər][bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [aɪ][ˈnevər][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət],[aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ɪn'tensi] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lart]
for be assured I never can look at it without intensely feeling the delight
为了 是 保证 我 绝不 能 看 在 它 没有 强烈地 感觉 这 喜
[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]
I have experienced during the greater part of my life from the exercise of
我 有 经验丰富的 期间 这 更大的 部分 的 我的 生活 从 这 锻炼 的
[jʊr; jər][ˈtælənt] ,
your talent ,
你的 天赋 ,

请放心，我每次看到它都会强烈地感受到我一生中大部分时间里因欣赏您的才华而获得的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] .
and the pleasure of your society .
和 这 乐趣 的 你的 社会 .

以及与您相处的乐趣。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [ri:p] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz][ðə; ði]
“ **That you may year after year reap an accession of fame and fortune is the**
“ 那 你 可能 年 后 年 收割 一个 加入 的 名声 和 财富 是 这
[ˈæŋkʃəs] [wɪʃ] [ʌv; əv]
anxious wish of
焦虑的 希望 的

“你年复一年地收获名利双收，这是你迫切的愿望。”

“ [jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] ,
“ **Your sincere friend** ,
“ 你的 真诚 朋友 ,

你真诚的朋友，

[ˈdʌblju:] . [fɔ:ks] . “
W . Fawkes . “
W : 福克斯 : “
“ W·福克斯。”

“ ['lʌndən] , [dʒu:n] , - .
“ **London , June , 1819** :
“ 伦敦 , 六月 , - .

“伦敦，1819 年 6 月。

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkætəlbɔːg] [wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [ænd; ənd]
The family copy of this catalogue was illustrated with a frontispiece and
这 家庭 复制 的 这 目录 曾是 插图 和 一个 卷首插图 和
[tuː] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [baɪ][ˈtɜːrnər] ,
two water - colours by Turner ,
二 水 - 颜色 经过 车工 ,

这本目录的家族藏本配有特纳绘制的卷首插图和两幅水彩画。

[wʌn][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] - , [ˈgrəʊvnər] [pleɪs] ,
one a view of London from the Windows of 45 , Grosvenor Place ,
一 一个 看法 的 伦敦 从 这 视窗 的 - , 格罗夫纳 地方 ,
其中一张是从格罗夫纳广场45号的窗户看到的伦敦景色,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv] - , [ˈgrəʊvnər] [pleɪs] .
the other a view of the Drawing - room of 45 , Grosvenor Place .
这 其他 一个 看法 的 这 绘画 - 房间 的 - , 格罗夫纳 地方 .

另一张照片是格罗夫纳广场 45 号客厅的景色。

[tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ˈprɑːpərli][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈtɜːnəz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n]
To understand properly the importance of this exhibition to Turner's reputation
到 理解 适当地 这 重要性 的 这 展览 到 特纳的 名声
[æz; əz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ˈpeɪntər] ,
as a water - colour painter ,
作为 一个 水 - 颜色 画家 ,

要正确理解这次展览对特纳作为水彩画家的声誉的重要性，

[wiː; wi][məst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪˈlek(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
we must bear in mind that since his election as a member of the Royal
我们 必须 熊 在 头脑 那 自从 他的 选举 作为 一个 成员 的 这 皇家
[əˈkædəmi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][praɪˈmerəli][æz; əz][æn; ən][ɔɪl] [ˈpeɪntər] ;
Academy he had been known to the public primarily as an oil painter ;
学院 他 有 到过 已知 到 这 民众 主要 作为 一个 油 画家 ;

我们必须记住，自从他当选为皇家艺术学院院士以来，公众主要认识他是一位油画家；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [held] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnuːli] - [ɪˈstæblɪʃt] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [səˈsaɪəti] ,
and he had held aloof from the newly - established Water - Colour Society ,
和 他 有 握住 超然 从 这 新 - 已确立的 水 - 颜色 社会 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] ,
and had , therefore ,
和 有 , 所以 ,

他一直与新成立的水彩画协会保持距离，因此，

[noʊ][ˈregjələr] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər] [səbˈmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ˈdrɔɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
no regular opportunities for submitting his water - colour drawings to the public
不 常规的 机会 为了 提交 他的 水 - 颜色 图画 到 这 民众
.
:
.

没有定期向公众提交水彩画作品的机会。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔkəs] [ˈfrendli] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] , [held] [ˈʌndər][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈsoʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
Mr . Fawkes's friendly exhibition , held under the most fortunate social conditions ,
先生 . 福克斯的 友好的 展览 , 握住 在下面 这 最多 幸运 社会的 状况 ,
福克斯先生的友好展览是在极其有利的社会条件下举办的，

[ˈfɜːrmlɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈtɜːnəz] [pəˈzɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈfɜːrmoʊst][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ˈpeɪntər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
firmly established Turner's position as the foremost water - colour painter of his
牢牢 已确立的 特纳的 位置 作为 这 首先 水 - 颜色 画家 的 他的
[taɪm] , [ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] ,
time , and enabled him to produce ,
时间 , 和 已启用 他 到 生产 ,

这巩固了特纳作为当时最杰出的水彩画家的地位，并使他能够创作出：

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈnekst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
during the next twenty years ,
期间 这 下一个 二十 年 ,

在接下来的二十年里，

[ðoʊz] [ˈmɑːrveləs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [wɪt] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈiːgərli] [sɔːt] [ˈæftər][baɪ] [kəˈlektəz]
those marvellous series of drawings which are so eagerly sought after by collectors
那些 奇妙 系列 的 图画 哪个 是 所以 急切地 寻求 后 经过 收藏家
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
of the present day ,
的 这 展示 天 ,

那些精美绝伦的系列画作，深受当今收藏家的追捧。

[ænd; ɐnd][soʊ] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈpriːʃiətið] [ænd; ɐnd] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [kɛr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaɪər]
and so warmly appreciated and enjoyed by all who care for the higher
和 所以 热情地 感谢 和 享受 经过 全部 WHO 关心 为了 这 更高
[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] .
achievements of the Fine Arts .
成就 的 这 美好的 艺术 .

因此，所有关心美术更高成就的人都对其表示热烈的赞赏和喜爱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - [ˈtɜːrnər] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪtəli] .
In the summer of 1819 Turner paid his first visit to Italy .
在 这 夏天 的 - 车工 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 意大利 .

1819年夏天，特纳第一次访问了意大利。

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [kæˈleɪ] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [koʊtʃ] [ruːt] [tuː; tə][tjʊˈrɪn] ,
He went from Calais to Paris , followed the usual coach route to Turin ,
他 去 从 加莱 到 巴黎 , 随后 这 通常 教练 路线 到 都灵 ,
他从加莱到巴黎，然后沿着通常的马车路线前往都灵。

[ænd; ɐnd] , [ˈhævɪŋ] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪˈtæliən] [leɪks] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈvenɪs] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
and , having explored the north Italian lakes , he reached Venice by way of
和 , 拥有 探索 这 北 意大利语 湖泊 , 他 达到 威尼斯 经过 方式 的
[mɪˈlæn][ænd; ɐnd] [ˈbreɪə] .
Milan and Brescia .
米兰 和 布雷西亚 .

在游览了意大利北部湖区之后，他经米兰和布雷西亚到达了威尼斯。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈhæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈvenɪs] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ]
He must have spent some time in Venice to judge from the large
他 必须 有 花费 一些 时间 在 威尼斯 到 法官 从 这 大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sketʃɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ðer; ðər] .
number of sketches he made there .
数字 的 草图 他 制成 那里 .

从他在威尼斯创作的大量素描作品来看，他一定在威尼斯待过一段时间。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdrɪˈætɪk][hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈɪnlənd][æt; ət][ɑːnˈkoʊnə] ,
Making his way along the coast of the Adriatic he turned inland at Ancona ,
制作 他的 方式 沿着 这 海岸 的 这 亚得里亚海 他 转向 内陆 在 安科纳 ,
他沿着亚得里亚海沿岸一路前行，在安科纳转向内陆。

[ænd; ɐnd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [poʊst][roʊd] [θruː] [rɪˈkɑːnɑːti][ænd; ɐnd][ˌmæɪtʃəˈrɑːtə] , [ˈentərd] [ðə; ði]
and following the high post road through Recanati and Macerata , entered the
和 下列的 这 高的 邮政 路 通过 雷卡纳蒂 和 马切拉塔 , 进入 这
[ˈvaɪə] [fləˈmɪniə] [æt; ət][fɔːˈliːnjɔʊ] ,
Via Flaminia at Foligno ,
通过 弗拉米尼亚 在 福利尼奥 ,
沿着高架驿道穿过雷卡纳蒂和马切拉塔，在福利尼奥进入弗拉米尼亚大道，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , ['prɑ:bəbli][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [sep'tembər] [ɔ:r]
and saw Rome for the first time , probably some time in September or
和 锯 罗马 为了 这 第一的 时间 , 大概 一些 时间 在 九月 或者
[ɑ:k'tuəbər] .
October :
十月 :

第一次去罗马，大概是在九月或十月。

[frʌm; frəm] [ru:m] [hi;; hi] [iks'plɔ:d] [fræ'skɑ:ti][ænd; ənd] [tɪvəli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [tɔr] [tu;; tə]['neɪpəlz]
From Rome he explored Frascati and Tivoli , and made a tour to Naples
从 罗马 他 探索 弗拉斯卡蒂 和 蒂沃利 , 和 制成 一个 旅游 到 那不勒斯
 , [pɒm'peɪi; -'pei][ænd; ənd][,həkjə'leɪniəm] .
 , **Pompeii and Herculaneum** :
 , 庞贝 和 赫库兰尼姆 .

从罗马出发，他游览了弗拉斯卡蒂和蒂沃利，并游览了那不勒斯、庞贝和赫库兰尼姆。

[hi;; hi][left] [ru:m] [ɪn] [dɪ'sembər] , ['vɪzɪtɪd] ['flɒrəns] , [ænd; ənd][ɑ:r 'i: - [krɔ:st] [ðə; ði] [ælpz] [ɑ:n]
He left Rome in December , visited Florence , and re - crossed the Alps on
他 左边 罗马 在 十二月 , 到访 佛罗伦萨 , 和 关于 - 交叉 这 阿尔卑斯山 在
[ðə; ði] 24th ['dʒænjueɪ] - .
the 24th January 1820 :
这 24th 一月 - .

他于 12 月离开罗马，游览了佛罗伦萨，并于 1820 年 1 月 24 日再次翻越阿尔卑斯山。

[hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [θru:] ['pi:d,mɑ:nt][ænd; ənd] [fræns] ,
He returned through Piedmont and France ,
他 返回 通过 皮埃蒙特 和 法国 ,
 he途经皮埃蒙特和法国返回。

[ænd; ənd][wi;; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['daɪnɪŋ][æt; ət] ['grɒsvnər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑ:n] ['sætərdeɪ]
and we find him dining at Grosvenor Place with the Fawkses on Saturday
和 我们 寻找 他 用餐 在 格罗夫纳 地方 和 这 - 在 周六
 , 12th ['februəri] .
 , **12th February** :
 , 12th 二月 .

2 月 12 日星期六，我们发现他和福克斯一家在格罗夫纳广场餐厅用餐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fju:] [mʌnθs] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]
During the next few months he must have been frequently in the society of
期间 这 下一个 很少 几个月 他 必须 有 到过 频繁地 在 这 社会 的
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

接下来的几个月里，他一定经常和朋友们在一起。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'kə:z] [ɪn][ðə; ði] ['entrɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fɔkəs] ['daɪəri] .
as his name constantly recurs in the entries of Mrs . Fawkes's diary .
作为 他的 姓名 不断地 递归 在 这 条目 的 太太 : 福克斯的 日记 :
 因为他的名字在福克斯太太的日记中不断出现。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [iks'trækts] [wɪl] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] : —
The following extracts will speak for themselves : —
这 下列的 提取物 将要 说话 为了 他们自己 : —
 以下摘录不言自明：——

“ [mʌndeɪ; 'mʌndi] , 14th ['febjə,wəri] . , - .
“ **Monday** , **14th Feb** : , **1820** :
“ 周一 , 14th 二月 : , - .

“1820年2月14日，星期一。

[went] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɑ:rti][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][,pænəˈræmə][ʌv; əv] [loʊˈzæn] .
Went a large party to see the Panorama of Lausanne .

去 一个 大的 派对 到 看 这 全景 的 洛桑 .

一大群人去洛桑欣赏全景。

[ˈtɜ:rnər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈloʊ,mæks][daɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

Turner and Mr . Lomax dined with us .

车工 和 先生 . 洛马克斯 用餐 和 我们 .

特纳先生和洛马克斯先生与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , 27th [ˈfɛbjə,wəri] . [bi:] . [kɪŋ] , [i:] . [ˈpɑ:kə] , [ˈtɜ:rnər] , [ˈmɪstər] . [ˈloʊ,mæks][ænd; ənd][ˈdʌblju:] .

Sunday , 27th Feb . B . King , E . Parker , Turner , Mr . Lomax and W .

星期日 , 27th 二月 . B . 国王 , E . 帕克 , 车工 , 先生 . 洛马克斯 和 W .

[ˈboʊmə:nt] { - }

Beaumont { 14 }

博蒙特 { - }

2月27日，星期日。 B. King、E. Parker、Turner、Lomax先生和W. Beaumont{14}

[daɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

dined with us .

用餐 和 我们 .

和我们一起用餐。

[ˈsʌndeɪ] , 9th [ˈeɪprəl] .

Sunday , 9th April .

星期日 , 9th 四月 .

4月9日，星期日。

[droʊv] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:ltər][tu:; tə] - [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɜ:z] [ˈgɑ:rdn] .

Drove out with Walter to Whitly and Turner's Garden .

驾驶 出去 和 沃尔特 到 - 和 特纳的 花园 .

和沃尔特一起开车去了惠特利和特纳花园。

[i:] . [ˈpɑ:kə] [daɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

E . Parker dined with us .

E . 帕克 用餐 和 我们 .

E·帕克和我们一起用餐。

[ˈsʌndeɪ] , 30th [ˈeɪprəl] .

Sunday , 30th April .

星期日 , 30th 四月 .

4月30日，星期日。

[ˈmɪstər] . [ˈswɪn,bɜ:rn] , [ˈpɑ:kə] , [ˈtɜ:rnər] [daɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

Mr . Swinburne , Parker , Turner dined with us .

先生 . 斯威本 , 帕克 , 车工 用餐 和 我们 .

斯温伯恩先生、帕克先生、特纳先生与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , 7th [meɪ] .

Sunday , 7th May .

星期日 , 7th 可能 .

5月7日，星期日。

[ˈwɔ:ltər] [aʊt][ɪn] [ˈfeɪətən] .

Walter out in Phaeton .

沃尔特 出去 在 法厄同 .

沃尔特乘坐法厄同号离开。

[ˈmɪstər] . [ˈswɪn,bɜ:rn] , [ˈpɑ:kə] , [ˈtɜ:rnər][ænd; ənd][ˈɔ:lstən][ænd; ənd] [mɪlz] [daɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

Mr . Swinburne , Parker , Turner and Alston and Mills dined with us .

先生 . 斯威本 , 帕克 , 车工 和 阿尔斯顿 和 米尔斯 用餐 和 我们 .

斯温伯恩先生、帕克先生、特纳先生、阿尔斯顿先生和米尔斯先生与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , 21st [meɪ] .
Sunday , 21st May .
星期日 , 21st 可能 .

5月21日，星期日。

[ˈbɔːrd] [ˈbɛlmɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
Lord Belmore came to pay a visit .
主 贝尔莫尔 来了 到 支付 一个 访问 .

贝尔莫尔勋爵前来拜访。

[məˈriːə] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈwɒrɪk] [ˌes ˈtiː] . [ˈtʃæp(ə)l] .
Maria and I went to Warwick St . Chapel .
玛丽亚 和 我 去 到 沃里克 英石 . 教堂 .

我和玛丽亚去了沃里克街教堂。

[ˈtɜːrnər] [ænd; ənd] [ˈswɪn,bɜːrn] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
Turner and Swinburne dined with us .
车工 和 斯威本 用餐 和 我们 .

特纳和斯温伯恩与我们共进晚餐。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , 5th [dʒuːn] .
Monday , 5th June .
周一 , 5th 六月 .

6月5日，星期一。

[ˈwɔːltər] , [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sɔːlt] [hɪl] .
Walter , two of the girls , and I went to Salt Hill .
沃尔特 , 二 的 这 女孩们 , 和 我 去 到 盐 爬坡道 .

沃尔特、两个女孩和我去了盐山。

[sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [reɪs] .
Saw the Boat Race .
锯 这 船 种族 .

观看了牛津剑桥赛艇比赛。

[jʌŋ] [naɪt] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Young Knight fell from his horse .
年轻的 骑士 跌倒 从 他的 马 .

年轻的骑士从马上摔了下来。

[broʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
Broke his arm .
打破 他的 手臂 .

他胳膊骨折了。

[faɪn] [deɪ] .
Fine day .
美好的 天 .

天气晴朗。

[wet] [ˌæftərˈnuːn] .
Wet afternoon .
湿的 下午 .

阴雨绵绵的午后。

[ˈmɪstər] . [ˈswɪn,bɜːrn] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnər] .
Mr . Swinburne and Turner .
先生 . 斯威本 和 车工 .

斯温伯恩先生和特纳先生。

[ˈtuːzdeɪ] , 4th [dʒʊˈlaɪ] .
Tuesday , 4th July .
周二 , 4th 七月 .

7月4日，星期二。

[tuː; tə][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] .
To Greenwich .
到 格林威治 .

前往格林威治。

- , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːlstən] , [ˈtɜːrnər] , [sɜːrɪ][ˈfrænsɪs][diː] . [ˈkɪnəˈd] .
Traceys , Mr : and Mrs . Alston , Turner , Sir Francis D . Kinnaird .
- , 先生 : 和 太太 . 阿尔斯顿 , 车工 , 先生 弗朗西斯 D : 金奈尔德 .

Traceys、Alston 先生和夫人、Turner、Francis D. Kinnaird 爵士。

[ɔːl][ðə; ði][ˈpaːrti][dræŋk] [tiː] [ɪn] ˈɡroʊvnər] [pleɪs] .
All the party drank tea in Grosvenor Place .
全部 这 派对 喝 茶 在 格罗夫纳 地方 .

一行人在格罗夫纳广场喝茶。

[faɪn] [deɪ] , [nɑːt][hɑːt] .
Fine day , not hot .
美好的 天 , 不是 热的 .

天气晴朗，不热。

” [ˈtɜːnəˈz] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪtəli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
” Turner's visit to Italy did not have a very beneficial effect upon his art .
” 特纳的 访问 到 意大利 做过 不是 有 一个 非常 有利 影响 之上 他的 艺术 .

“特纳的意大利之行并没有对他的艺术产生非常积极的影响。”

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [ðən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
He came back with a mass of material and then seems to have been

[ˈpʌz(ə)ld][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
puzzled to know what to do with it all .
困惑 到 知道 什么 到 做 和 它 全部 .

他带着一大堆材料回来了，然后似乎很困惑该如何处理这些东西。

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][fɜːrst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɔːl] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈduːst] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈvɪzɪt]
The Bay of Baiae , the first important oil painting which he produced after this visit

,
/
,

《拜埃湾》是他此次访问之后创作的第一幅重要油画。

[ɪz][ˌoʊvərˈloʊdɪd][wɪð; wɪθ][ˈdiːteɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [pəˈzesɪz] [noʊ][ɔːrˈɡænɪk][ˈjuːnəti] .
is overloaded with detail , and the design possesses no organic unity .
是 过载 和 细节 , 和 这 设计 拥有 不 有机的 统一 .

细节过多，设计缺乏有机统一性。

[ðə; ði] [best] [ɑːrˈtɪstɪk] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [ˈpeɪntɪd] [fɔːr; fər]
The best artistic results of the journey were a few water - colours painted for

[ˈmɪstər] . [fɔːks] .
Mr . Fawkes .
先生 : 福克斯 .

这次旅行中最好的艺术成果是为福克斯先生创作的几幅水彩画。

[ðə; ði][rɪˈæltəʊ] , [ˈvenɪs] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈdrɔːɪŋ] , [ðəʊ] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd][wɪð; wɪθ][fækt्स] ,
The Rialto , Venice , a brilliant drawing , though overcrowded with facts ,
这 里亚托桥 , 威尼斯 , 一个 杰出的 绘画 , 尽管 过度拥挤 和 事实 ,

威尼斯里亚托桥，一幅精彩的素描，尽管细节过多。

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['tɜːnɜːz] [fɜːrst] [və'niːʃn] ['pɪktʃər] [dʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sketʃɪz] —
is interesting as Turner's first Venetian picture done from his own sketches —
是 有趣的 作为 特纳的 第一的 威尼斯 图片 完毕 从 他的 自己的 草图 —
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [ɪn'greɪvd] [ɪn] - “ ['ɪtəli] ” ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd]
the drawing of the same subject engraved in Hakewill's “ Italy ” having been made
这 绘画 的 这 相同的 主题 刻 在 - “ 意大利 ” 拥有 到过 制成
[frʌm; frəm]['kæm(ə)rə] - [ɒb'skjʊərə] ['treɪsɪŋ] ['fɜːrniʃt] [baɪ] [heɪkwɪl] .
from camera - obscure tracings furnished by Hakewill .
从 相机 - 暗箱 追踪 提供 经过 哈克威尔 .

这幅画很有趣，因为它是特纳根据自己的素描创作的第一幅威尼斯画作——同一主题的素描被刻在哈克威尔的《意大利》中，而哈克威尔则根据暗箱描摹制作了这幅画。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['piːtɜːz] , [roʊm] , [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['drɔːɪŋ] ,
The Interior of St . Peter's , Rome , is a wonderful drawing ,
这 内部的 的 英石 . 彼得的 , 罗马 , 是 一个 精彩的 绘画 ,
《罗马圣彼得大教堂内部》是一幅精美的画作。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [speɪs] [əb'teɪnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbəɪət]
remarkable for the sense of height and space obtained by taking deliberate
卓越 为了 这 感觉 的 高度 和 空间 获得 经过 采取 商榷
['lɪbəɪtɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] .
liberties with the laws of perspective .
自由 和 这 法律 的 看法 .
通过刻意打破透视法则，营造出令人惊艳的高度感和空间感。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəːlə'siːəm] , [roʊm] , [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
The view of The Colosseum , Rome , is exquisite in colour and effect .
这 看法 的 这 罗马斗兽场 , 罗马 , 是 精美的 在 颜色 和 影响 .
罗马斗兽场的景色，色彩和效果都非常精美。

[ðə; ði] [best] [ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [prə'duːst] [ðɪs] [jɪr] (-) [ɪz] , [haʊ'evər] ,
The best inspired of all the drawings produced this year (1820) is , however ,
这 最好的 灵感 的 全部 这 图画 生产 这 年 (-) 是 , 然而 ,
然而，在这一年（1820年）创作的所有画作中，最具灵感的一幅是：

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌn] [sə'niː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːntræst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
The Passage of Mont Cenis , in which the contrast between the frightened
这 通道 的 蒙特 塞尼斯 , 在 哪个 这 对比 之间 这 害怕
['pæsndʒə] [ɪn][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] ,
passengers in the diligence ,
乘客 在 这 勤勉 ,
《蒙塞尼山通道》中，惊恐的乘客与勤勉的乘客形成了鲜明的对比。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['waɪldli] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['froz(ə)n]
with its wildly plunging horses , and the gleaming peaks of the frozen
和 它是 疯狂地 骤降 马匹 , 和 这 闪闪发光 高峰 的 这 冷冻
['maʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
奔腾的骏马，以及冰封山峰闪闪发光的山峰，

[ɪz] ['emfəsaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri] [skɪl] [ænd; ənd] ['eləkwəns] .
is emphasized with extraordinary skill and eloquence .
是 强调 和 非凡的 技能 和 口才 .
以非凡的技巧和雄辩的口才加以强调。

[ðiːz] ['drɔɪŋz] ['præktɪkli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːrnlɪ] [hɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] .
These drawings practically completed the Farnley Hall collection .
这些 图画 几乎 完全的 这 法恩利 大厅 收藏 .
这些图纸实际上完善了法恩利庄园的藏品。

[ˈtʰɜːnəz] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [fɔːks] [kənˈtɪnjuːd] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [deθ] [ɪn]
Turner's friendship with Mr . Fawkes continued unabated till the latter's death in
特纳的 友谊 和 先生 : 福克斯 持续 持续不断 直到 这 后者的 死亡 在

- ,

1825 ,

- ,

特纳与福克斯先生的友谊一直持续到后者于1825年去世为止。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdrɔɪŋz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈæftər] - [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈræðər]
but the only drawings added to the collection after 1820 are interesting rather
但 这 仅有的 图画 额外 到 这 收藏 后 - 是 有趣的 相当

[ɑːn][ˈpraɪvət] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [graʊndz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrˈtɪstɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . { - }
on private and personal grounds than for their artistic importance . { 15 }
在 私人的 和 个人的 理由 比 为了 他们的 艺术 重要性 . { - }

但1820年以后添加到收藏中的画作，其趣味性更多地体现在私人和个人层面，而非艺术价值。{15}

[ðer] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ˈreɪlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [prɪˈzɜːrv] [æt; ət] [ˈfɑːrnlɪ] , [ɔːr]
They are mere records of relics of the Civil War preserved at Farnley , or
他们 是 仅仅 记录 的 遗物 的 这 民用 战争 保存完好 在 法恩利 , 或者

[vɪnˈjet] [,ɪləˈstreɪʃəns] ,
vignette illustrations ,
小插曲 插图 ,

它们只不过是保存在法恩利的内战遗物的记录，或者只是一些插图而已。

[ðə; ði][poʊˈetɪkl][ɔːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəmprɪˈleɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːks] [ˈfæməli]
the poetical or historical compilations with which members of the Fawkes family
这 诗意的 或者 历史 汇编 和 哪个 成员 的 这 福克斯 家庭

[əˈmjuːzd][ðer; ðər] [ˈliːʒər] .
amused their leisure .
觉得好笑 他们的 闲暇 .

福克斯家族成员闲暇时喜爱的诗歌或历史汇编。

[aɪ][duː][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈbetər] [kənˈkluːd] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtʰɜːnəz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈleɪʒnz]
I do not think I can better conclude this account of Turner's personal relations
我 做 不是 思考 我 能 更好的 结束 这 帐户 的 特纳的 个人的 关系

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər] [fɔːks] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈentriːz]
with Mr . Walter Fawkes than by placing on record the remaining entries
和 先生 : 沃尔特 福克斯 比 经过 放置 在 记录 这 其余的 条目

[ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈfɒkəs] [ˈdaɪəri][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ɑːrtɪst]ɪz] [ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli]
in Mrs . Fawkes's diary in which the artist is either directly or indirectly
在 太太 : 福克斯的 日记 在 哪个 这 艺术家 是 任何一个 直接地 或者 间接

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
referred to .
指 到 .

对于特纳与沃尔特·福克斯先生的私人关系，我认为没有什么比记录福克斯夫人日记中剩余的、直接或间接提及这位艺术家的条目更好的总结方式了。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈfɒkəs] [ˈlʌndən] [ˈhaʊs] [ɑːn] [ˈwenzdeɪ] , 21st [ˈmɑːrtʃ]
In 1821 the family came to Mr . Fawkes's London house on Wednesday , 21st March
在 - 这 家庭 来了 到 先生 : 福克斯的 伦敦 房子 在 周三 , 21st 行进

, “ [æt; ət][fɔːr][əˈklɒk, əu-] .
, “ **at 4 o'clock** .
, “ 在 4 点钟 .

1821 年 3 月 21 日星期三，福克斯一家“下午 4 点”来到福克斯先生位于伦敦的家中。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈθɜːrzdeɪ] , “ [ˈtʰɜːrnər][ænd; ənd] [ˈpɑːkə] [daɪnd][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
” **The next day , Thursday , “ Turner and Parker dined with us** .
” 这 下一个 天 , 周四 , “ 车工 和 帕克 用餐 和 我们 .

“第二天，星期四，特纳和帕克和我们一起吃了晚饭。

“ [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , 21st [dʒu:n] , [ðə; ði] ['entri] [rʌnz] : “ [went] [tu:; tə] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:ltər] , [ðə; ði] “ **On Thursday , 21st June , the entry runs : “ Went to Eton with Walter , the** ” 在 周四 , 21st 六月 , 这 入口 跑步 : “ 去 到 伊顿公学 和 沃尔特 , 这

[ˈgɜ:lz] , **girls** , 女孩们 ,

“6月21日星期四, 日记上写道: ‘和沃尔特、女孩们一起去了伊顿公学,’

[ˈmɪstər] . [ˈswɪn,bɜ:rn] [ænd; ənd][ˈtɜ:rnər] . **Mr . Swinburne and Turner .** 先生 . 斯威本 和 车工 .

斯温伯恩先生和特纳先生。

“ [ðə; ði][ˈfæməli] [left] ['lʌndən] [ɑ:n] 23rd [dʒʊˈlaɪ] , “ **The family left London on 23rd July ,** ” 这 家庭 左边 伦敦 在 23rd 七月 ,

“这家人于7月23日离开伦敦,

[ænd; ənd][ˈtɜ:rnər] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [tɪl] [hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ˈfɑ:rnli] **and Turner does not seem to have seen them till he went up to Farnley** 和 车工 做 不是 似乎 到 有 已见 他们 直到 他 去 向上 到 法恩利

[tu:; tə] [spend] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . **to spend Christmas with them .** 到 花费 圣诞节 和 他们 :

特纳似乎直到去法恩利和他们一起过圣诞节时才见到他们。

“ [ˈmɪstər] . [ˈtɜ:rnər] [keɪm] ” [ɪz] ['entərd] [əˈgenst] ['sʌndeɪ] , 23rd [drɪˈsembər] , “ **Mr . Turner came “ is entered against Sunday , 23rd December ,** ” 先生 . 车工 来了 ” 是 进入 反对 星期日 , 23rd 十二月 ,

“特纳先生来了”的记录日期为12月23日星期日。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈpɑ:rtʃər] [ɪz][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] . **but the date of his departure is not given .** 但 这 日期 的 他的 离开 是 不是 给定 .

但未说明他离开的具体日期。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈfæməli] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['ɡroʊvnər] [pleɪs] [ɑ:n] 10th ['eɪprəl] . **In 1822 the family arrived at Grosvenor Place on 10th April .** 在 - 这 家庭 到达的 在 格罗夫纳 地方 在 10th 四月 .

1822年4月10日, 这家人抵达格罗夫纳广场。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 14th , “ [ˈmɪstər] . [ˈɔ:lstən] , [ˈtɜ:rnər][ænd; ənd][dʒɪ:] . [ˈwenˈtwɜ:θ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] **On Sunday , the 14th , “ Mr . Alston , Turner and G . Wentworth dined with** ” 在 星期日 , 这 14th , “ 先生 . 阿尔斯顿 , 车工 和 G . 温特沃斯 用餐 和

[ju:ˈes] . **us** : 我们 :

14日星期日, “阿尔斯顿先生、特纳先生和G·温特沃斯先生与我们共进晚餐。

“ [ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒu:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfæməli] . “ **The 20th of June was a great day for the family .** ” 这 20th 的 六月 曾是 一个 伟大的 天 为了 这 家庭 :

“6月20日对我们家来说是美好的一天。”

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [mɪs] [æn] [fɔ:ks] , [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfɒkəs] [ˈdɒtɜ:z] [baɪ][hɪz; ɪz] **On that day Miss Anne Fawkes , the youngest of Mr . Fawkes's daughters by his** 在 那 天 错过 安妮 福克斯 , 这 最小的 的 先生 . 福克斯的 女儿们 经过 他的

[ˈfɜ:rst] [ˈmæɪɪdʒ] , **first marriage** , 第一的 婚姻 ,

那天, 福克斯先生与前妻所生的最小的女儿安妮·福克斯小姐

[wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ˈmɪstər] . ['gɑːdfri] ['wɛn'twɜːθ] , [ʌv; əv] ['wɒli] [pɑːrk] , [ˌsiː 'oʊ] . [jɔːk] .
was married to Mr . Godfrey Wentworth , of Woolley Park , co . York .
曾是 已婚 到 先生 . 戈弗雷 温特沃斯 , 的 伍利 公园 , 合作 . 约克 .
嫁给了约克郡伍利公园的戈弗雷·温特沃斯先生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [θriː] [gests] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs]
There were twenty - three guests present at the dinner given in honour of this
那里 是 二十 - 三 客人 展示 在 这 晚餐 给定 在 荣誉 的 这
[ɪ'vent] ,
event ,
事件 ,
为庆祝此次活动而举办的晚宴共有二十三位宾客出席。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [lɔːds] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] “ ['mɪstər] . ['tɜːrnər] .
among them several Lords and Ladies and “ Mr . Turner .
之中 他们 一些 领主 和 女士们 和 “ 先生 . 车工 .
其中包括几位勋爵和夫人，以及“特纳先生”。

“ [ðə; ði] ['entri] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [briːf] [bʌt; bət] ['eləkwənt] .
“ The entry in the diary on this day is brief but eloquent .
” 这 入口 在 这 日记 在 这 天 是 简短的 但 雄辩 .
“当天日记的记录虽然简短，但却意味深长。”

[aɪ 'tiː] [rʌnz] : “ [æn] [ænd; ənd] ['gɑːdfri] ['mærid] .
It runs : “ Anne and Godfrey married .
它 跑步 : “ 安妮 和 戈弗雷 已婚 .
上面写着：“安妮和戈弗雷结婚了。

[ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [deɪ] .
A very long day .
一个 非常 长的 天 :
漫长的一天。

[hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][tuː; tə] ['dɪnər] .
Had a large party to dinner .
有 一个 大的 派对 到 晚餐 .
晚上举办了一场大型晚宴。

[ɔːl] - .
All tipsey .
全部 - :
都有些醉意了。

“ ['tɜːnɜːz] [neɪm] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - ,
“ Turner's name does not appear in the diary during the whole of 1823 ,
” 特纳的 姓名 做 不是 出现 在 这 日记 期间 这 所有的 的 - ,
“1823年全年，特纳的名字都没有出现在日记中。”

[nɔːr][ɪn] - [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
nor in 1824 till the end of the year ,
也不 在 - 直到 这 结尾 的 这 年 ,
1824年直到年底也没有，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['fɑːrnlɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
when he went to Farnley for nearly a month .
什么时候 他 去 到 法恩利 为了 几乎 一个 月 :
他在法恩利待了将近一个月。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entriz] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] : —
The following entries speak for themselves : —
这 下列的 条目 说话 为了 他们自己 : —
以下条目本身就足以说明问题：——

“ [ˈfraɪdeɪ] , - [ˈnoʊv] .
“ **Friday , 19 Nov . 1824 .**
“ 星期五 , - 十一月 : - .

“1824年11月19日，星期五。

[ˈtɜːrnər] [keɪm] .
Turner came .
车工 来了 .

特纳来了。

[ˈtuːzdeɪ] , - [ˈdɛk] .
Tuesday , 14 Dec .
周二 , - 12月 :

星期二，12月14日

“ [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [went] [əˈweɪ] .
“ **Mr . Turner went away .**
“ 先生 : 车工 去 离开 :

特纳先生走了。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , [θriː][dʒæn] . - .
Monday , 3 Jan . 1825 .
周一 , 3 一月 : - .

1825年1月3日，星期一。

[left] [ˈfɑːrnli] [fɔːr; fər][ˈbeɪkər] [striːt] .
Left Farnley for Baker Street .
左边 法恩利 为了 贝克 街道 :

从法恩利出发前往贝克街。

[ˈθɜːrzdɪ] , [sɪks] “
Thursday , 6 “
周四 , 6 “

星期四，6”

“ [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
“ **Arrived in London .**
“ 到达的 在 伦敦 :

抵达伦敦。

[ˈsætərdeɪ] , [eɪt] “
Saturday , 8 “
周六 , 8 “

星期六，8”

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [keɪm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
“ **Mr . Parker and Turner came to dinner .**
“ 先生 : 帕克 和 车工 来了 到 晚餐 :

帕克先生和特纳先生来吃晚饭。

[ˈsʌndeɪ] , [naɪn] “
Sunday , 9 “
星期日 , 9 “

星期日，9点”

“ [ˈfɑːgi] , [ˈnæsti] [deɪ] .
“ **Foggy , nasty day .**
“ 雾蒙蒙的 , 可恶的 天 :

雾蒙蒙的，糟糕的一天。

[ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Mr . Turner dined with us .
先生 : 车工 用餐 和 我们 :

特纳先生和我们一起用餐。

[ˈsʌndeɪ] , - "
Sunday , 16 "
星期日 , - "

星期日，16日”

" [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
" **Mr . Turner dined with us .**
" 先生 . 车工 用餐 和 我们 .

特纳先生和我们一起用餐。

[ˈsʌndeɪ] , - "
Sunday , 30 "
星期日 , - "

星期日，30日”

" [wɔːkt] [tuː; tə][ˈhænoʊvər] [skwer] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] .
" **Walked to Hanover Square to see the Wentworths .**
" 步行 到 汉诺威 正方形 到 看 这 温特沃斯 .

步行前往汉诺威广场参观温特沃斯一家。

[ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Mr . Turner dined with us .
先生 . 车工 用餐 和 我们 .

特纳先生和我们一起用餐。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , - "
Monday , 31 "
周一 , - "

星期一，31日”

" [ˈmɪstər] . [ˈsɑːpiʊs] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪˈlaɪzə] .
" **Mr . Sapio came to teach Eliza .**
" 先生 . 智人 来了 到 教 伊丽莎 .

萨皮奥先生来教伊莱扎。

[ˈhɔːks,wɜːθ] [went] [tuː; tə] [ˈwɪnzər] .
Hawksworth went to Windsor .
霍克斯沃斯 去 到 温莎 .

霍克斯沃思去了温莎。

[ˈtɜːrnər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwʊd,haʊs] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Turner and Mr . Woodhouse dined with us .
车工 和 先生 . 伍德豪斯 用餐 和 我们 .

特纳先生和伍德豪斯先生与我们共进晚餐。

[eɪtʃ] . - [es] [ˈbɜːrθdeɪ] .
H . ' s birthday .
H . - s 生日 .

的生日。

[ˈsʌndeɪ] , [saɪks][ˈfɛbjə,wəri] . " [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Sunday , 6 Feb . " Turner dined with us .
星期日 , 6 二月 . " 车工 用餐 和 我们 .

2月6日，星期日。“特纳和我们一起用餐。”

[ˈsʌndeɪ] , - "
Sunday , 20 "
星期日 , - "

星期日，20日”

" [ˈmɪstər] . [ˈlɪstər] , [ˈtɜːrnər][ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbriː] [daɪnd] .
" **Mr . Lister , Turner and Dr . Bree dined .**
" 先生 . 利斯特 , 车工 和 博士 . 布里 用餐 .

“利斯特先生、特纳先生和布里博士共进晚餐。”

[ˈwenzdeɪ] , [tuːˈtuː] [mɑːrt] ” [ˈwɒltəz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
Wednesday , **2** **March** ” **Walter's birthday** .
周三 , 2 行进 ” 沃尔特的 生日 .

3月2日，星期三，沃尔特的生日。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [ˈfæni] { - }
Charles **and** **Fanny** { **16** }
查尔斯 和 舡 { - }
查尔斯和范妮{16}

[ˈbrænd,ɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈkriːvi] , [ˈtɜːrnər] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːlstən][ænd; ənd] [ˈrəʊlənd] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Brandling , **Mr** . **Creevy** , **Turner** , **Mr** . **Alston** **and** **Rowland** **dined** **with** **us** .
品牌推广 , 先生 : 恐怖 , 车工 , 先生 : 阿尔斯顿 和 罗兰 用餐 和 我们 :
Brandling、Creevy 先生、Turner、Alston 先生和 Rowland 与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , - [mɑːrt] , - .
Sunday , **13** **March** , **1825** .
星期日 , - 行进 , - .

1825年3月13日，星期日。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈɪbətsən] [ænd; ənd]
Mr . **Parker** **and** **Mr** . **Turner** **dined** **with** **us** **and** **John** **Ibbetson** **and**
先生 : 帕克 和 先生 : 车工 用餐 和 我们 和 约翰 伊贝特森 和
[ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] .
Mr . **Wharton** .
先生 : 沃顿商学院 :
帕克先生、特纳先生和约翰·伊贝特森先生、沃顿先生与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , [θriː][ˈeɪprəl] ” [ˈtɜːrnər] , [æn] [ænd; ənd] [ˈgɔːdfri] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . *
Sunday , **3** **April** ” **Turner** , **Anne** **and** **Godfrey** **dined** **with** **us** . *
星期日 , 3 四月 ” 车工 , 安妮 和 戈弗雷 用餐 和 我们 : *
4月3日，星期日，“特纳、安妮和戈弗雷与我们共进晚餐。”*

* * [went] [tuː; tə][ˈbeɪkər] [stri:t] [ˈtʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈfæni] [ænd; ənd][ɪˈlaɪzə] .
* * **Went** **to** **Baker** **Street** **Chapel** **with** **Fanny** **and** **Eliza** .
* * 去 到 贝克 街道 教堂 和 舡 和 伊丽莎 :
* * 和 Fanny 和 Eliza 一起去了贝克街教堂。

[ˈwenzdeɪ] , [sɪks] ”
Wednesday , **6** ”
周三 , 6 ”
星期三，6”

” [ˈhɔːks,wɜːθ] [ænd; ənd][ɪˈlaɪzə] [ˈmærid] [æt; ət][,es ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [ˈbɪʃəp]
” **Hawthorn** **and** **Eliza** **married** **at** **St** . **George's** **by** **the** **A** . **bishop**
” 霍克斯沃斯 和 伊丽莎 已婚 在 英石 : 乔治的 经过 这 一个 : 主教
[ʌv; əv] [jɔːk] .
of **York** .
的 约克 :
“霍克斯沃思和伊丽莎在圣乔治教堂由约克主教主持婚礼。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈlaɪrə][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
We **had** **a** **large** **dinner** **party** **and** **the** **Infant** **Lyra** **in** **the** **evening** .
我们 有 一个 大的 晚餐 派对 和 这 婴儿 莱拉 在 这 晚上 :
晚上我们举办了一场大型晚宴，还有婴儿莱拉琴演奏。

[ˈsʌndeɪ] , - ”
Sunday , **17** ”
星期日 , - ”
星期日，17日”

” [ˈfæni] [bi:] . [ænd; ənd] [ˈhɔːki:] [kɔːld] .
” Fanny B . and Hawkey called .
” 舢 B . 和 霍基 称为 .
“范妮·B和霍基打来了电话。”

[druʊv] [wɪð; wɪθ] [ˈfæni] [ˈbrænd,lɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈklaːrks] [haus] .
Drove with Fanny Brandling to Mr . Clarke's house .
驾驶 和 舢 品牌推广 到 先生 . 克拉克的 房子 .
和范妮·布兰德林一起开车去了克拉克先生家。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt] .
His first visit .
他的 第一的 访问 .
这是他第一次来访。

[ti:] . [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
T . Parker and Turner dined with us .
T . 帕克 和 车工 用餐 和 我们 .
T·帕克和特纳与我们共进晚餐。

[ˈfraɪdeɪ] , - ”
Friday , 22 ”
星期五 , - ”
星期五，22日”

” [tɑːm] [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
” Tom Parker and Mr . Turner dined with us .
” 汤姆 帕克 和 先生 . 车工 用餐 和 我们 .
汤姆·帕克和特纳先生与我们共进晚餐。

[ə; eɪ][bɔːl][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈstænhəʊps] .
A ball at Mrs . Stanhope's .
一个 球 在 太太 . 斯坦霍普的 .
斯坦霍普太太家的舞会。

[dɪd][nɔːt][gəʊ] .
Did not go .
做过 不是 去 .
没去。

[ˈsʌndeɪ] , [wʌn] [meɪ] , - . [ɪl] .
Sunday , 1 May , 1825 . Ill .
星期日 , 1 可能 , - . 患病的 .
1825年5月1日，星期日。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪstər] , [si:] . [ˈbrænd,lɪŋ] , [ˈedwərd] [ˈpɑːkə] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Mr . Lister , C . Brandling , Edward Parker and Mr . Turner dined with us .
先生 . 利斯特 , C . 品牌推广 , 爱德华 帕克 和 先生 . 车工 用餐 和 我们 .
Lister 先生、C. Brandling 先生、Edward Parker 先生和 Turner 先生与我们共进晚餐。

[ˈsʌndeɪ] , - ”
Sunday , 15 ”
星期日 , - ”
星期日，15日”

” [ˈmɪstər] . [ˈwudhaus] [ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
” Mr . Wodehouse and Turner dined with us .
” 先生 . 伍德豪斯 和 车工 用餐 和 我们 .
伍德豪斯先生和特纳先生与我们共进晚餐。

[ˈeɪskɔːf] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈɑːksfərd] .
Ayscough came from Oxford .
艾斯科夫 来了 从 牛津 .
艾斯科夫来自牛津。

[ˈfraɪdeɪ] , [θɹiː][dʒuːn] " [ˈwɔːltər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] " [kənˈdemd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
Friday , 3 June " Walter was this evening condemned to his bed .
星期五 , 3 六月 " 沃尔特 曾是 这 晚上 谴责 到 他的 床 .

6月3日，星期五——沃尔特今晚被判卧床不起。

[hiː; hi] [kɪst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][kraɪd] [ˈbɪtərli] .
He kissed me and cried bitterly .
他 亲吻 我 和 哭 苦涩地 .

他吻了我，然后痛哭流涕。

[keɪm] [bæk] [ˈsevrəl] [taɪmz][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][ˈnevər] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][get]
Came back several times to kiss and said he knew he never more should get
来 后退 一些 时代 到 吻 和 说 他 知道 他 绝不 更多的 应该 得到
[aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
out of it .
出去 的 它 .

他多次回来亲吻我，并说 he 知道自己再也不能摆脱这件事了。

[aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [naɪt] .
I passed a wretched night .
我 通过了 一个 可怜 夜晚 .

我度过了一个糟糕的夜晚。

[ˈsʌndeɪ] , - [ɔːg] .
Sunday , 14 Aug .
星期日 , - 八月 .

8月14日，星期日

" [ˈmɪstər] . [ˈɔːlstən][ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [daɪnd] .
" **Mr . Alston and Turner dined .**
" 先生 . 阿尔斯顿 和 车工 用餐 .

“阿尔斯顿先生和特纳先生共进晚餐。”

[ˈsætərdeɪ] , - " "
Saturday , 27 " "
周六 , - " "

星期六，27日"

" [ˈtɜːrnər] [daɪnd] [ɪn][ˈbeɪkər] [striːt] .
" **Turner dined in Baker Street .**
" 车工 用餐 在 贝克 街道 .

特纳在贝克街用餐。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] .
Said he was going next morning to the Hague .
说 他 曾是 去 下一个 早晨 到 这 海牙 .

他说 he 第二天早上要去海牙。

" [ðɪs] [ˈentri] [iˈneɪblz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)nti][ðə; ði] " [ˈhɑːlənd] [sketʃ] - [bʊk] " ("
" **This entry enables us to date with certainty the " Holland Sketch - Book " ("**
" 这 入口 启用 我们 到 日期 和 肯定 这 " 荷兰 草图 - 书 " (-) [ɪn][ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [ˈɡæləri] .
CCXIV) in the National Gallery .
-) 在 这 国家的 画廊 .

“这一条目使我们能够确定国家美术馆收藏的《荷兰素描簿》（CCXIV）的创作年代。

[ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər] [fɔːks] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
Mr . Walter Fawkes died on the 25th of October of this year ,
先生 . 沃尔特 福克斯 死亡 在 这 25th 的 十月 的 这 年 ,

沃尔特·福克斯先生于今年10月25日去世。

[ˈprɑːbəbli] [bɪˈfɔːr] [ˈtɜːrnər][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tər] [ɪn] [ˈhɑːlənd] .
probably before Turner got back to London from his tour in Holland .
大概 前 车工 得到 后退 到 伦敦 从 他的 旅游 在 荷兰 .
可能在特纳结束荷兰巡演返回伦敦之前。

[ˈmɪsɪz] . [fɔːks] [spent][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
Mrs Fawkes spent a few days in London in May the following year ,
太太 . 福克斯 花费 一个 很少 天 在 伦敦 在 可能 这 下列的 年 ,
福克斯夫人于次年五月在伦敦待了几天。

[ænd; ənd][ˈtɜːrnər] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn] [tuː] [əˈkeɪzənz] , [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd]
and Turner dined with her on two occasions , on Tuesday the 2nd and
和 车工 用餐 和 她 在 二 场合 , 在 周二 这 2nd 和
[ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] { - }
Sunday the { 17 }
星期日 这 { - }
特纳曾两次与她共进晚餐，分别是星期二（2日）和星期日（17日）。

7th [ʌv; əv] [meɪ] .
7th of May .
7th 的 可能 .
5月7日。

[ðə; ði][ˈdaɪəri][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] 31st [dɪˈsembər] , - ,
The diary was continued till 31st December , 1838 ,
这 日记 曾是 持续 直到 31st 十二月 , - ,
日记一直写到1838年12月31日。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈtɜːnəz] [neɪm] .
but I can find no further mention in it of Turner's name .
但 我 能 寻找 不 更远 提到 在 它 的 特纳的 姓名 .
但我找不到文中再提到特纳的名字。

[ˈθɔrn,bəri] [sez] ,
Thornbury says ,
索恩伯里 说道 ,

索恩伯里说：

“ [ˈtɜːrnər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsensətɪv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˈvɪzɪt]
” **Turner was so sensitive that he could never make up his mind to visit**
” 车工 曾是 所以 敏感的 那 他 可以 绝不 制作 向上 他的 头脑 到 访问
[ˈfɑːrnlɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfrɛndz] [deθ] .
Farnley after his old friend's death .
法恩利 后 他的 老的 朋友们 死亡 .
“特纳非常敏感，老朋友法恩利去世后，他始终无法下定决心去探望他。

” [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈrʌskɪnz] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt] [ˈtɜːrnər][kʊd; kəd][ˈnevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **And we have Ruskin's testimony that Turner could never speak of the**
” 和 我们 有 拉斯金的 见证 那 车工 可以 绝不 说话 的 这
[wɔːrf] ,
Wharfe ,
沃夫 ,
“我们还有罗斯金的证词，证明特纳从未谈及过沃夫码头，

[əˈbaʊt] [huːz] [ʃɔːz] [ðə; ði] [ˈfæ.doʊz] [ʌv; əv][oʊld] [θɔːts] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [lɔːst] [diˈlaɪts] [hʌŋ]
about whose shores the shadows of old thoughts and long - lost delights hung
关于 谁 海岸 这 阴影 的 老的 想法 和 长的 - 丢失的 美味 悬挂
[laɪk] [ˈmɔːrnɪŋ] [mɪst] ,
like morning mist ,
喜欢 早晨 薄雾 ,
往昔的思绪和早已逝去的快乐，如同晨雾般笼罩着那片海岸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] .
but his voice faltered .
但 他的 嗓音 犹豫不决 .

但他声音颤抖了。

[ˈtɜːnəz] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [fɔːks]
TURNER'S RELATIONS WITH MR . H . FAWKES
特纳的 关系 和 先生 . H . 福克斯

特纳与H·福克斯先生的关系

[en][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər] [fɔːks] [ˈfɑːrnli] [hɔːl] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈmɪstər] .
N the death of Mr . Walter Fawkes Farnley Hall passed to his son , Mr .
N 这 死亡 的 先生 . 沃尔特 福克斯 法恩利 大厅 通过了 到 他的 儿子 , 先生 .
[ˈfrænsɪs] [ˈhɔːks,wɜːθ] [fɔːks] .
Francis Hawksworth Fawkes .
弗朗西斯 霍克斯沃斯 福克斯 .

沃尔特·福克斯先生去世后，法恩利庄园传给了他的儿子弗朗西斯·霍克斯沃思·福克斯先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [ˈtɜːrnər][fɜːrst] [brɪˈkeɪm] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] .
He was a boy when Turner first became friendly with the family .
他 曾是 一个 男生 什么时候 车工 第一的 成为 友好的 和 这 家庭 .

特纳第一次与这个家庭结识时，他还是个孩子。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɒmpt] , [wɔːkt] , [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ˈtɜːrnər] ,
He had romped , walked , shot with Turner ,
他 有 嬉戏玩耍 , 步行 , 射击 和 车工 ,

他曾与特纳一起嬉戏、散步、射击，

[ænd; ænd][hæd; həd][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had sat at his elbow while he was making many of the
和 有 卫星 在 他的 弯头 尽管 他 曾是 制作 许多 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrnli] [kəˈlekʃ(ə)n] .
wonderful drawings in the Farnley Collection .
精彩的 图画 在 这 法恩利 收藏 .

在法恩利创作法恩利收藏中的许多精彩画作时，他曾坐在他的旁边。

[noʊ] [daʊt] [jʌŋ] [ˈhɔːks,wɜːθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈtɜːrnər]
No doubt young Hawksworth was one of the party in the carriage which Turner
不 怀疑 年轻的 霍克斯沃斯 曾是 一 的 这 派对 在 这 运输 哪个 车工
[ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ˈdraɪvɪŋ][ˈtændəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [tent][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrnli] [mʊəz] ,
insisted upon driving tandem from the shooting tent on the Farnley moors ,
坚持 之上 驾驶 串联 从 这 射击 帐篷 在 这 法恩利 沼泽地 ,

毫无疑问，年轻的霍克斯沃斯是特纳坚持要从法恩利荒原的狩猎帐篷里驾驶双人马车的乘客之一。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈkæpsaɪz] “ [əˈmɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gʊd] - [ˈhjuːmər] [ˈlæftər] " "
and which he managed to capsize “ amid shouts of good - humoured laughter " "
— [æn; ən][ɪkˈsplɔɪt] [wɪtʃ] [ɜːrnd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] “ [ˈoʊvər] - [ˈtɜːrnər] .
— **an exploit which earned the artist the nickname of “ Over - Turner** .
— 一个 开发 哪个 获得 这 艺术家 这 昵称 的 “ 超过 - 车工 .

他成功地将船掀翻，“伴随着爽朗的笑声”——这一壮举为这位艺术家赢得了“翻船者”的绰号。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [jʌŋ] “ [ˈhɔːkiː] “ [ðæt] [ˈtɜːrnər] [kɔːld] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - ,
" **It was to young “ Hawkey “ that Turner called one day in 1810** ,
" 它 曾是 到 年轻的 " 霍基 " 那 车工 称为 一 天 在 - ,

“1810年的某一天，特纳给年轻的‘霍基’打了个电话。”

[wen] [hiː, hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [æt; ət] ['fɑːrnlɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] ['rɒʊlɪŋ] [ænd; ənd]
when he stood on the terrace at Farnley watching the storm rolling and
什么时候 他 站立 在 这 阳台 在 法恩利 观看 这 风暴 滚动 和
['æftɪŋ] [aʊt][ɪts] ['laɪtnɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['wɔːrf,deɪl] [hɪlz] — [ðə; ði][stɔːrm] [ɪ'fekt] [hiː, hi][wɒz; wəz]
shafting out its lightning over the Wharfedale hills — the storm effect he was
轴系 出去 它是 闪电 超过 这 沃夫代尔 丘陵 — 这 风暴 影响 他 曾是
[tuː; tə][peɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hænəbəl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] .
to paint in his picture of Hannibal Crossing the Alps .
到 画 在 他的 图片 的 汉尼拔 十字路口 这 阿尔卑斯山 .

当他站在法恩利的露台上，看着暴风雨席卷而来，闪电划破沃夫代尔山丘时——他后来在《汉尼拔翻越阿尔卑斯山》这幅画中描绘了这种暴风雨的景象。

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][æz; əz][hiː, hi][sæt][wʌn] ['mɔːrnɪŋ]
The same boy sat watching him for three hours as he sat one morning
这 相同的 男生 卫星 观看 他 为了 三 小时 作为 他 卫星 一 早晨
[bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] - [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] -
between breakfast and lunch - time making the beautiful drawing of A First -
之间 早餐 和 午餐 - 时间 制作 这 美丽的 绘画 的 一个 第一的 -
['reɪtər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['stɔːrz] ,
Rater taking in Stores ,
评分者 采取 在 商店 ,

同一个男孩坐在那里看了他三个小时，当时正值早餐和午餐之间的某个早晨，男孩正在画一幅美丽的图画，描绘的是一位一流人物在商店里工作。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] “ ['wɜːrkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ” [ænd; ənd] “ ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siː]
the artist all the time “ working like a madman “ and “ tearing up the sea
这 艺术家 全部 这 时间 “ 在职的 喜欢 一个 狂人 “ 和 “ 撕裂 向上 这 海
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːg(ə)] - [klɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌmneɪl] .
with the eagle - claw of a thumbnail .
和 这 鹰 - 爪 的 一个 缩略图 .
这位艺术家一直“像疯子一样工作”，并且“用指甲盖大小的鹰爪撕裂大海”。

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['hɔːks,wɜːθ] [huː] [ɪn'dʒʊst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ɔɪl]
“ It was young Hawksworth who induced his father to buy the large oil
” 它 曾是 年轻的 霍克斯沃斯 WHO 诱导 他的 父亲 到 买 这 大的 油
['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['dɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][,eksɪ'brɪ(ə)n][ʌv; əv] - .
painting of Dort from the exhibition of 1818 .
绘画 的 多特 从 这 展览 的 - .
“是年轻的霍克斯沃斯说服他的父亲从 1818 年的展览会上买下了多特的大型油画。

['æftər] ['tɜːnɜːz] [deθ] ,
After Turner's death ,
后 特纳的 死亡 ,
特纳去世后，

[ˈmɪstər] . ['hɔːks,wɜːθ] [fɔːks] ['fɜːrniʃt] ['θɔːrn,bəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr . Hawksworth Fawkes furnished Thornbury with the following account of his
先生 . 霍克斯沃斯 福克斯 提供 索恩伯里 和 这 下列的 帐户 的 他的
[kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .
connection with the great artist .
联系 和 这 伟大的 艺术家 .
霍克斯沃思·福克斯先生向索恩伯里讲述了他与这位伟大艺术家的交往情况。

“ [wen] ['tɜːrnər][wɒz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [hɪr] ([æt; ət] ['fɑːrnlɪ]) [ɪn][maɪ] ['fɑːðɜːz] ['laɪftaɪm] , [aɪ][wɒz; wəz]
“ When Turner was so much here (at Farnley) in my father's lifetime , I was
” 什么时候 车工 曾是 所以 很多 这里 (在 法恩利) 在 我的 父亲的 寿命 , 我 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
but a boy ,
但 一个 男生 ,
“在我父亲在世的时候，特纳经常来这里（法恩利），那时我还是个孩子。”

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ʌv; əv][æən; ən][eɪdʒɪ][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ɔ:r] [ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv]
and not of an age to appreciate or interest myself in the workings of
和 不是 的 一个 年龄 到 欣赏 或者 兴趣 我 在 这 运作 的
[hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:r][pens(ə)l] .
his mind or pencil .
他的 头脑 或者 铅笔 .

我年纪尚小，无法欣赏或对他的思维方式或绘画技巧感兴趣。

[maɪ] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][fʌn] , [ˈfrɑ:lɪk] , [ænd; ənd] ['ju:tɪŋ]
My recollection of him in those days refers to the fun , frolic , and shooting
我的 回忆 的 他 在 那些 天 指 到 这 乐趣 , 嬉戏 , 和 射击
[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [tə'geðər] ,
we enjoyed together ,
我们 享受 一起 ,

我对那时他的记忆，指的是我们一起享受的乐趣、嬉戏和射击。

[ænd; ənd] [wɪtɪ] , [wət'evər] [meɪ][bi:; bi] [sed] [baɪ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd][dɪspə'zɪ(ə)n] ,
and which , whatever may be said by others of his temper and disposition ,
和 哪个 , 任何 可能 是 说 经过 其他的 的 他的 脾气 和 处置 ,
[wɪtɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
无论别人如何评价他的脾气和性情，

[hæv; həv] [pru:vɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv][dɪ'stræk(ə)n][frʌm; frəm]
have proved to me that he was , in his hours of distraction from
有 已证实 到 我 那 他 曾是 , 在 他的 小时 的 分心 从
[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['leɪbər] ,
his professional labours ,
他的 专业的 劳动 ,

已经向我证明，在他工作之余的空闲时间里，他确实是这样的人。

[æz; əz]['kaɪndli] - ['maɪndɪd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][fʌn] [ʌv; əv]
as kindly - minded a man and as capable of enjoyment and fun of
作为 亲切地 - 有思想 一个 男人 和 作为 有能力的 的 享受 和 乐趣 的
[ɔ:lɪ][kaɪndz][æz; əz]['eni] [ðæt] [aɪ]['evər] [nu:] .
all kinds as any that I ever knew .
全部 种类 作为 任何 那 我 曾经 知道 .

他心地善良，而且是我认识的人中最能享受各种乐趣的人之一。

“ [ðoʊ] [ɔ:f(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] , [tɜ:rnər] ['nevər] [keɪm] [hɪr] [æftər][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [deθ] ; [ænd; ənd] ,
“ Though often invited , Turner never came here after my father's death ; and ,
” 尽管 经常 受邀 , 车工 绝不 来了 这里 后 我的 父亲的 死亡 ; 和 ,
“尽管我多次邀请特纳先生，但他在我父亲去世后从未到访过这里；而且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [gɔ:n] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
as I have seldom gone to London ,
作为 我 有 很少 已消失 到 伦敦 ,
[gɔ:n] [lʌndən] ,
由于我很少去伦敦，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋz] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] [hɪz; ɪz] ['vælju:] [hæd; həd] [bɪn] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r]
our meetings since I had learnt his value had been few and far
我们的 会议 自从 我 有 学会了 他的 价值 有 到过 很少 和 远的
[br'twi:n] :
between :
之间 :

自从我认识到他的价值以来，我们见面的次数屈指可数：

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
but up to the last time that I saw him , about a year before his death ,
但 向上 到 这 最后的 时间 那 我 锯 他 , 关于 一个 年 前 他的 死亡 ,
[br'fɔ:r] [deθ] ,
但直到我最后一次见到他，大约在他去世前一年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][seɪm][tuː; tə][em 'iː][ðæt][aɪ][hæd; həd][noʊn][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ˈbɔɪhʊd] ,
he was always the same to me that I had known him in my boyhood ,
他 曾是 总是 这 相同的 到 我 那 我 有 已知 他 在 我的 童年 ,
他对我来说始终如一, 和我童年时认识的他一样。

[ˈɔːlweɪz][ə'drest][em 'iː][baɪ][maɪ][bɔɪ][nɜːm] ,
always addressed me by my boy name ,
总是 已解决 我 经过 我的 男生 姓名 ,
总是叫我男孩的名字,

[ænd; ənd][siːmd][ˈevər][ˈæŋkʃəs][tuː; tə][ɪk'spres][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs][tuː; tə][em 'iː][hɪz; ɪz][ə'tætʃmənt]
and seemed ever anxious to express in his kindness to me his attachment
和 似乎 曾经 焦虑的 到 表达 在 他的 仁慈 到 我 他的 依恋
[tuː; tə][maɪ][ˈfaːðər] , { - }
to my father , { 18 }
到 我的 父亲 , { - }
他似乎总是急于通过对我的友善来表达他对我父亲的依恋, {18}

[ænd; ənd][stɪl][ˈɡloʊɪŋ][ˌrekəˈlekʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]-[ɔːld][ləŋ][saɪn]-[hɪr] .
and still glowing recollections of his ' auld lang syne ' here .
和 仍然 发光 回忆 的 他的 - 老 语言 同步 - 这里 .
他在这里仍然对“友谊地久天长”充满美好的回忆。

"[ˈθɔːrnˌberi][sez][ðæt][wen][ˈmɪstər] . [ˈhɔːks,wɜːθ][fɔːks][ˈvɪzɪtɪd][ˈlʌndən]"[hiː; hi][wʊd][ɡoʊ]
" **Thornbury says that when Mr . Hawksworth Fawkes visited London** "**he would go**
" 索恩伯里 说道 那 什么时候 先生 : 霍克斯沃斯 福克斯 到访 伦敦 "**他 会 去**
[ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][kwɪːn][æn][striːt][ˈɡæləri][fɔːr; fər][ˈaʊəz] ,
and sit in the Queen Anne Street gallery for hours ,
和 坐 在 这 女王 安妮 街道 画廊 为了 小时 ,
索恩伯里说, 霍克斯沃思·福克斯先生访问伦敦时, “他会去安妮女王街的画廊坐上几个小时,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][ʃoʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpeɪntɪŋ]-[ruːm] .
but he was never shown into the painting - room .
但 他 曾是 绝不 所示 进入 这 绘画 - 房间 .
但他始终没能被带进画室。

[ɑːn][wʌn][əˈkeɪzən][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈtɜːrnər][tuː; tə][ˈdɪnər][æt; ət][ə; eɪ][ˈlʌndən][hoʊˈtel] , [wen][hiː; hi]
On one occasion he invited Turner to dinner at a London hotel , when he
在 一 场合 他 受邀 车工 到 晚餐 在 一个 伦敦 酒店 , 什么时候 他
[tʊk] ,
took ,
采取 ,
有一次, 他邀请特纳到伦敦一家酒店共进晚餐, 当时他.....

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt][ˈlætərli] , [ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][tuː][mʌtʃ][waɪn] .
as was his wont latterly , a great deal too much wine .
作为 曾是 他的 惯于 后来 , 一个 伟大的 交易 也 很多 葡萄酒 .
他近来经常酗酒, 而且喝了很多酒。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][brˈkeɪm][veɪn] , [ænd; ənd] , [ˈstæɡərɪŋ][əˈbaʊt] , [ɪkˈskeɪmd] , - [ˈhɔːkiː] ,
For once he became vain , and , staggering about , exclaimed , ' Hawkey ,
为了 一次 他 成为 徒劳 , 和 , 令人震惊 关于 , 惊呼 , - 霍基 ,
他破天荒地变得虚荣起来, 踉跄着, 喊道: “鹰眼,

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈriːəl][ˈlaɪən] — [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ɡreɪt][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ˈhɔːkiː] . -
I am the real lion — I am the great lion of the day , Hawkey . -
我 是 这 真实的 狮子 — 我 是 这 伟大的 狮子 的 这 天 , 霍基 . -
我才是真正的雄狮——我才是今日的雄狮, 霍基。

"[ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈwɔːltər][fɔːkəs][deθ][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][ˈwʌndəz][ʌv; əv][ðə; ði][noːrθ] ,
" **After Mr . Walter Fawkes's death one of those wonders of the North** ,
" 后 先生 : 沃尔特 福克斯的 死亡 一 的 那些 奇迹 的 这 北 ,
“沃尔特·福克斯先生去世后, 北方的一大奇观.....”

[ə; eɪ] [gu:s] - [paɪ][ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [geɪm] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ˈtɜ:rnər][frʌm; frəm] [ˈfɑ:rnli]
a goose - pie and presents of game were sent to Turner from Farnley
一个 鹅 - 馅饼 和 礼物 的 游戏 是 发送 到 车工 从 法恩利
[ˈregjələrlɪ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] .
regularly at Christmas time .
经常 在 圣诞节 时间 .

圣诞节期间，法恩利经常会给特纳寄送鹅肉馅饼和野味礼物。

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [paɪ][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [pækt] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ri:tft] [ˈfɑ:rnli] [ʌv; əv][ðə; ði]
The twenty - fifth pie was already packed when the news reached Farnley of the
这 二十 - 第五 馅饼 曾是 已经 包装 什么时候 这 消息 达到 法恩利 的 这
[ˈpeɪntɜ:z, ˈpeɪnɜ:z] [deθ] .
painter's death .
画家的 死亡 .

当画家去世的消息传到法恩利时，第二十五个馅饼已经打包好了。

[ðə; ði] [θri:] [læst] [ˈletəz] [ˈtɜ:rnər] [ru:t] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [fɔ:ks] [əkˈnɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈnɑ:lɪdʒɪŋ] [ði:z]
The three last letters Turner wrote to Mr . Fawkes acknowledging these
这 三 最后的 信件 车工 写道 到 先生 . 福克斯 承认 这些
[ˈænjuəl][ˈprez(ə)nts][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] .
annual presents have been preserved and published .
年度的 礼物 有 到过 保存完好 和 已发布 .

特纳写给福克斯先生的最后三封信，感谢他每年赠送的礼物，这些信件已被保存并出版。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] 24th [drɪˈsembər] , - , [ˈtɜ:rnər] [ˈfɪnɪʃɪz] [baɪ] [ˈseɪŋ] :
In the one written on the 24th December , 1849 , Turner finishes by saying :
在 这 一 书面 在 这 24th 十二月 , - , 车工 完成 经过 说 :
在1849年12月24日写成的那封信中，特纳最后写道：

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [maɪ] [helθ] [ɪz] [mʌt] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪn] .
“ **I am sorry to say my health is much on the wane** .
” 我 是 对不起 到 说 我的 健康 是 很多 在 这 衰落 .
“很遗憾地告诉大家，我的健康状况每况愈下。”

[aɪ][ˈkæna:t] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [fəˈti:g] , [ɔ:r][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈberɪŋ] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] ,
I cannot bear the same fatigue , or have the same bearing against it ,
我 不能 熊 这 相同的 疲劳 , 或者 有 这 相同的 轴承 反对 它 ,
我无法承受同样的疲劳，也无法像以前那样抵抗疲劳。

[aɪ] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd] — [bʌt; bət][taɪm][ænd; ənd][taɪd][stɔ:p][nɑ:t] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][stɔ:p]
I formerly had — but time and tide stop not — but I must stop
我 以前 有 — 但 时间 和 潮 停止 不是 — 但 我 必须 停止
[ˈraɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ,
writing for to - day ,
写作 为了 到 - 天 ,
我以前写过——但时光荏苒——但我今天必须停止写作了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [əˈgen] [beg][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] .
and so I again beg to thank you for the Christmas present .
和 所以 我 再次 求 到 感谢 你 为了 这 圣诞节 展示 .

因此，我再次恳请您送我的圣诞礼物。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈletər] [ˈdeɪtɪd] 17th [drɪˈsembər] , - , [ðə; ði][eɪdʒd][ˈɑ:rtɪst] [ru:t] :
“ **In the letter dated 17th December , 1850 , the aged artist wrote :**
” 在 这 信 日期 17th 十二月 , - , 这 老年人 艺术家 写道 :
在1850年12月17日的一封信中，这位年迈的艺术家写道：

“ [oʊld] [taɪm] [hæz; həz] [meɪd] [sæd][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn] [taʊn] .
“ **Old Time has made sad work with me since I saw you in town** .
” 老的 时间 有 制成 伤心 工作 和 我 自从 我 锯 你 在 镇 .
自从我在城里见到你之后，岁月就一直让我感到悲伤。

[aɪ][ˈɔːlweɪz] [dred] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [naʊ] .
I always dread it with horror now .
我 总是 恐惧 它 和 恐怖 现在 .

我现在一想到它就感到无比恐惧。

[aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [əˈkjuːtli] [naʊ] , [wətˈevər] ([aɪ ˈtiː][ɪz]) — [gaʊt][ɔːr] [ˈnɜːrvəsənəs] — [aɪ ˈtiː][hæz; həz]
I feel it acutely now , whatever (it is) — gout or nervousness — it has
我 感觉 它 急性 现在 , 任何 (它 是) — 痛风 或者 紧张 — 它 有
[ˈfɔːlən][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpedɪstəlz] ,
fallen into my pedestals ,
倒下 进入 我的 基座 ,

我现在深切地感受到了，不管是什么——痛风还是紧张——它都已经从我的心目中彻底消失了。

[ænd; ænd][bɪd] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæroʊ] - [boʊn][steɪdʒ] .
and bid adieu to the marrow - bone stage .
和 出价 再见 到 这 骨髓 - 骨 阶段 .

告别骨髓阶段。

” [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈletər] , [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈtɜːnɜːz] [ˈkjʊriəsli] [ɪnˈvɔːlvd]
” These words , and indeed all the letter , are written in Turner's curiously involved
” 这些 字 , 和 的确 全部 这 信 , 是 书面 在 特纳的 奇怪的是 涉及
[ænd; ænd] [kənˈfjuːzd] [staɪl] ,
and confused style ,
和 使困惑 风格 ,

“这些话，实际上整封信，都是用特纳那种奇特而又复杂混乱的风格写成的。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [rʌn] .
but it was evident that the great painter's career was nearly run .
但 它 曾是 明显 那 这 伟大的 画家的 职业 曾是 几乎 跑步 .

但很明显，这位伟大画家的职业生涯已接近尾声。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] 9th [dɪˈsembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
He died on the 9th December of the following year ,
他 死亡 在 这 9th 十二月 的 这 下列的 年 ,

他于次年12月9日去世。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [bɪˈsaɪd] [sɜːr]
and was buried eleven days later in the crypt of St . Paul's beside Sir
和 曾是 埋葬 十一 天 之后 在 这 密室 的 英石 . 保罗的 旁 先生
[ˈdʒɔːfwə] [ˈrenldz] ,
Joshua Reynolds ,
约书亚 雷诺兹 ,

11天后，他被安葬在圣保罗大教堂的地下墓室，与约书亚·雷诺兹爵士合葬。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒɪːniəs] .
with all the magnificence due to his genius .
和 全部 这 壮丽 到期的 到 他的 天才 .

他凭借其天才才华，成就了非凡的辉煌。

[ðə; ði] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] [kəˈlek](ə)n]
THE FARNLEY HALL COLLECTION
这 法恩利 大厅 收藏

法恩利庄园收藏

[ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [brɪˈtwi:n]
T will be seen from the foregoing account of the personal relations between
T 将要 是 已见 从 这 前文 帐户 的 这 个人的 关系 之间
[ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [fɔ:ks] [ænd; ənd][ˈtɜ:rnər] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈmeɪnli] [kənˈsɜ:rnd]
Mr . Walter Fawkes and Turner that the Farnley Hall Collection is mainly concerned
先生 . 沃尔特 福克斯 和 车工 那 这 法恩利 大厅 收藏 是 主要 担心的
[wɪð; wɪθ] [ˈtɜ:nɜ:z] [wɜ:rk] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - .
with Turner's work between the years 1804 and 1821 .
和 特纳的 工作 之间 这 年 - 和 - .

从前面对沃尔特·福克斯先生和特纳之间私人关系的描述可以看出，法恩利庄园收藏主要涉及特纳在 1804 年至 1821 年间的作品。

[ðɪ:z] [wɜ:rk] , [ˈðerfɔ:r] , [brɪˈbɔ:ŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈtɜ:nɜ:z]
These works , therefore , belong to what Mr . Ruskin has described as Turner's
这些 作品 , 所以 , 属于 到 什么 先生 . 拉斯金 有 描述 作为 特纳的
[fɜ:rst] [ˈpɪriəd] ,
first period ,
第一的 时期 ,

因此，这些作品属于拉斯金先生所描述的特纳早期创作时期。

[wen] “ [hi:; hi] [ˈleɪbəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] ,
when “ he laboured as a student ,
什么时候 “ 他 辛勤劳作 作为 一个 学生 ,

当他还在学生时代辛勤学习时，

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [səkˈsesɪvli] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmæstərz] [hu:] [ɪkˈseld] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɑ:lətɪz]
imitating successively the works of the various masters who excelled in the qualities
模仿 依次 这 作品 的 这 各种各样的 大师 WHO 表现出色 在 这 品质
[hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [əˈteɪn] [hɪmˈself] .
he desired to attain himself .
他 想要的 到 达到 他自己 .

他先后模仿了多位在他渴望达到的品质方面表现卓越的大师的作品。

” [ðɪs] [klæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪnz] [ɪz] [ˈeɪdɪntli] [meɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈtɜ:nɜ:z]
” This classification of Mr . Ruskin's is evidently made in the interests of Turner's
” 这 分类 的 先生 . 拉斯金的 是 显然 制成 在 这 兴趣 的 特纳的
[ˈleɪtər][wɜ:rk] ,
later work ,
之后 工作 ,

“显然，拉斯金先生的这种分类是为了特纳后期的作品着想。”

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn] [ədˈmaɪəd][moʊst] .
the period Mr . Ruskin admired most .
这 时期 先生 . 拉斯金 钦佩 最多 .

罗斯金先生最欣赏的时期。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:'ti:] - ['prɪs][ænd; ənd] [ɪnsə'fɪjənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪ](ə)n] [wɪtʃ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]
But the parti - pris and insufficiency of a classification which dismisses the
但 这 派对 - 价格 和 不足 的 一个 分类 哪个 解雇 这
['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] [kə'lek](ə)n]
period during which the paintings and drawings of the Farnley Hall Collection
时期 期间 哪个 这 绘画 和 图画 的 这 法恩利 大厅 收藏
[wɜ:r; wər] [prə'du:st] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [mɪr] [ɪmɪ'teɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][ɑ:r; ər] [sə'fɪntli]
were produced as one of mere imitation of the old masters are sufficiently
是 生产 作为 一 的 仅仅 模仿 的 这 老的 大师 是 足够
[ɪk'spəʊzd][baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [,ɪlə'streɪjəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n][ɪz]
exposed by a glance at the illustrations with which the present publication is
裸露 经过 一个 瞥一眼 在 这 插图 和 哪个 这 展示 发布 是
[ɪn'ɪtʃt; en'ɪtʃt] .
enriched :
富含 .

但是，如果将法恩利庄园收藏的绘画和素描作品的创作时期简单地归类为对古代大师的模仿，那么这种分类的片面性和不足之处，只需浏览一下本书所附的插图即可充分暴露出来。

[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌn] [sə'ni:] , ['skɑ:bərə] ,
To speak of the creator of the The Passage of Mont Cenis , Scarborough ,
到 说话 的 这 创作者 的 这 这 通道 的 蒙特 塞尼斯 , 斯卡伯勒 ,
['bʊtli:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃevin] ,
Otley from the Chevin ,
奥特利 从 这 切文 ,

谈到《蒙塞尼山通道》的作者，斯卡伯勒，奥特利，来自切文，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] [frʌm; frəm] ['keɪli] [pɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪmɪteɪtər] [si:mz]
and The Valley of the Wharfe from Caley Park as a mere imitator seems
和 这 谷 的 这 沃夫 从 凯利 公园 作为 一个 仅仅 模仿者 似乎
[tu:; tə][em 'i:][kwɔɪt][əb'sɜ:rd] .
to me quite absurd .
到 我 相当 荒诞 .

把卡利公园的《沃夫河谷》仅仅看作是模仿之作，在我看来是相当荒谬的。

[maɪ] { - }
My { 19 }
我的 { - }

我的{19}

[oʊn] [vju:] [ɪz][ðæt] ['tɜ:nɜ:z] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪmɪ'teɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
own view is that Turner's period of imitation and apprenticeship had come to
自己的 看法 是 那 特纳的 时期 的 模仿 和 学徒制 有 来 到
[æŋ; ən][end][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] (-) .
an end by the time he was thirty years of age (1805) .
一个 结尾 经过 这 时间 他 曾是 三十 年 的 年龄 (-) .

我个人认为，特纳的模仿和学徒期在他三十岁（1805 年）时就已经结束了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['mæstər][ʌv; əv] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv][pɪk'tɔ:riəl] [ɪk'spre](ə)n]
By that time he was a complete master of every form of pictorial expression
经过 那 时间 他 曾是 一个 完全的 掌握 的 每一个 形式 的 画报 表达
.
:
.

那时他已经完全掌握了各种绘画表现形式。

[ðə; ði] [ˈpiəriəd] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈθɜ:rtiəθ] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] - [fɪfθ] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpiəriəd] [ʌv; əv]
The period between his thirtieth and forty - fifth years was the period of
这 时期 之间 他的 第三十 和 四十 - 第五 年 曾是 这 时期 的
[hɪz; ɪz] [ˈfrɛʃəst] [ænd; ənd] [ˈhæpi:əst] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
his freshest and happiest inspiration ,
他的 最新鲜的 和 最快乐 灵感 ,
他三十岁到四十五岁这段时期是他创作灵感最充沛、最快乐的时期。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaʊndəst; ˈsaʊndɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] .
as well as that of his soundest and most perfect workmanship .
作为 出色地 作为 那 的 他的 最响亮的 和 最多 完美的 做工 .
以及他最精湛、最完美的作品。

[hɪz; ɪz][ɔɪ] [ˈpeɪntɪŋz] [prəˈdu:st] [ˈdʊrɪŋ] [ði:z] [ˈjɪrz] [ɑ:r; ər][æz; əz][ˈsɑ:lɪdli][ænd; ənd] [ˈkerfəli] [wɜ:rkɪt]
His oil paintings produced during these years are as solidly and carefully worked
他的 油 绘画 生产 期间 这些 年 是 作为 稳固地 和 小心 工作
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈflemɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈmæstərz] .
as those of the old Flemish and Dutch masters .
作为 那些 的 这 老的 弗拉芒语 和 荷兰语 大师 .
他这些年创作的油画作品，其扎实精细的程度，堪比古代佛兰德斯和荷兰大师的作品。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [tu:; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] .
They are built to defy the centuries .
他们 是 建造 到 违抗 这 几个世纪 .
它们的设计旨在经受住几个世纪的考验。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [laɪk][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] [ˈpaɪlət][boʊt] ([ˈju:,bɜ:rɪnəs] [ˈfɪʃərmən] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ]
A picture like the so - called Pilot Boat (Shoeburyness Fisherman hailing a
一个 图片 喜欢 这 所以 - 称为 飞行员 船 (绍伯里尼斯 渔夫 欢呼 一个
[ˈwɪt,steɪbəl] [hɔɪ]) — [ˈpeɪntɪd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] — [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv]
Whitstable Hoy) — painted more than a hundred years ago — is a model of
惠特斯特布尔 霍伊) — 绘 更多的 比 一个 百 年 前 — 是 一个 模型 的
[ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkræftsmənʃɪp] .
perfect craftsmanship .
完美的 工艺 .
一幅名为《引航船（绍伯里尼斯渔民向惠特斯特布尔霍伊号招手）》的画作——创作于一百多年前——堪称完美工艺的典范。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][noʊ] [kræks] ,
It has no cracks ,
它 有 不 裂缝 ,
它没有裂缝。

[ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈmeləʊd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpɜ:ɹli] [ˈhɑ:mənɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌləɹ]
and Time has only mellowed the exquisite pearly harmonies of its colour
和 时间 有 仅有的 温和的 这 精美的 珍珠般的 和声 的 它是 颜色
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ɪts][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɜ:rfɪs] .
and the indescribable charm of its wonderful surface .
和 这 无法形容 魅力 的 它是 精彩的 表面 .
时间只会让它的色彩更加柔和，更添其美妙表面的迷人魅力。

[ðə; ði] [traʊt] [stri:m] , [ðə; ði] [ˈspɪt,hɛd] , [ænd; ənd] [ˈfrɔ:sti] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɡɪft][ʌv; əv]
The Trout Stream , the Spithead , and Frosty Morning , have the same gift of
这 鳟鱼 溪流 , 这 喷火头 , 和 霜冻 早晨 , 有 这 相同的 礼物 的
[ˌɪmɔ:rˈtæləti] .
immortality .
不朽 .
鳟鱼溪、斯皮特黑德和霜晨，都拥有同样的永生天赋。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈtɜːnɜːz] [ˈleɪtər] [ˈpeɪntɪŋz] [wɪt] [hæv; həv] [krækt] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][ænd; ənd]
It is only Turner's later paintings which have cracked and faded and
它是仅有的 特纳的 之后 绘画 哪个 有 裂纹 和 褪色 和
[ˈtaːnɪʃt] ,
tarnished ,
失去光泽 ;

只有特纳晚期的画作出现了开裂、褪色和失去光泽的情况。

[ænd; ənd][bɜːst][ðə; ði] “ [ʌnˈθrɪftɪ] [ˈlʌvliːnəs] ” [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdauərd] [wen] [ðeɪ]
and lost the “ unthrifty loveliness ” with which they were dowered when they
和 丢失的 这 “ 不节俭 可爱 ” 和 哪个 他们 是 嫁妆 什么时候 他们
[wɜːr; wər][fɜːrst] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .
were first exhibited .
是 第一的 展出 .

它们失去了最初展出时所具有的“朴素之美”。

[aɪ] [meɪ] , [aɪ][hoʊp] ,
I may , I hope ,
我 可能 , 我 希望 ,

我希望, 也许吧。

[biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [priˈfɜːɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz] “ [pɪrɪədz] ” [əˈdɑːptɪd][ɪn][maɪ]
be pardoned for preferring the classification of Turner's “ periods ” adopted in my
是 赦免 为了 偏好 这 分类 的 特纳的 “ 时期 ” 已采用 在 我的
[ˈstʌdi] [ʌv; əv] “ [ˈtɜːnɜːz] [sketʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdrɔɪŋz] ” [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪnz] [ˈswiːpɪŋ]
study of “ Turner's Sketches and Drawings ” to Mr . Ruskin's sweeping
学习 的 “ 特纳的 草图 和 图画 ” 到 先生 . 拉斯金的 扫荡
[ˌdʒen(ə)rələˈzeɪʃ(ə)n] .
generalization :
概括 :

请原谅我更喜欢我在研究《特纳的素描和绘画》时采用的对特纳“时期”的分类, 而不是拉斯金先生的笼统概括。

[ˈtɜːnɜːz] [ˈfɑːrnlɪ] [wɜːrk][ɪmˈpɪndʒz][ɑːn] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪrɪədz] — [,aɪ 'tiː][brˈɡɪnz][wɪð; wɪθ] [ðæt]
Turner's Farnley work impinges on three of these periods — it begins with that
特纳的 法恩利 工作 影响 在 三 的 这些 时期 — 它 开始 和 那
[ʌv; əv] - [tuː; tə] - ,
of 1802 to 1809 ,
的 - 到 - ,

特纳的法恩利作品跨越了这三个时期——从 1802 年到 1809 年开始,

[wen] [ˈtɜːrnər][wʌz; wəz] [prəˈdʒʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡlɔːrɪəs] [siː] - [ˈpiːsɪz] ; [,aɪ 'tiː][ˈkʌvərz][ðə; ði][nekst]
when Turner was producing his own glorious sea - pieces ; it covers the next
什么时候 车工 曾是 生产 他的 自己的 辉煌 海 - 件 ; 它 封面 这 下一个
[ˈpɪrɪəd] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
period , from 1809 to 1813 ,
时期 , 从 - 到 - ,

特纳创作他那些辉煌的海景画的时期; 它涵盖了接下来的时期, 从1809年到1813年。

[wen] [ˈtɜːrnər][wʌz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [ðæt] [diːp] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊətri]
when Turner was developing that deep and solemn conception of the poetry
什么时候 车工 曾是 发展 那 深的 和 庄严 概念 的 这 诗
[ʌv; əv][ˈrʊərəl][ˈlaɪf] ,
of rural life ,
的 乡村的 生活 ;

当特纳发展出那种深刻而庄严的乡村生活诗歌理念时,

[wɪt] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈæbɪŋdən] [ænd; ənd] [ˈwɪnzər] ;
which found expression in the Frosty Morning , Abingdon and Windsor ;
哪个 成立 表达 在 这 霜冻 早晨 , 阿宾顿 和 温莎 ;

这在《霜冻的早晨》、《阿宾顿》和《温莎》中都有所体现;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][rʌnz][hæf]-[wei][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɪriəd][ʌv; əv][ˈtɜːnɜːz][ˈɡreɪtɪst][ˌækəˈdemɪkəl][ænd; ənd]
and it runs half - way into the period of Turner's greatest academical and
和 它 跑步 一半 - 方式 进入 这 时期 的 特纳的 最 学术的 和
[ˈpɑːpjələər][səkˈses]-[ðæt][ʌv; əv]-[tuː; tə]-.
popular success — that of 1813 to 1830 .
受欢迎的 成功 — 那 的 - 到 - .

这段时期贯穿了特纳在学术和大众方面取得最大成功的时期——1813 年至 1830 年。

[ʌv; əv][ðiːz][θriː][ˈfeɪzɪz][ʌv; əv][ˈtɜːnɜːz][ˈdæzɪŋ][ænd; ənd][kəmˈpleks][ˈdʒiːniəs][aɪ][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði]
Of these three phases of Turner's dazzling and complex genius I regard the
的 这些 三 阶段 的 特纳的 耀眼的 和 复杂的 天才 我 看待 这
[ˈmɪd(ə)l][wʌn][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt].
middle one as the most important .
中间 一 作为 这 最多 重要的 .

在特纳令人惊叹且复杂的艺术天才的三个阶段中，我认为中间阶段最为重要。

[ðə; ði][wɜːrks][prəˈduːst][ɪn][ðoʊz][ˈjɪrz][ˈfaʊndɪd][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪnli][ˈnæ(ə)nəl][skuːl][ʌv; əv][ˈhoʊmli]
The works produced in those years founded a genuinely national school of homely
这 作品 生产 在 那些 年 创立 一个 真的 国家的 学校 的 家常的
[ˈriːəlɪzəm],
realism .
现实主义 ,

这些年创作的作品奠定了真正意义上的民族写实主义画派的基础。

[ænd; ənd][ʃoʊ][ˈtɜːrnər][æz; əz][ðə; ði][ˈliːdər][ænd; ənd][ɪnsˈpaɪrər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrwɪtʃ][skuːl],
and show Turner as the leader and inspirer of the Norwich School ,
和 展示 车工 作为 这 领导者 和 灵感来源 的 这 诺维奇 学校 ,
并将特纳展现为诺维奇画派的领导者和精神领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][kɑːks], [diː][ˈwɪnt][ænd; ənd][ɔːl][ðæt][ɪz][best][ɪn][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈwɔːtər]-
and the master of David Cox , De Wint and all that is best in English water -
和 这 掌握 的 大卫 考克斯 , 德 温特 和 全部 那 是 最好的 在 英语 水 -
[ˈkʌlər][ˈpeɪntɪŋ].
colour painting .
颜色 绘画 .

以及大卫·考克斯、德·温特等大师，还有所有英国水彩画的精华。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][wɪtʃ][ˈænɪmeɪtɪd][ðɪs][ˈpɪriəd][ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][wɪtʃ][ɪnˈfɔːrmz][ˈnɪrli][ɔːl][ðə; ði][ɔɪl]
The spirit which animated this period is the spirit which informs nearly all the oil
这 精神 哪个 动画 这 时期 是 这 精神 哪个 通知 几乎 全部 这 油
[ˈpeɪntɪŋz][ænd; ənd][ˈwɔːtər]-[ˈkʌlərz][ɪn][ðə; ði][ˈfɑːrnlɪ][hɔːl][kəˈlek(ə)n].
paintings and water - colours in the Farnley Hall Collection .
绘画 和 水 - 颜色 在 这 法恩利 大厅 收藏 .

这一时期的精神，正是法恩利庄园收藏的几乎所有油画和水彩画的精神所在。

[æt; ət][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ˈmɪstər]. [ˈwɔːltər][ˈfɔːks],
At the death of Mr . Walter Fawkes ,
在 这 死亡 的 先生 . 沃尔特 福克斯 ,
沃尔特·福克斯先生去世时，

[ˈtɜːnɜːz][wɜːrks][æt; ət][ˈfɑːrnlɪ][hɔːl][kənˈsɪstɪd][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔɪl][ˈpeɪntɪŋz][ænd; ənd][əˈbaʊt][tuː]
Turner's works at Farnley Hall consisted of seven oil paintings and about two
特纳的 作品 在 法恩利 大厅 由.....组成 的 七 油 绘画 和 关于 二
[ˈhʌndrəd][ˈwɔːtər]-[ˈkʌlərz].
hundred water - colours .
百 水 - 颜色 .

特纳在法恩利庄园展出的作品包括七幅油画和大约两百幅水彩画。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)]
Since then the collection has been reduced to about two - thirds of its original
自从 然后 这 收藏 有 到过 减少 到 关于 二 - 三分之一 的 它是 原来的
[saɪz] .
size .
尺寸 .

此后，藏品数量减少到原先的三分之二左右。

[ˈveriəs] [ˈdrɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ˈprez(ə)nts][tu:; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði]
Various drawings have been given as presents to different members of the
各种各样的 图画 有 到过 给定 作为 礼物 到 不同的 成员 的 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

这些画作曾作为礼物赠送给不同的家庭成员。

[ænd; ʌnd][ˈæksədənts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz]
and accidents of various kinds have happened to a few of the drawings
和 事故 的 各种各样的 种类 有 发生 到 一个 很少 的 这 图画
.
:
.

有些画作遭遇了各种各样的意外损坏。

[wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [ˈfɒkəs] [sʌnz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [tu:; tə]
One of Mr . Walter Fawkes's sons was given a couple of drawings to
一 的 先生 . 沃尔特 福克斯的 儿子们 曾是 给定 一个 夫妻 的 图画 到
[ˈdekəreɪt] [hɪz; ɪz] [ru:m] [æt; ət] [ˈi:tn] .
decorate his room at Eton .
装饰 他的 房间 在 伊顿公学 .

沃尔特·福克斯先生的一个儿子收到了几幅画作，用来装饰他在伊顿公学的房间。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ɡɑ:t] [ˈdɑ:tid] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][,aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
One of the drawings got dirtied and the boy put it in a basin of water
一 的 这 图画 得到 脏的 和 这 男生 放 它 在 一个 盆地 的 水
[tu:; tə] [kli:n] [,aɪ ˈti:] ,
to clean it ,
到 干净的 它 ,

其中一幅画弄脏了，男孩把它放在一盆水里清洗。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪk'spensɪv] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n]
with disastrous results — a very expensive way of learning the difference between
和 灾难性的 结果 — 一个 非常 昂贵的 方式 的 学习 这 不同之处 之间
[æn; ən][ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈkʌlə] .
an oil painting and a water - colour .
一个 油 绘画 和 一个 水 - 颜色 .

结果却适得其反——这是学习油画和水彩画区别的一种非常昂贵的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɡæp][ɪn][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
But the biggest gap in the collection was made by one of the present
但 这 最大 差距 在 这 收藏 曾是 制成 经过 一 的 这 展示
[ˈoʊnə-z] [ˈpri:disesəz] ,
owner's predecessors ,
所有者的 前任 ,

但藏品中最大的缺口是由现任所有者的一位前任造成的。

[ðə; ði] [rev] . [ˈeɪskɔːf] [fɔːks] , [huː] [sent] [ˈfɔːrti] - [naɪn][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlərz] [ænd; ənd] [θriː] [ɔɪ]
the Rev . Ayscough Fawkes , who sent forty - nine water - colours and three oil
这 牧师 : 艾斯科夫 福克斯 , WHO 发送 四十 - 九 水 - 颜色 和 三 油
[ˈpeɪntɪŋz] [tuː; tə] [ˈkrɪstiːz] [ɪn][dʒuːn] , - .
paintings to Christie's in June , 1890 :
绘画 到 佳士得 在 六月 , - .

艾斯科夫·福克斯牧师于 1890 年 6 月向佳士得拍卖行寄送了 49 幅水彩画和 3 幅油画。

[noʊ] [kəmˈpliːt] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kəˈlek](ə)n] [hæz; həz] [jet] { - }
No complete list of the original collection has yet { 20 }
不 完全的 列表 的 这 原来的 收藏 有 然而 { - }

尚未有完整的原始藏品清单{20}

[bɪn] [ˈpʌblɪʃt] .
been published :
到过 已发布 .

已出版。

[ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [lɪst][ɪz][æz; əz] [ˈnɪrli] [ɪgˈzɔːstɪv] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] .
The following list is as nearly exhaustive as I have been able to make it .
这 下列的 列表 是 作为 几乎 详尽的 作为 我 有 到过 有能力的 到 制作 它 .

以下列表是我所能整理出的最详尽的清单。

[aɪ][hæv; həv][ˈbrʊkən] [ðɪs] [lɪst][ʌp][ˈɪntuː] [eɪt] [gruːps] [fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈrefrəns] ,
I have broken this list up into eight groups for convenience of reference ,
我 有 破碎的 这 列表 向上 进入 八 团体 为了 方便 的 参考 ,

为了方便查阅,我已将此列表分为八组。

[vɪz] . , ([wʌn]) [ðə; ði] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] , ([tuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˈɜːrli] [swɪs] [ˈdrɔɪŋz] , ([θriː]) [ðə; ði] [raɪn]
viz . , (1) The oil paintings , (2) The early Swiss drawings , (3) The Rhine
即 : , (1) 这 油 绘画 , (2) 这 早期的 瑞士 图画 , (3) 这 莱茵河
[ˈdrɔɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,

即: (1) 油画; (2) 早期瑞士素描; (3) 莱茵河素描;

([fɔːr]) [ˈjɔːkʃə] , [məˈriːn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] , ([faɪv]) [ðə; ði] [ˈwɔːrfɪdeɪl] [ˈsɪriːz] , ([sɪks])
(4) Yorkshire , marine and other subjects , (5) The Wharfedale Series , (6)
(4) 约克郡 , 海洋 和 其他 主题 , (5) 这 沃夫代尔 系列 , (6)
[bɜːrdz] , ([ˈseɪvən]) [vɪˈnjets] ,
Birds , (7) Vignettes ,
鸟类 , (7) 小故事 ,

(4) 约克郡、海洋及其他主题, (5) 沃夫代尔系列, (6) 鸟类, (7) 小插图,

([eɪt]) [ɪˈtæliən] [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [swɪs] [ˈdrɔɪŋz] .
(8) Italian and later Swiss drawings .
(8) 意大利语 和 之后 瑞士 图画 .

(8) 意大利绘画, 后来是瑞士绘画。

[wer] [ðə; ði] [wɜːrks] [hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [fɔːks]
Where the works have passed from the possession of Mr . F . H . Fawkes
在哪里 这 作品 有 通过了 从 这 拥有 的 先生 : F : H : 福克斯
,
:
,

如果这些作品已不再属于FH Fawkes先生所有,

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈlek](ə)n] ,
the present owner of the collection ,
这 展示 所有者 的 这 收藏 ,

该藏品的现任所有者,

[aɪ][hæv; həv][ˈɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ˈbrækəts, 'brækɪts][ðə; ði][kə'lekʃ(ə)n][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ][hæv; həv] [pæst] ,
I have indicated in brackets the collection into which they have passed ,
我 有 表明的 在 括号 这 收藏 进入 哪个 他们 有 通过了 ,
我已在括号中注明它们所属的类别。

[ɔːr][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][seɪl] - [ruːm][ɔːr][ˌeksɪ'brɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
or the latest appearance in the sale - room or exhibition of which I have a
或者 这 最新的 外貌 在 这 销售 - 房间 或者 展览 的 哪个 我 有 一个
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record :
记录 :

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈentri] [ɪn][ˈbrækəts, 'brækɪts][ˈæftər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [stiːl] [æt; ət]
Where there is no entry in brackets after the title the work is still at
在哪里 那里 是 不 入口 在 括号 后 这 标题 这 工作 是 仍然 在
[ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] .
Farnley Hall .
法恩利 大厅 :

如果标题后括号内没有条目，则该作品仍收藏于法恩利庄园。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] . [wʌn] .
THE OIL PAINTINGS : **1** :
这 油 绘画 : 1 :
油画作品.1.

[ˈlʌndən] [frʌm; frəm][ˈɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ][pɑːrk] . - " × - " .
London from Greenwich Park : **36 " × 48 "** :
伦敦 从 格林威治 公园 : - " × - " :
从格林威治公园眺望伦敦。36英寸×48英寸。

([ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡæləri] , [noʊ] . - .) [tuː'tuː] .
(**National Gallery** , **No** : **483** .) **2** :
(国家的 画廊 , 不 : - .) 2 :
(国家美术馆, 编号 483。) 2.

[ˈʃuː,bɜːrɪnəs] [ˈfɪʃərmən] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪt,steɪbəl] [hɔɪ] — [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈpaɪlət][wɪð; wɪθ] [red]
Shoeburyness Fisherman hailing a Whitstable Hoy — sometimes called Pilot with Red
绍伯里尼斯 渔夫 欢呼 一个 惠特斯特布尔 霍伊 — 有时 称为 飞行员 和 红色的
[kæp] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smæk] [ɪn][ˈstɔːrmi] [ˈweðər] . - " × - " . [θriː] .
Cap hailing a Smack in Stormy Weather : **36 " × 48 "** : **3** :
帽 欢呼 一个 啪 在 暴风雨 天气 : - " × - " : 3 :

绍伯里尼斯渔夫向惠特斯特布尔霍伊号（有时被称为戴红帽的领航员）招手，在暴风雨天气中招手。36英寸×48英寸。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [rɪˈtɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][trəˈfælgər] , [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪn] [θriː] [pəˈziʃənz] : [freʃ]
The Victory returning from Trafalgar , beating up Channel in three positions : fresh
这 胜利 返回 从 特拉法加 , 殴打 向上 渠道 在 三 职位 : 新鲜的
[briːz] . - " × - " .
breeze : **27 " × 40 "** :
微风 : - " × - " :

胜利号从特拉法加海战归来，以三种姿态逆流而上，驶入英吉利海峡：微风拂面。27英寸×40英寸。
([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌri] .) [fɔːr] .
(**Christie's** , **1890** ; **Sir Donald Currie** .) **4** :
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) 4 :
(佳士得, 1890 年; 唐纳德·柯里爵士。) 4.

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈæpəˌnaɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpesnts] [ˈdraɪvɪŋ] [ʃiːp] .
Scene in the Apennines , with peasants driving sheep .
场景 在 这 亚平宁山脉 , 和 农民 驾驶 羊 .
亚平宁山脉的景象，农民们正在赶羊。

13½ " × 19¼ " — ['pæn(ə)l] .
13½ " × 19¼ " — panel .
13½ " × 19¼ " — 控制板 .

13½" × 19¼"—面板。

(['krɪstɪ:z] , - ; [i:] . [el] . ['ræfəɹəl] , [ɛs'kwɑɪər] .
(Christie's , 1890 ; E . L . Raphael , Esq :
(佳士得 , - ; E . L . 拉斐尔 , 先生 :

(佳士得, 1890 年; EL Raphael, Esq.

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . - ; ['gɪldhɔ:l] , - .) [faɪv] .
Exhibited R . A . 1892 ; Guildhall , 1899 .) 5 .
展出 拉 : 一个 : - ; 市政厅 , - .) 5 :

(1892 年在皇家艺术学院展出; 1899 年在市政厅展出。) 5.

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ][mɪst] . - " × - " .
The Sun rising in a Mist . 27 " × 40 " .
这 太阳 上升 在 一个 薄雾 : - " × - " :

薄雾中的日出。27英寸×40英寸。

(['krɪstɪ:z] , - ; ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nˌstoʊn][ˈfɑ:stər] .) [sɪks] .
(Christie's , 1890 ; Mrs . Johnstone Foster .) 6 .
(佳士得 , - ; 太太 : 约翰斯通 促进 :) 6 :

(佳士得, 1890 年; 约翰斯通·福斯特夫人。) 6.

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'ni:və] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['vɛvi] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
The Lake of Geneva , from above Vevey , and looking towards the Valley of
这 湖 的 日内瓦 , 从 多于 沃韦 , 和 寻找 向 这 谷 的

[ðə; ði] [roʊn] . 41½ " × 65¼ " .
the Rhone . 41½ " × 65¼ " .
这 罗纳河 : 41½ " × 65¼ " :

从沃韦上方眺望日内瓦湖, 远眺罗纳河谷。41½" × 65¼"。

(['krɪstɪ:z] , - ; [sɜ:r] ['dɑ:nld] ['k ʌrɪ] .) ['sevən] .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 7 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 :) 7 :

(佳士得, 1890 年; 唐纳德·柯里爵士。) 7.

['dɔrt] , [ɔ:r] ['dɔ:drekt] — [ðə; ði] ['dɔrt] ['pækɪt] - [boʊt][frʌm; frəm]['rɒtədæm; ,rɔ:tər'dɑ:m] [bɪ'kɑ:md] .
Dort , or Dordrecht — the Dort Packet - boat from Rotterdam becalmed .
多特 , 或者 多德雷赫特 — 这 多特 包 - 船 从 鹿特丹 平静 :

多特, 或多德雷赫特——从鹿特丹出发的多特邮包船陷入了平静。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdɛrtɪd] " [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . ['tɜ:rnər] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , - , ['dɔrt] .
Signed and dated " J . M . W . Turner , R . A . , 1818 , Dort .
签名 和 日期 " J : M : W : 车工 , 拉 : 一个 : , - , 多特 :

签名并注明日期"JMW Turner, 皇家艺术学院院士, 1818 年, 多特"。

" [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . - . - " × 91½ " . [ɛɪt] .
" Exhibited R . A . 1818 . 62 " × 91½ " . 8 .
" 展出 拉 : 一个 : - . - " × 91½ " : 8 :

"展出于 RA 1818.62" × 91½"。8.

['rɛmˌbrænts] ['dɔ:tər] . [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . - . 46½ " × 44½ " .
Rembrandt's Daughter . Exhibited R . A . 1827 . 46½ " × 44½ " .
伦勃朗的 女儿 : 展出 拉 : 一个 : - . 46½ " × 44½ " :

伦勃朗的女儿。曾于1827年在皇家艺术学院展出。46½英寸×44½英寸。

[ə; eɪ] [fri:] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [frʌm; frəm][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][pɑ:rk][wʌz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [ɪn]
A free rendering of the London from Greenwich Park was engraved in
一个 自由的 渲染 的 这 伦敦 从 格林威治 公园 曾是 刻 在
[ðə; ði] “ [ˈlaɪbər][ˌstuːdiːrəm] ” [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] 1st [ˈdʒænjuəri] , - .
the “ Liber Studiorum ” and published 1st January , 1811 .
这 “ 利伯 书房 ” 和 已发布 1st 一月 , - .

一幅从格林威治公园眺望伦敦的自由渲染图被刻在《Liber Studiorum》中，并于 1811 年 1 月 1 日出版。

[ðə; ði] [plɛɪt] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] , “ [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈwɔ:ltər] [fɔ:ks] , [ɛsˈkwər] . , [ʌv; əv]
The plate is inscribed , “ Picture in the possession of Walter Fawkes , Esq . , of
这 盘子 是 铭文 , “ 图片 在 这 拥有 的 沃尔特 福克斯 , 先生 . , 的
[ˈfɑ:rnli] .
Farnley .
法恩利 .

盘子上刻着：“此画为法恩利的沃尔特·福克斯先生所有。”

“ [ˈtɜ:rnər][mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [bɔ:t] [bæk] ɔ:r] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
“ **Turner must , however , have bought back or exchanged the picture ,**
“ 车工 必须 , 然而 , 有 买 后退 或者 交换 这 图片 ,
“然而，特纳肯定已经把这幅画买回来了或者换回来了。”

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡæləri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
as it was in his gallery at the time of his death ,
作为 它 曾是 在 他的 画廊 在 这 时间 的 他的 死亡 ,
就像他去世时在他的画廊里一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡæləri] .
and thus passed into the National Gallery .
和 因此 通过了 进入 这 国家的 画廊 .
于是，它被送入了国家美术馆。

[su:n] [ˈæftər][ɪts][fɜ:rst][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][æt; ət] [ˈmɔ:lbərə] [haʊs] , [ɪn] - ,
Soon after its first exhibition at Marlborough House , in 1856 ,
很快 后 它是 第一的 展览 在 马尔堡 房子 , 在 - ,
1856年，该机构在马尔伯勒宫举办了首次展览，此后不久，

[ˈmɪstər] . [ˈrʌskɪn] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] “ [noʊt] ” [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
Mr . Ruskin published a curious “ note ” upon it ,
先生 . 拉斯金 已发布 一个 好奇的 “ 笔记 ” 之上 它 ,
拉斯金先生就此发表了一篇奇特的“评论”，

[biˈweɪlɪŋ] [ɪn] [ˈeləkwənt] [tɜ:rmz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈtɜ:rnər][[ʊd; ʃəd] [weɪst] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][əˈpɑ:n] [sʌt]
bewailing in eloquent terms the fact that Turner should waste his genius upon such
哀叹 在 雄辩 条款 这 事实 那 车工 应该 浪费 他的 天才 之上 这样的
[æn; ən] [ʌnˈwɜ:rdʒi] [ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] .
an unworthy subject as London and a view of the Thames .
一个 不配 主题 作为 伦敦 和 一个 看法 的 这 泰晤士河 .

用雄辩的语言哀叹，特纳竟然将他的才华浪费在伦敦和泰晤士河景色这样不值得一提的主题上。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsɑ:rouflɪ] [ˈmætər][aɪ ˈti:][ɪz] , “ [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
“ **What a sorrowful matter it is , “ he explained ,**
“ 什么 一个 悲伤 事情 它 是 , “ 他 解释 ,
“这真是一件令人悲伤的事，”他解释道。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [hu:] “ [hæd; həd] [sens] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ɪˈnʌf] “ [tu:; tə] [tel]
that there was no one who “ had sense and feeling enough “ to tell
那 那里 曾是 不 一 WHO “ 有 感觉 和 感觉 足够的 “ 到 告诉
[ˈtɜ:rnər][tu:; tə][peɪnt][ðə; ði] [roun] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ,
Turner to paint the Rhone instead of the Thames ,
车工 到 画 这 罗纳河 反而 的 这 泰晤士河 ,
竟然没有人“有足够的理智和感觉”告诉特纳应该画罗纳河而不是泰晤士河。

[ðə; ði] ['sɪmplən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [ænd; ənd] ['ru:ən] [kə'θi:drəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
the Simplon instead of Richmond Hill , and Rouen Cathedral instead of
这 辛普隆 反而 的 里士满 爬坡道 , 和 鲁昂 大教堂 反而 的
[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][ˈhɑ:spɪt(ə)] .
Greenwich Hospital .
格林威治 医院 .
辛普朗酒店（Simplon）代替里士满山酒店（Richmond Hill），鲁昂大教堂（Rouen Cathedral）代替格林威治医院（Greenwich Hospital）。

[ˈtɜ:rnər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][læst][tu:; tə] [ðɪ:z] ['sʌbdʒekts] , ['mɪstər] . ['rʌskɪn] ['ædɪd] ,
Turner found his way at last to these subjects , Mr . Ruskin added ,
车工 成立 他的 方式 在 最后的 到 这些 主题 , 先生 . 拉斯金 额外 ,
拉斯金先生补充说，特纳最终还是找到了这些主题。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd][ɑ:n][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ]
“ **but not till many and many a year had been wasted on Greenwich**
” 但 不是 直到 许多 和 许多 一个 年 有 到过 浪费 在 格林威治
[ænd; ənd] [blaɪ] [sændz] .
and Bligh Sands .
和 布莱 桑兹 .
“但在此之前，格林威治和布莱沙滩已经浪费了许多年时间。”

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ɪɡ'zæmɪn] [tu:] ['kjʊəriəsli] [ðə; ði]
“ **We need not on the present occasion trouble to examine too curiously the**
” 我们 需要 不是 在 这 展示 场合 麻烦 到 检查 也 奇怪的是 这
[ˈri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒʊst] ['mɪstər] . { - }
reasons which induced Mr . { 21 }
原因 哪个 诱导 先生 . { - }
“我们目前无需费心去仔细探究促使先生{21}的原因。”

[ˈrʌskɪn] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'taɪərli] [pər'vɜ:rs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][æn; ən]
Ruskin to take such an entirely perverse view of the kind of subjects an
拉斯金 到 拿 这样的 一个 完全 变态 看法 的 这 种类 的 主题 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃu:z] .
English landscape painter ought to choose .
英语 景观 画家 应该 到 选择 .
罗斯金对英国风景画家应该选择的主题类型持有如此完全扭曲的观点。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [æn; ən][ˈɑ:rtɪst][kæn; kən][ˈoʊnli] [peɪnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl]
It is sufficient to point out that an artist can only paint with his full
它 是 充足的 到 观点 出去 那 一个 艺术家 能 仅有的 画 和 他的 满的
[ˈpaʊər] [ðoʊz] [si:nz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] ['ɪntɪmətli] .
power those scenes which he knows and loves intimately .
力量 那些 场景 哪个 他 知道 和 爱 亲密 .
只需指出，艺术家只能用尽全力去描绘他所熟悉和热爱的场景。

[ˈtɜ:rnər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['lʌndən] ,
Turner was born in London ,
车工 曾是 出生 在 伦敦 ,
特纳出生于伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃɪpɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌndən] [brɪdʒ] [stɜ:rd] ['tɜ:nɜ:z]
and the Thames with its shipping about London Bridge stirred Turner's
和 这 泰晤士河 和 它是 船运 关于 伦敦 桥 搅拌 特纳的
[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['memərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
imagination with memories of his boyhood ,
想像力 和 回忆 的 他的 童年 ,
泰晤士河上往来穿梭的船只，尤其是伦敦桥附近的船只，唤起了特纳童年时的回忆，激发了他的想象力。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [dri:mz] [ænd; ənd][,æspɜː'eɪʃənz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [roʊn] , [ɔ:r][ðə; ði] [raɪn] ,
his early dreams and aspirations , in a way that the Rhone , or the Rhine ,
他的 早期的 梦境 和 抱负 , 在 一个 方式 那 这 罗纳河 , 或者 这 莱茵河 ,
他早期的梦想和抱负, 在某种程度上就像罗纳河, 或者莱茵河,

[ɔ:r][ðə; ði]['dænjʊ:b][kʊd; kəd]['nevər][stɜ:r][,aɪ 'ti:] .
or the Danube could never stir it .
或者 这 多瑙河 可以 绝不 搅拌 它 .
或者说, 多瑙河永远无法搅动它。

[noʊ] [daʊt] [ði:z] ['rɪvəz] [ɑ:r; əɹ] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [temz] ,
No doubt these rivers are broader and deeper than the Thames ,
不 怀疑 这些 河流 是 更广泛 和 更深 比 这 泰晤士河 ,
毫无疑问, 这些河流比泰晤士河更宽更深。

['fɛrɜː] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪst] , [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [əˌsoʊsr'eɪʃnz] ;
fairer to the eye of the tourist , and richer in historical associations ;
更公平 到 这 眼睛 的 这 游客 , 和 更富有 在 历史 协会 ;
对游客来说更美观, 也更具历史意义;

[bʌt; bət] [ði:z] [æd'væntɪdʒɪz][ɑ:r; əɹ][noʊ][,kɑ:mpen'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'fekʃənət] ['ɪntɪməsi] [wɪtʃ]
but these advantages are no compensation for that affectionate intimacy which
但 这些 优势 是 不 赔偿 为了 那 亲热 亲密关系 哪个
[gaɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəz][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [si:nz] [fə'mɪliər][tu:; tə]
guides and inspires the artist when he is dealing with scenes familiar to
指南 和 鼓舞人心 这 艺术家 什么时候 他 是 处理 和 场景 熟悉的 到
[hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
him since his boyhood .
他 自从 他的 童年 .
但是, 这些优势并不能弥补那种深厚的亲切感, 这种亲切感在艺术家处理他从小就熟悉的场景时, 会指引和激励他。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['hezɪtət] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] ['tɜ:nɜːz] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
I will not hesitate to assert that Turner's paintings and drawings of his native
我 将要 不是 犹豫 到 断言 那 特纳的 绘画 和 图画 的 他的 本国的
[lænd][ænd; ənd][ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɔ:rts][stɜ:r][maɪ][,ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][ænd; ənd][i'məʊənz][fɑ:r] [mɔ:r]
land and its rivers and ports stir my imagination and emotions far more
土地 和 它是 河流 和 端口 搅拌 我的 想像力 和 情绪 远的 更多的
['paʊərʃəli] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəsli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] .
powerfully and harmoniously than those of foreign parts .
强大的 和 和谐地 比 那些 的 外国的 部分 .
我毫不犹豫地断言, 特纳描绘他的祖国及其河流和港口的绘画和素描, 比描绘外国的绘画和素描更能强烈、更和谐地激发我的想象力和情感。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rnli] ['dɔrt] ,
In spite of the tranquil splendour of the Farnley Dort ,
在 尽管如此 的 这 宁静 辉煌 的 这 法恩利 多特 ,
尽管法恩利多特庄园宁静而壮丽,

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['neɪlərz] [kə'loʊn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [rælf; reɪf] -
the magnificence of Mr . Naylor's Cologne and Mr . Ralph Brocklebank's
这 壮丽 的 先生 . 奈勒 科隆 和 先生 . 拉尔夫 -
['eərən,braɪtʃ,tain] ,
Ehrenbreitstein ,
埃伦布赖特斯坦 ,
奈勒先生的科隆香水和拉尔夫·布罗克尔班克先生的埃伦布赖特斯坦香水的绝妙之处,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] -
and the intricate play of cunning line and gorgeous colour in the water -
和 这 错综复杂 玩 的 狡猾 线 和 华丽的 颜色 在 这 水 -
['kʌlər] [ʌv; əv] ['haɪdlbə:ʌ] ([ɪn][ðə; ði] ['dɑ:nld] ['k ʌrɪ] [kə'lek(ə)n]) ,
colour of Heidelberg (in the Donald Currie Collection) ,
颜色 的 海德堡 (在 这 唐纳德 柯里 收藏) ;
还有海德堡水彩画（唐纳德·柯里收藏）中精妙的线条和绚丽的色彩的巧妙运用，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rkʌs][fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊbər] ['hɑ:mənɪz] [ænd; ənd]
I would not exchange any of these works for the sober harmonies and
我 会 不是 交换 任何 的 这些 作品 为了 这 清醒 和声 和
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən] [frʌm; frəm][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][pɑ:rk] ,
beautiful feeling of London from Greenwich Park ,
美丽的 感觉 的 伦敦 从 格林威治 公园 ,
我不会用这些作品中的任何一件来交换从格林威治公园眺望伦敦时感受到的那种宁静和谐与美好氛围。

[ɔ:r][ðə; ði] [mɔ:r] ['mu:vɪŋ] ['dra:mə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʒ-mənz] ['deɪlɪ] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [temz] [en'fraɪnd] [ɪn]
or the more moving drama of the fisherman's daily life on the Thames enshrined in
或者 这 更多的 移动 戏剧 的 这 渔民的 日常的 生活 在 这 泰晤士河 奉为圭臬 在
[ðə; ði] ['ju:,bɜ:rɪnəs] ['fɪʃərmən] [heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪt,steɪbəl] [hɔɪ] .
the Shoeburyness Fisherman hailing a Whitstable Hoy .
这 绍伯里尼斯 渔夫 欢呼 一个 惠特斯特布尔 霍伊 .
或者，更感人的是泰晤士河上渔民的日常生活，这幅画描绘了绍伯里尼斯渔夫向惠特斯特布尔海鸥叫唤的场景。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][trə'fælgər][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]
The picture of the Victory returning from Trafalgar was painted about the
这 图片 的 这 胜利 返回 从 特拉法加 曾是 绘 关于 这
[seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ju:,bɜ:rɪnəs] ['fɪʃərmən] .
same time as the Shoeburyness Fisherman .
相同的 时间 作为 这 绍伯里尼斯 渔夫 .
《胜利号从特拉法加海战归来》这幅画的创作时间与《绍伯里尼斯渔夫》这幅画的创作时间大致相同。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['hæloʊd] [baɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ][wɪð; wɪθ] ['nɛlsənz] ['ɡlɔ:riəs] [end] ,
It is hallowed by association with Nelson's glorious end ,
它 是 神圣的 经过 协会 和 纳尔逊的 辉煌 结尾 ,
它因与纳尔逊光荣的结局联系在一起而变得神圣。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ju:nəti][ænd; ənd][ˈenərdʒɪ][ʌv; əv][pɪk'tɔ:riəl] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]
but it is lacking in that unity and energy of pictorial motive which make the
但 它 是 缺乏 在 那 统一 和 活力 的 画报 动机 哪个 制作 这
['ju:,bɜ:rɪnəs] ['fɪʃərmən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [si:] - ['peɪntɪŋ] .
Shoeburyness Fisherman such a masterpiece of sea - painting .
绍伯里尼斯 渔夫 这样的 一个 杰作 的 海 - 绘画 .
但它缺乏那种使《绍伯里尼斯渔夫》成为海洋绘画杰作的统一性和绘画主题的活力。

['rem,bɹænts] ['dɔ:tər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rnli] [kə'lek(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔ:t]
Rembrandt's Daughter is the only picture in the Farnley Collection which was bought
伦勃朗的 女儿 是 这 仅有的 图片 在 这 法恩利 收藏 哪个 曾是 买
[baɪ]['mɪstər] . ['wɔ:ltər] [fɔkəs] [sʌn] ,
by Mr . Walter Fawkes's son ,
经过 先生 : 沃尔特 福克斯的 儿子 ;
《伦勃朗的女儿》是法恩利收藏中唯一一幅被沃尔特·福克斯先生的儿子购得的画作。

['mɪstər] . ['hɔ:ks,wɜ:θ] [fɔ:ks] .
Mr . Hawksworth Fawkes .
先生 : 霍克斯沃斯 福克斯 .
霍克斯沃斯·福克斯先生。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] ['tʃoʊzn] .
It was not well chosen .
它 曾是 不是 出色地 选定 :
这是一个糟糕的选择。

[,aɪˈtiː] [ˈʃoʊz] [ˈtɜːrnər][æz; əz][æn; ən][ˈɪmɪteɪtər][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ədˈmaɪərər][λv; əv] [ˈlðər] [ˈɑːrtɪsts] ,
It shows Turner as an imitator and humble admirer of other artists ,
它 演出 车工 作为 一个 模仿者 和 谦逊的 仰慕者 的 其他 艺术家 ;
这表明特纳既是其他艺术家的模仿者，也是他们的谦逊仰慕者。

[ˈræðər][ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kriˈeɪtɪv] [ˈdʒiːniəs][hiː; hi][wʌz; wəz] .
rather than as the great creative genius he was .
相当 比 作为 这 伟大的 有创造力的 天才 他 曾是 .
而不是把他当作他原本是一位伟大的创作天才来看待。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][wɜːrk][λv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ,
It is not a typical work of the artist ,
它 是 不是 一个 典型的 工作 的 这 艺术家 ;
这并非该艺术家的典型作品。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [θrouz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪd] - [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [mudz] [λv; əv][,hezɪˈteɪ(ə)n][ænd; ənd]
but it throws an interesting side - light on the moods of hesitation and
但 它 投掷 一个 有趣的 边 - 光 在 这 情绪 的 犹豫 和
[ˈtentətɪv] [ɪkˈsperɪmənt][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪnˈdʌldʒd] .
tentative experiment in which he occasionally indulged .
暂定的 实验 在 哪个 他 偶尔 沉溺其中 .
但这从另一个角度展现了他偶尔沉溺其中的犹豫不决和试探性实验的情绪。

[ˈrembrənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːr; ər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɔːtər]
Rembrandt and his wife are supposed to be surprising their daughter
伦勃朗 和 他的 妻子 是 据称 到 是 奇怪 他们的 女儿
— [æn; ən][ɪnˈtaɪərli] [ˈmɪθɪkl] [ˈpɜːrsənɪdʒ] — [waɪ] [ʃiː; ʃi]ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - [ˈletər] .
— **an entirely mythical personage — while she is reading a love - letter** .
— 一个 完全 神话 人士 — 尽管 她 是 阅读 一个 爱 - 信 .
伦勃朗和他的妻子本应给他们的女儿（一个完全虚构的人物）一个惊喜，当时她正在读一封情书。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [faɪn] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][λv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði][ˈgɜːlz] [dres] .
There are some fine passages of colour in the girl's dress .
那里 是 一些 美好的 段落 的 颜色 在 这 女孩们 裙子 .
女孩的裙子上有一些漂亮的色彩点缀。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] [ɪn] - .
The picture was exhibited at the Royal Academy in 1827 .
这 图片 曾是 展出 在 这 皇家 学院 在 - .
这幅画作于 1827 年在皇家艺术学院展出。

[ˈɜːrli] [ˈswɪs] [ˈdrɔɪŋz] . [naɪn] .
EARLY SWISS DRAWINGS . **9** .
早期的 瑞士 图画 . 9 .
早期瑞士绘画.9.

[ˈgleɪʃər] [ænd; ənd] [ˈsɔːrs] [λv; əv][ðə; ði] - , [ˈɡoʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmer, ˈmɜːː][diː][glæˈseɪ] .
Glacier and Source of the Arveiron , going up to the Mer de Glace .
冰川 和 来源 的 这 - , 去 向上 到 这 梅尔 德 冰 .
阿尔韦龙冰川和源头，一直延伸到冰海。

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - . - " × - " . - .
Exhibited R . A . 1803 . 27 " × 40 " . 10 .
展出 拉 . 一个 . - . - " × - " . - .
展出作品编号 RA 1803.27" × 40"10。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːl] [λv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkən,bɑːk] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [λv; əv][ˈheɪzəl] , [ˈswɪtsərələnd] .
The Great Fall of the Reichenbach ; in the valley of Hasle , Switzerland .
这 伟大的 落下 的 这 赖兴巴赫 ; 在 这 谷 的 哈斯 , 瑞士 .
瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大瀑布。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1804”。

“ [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - . - “ × - ” .
“ **Exhibited R . A . 1815 . 40 “ × 27 “ .**
“ 展出 拉 . 一个 . - . - “ × - ” .

“展出作品编号 RA 1815.40” × 27”。

([plɛɪt] [aɪˈɛks] .) - .
(**Plate IX .**) **11 .**
(盘子 第九章 .) - .

(图版 IX.) 11.

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [maʊnt] [es ˈtiː] . [ˈɡɑːθɜːd] ; [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪfəlz]
The Passage of Mount St . Gothard ; taken from the centre of the Teufels
这 通道 的 山 英石 . 戈萨德 ; 已采取 从 这 中心 的 这 特费尔斯
[brɔːtʃ] ([ˈdɛvəlz] [brɪdʒ]) , [ˈswɪtsərələnd] .
Broch (Devil's Bridge) , Switzerland .
布罗赫 (魔鬼的 桥) , 瑞士 .

圣哥达山通道；摄于瑞士魔鬼桥（Teufels Broch）中心。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , { - } - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , { 22 } 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , { - } - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA,{22}1804。

“ [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - . 40½ “ × - ” . - .
“ **Exhibited R . A . 1815 . 40½ “ × 27 “ . 12 .**
“ 展出 拉 . 一个 . - . 40½ “ × - ” . - .

“展出于 RA 1815.40½” × 27”。

[ˈblɛrz] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˈmɛr, ˈmɜː][diː][glæˈseɪ] , [tʃəmuːnɪks] . - “ × - ” . -
Blair's Hut on the Montanvert , and Mer de Glace , Chamounix . 11 “ × 15 “ . 13
布莱尔的 小屋 在 这 - , 和 梅尔 德 冰 , 沙莫尼 . - “ × - ” . -
.
:
.

布莱尔的小屋位于蒙坦维尔山上，以及霞慕尼的冰海。11” × 15”。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
The Valley of Chamounix .
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - (?) . “
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , p . p . , 1809 (?) . “
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , p . p . , - (?) . “
11¼ × 15⅝ “ .
11¼ × 15⅝ “ .
11¼ × 15⅝ “ .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, pp, 1809(?)”。11¼ × 15⅝”。

([plɛɪt] [aɪˈaɪˈaɪ] .) - .
(**Plate III .**) **14 .**
(盘子 三、 .) - .

(图版 III.) 14.

[leɪk] [ʌv; əv] [tuːn] . - “ × 15½ “ . - .
Lake of Thun . 11 “ × 15½ “ . 15 .
湖 的 桑 . - “ × 15½ “ . - .

图恩湖。11”×15½”。

[ðə; ði] [staʊba:k] , [ˈvæli] [ʌv; əv] [laʊtərˈbrʊnən] .
The Staubbach , Valley of Lauterbrunnen .
这 施陶巴赫 , 谷 的 劳特布鲁嫩 .
施陶巴赫 (Staubbach), 劳特布龙嫩山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdɜ:tɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜ:rnər] , - . ” - ” × - ” . - .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , 1809 . ” 11 ” × 15 ” . 16 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” - ” × - ” . - .
签名并注明日期“JMW Turner, 1809”。11”×15”。16。

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][briːˈents] : [ˈmuːnlait] .
The Lake of Brienz : Moonlight .
这 湖 的 布里恩茨 : 月光 .
布里恩茨湖: 月光。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜ:rnər] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ” - ” × 15½ ” .
Signed “ J . M . W . Turner , R . A . ” 11 ” × 15½ ” .
签名 “ J . M . W . 车工 , 拉 : 一个 : ” - ” × 15½ ” .
签名“JMW Turner, RA” 11” × 15½”。

([pleɪt] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .) - .
(Plate XII .) 17 .
(盘子 十二 .) - .
(图版十二) 17.

[ˈbɑ:nə,vɪl] , [səˈvɔɪ] . - ” × 15⅜ ” .
Bonneville , Savoy . 11 ” × 15⅜ ” .
邦纳维尔 , 萨沃伊 . - ” × 15⅜ ” .
Bonneville, Savoy。11” × 15⅜”。

([pleɪt] [aɪ] .) - .
(Plate I .) 18 .
(盘子 我 .) - .
(图版 I.) 18.

[ˈvɛvi] , [leɪk] [ʌv; əv][dʒəˈni:və] . - ” × 15½ ” .
Vevey , Lake of Geneva . 11 ” × 15½ ” .
沃韦 , 湖 的 日内瓦 . - ” × 15½ ” .
沃韦, 日内瓦湖。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜ:r] [ˈdɑ:nld] [ˈk ʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 19 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .
(佳士得, 1890 年; 唐纳德·柯里爵士。) 19.

- . - ” × 15½ ” .
Sallenches . 11 ” × 15½ ” .
- . - ” × 15½ ” .
萨伦切斯.11” × 15½”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈhʌmfri] [ˈrɑ:bɜːtsɪz] [seɪl] , [meɪ] , - .) - .
(Christie's , 1890 ; Humphrey Roberts's sale , May , 1908 .) 20 .
(佳士得 , - ; 汉弗莱 罗伯茨的 销售 , 可能 , - .) - .
(佳士得拍卖行, 1890 年; 汉弗莱·罗伯茨拍卖行, 1908 年 5 月。) 20.

[tʃəmuːnɪks] ; [ˈmɛr, ˈmɜː][diː][glæˈseɪ] . - ” × 13½ ” .
Chamounix ; Mer de Glace . 11 ” × 13½ ” .
沙莫尼 ; 梅尔 德 冰 . - ” × 13½ ” .
夏穆尼; Mer de Glace.11” × 13½”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈhʌmfri] [ˈrɑ:bɜːtsɪz] [seɪl] , [meɪ] , - .) - .
(Christie's , 1890 ; Humphrey Roberts's sale , May , 1908 .) 21 .
(佳士得 , - ; 汉弗莱 罗伯茨的 销售 , 可能 , - .) - .
(佳士得拍卖行, 1890 年; 汉弗莱·罗伯茨拍卖行, 1908 年 5 月。) 21.

[ˈloʊˈzæn] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈlʌ; əv][dʒəˈhi:və] . 11¼ " × 15½ " .
Lausanne and Lake of Geneva . 11¼ " × 15½ " .
洛桑 和 湖 的 日内瓦 . 11¼ " × 15½ " .

洛桑和日内瓦湖。11¼英寸×15½英寸。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] " [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , - .
Signed and dated " J . M . W . Turner , R . A . , 1807 .
签名 和 日期 " J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1807”。

" ([ˈkrɪstiːz] , - ; [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːrbz] - [liːθ] , [ɛsˈkwərər] .) - .
" (Christie's , 1890 ; A . J . Forbes - Leith , Esq .) 22 .
" (佳士得 , - ; 一个 . J . 福布斯 - 利斯 , 先生 .) - .

”(佳士得，1890 年；AJ Forbes-Leith 先生）22.

[sɔːrs] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] - . - " × 15½ " .
Source of the Arveiron . 11 " × 15½ " .
来源 的 这 - . - " × 15½ " .

Arveiron 的来源。11" × 15½”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈtɜːrnər] [ˈhaʊs] , [pənˈɑːrθ] , [ˈpaɪk] - [ˈtɒmpsn] [brɪkwɛst] .) - .
(Christie's , 1890 ; Turner House , Penarth , Pyke - Thompson Bequest .) 23 .
(佳士得 , - ; 车工 房子 , 佩纳斯 , 派克 - 汤普森 遗赠 .) - .

（佳士得拍卖行，1890 年；特纳故居，佩纳斯，派克-汤普森遗赠。）23.

[leɪk] [ˈlʌ; əv] [luːˈsɜːrn] , [frʌm; frəm] . 26½ " × 39½ " .
Lake of Lucerne , from Flüelen . 26½ " × 39½ " .
湖 的 卢塞恩 , 从 弗吕伦 . 26½ " × 39½ " .

卢塞恩湖，来自弗吕伦。26½英寸×39½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌri] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 24 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

（佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。）24.

[mɑːntˈblæŋk, moʊntˈblɑːŋk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] - . - " × 39½ " .
MontBlanc , from the Vald'Aosta . 26 " × 39½ " .
万宝龙 , 从 这 - . - " × 39½ " .

MontBlanc，来自瓦尔德奥斯塔。26" × 39½”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌri] .)
(Christie's , 1810 ; Sir Donald Currie .)
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .)

（佳士得拍卖行，1810年；唐纳德·柯里爵士。）

[ɔːl] [ðiːz] [ˈdrɔɪŋz] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [sketʃɪz] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈtɜːnɜːz] [fɜːrst] [tʊr] [ɪn] [səˈvɔɪ]
All these drawings were based on sketches made during Turner's first tour in Savoy
全部 这些 图画 是 基于 在 草图 制成 期间 特纳的 第一的 旅游 在 萨沃伊

[ænd; ənd] [ˈswɪtsərələnd] ,
and Switzerland ,
和 瑞士 ,

这些画作全部取材于特纳第一次在萨伏伊和瑞士旅行期间所作的素描。

[ɪn] - .
in 1802 .
在 - .

1802年。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ɑ:r; ər]['dɜ:tɪd] - [ænd; ənd] - , ['ʌðər] [wɜ:r; wər]['eksɪkjʊ:tɪd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['jɪrz]
The earliest are dated 1803 and 1804 , others were executed four or five years
这 最早 是 日期 - 和 - , 其他的 是 执行 四 或者 五 年
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

最早的死刑判决可追溯至1803年和1804年，其他的则是在四五年后执行的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [meɪ] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] [tɪl] [əˈbaʊt] - .
and a few may not have been completed till about 1815 .
和 一个 很少 可能 不是 有 到过 完全的 直到 关于 - .
有些建筑可能直到 1815 年左右才完工。

[ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [oʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] [ænd; ənd]
They evidently owe a great deal to the inspiration of Richard Wilson and
他们 显然 欠 一个 伟大的 交易 到 这 灵感 的 理查德 威尔逊 和
[ˈnɪkələs] [pu:ˈsæŋ] ,
Nicholas Poussin ,
尼古拉斯 普桑 ,

他们显然深受理查德·威尔逊和尼古拉斯·普桑的启发。

[ðoʊ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [ɡrɪp][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:rm]
though we find in them that same large and masculine grip of natural form
尽管 我们 寻找 在 他们 那 相同的 大的 和 男性 紧握 的 自然的 形式
[ænd; ənd] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ɪn] ['pɪktʃərz] [laɪk][ðə; ði] ['brɪdʒ,wɔtə] [si:] - [pi:s] [ænd; ənd]
and structure which we see in pictures like the Bridgewater Sea - Piece and
和 结构 哪个 我们 看 在 图片 喜欢 这 布里奇沃特 海 - 片 和
[kæˈleɪ] [pɪr] .
Calais Pier .
加莱 码头 .

虽然我们在它们身上发现了与布里奇沃特海景和加莱码头等画作中一样的那种巨大而阳刚的自然形态和结构。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ,
In some of the drawings ,
在 一些 的 这 图画 ,
在一些图画中，

[ɪnˈdi:d] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪkən,bɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [maʊnt] [esˈti:] .
indeed — the Great Fall of the Reichenbach and The Passage of Mount St .
的确 — 这 伟大的 落下 的 这 赖兴巴赫 和 这 通道 的 山 英石 .
[ˈɡɑ:θɜ:d] ,
Gothard ,
戈萨德 ,

确实如此——莱辛巴赫河大崩塌和圣哥达山之旅，

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] — [ðə; ði][kɑ:m] , [ʌnˈhɜ:ɪd] [ɪ,læbəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [rɑ:k] [fɔ:rmz] ['ɡɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
for instance — the calm , unhurried elaboration of rock forms gives them a
为了 实例 — 这 冷静的 , 不慌不忙 详细说明 的 岩石 表格 给予 他们 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n][kəʊld][ænd; ənd][prəʊˈzeɪɪk] [er] .
certain cold and prosaic air .
肯定 寒冷的 和 平淡无奇 空气 .

例如——岩石形态的平静、不慌不忙的雕琢，赋予了它们某种冷峻而平淡的气息。

[sʌtʃ] ['drɔɪŋz] [læk] [ðə; ði] ['ɡlu:mi] ['mædʒəsti][ænd; ənd] ['lɪrɪkl] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
Such drawings lack the gloomy majesty and lyrical intensity of feeling of
这样的 图画 缺少 这 阴沉 威严 和 抒情的 强度 的 感觉 的
[ˈpeɪntɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['tra:s,ɑ:ks] ,
paintings like The Trossachs ,
绘画 喜欢 这 特罗萨克斯 ,

这类绘画缺乏像《特罗萨克斯》那样阴郁的庄严感和抒情的强烈情感。

[ˈkɑːn,weɪ][ˈkæs(ə)][ænd; ənd] - [ˈkæs(ə)] .
Conway Castle and Kilgarran Castle .
康威 城堡 和 - 城堡 .

康威城堡和基尔加兰城堡。

[fɔːr; fər][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈveɪɡnəs] [ænd; ənd][,dʒenərələɪˈzeɪʃən, -liˈz-][ʌv; əv]
For work of this kind a certain vagueness and generalisation of
为了 工作 的 这 种类 一个 肯定 模糊性 和 概括 的
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈnesəserɪ] ,
execution are necessary ,
执行 是 必要的 ,

这类工作需要一定的模糊性和概括性，才能达到这种效果。

[ænd; ənd][ˈtɜːrnər][wʌz; wəz] , [ˈæftər] - ,
and Turner was , after 1804 ,
和 车工 曾是 , 后 - ,

而特纳在1804年之后，

[ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈklærəti][ænd; ənd][luːˈsɪdəti][ʌv; əv]
already beginning to feel his way towards a greater clarity and lucidity of
已经 开始 到 感觉 他的 方式 向 一个 更大的 明晰 和 明朗 的
[ɪkˈspresʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈwɪlsn] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] .
expression than Wilson had attempted .
表达 比 威尔逊 有 尝试过 .

他已经开始摸索出比威尔逊尝试过的更加清晰明了的表达方式。

[ðə; ði] [ˈfɑːrnli] [ˈdrɔɪŋz] [reprɪˈzent] , [ˈðerfɔːr] , [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] [ˈæftərmæθ][ʌv; əv] [ˈtɜːnɜːz]
The Farnley drawings represent , therefore , what I may call the aftermath of Turner's
这 法恩利 图画 代表 , 所以 , 什么 我 可能 称呼 这 后果 的 特纳的
[ˈɜːrli] [roʊˈmæntɪk] [muːd] .
early romantic mood .
早期的 浪漫的 情绪 .

因此，法恩利的画作代表了我所谓的特纳早期浪漫主义情绪的余波。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsiːvd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡluːmi] ,
They are conceived under the influence of that taste for the gloomy ,
他们 是 构思 在下面 这 影响 的 那 品尝 为了 这 阴沉 ,

它们正是在这种对阴郁事物的偏好影响下产生的。

[mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈfɒstəd] [baɪ][ˈmɪltən] , [ˈjʌŋz] “ [naɪt] [θɔːts] , ” [ænd; ənd]
mysterious and picturesque fostered by Milton , Young's “ Night Thoughts , ” and
神秘 和 如画 寄养 经过 米尔顿 , 杨氏 “ 夜晚 想法 , ” 和
[wɔːlˌpɒʊlz] “ [ˈkæs(ə)][ʌv; əv][ɔˈtræntəu, ˈɔːtrɑːntɔː] ” ;
Walpole's “ Castle of Otranto ” ;
沃尔波尔的 “ 城堡 的 奥特朗托 ” ;

神秘而如诗如画的意境，受到弥尔顿、杨的《夜思》和沃尔波尔的《奥特朗托城堡》的影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv]
but the fulness of representation and cheerful and varied colour of
但 这 充满 的 表示 和 快乐 和 多种多样 颜色 的
[ðer; ðər][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] { - }
their execution are not altogether in harmony with their original { 23 }
他们的 执行 是 不是 共 在 和谐 和 他们的 原来的 { - }
但是，它们的表现力和色彩的丰富性和明快活泼与多样性与它们的原貌并不完全一致{23}

但是，它们的表现力和色彩的丰富性和明快活泼与多样性与它们的原貌并不完全一致{23}

[ɪnˈtenʃ(ə)n] .
intention .
意图 .

意图。

[ɪn] [ði:z] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][ðə; ði][ə'ɪndʒən(ə)l] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæs] [ʌv; əv][,es 'ti:] .
In these respects the original sketches of The Pass of St .
在 这些 尊重 这 原来的 草图 的 这 经过 的 英石 .
[ˈgɑ:θɜ-d] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] ([ˌɛl'eks'eks'eks'vi:] , - , - ,
Gothard in the National Gallery (LXXXV , 33 , 34 ,
戈萨德 在 这 国家的 画廊 (85 , - , - ,
在这些方面，国家美术馆收藏的《圣哥达山口》的原始草图 (LXXXV,33, 34,

[ænd; ənd] -) [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd]
and 35) are more satisfactory to the imagination than the larger and
和 -) 是 更多的 令人满意的 到 这 想像力 比 这 更大的 和
[mɔ:r] [ɪ'læbəɾət] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:rnli] [kə'lek](ə)n] .
more elaborate drawing in the Farnley Collection .
更多的 精心制作的 绘画 在 这 法恩利 收藏 .
(和 35) 比 Farnley 收藏中更大、更精细的图画更能激发想象力。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][rou'mæntɪk] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'veər] , [ə'təʊnd][fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['stertlɪnəs]
The absence of romantic passion is , however , atoned for by the stateliness
这 缺席 的 浪漫的 热情 是 , 然而 , 赎罪 为了 经过 这 庄严
[ænd; ənd][ˈgrændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zain] .
and grandeur of the design .
和 宏伟 的 这 设计 .
虽然缺乏浪漫情调，但设计的庄严和宏伟弥补了这一不足。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ə'pi:l] [tu:; tə][maɪ]
The two drawings of this group which make the strongest appeal to my
这 二 图画 的 这 团体 哪个 制作 这 最强 上诉 到 我的
[ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmu:nɪt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][bri:'ents][ænd; ənd]
feelings are the moonlit view of The Lake of Brienz and
情怀 是 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 看法 的 这 湖 的 布里恩茨 和
[ðə; ði] [ˈglu:mi] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [ˈgleɪʃər] [ænd; ənd] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the gloomy and majestic Glacier and Source of the Arveiron which was
这 阴沉 和 雄伟 冰川 和 来源 的 这 - 哪个 曾是
[ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .
exhibited at the Royal Academy in 1803 .
展出 在 这 皇家 学院 在 - .

这组画作中，最能打动我的是《布里恩茨湖的月光景色》和《阿尔韦龙冰川和源头》，后者于 1803 年在皇家艺术学院展出，显得阴郁而雄伟。

[bəʊθ] [ði:z] [ˈdrɔɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈdɑ:rkər][ænd; ənd] [mɔ:r] - [ɪn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]
Both these drawings are darker and more Wilsonesque in colour and effect
两个都 这些 图画 是 较暗 和 更多的 - 在 颜色 和 影响
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
than the others .
比 这 其他的 .
这两幅画的色彩和效果都比其他画作更暗沉，更具威尔逊的风格。

[ðə; ði] [ˈstɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [ˈbɪgnəs] [ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][paɪn] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]
The starkness and bigness of drawing in the group of pine trees in the
这 荒凉 和 大 的 绘画 在 这 团体 的 松树 树木 在 这
[ˈfɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ænd; ənd] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [straɪk] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n]
foreground of the Glacier and Source of the Arveiron strike the imagination
前景 的 这 冰川 和 来源 的 这 - 罢工 这 想像力
[wɪð; wɪθ] [mɪl'tonɪk] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .
with Miltonic power and certainty .
和 米尔顿 力量 和 肯定 .
冰川和阿尔韦龙河源头前景中那群松树的鲜明对比和宏大气势，以弥尔顿式的力量和确定性震撼着人们的想象力。

[ðə; ði] [blu:z] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][bri:'ents][hæv; həv] ['slɑ:tlɪ] ['feɪdɪd] ,
The blues in the Lake of Brienz have slightly faded ,
这 蓝调 在 这 湖 的 布里恩茨 有 轻微地 褪色 ;
布里恩茨湖的蓝色略微褪去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɑ:mber] ['hɑ:rməni][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ɪm'perd] .
but the rich sombre harmony of the drawing is in no way impaired .
但 这 富有的 阴沉 和谐 的 这 绘画 是在 不 方式 受损 .
但画作中那种浓郁而深沉的和谐感丝毫没有受到影响。

[ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [tu:n] .
Another powerful and impressive drawing is the Lake of Thun .
其他 强大的 和 感人的 绘画 是 这 湖 的 桑 .
另一幅气势磅礴、令人印象深刻的画作是图恩湖。

[ðɪs] ['dɪfəz] [ɪn][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zain]
This differs in some important respects from the design
这 不同 在 一些 重要的 尊重 从 这 设计
[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['laɪbər][stʊ:di'ɔ:rəm] .
engraved and published in the " Liber Studiorum .
刻 和 已发布 在 这 " 利伯 书房 .
这与《Liber Studiorum》中雕刻和出版的设计在一些重要方面有所不同。

" [æn; ən] [ɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [noʊt][ɪz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [tʃɑ:rmɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
" **An altogether different note is struck in the graceful and charming subject of**
" 一个 共 不同的 笔记 是 击 在 这 优美 和 迷人 主题 的
['bɑ:nə,vɪl] .
Bonneville .
邦纳维尔 .
“在优雅迷人的邦纳维尔身上，我们听到了完全不同的声音。”

[hɪr] [ɔ:l][ɪz] [pi:s] [ænd; ənd][sə'renəti] .
Here all is peace and serenity .
这里 全部 是 和平 和 宁静 .
这里一片祥和宁静。

[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'menətɪz] [ʌv; əv] [ʌn'traʊld] ['rʊrəl][laɪf] ,
The foreground is filled with the amenities of untroubled rural life ,
这 前景 是 已填 和 这 便利设施 的 平静无波 乡村的 生活 ;
前景展现了宁静祥和的乡村生活，充满了各种便利设施。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [fɔɪl]
the distant blue and white peaks of the mountains making an excellent foil
这 遥远 蓝色的 和 白色的 高峰 的 这 山脉 制作 一个 出色的 挫败
[tu:; tə][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['foʊlɪrdʒ] ,
to the graceful foliage ,
到 这 优美 叶子 ;
远处山峰蓝白相间，与优美的树叶形成了绝妙的对比。

[waɪt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ] ['nesəlz] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .
white walls and bridge of the little town which nestles at their feet .
白色的 墙壁 和 桥 的 这 小的 镇 哪个 雀巢 在 他们的 脚 .
小镇的白色墙壁和桥梁依偎在他们脚下。

[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] , [ɪn'di:d] , [ɪz]['oʊnli] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ɪnsɪ'pɪdəti][baɪ][ðə; ði] [[ɑ:rp] ,
The foreground, indeed, is only redeemed from insipidity by the sharp ,
这 前景 , 的确 , 是 仅有的 已赎回 从 乏味 经过 这 锋利的 ,
前景的确只有通过锐利的.....才摆脱了平淡乏味。

[fɜ:rm] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
firm drawing of the ripples and stones .
公司 绘画 的 这 涟漪 和 石头 .
清晰地描绘出涟漪和石块的轮廓。

[ðə; ði] [rain] ['drɔɪŋz] . - .
THE RHINE DRAWINGS . 25 .
这 莱茵河 图画 . - .

莱茵河素描.25.

[ma:'jɑ:ŋs] [ænd; ənd]['keɪstəl] . - / - " × 14% " .
Mayence and Kastel . 811 / 16 " × 14% " .
美因茨 和 城堡 . - / - " × 14% " .

Mayence 和 Kastel.811/16" × 14%".

([plɛɪt] [ɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XVIII .) 26 .
(盘子 十八 .) - .

(图版 XVIII.) 26.

[ma:'jɑ:ŋs] . 7¾ " × 12⅞ " .
Mayence . 7¾ " × 12⅞ " .
美因茨 . 7¾ " × 12⅞ " .

美因茨.7¾" × 12⅞".

(['krɪsti:z] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 27 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 27.

[ma:'jɑ:ŋs] . 8¾ " × 13⅞ " .
Mayence . 8¾ " × 13⅞ " .
美因茨 . 8¾ " × 13⅞ " .

美因茨.8¾"×13⅞".

(['krɪsti:z] , - ; ['teɪlə] [seɪl] , [dʒʊ'laɪ] - .) - .
(Christie's , 1890 ; Taylor Sale , July 1912 .) 28 .
(佳士得 , - ; 泰勒 销售 , 七月 - .) - .

(佳士得拍卖行, 1890 年; 泰勒拍卖行, 1912 年 7 月。) 28.

['pæləs] [ʌv; əv] [bi:'brɪk] . [eɪt] " × 13½ " .
Palace of Biebrich . 8 " × 13½ " .
宫殿 的 比布里希 . 8 " × 13½ " .

比布里希宫。8英寸×13½英寸。

(['krɪsti:z] , - ; ['tɜ:rnər] [haʊs] , [pən'ɑ:rθ] .) - .
(Christie's , 1890 ; Turner House , Penarth .) 29 .
(佳士得 , - ; 车工 房子 , 佩纳斯 .) - .

(佳士得拍卖行, 1890 年; 特纳故居, 佩纳斯。) 29.

[dʒoʊhæni'sbɜ:g] . - / - " × 13½ " .
Johannisberg . 813 / 14 " × 13½ " .
约翰尼斯堡 . - / - " × 13½ " .

约翰尼斯堡.813/14" × 13½".

([plɛɪt] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XXIII .) 30 .
(盘子 二十三 .) - .

(图版 XXIII.) 30.

[ru:ðə'shaɪm] , ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['bɪŋən] ['klɑ:p] . 8¼ " × 13½ " .
Rüdesheim , looking to Bingen Klopp . 8¼ " × 13½ " .
吕德斯海姆 , 寻找 到 宾根 克洛普 . 8¼ " × 13½ " .

吕德斯海姆, 望向宾根·克洛普。8¼" × 13½".

(['krɪsti:z] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 31 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 31.

[ˈbɪŋən] [ænd; ənd] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] . 7% " × 12¼ " . - .
Bingen and Ehrenfels , **from the Lake** . **7% " × 12¼ " . 32** .
(宾根 和 - , 从 这 湖 . 7% " × 12¼ " . - .

宾根和埃伦费尔斯, 从湖边。7%×12¼”。32。

[ˈæbi] [ʌv; əv] [ˈbɪŋən] , [ˈlʊkɪŋ] [tʊːrdz] [leɪk] .[eɪt] " × 11½ " .
Abbey of Bingen , **looking towards Lake** . **8 " × 11½ " .**
(修道院 的 宾根 , 寻找 向 湖 . 8 " × 11½ " .

宾根修道院, 面向湖泊。8英寸×11½英寸。

([pleɪt] [ɛks'ɛks'vi:] .) - .
(Plate XXV .) 33 .
(盘子 25 .) - .

(图版 XXV) 33.

[ðə; ði] - , [ˈbɪŋən] [lɑ:k] .[eɪt] " × 12¼ " . - .
The Mausethurm , **Bingen Loch** . **8 " × 12¼ " . 34** .
这 - , 宾根 湖 . 8 " × 12¼ " . - .

毛瑟图姆, 宾根湖。8"×12¼"。34。

- [ɪn][ðə; ði] - . 8% " × 12¼ " .
Bausenberg in the Brohlthal . **8% " × 12¼ " .**
- 在 这 - . 8% " × 12¼ " .

布罗尔塔尔的鲍森伯格。8%×12¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 35 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 35.

- , [wɪð; wɪθ] [ˈbækəːæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . - / - " × 14½ " .
Sooneck , **with Bacharach in the distance** . **815 / 18 " × 14½ " .**
- , 和 巴赫拉赫 在 这 距离 . - / - " × 14½ " .

苏内克, 远处是巴赫拉赫。815/18"×14½"。

([pleɪt] [ɛks'ɛks'aɪ] .) - .
(Plate XXI .) 36 .
(盘子 二十一 .) - .

(图版 XXI) 36.

[ˈfɔrstənɐːrg] . 9¼ " × 12¼ " .
Fürstenberg . **9¼ " × 12¼ " .**
弗斯滕贝格 . 9¼ " × 12¼ " .

弗斯滕贝格。9¼"×12¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 37 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 37.

[ˈbækəːæk] [ænd; ənd] - . 7¾ " × 12½ " .
Bacharach and Stahleck . **7¾ " × 12½ " .**
巴赫拉赫 和 - . 7¾ " × 12½ " .

巴哈拉赫和斯塔莱克。7¾"×12½"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 38 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 38.

[pfa:lts] , - [ænd; ənd] - . 7¾ " × 12½ " .
Pfalz , Caub and Gutenfels . **7¾ " × 12½ " .**
普法尔茨 , - 和 - . 7¾ " × 12½ " .

普法尔茨、考布和古滕费尔斯。 73/4"×12½"。

(['krɪstiːz] , - ; [sɜːr][ɑːr] . ['hɑːrdɪ], [bɑːrt] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Sir R. Hardy** , **Bart** .) **39** .
(佳士得 , - ; 先生 拉 : 哈迪 , 巴特 .) - .

(佳士得，1890 年；R. Hardy 爵士，男爵) 39。

 - [ænd; ənd] - ['kæs(ə)l] . 8⁄8 " × - " .
Oberwesel **and** **Schönburg Castle** . **8⁄8 " × 14 "**.
 - 和 - 城堡 . 8⁄8 " × - " .

上韦瑟尔和勋堡城堡。 8⁄8" × 14"。

(['krɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **40** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 40.

 - . - / - " × 12⁄8 " . - .
Lurleiberg . **713 / 14 " × 12⁄8 "**. **41** .
 - . - / - " × 12⁄8 " . - .

卢莱贝格. 713/14" × 12⁄8"41.

[es 'tiː] . - [ænd; ənd]['kæts]['kæs(ə)l] . 7⁄8 " × - " .
St **.** **Goarshausen** **and** **Katz Castle** . **7⁄8 " × 12 "**.
英石 . - 和 - 卡茨 - 城堡 . 7⁄8 " × - " .

圣戈尔斯豪森和卡茨城堡。 7⁄8" × 12"。

(['krɪstiːz] , - ; [dʒiː]. [ɑːr]. [bə(:)'net, 'bəːnit], [ɛs'kwɑɪər] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **G** : **R** : **Burnett** , **Esq** .) **42** .
(佳士得 , - ; G : 拉 : 伯内特 , 先生 .) - .

(佳士得，1890 年；GR Burnett 先生) 42。

 - . [ert] " × - " . { - } - .
Lurleiberg . **8 " × 12 "**. **{** **24** } **43** .
 - . 8 " × - " . { - } - .

卢莱贝格. 8"× 12"{24}43.

 - [ænd; ənd][es 'tiː] . - . [ert] " × 12¼ " . - .
Lurleiberg **and** **St** **.** **Goarshausen** . **8 " × 12¼ "**. **44** .
 - 和 - 英石 - 8 " × 12¼ " . - .

卢莱贝格和圣戈尔斯豪森。 8" × 12¼"。44。

 - . 7½ " × 11¾ " .
Lurleiberg . **7½ " × 11¾ "**.
 - . 7½ " × 11¾ " .

卢莱贝格. 7½"× 11¾"。

(['krɪstiːz] , - ; [lɔːrd] ['pɛn̩, rɪn] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Lord Penrhyn** .) **45** .
(佳士得 , - ; 主 彭林 .) - .

(佳士得，1890 年；彭林勋爵。) 45。

 - . 7¾ " × - " . - .
Lurleiberg . **7¾ " × 12 "**. **46** .
 - . 7¾ " × - " . - .

卢莱贝格. 7¾"× 12"46。

[es 'tiː] . - . 7⁄8 " × - " . - .
St **.** **Goarshausen** . **7⁄8 " × 12 "**. **47** .
英石 . - 7⁄8 " × - " . - .

圣戈尔斯豪森。 7⁄8"× 12"。47。

 - . 7½ " × 11¼ " .
Lurleiberg . **7½ " × 11¼ "**.
 - . 7½ " × 11¼ " .

卢莱贝格。 7½" × 11¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈluːɪs] [ˈhuːθ] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Louis Huth** .) **48** .
(佳士得 , - ; 路易斯·胡思 .) - .

(佳士得，1890 年；路易斯·胡思。) 48.

- . $7\frac{1}{2}$ " × $11\frac{7}{8}$ " .
Lurleiberg . $7\frac{1}{2}$ " × **$11\frac{7}{8}$** " .
- . $7\frac{1}{2}$ " × $11\frac{7}{8}$ " .

卢莱贝格.7½" × 11⅞".

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ɛɪt] . [ˈbəʊltən] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Sir H** . **Boulton** .) **49** .
(佳士得 , - ; 先生 H . 博尔顿 .) - .

(佳士得，1890 年；H. Boulton 爵士。) 49.

[ˈkæts][ˈkæs(ə)] , [wɪðː] wɪθ - . $7\frac{1}{2}$ " × $12\frac{1}{8}$ " .
Katz Castle , **with** **Rheinfels** . $7\frac{1}{2}$ " × **$12\frac{1}{8}$** " .
卡茨 城堡 , 和 - . $7\frac{1}{2}$ " × $12\frac{1}{8}$ " .

卡茨城堡，莱茵费尔斯.7½" × 12⅛".

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **50** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 50.

[frʌmː] frəm - , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][es ˈtiː] . [ˈɡɔr] [tuːː] tə[ˈkæts] . $\frac{7}{8}$ " × $12\frac{3}{8}$ " .
From **Rheinfels** , **looking over** **St** . **Goar** **to** **Katz** . $\frac{7}{8}$ " × **$12\frac{3}{8}$** " .
从 - , 寻找 超过 英石 . 戈尔 到 卡茨 . $\frac{7}{8}$ " × $12\frac{3}{8}$ " .

从莱茵费尔斯眺望圣戈阿尔和卡茨.7⅞" × 12⅜".

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .) - .
(**Plate** **XXIX** .) **51** .
(盘子 二十九 .) - .

(图版 XXIX.) 51.

- . $8\frac{3}{8}$ " × $12\frac{1}{2}$ " .
Hirzenach . $8\frac{3}{8}$ " × **$12\frac{1}{2}$** " .
- . $8\frac{3}{8}$ " × $12\frac{1}{2}$ " .

希尔岑纳赫.8⅜"×12½".

([pleɪt] [ˈɛksˈviː] .) - .
(**Plate** **XV** .) **52** .
(盘子 十五 .) - .

(图版 XV.) 52.

- , [ˈlʊkɪŋ] [tuːː] tə[ˈkæts][ændː] ənd[es ˈtiː] . - . $7\frac{1}{2}$ " × $12\frac{1}{8}$ " .
Rheinfels , **looking** **to** **Katz** **and** **St** . **Goarshausen** . $7\frac{1}{2}$ " × **$12\frac{1}{8}$** " .
- , 寻找 到 卡茨 和 英石 . - . $7\frac{1}{2}$ " × $12\frac{1}{8}$ " .

莱茵费尔斯，望向卡茨和圣戈尔斯豪森.7½" × 12⅛".

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **53** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 53.

[ˈkɑːslz] [ʌvː] əv[ðəː] ði [tuː] [ˈbrʌðərz] , [stɛrənɒzːg] [ændː] ənd [liːbənstain] . $8\frac{1}{8}$ " × - " .
Castles **of** **the** **Two** **Brothers** , **Sterrenberg** **and** **Liebenstein** . $8\frac{1}{8}$ " × **12** " .
城堡 的 这 二 兄弟 , 斯特伦伯格 和 利本斯坦 . $8\frac{1}{8}$ " × - " .

斯特伦贝格和利本斯坦两兄弟城堡.8⅛" × 12".

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

第3/4页

(['krɪstɪːz] , - ; [dʒeɪ] . [ef] . [ˈwɒn] , [ɛsˈkwɑɪər] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **J** . **F** . **Schwann** , **Esq** .) **54** .
(佳士得 , - ; J . F . 施万 , 先生 .) - .

(佳士得, 1890 年; JF Schwann 先生) 54。

[bəpɑːrd] . 7¾ " × 12¼ " .
Boppard . **7¾ " × 12¼ "** .
博帕德 . 7¾ " × 12¼ " .

博帕德.7¾"×12¼"。

(['krɪstɪːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **55** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 55.

- . 8¼ " × 12½ " .
Peterspay . **8¼ " × 12½ "** .
- . 8¼ " × 12½ " .

Peterspay.8¼"×12½"。

(['krɪstɪːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **56** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 56.

- . 7⅝ " × 12⅜ " .
Marksburg . **7⅝ " × 12⅜ "** .
- . 7⅝ " × 12⅜ " .

马克斯堡.7⅝"×12⅜"。

(['krɪstɪːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **57** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 57.

[oʊbɜːlənstɑɪn] . 7⅝ " × 12¼ " .
Oberlahnstein . **7⅝ " × 12¼ "** .
奥伯拉恩斯坦 . 7⅝ " × 12¼ " .

奥伯拉恩斯坦.7⅝"×12¼"。

(['krɪstɪːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **58** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 58.

[ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlæn] . 7¾ " × 12¼ " .
Entrance of the Lahn . **7¾ " × 12¼ "** .
入口 的 这 拉恩 . 7¾ " × 12¼ " .

拉恩河入口。7¾"×12¼"。

(['krɪstɪːz] , - ; [bɔːrd] [ˈpenˌrɪn] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Lord Penrhyn** .) **59** .
(佳士得 , - ; 主 彭林 .) - .

(佳士得, 1890 年; 彭林勋爵。) 59。

[ˈæbi] [nɪr] [ˈkəjblents] . 7¾ " × 8⅜ " . - .
Abbey near Coblenz . 7¾ " × 8⅜ " . **60** .
修道院 靠近 科布伦茨 . 7¾ " × 8⅜ " . - .

科布伦茨附近的修道院。7¾" × 8⅜".60。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˈeərənˌbraɪtʃtaɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæfən] . 7¾ " × 12¼ " .
The Back of Ehrenbreitstein , from the Pfaffen . 7¾ " × 12¼ " .
这 后退 的 埃伦布赖特斯坦 , 从 这 普法芬 . 7¾ " × 12¼ " .

埃伦布赖特斯坦的背面，来自普法芬。7¾" × 1¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **61** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 61.

[frʌm; frəm] [ˈeərənˌbraɪtʃtaɪn] . 7¾ " × 12¼ " .
From Ehrenbreitstein . 7¾ " × 12¼ " .
从 埃伦布赖特斯坦 . 7¾ " × 12¼ " .

来自埃伦布赖特斯坦。7¾" × 12¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **62** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 62.

[kiː] [æt; ət][ˈkəjblents] . 7¾ " × 12¼ " .
Quay at Coblenz . 7¾ " × 12¼ " .
码头 在 科布伦茨 . 7¾ " × 12¼ " .

科布伦茨码头。7¼" × 1¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **63** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 63.

[brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [moʊˈzel] , [ˈkəjblents] . 7⅝
Bridge over the Moselle , Coblenz . 7⅝
桥 超过 这 摩泽尔河 , 科布伦茨 . 7⅝

科布伦茨摩泽尔河大桥。7⅝

" [eks] 12¼ " .
" **x** **12¼** " .
" x 12¼ " .

"x 12¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [rev] . [ˈdʌbljuː] . [məˈɡregɜː] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Rev** . **W** . **Macgregor** .) **64** .
(佳士得 , - ; 牧师 . W . 麦格雷戈 .) - .

(佳士得拍卖行，1890 年；W. Macgregor 牧师。) 64。

- [ænd; ənd] - . 7¾ " × 12¼ " .
Neuweid and Weissenthurm . 7¾ " × 12¼ " .
- 和 - . 7¾ " × 12¼ " .

Neuweid 和 Weissenthurm.7 ¾" × 12 ¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈægˌnjuːz] [ˈɡæləri] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Agnew's Gallery** , **1901** .) **65** .
(佳士得 , - ; 阿格纽的 画廊 , - .) - .

(佳士得，1890 年；阿格纽画廊，1901 年。) 65.

- , [wɪð; wɪθ] - [ˈmaːnjumənt] . 7⅞ " × 12½ " . - .
Weissenthurm , with Hoche's Monument . 7⅞ " × 12½ " . **66** .
- , 和 - 纪念碑 . 7⅞ " × 12½ " . - .

Weissenthurm 和 Hoche 纪念碑。7⅞" × 12½".66。

[ˈændər,nɑːx] . 7¾ " × 12¼ " .
Andernach . 7¾ " × 12¼ " .
安德纳赫 . 7¾ " × 12¼ " .

安德纳赫。7¾" × 12¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **67** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 67。

[ˈroʊmən] [ˈtaʊər] , [ˈændər,nɑːx] . 7¾ " × 12¼ " .
Roman Tower , **Andernach** . 7¾ " × 12¼ " .
罗马塔 , 安德纳赫 . 7¾ " × 12¼ " .

罗马塔，安德纳赫。7¼" × 1¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **68** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 68.

[ˈhæmə,stiːn, ˈhæmə,staɪn] . 7⅝ " × 12⅜ " .
Hammerstein . 7⅝ " × 12⅜ " .
哈默斯坦 . 7⅝ " × 12⅜ " .

哈默斯坦。7⅝" × 12⅜"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **69** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 69.

[ˈrɛməgən] [ænd; ənd][lɪnts] . 7¾ " × 12⅜ " .
Remagen and Linz . 7¾ " × 12⅜ " .
雷马根和 林茨 . 7¾ " × 12⅜ " .

雷马根和林茨。7¾" × 12⅜"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr][dʒeɪ] . [ˈɡɪbsən] [ˈkɑːr,mɑɪkəl] , [bɑːrt] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Sir J** . **Gibson Carmichael** , **Bart** .) **70** .
(佳士得 , - ; 先生 J . 吉布森 卡迈克尔 , 巴特 .) - .

(佳士得，1890 年；J. Gibson Carmichael 爵士，男爵) 70。

- [ˈnʌnəri] [ænd; ənd] [ˈdrækenfels] . 7¾ " × 12⅞ " .
Rolandswerth Nunnery and Drachenfels . 7¾ " × 12⅞ " .
- 尼姑庵 和 德拉亨费尔斯 . 7¾ " × 12⅞ " .

罗兰斯韦特修道院和德拉亨费尔斯。7¾" × 12⅞"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌri] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **Sir Donald Currie** .) **71** .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

(佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。) 71.

[ˈdrækenfels] [ænd; ənd] [ˈnʌnəri] . 9⅞ " × 11⅜ " .
Drachenfels and Nunnery . 9⅞ " × 11⅜ " .
德拉亨费尔斯 和 尼姑庵 . 9⅞ " × 11⅜ " .

德拉肯费尔斯和修道院。9⅞" × 11⅜"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **72** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 72.

[ˈdrækenfels] . 9¼ " × 11¼ " . - .
Drachenfels . 9¼ " × 11¼ " . **73** .
德拉亨费尔斯 . 9¼ " × 11¼ " . - .

Drachenfels.9¼" × 1¼".73。

[ˈɡɑːdəzbɜːrg] . 7¾ " × 11⅞ " .
Godesberg . 7¾ " × 11⅞ " .
戈德斯贝格 . 7¾ " × 11⅞ " .

戈德斯贝格.7¾"×11⅞"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 74 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 74。

- , [kəˈloʊn] . 7¾ " × - " .
RhineGate , Cologne . 7¾ " × 12 " .
- , 科隆 . 7¾ " × - " .

科隆莱茵门。7¾英寸×12英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 75 .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 75。

[kəˈloʊn] . 7¾ " × - " .
Cologne . 7¾ " × 12 " .
科隆 . 7¾ " × - " .

科隆。7¾英寸×12英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - .)
(Christie's , 1890 .)
(佳士得 , - .)

(佳士得，1890年。)

[ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈdrɔɪŋz] [wɜːr; wər] [prəˈduːst]
Details of the circumstances under which these fifty - one drawings were produced
细节 的 这 情况 在下面 哪个 这些 五十 - 一 图画 是 生产
[hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] .
have been already given .
有 到过 已经 给定 .

这五十一张图纸的创作背景等细节已在前文中给出。

[noʊ][mæn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈtɜːrnər] ,
No man , not even Turner ,
不 男人 , 不是 甚至 车工 ,

没有人，甚至特纳也不行。

[kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [ˈsketʃt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp] [ðiːz] [ˈsʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs]
could possibly have sketched and worked up these subjects in the short space
可以 可能 有 草图 和 工作 向上 这些 主题 在 这 短的 空间
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
of a fortnight .
的 一个 两星期 .

有可能在短短两周内就完成了这些主题的草图和创作。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sketʃɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
But to have made even the sketches for this series of drawings in the
但 到 有 制成 甚至 这 草图 为了 这 系列 的 图画 在 这
[ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] [ˈtɜːrnər][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][drɪˈspəʊz(ə)l] [pruːvz] [ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [rəˈpɪdəti]
short space of time Turner had at his disposal proves the marvellous rapidity
短的 空间 的 时间 车工 有 在 他的 处理 证明 这 奇妙 快速
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] . { - }
with which he worked . { 25 }
和 哪个 他 工作 . { - }

但特纳能在如此短的时间内完成这一系列画作的草图，足以证明他惊人的创作速度。{25}

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['di:teɪl][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɑ:bzər'veɪ](ə)n] ,
The drawings themselves are full of picturesque detail and accurate observation ,
这 图画 他们自己 是 满的 的 如画 细节 和 准确的 观察 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
but they are ,
但 他们 是 ,

这些画作本身充满了生动的细节和准确的观察，但是，

[pər'hæps] , [mɔ:ɹ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈteknɪk(ə)] [skɪl] [ðæn; ðən][fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt] -
perhaps , more remarkable for their technical skill than for their subject -
也许 , 更多的 卓越 为了 他们的 技术的 技能 比 为了 他们的 主题 -
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

或许，他们最引人注目的是他们的技术水平，而不是他们的作品题材。

[ðə; ði] ['dedli] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)] [dek'sterəti][ɪn][ðə; ði] [mə,nɪpju'leɪʃn]
The deadly sureness of touch and almost incredible dexterity in the manipulation
这 致命 确定性 的 触碰 和 几乎 极好的 灵巧 在 这 操纵
[ʌv; əv] [wɑ:ʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌləɹ] ,
of washes of colour ,
的 洗涤 的 颜色 ,

她拥有致命的触感和近乎不可思议的色彩运用技巧。

[rɪ'maɪnd][wʌn] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'græfɪk] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɹ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z][ðæn; ðən]
remind one more of the calligraphic art of the Chinese and Japanese than
提醒 一 更多的 的 这 书法 艺术 的 这 中国人 和 日本人 比
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntər] .
of the work of an English landscape painter .
的 这 工作 的 一个 英语 景观 画家 .

与其说像英国风景画家的作品，不如说更像中国和日本的书法艺术。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜ:ɹli] [swɪs] ['drɔɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lek](ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æən; ən] ['æftərmæθ]
If the early Swiss drawings in this collection may be described as an aftermath
如果 这 早期的 瑞士 图画 在 这 收藏 可能 是 描述 作为 一个 后果
[ʌv; əv] ['tɜ:nɜ:z] [roʊ'mæntɪk] ['pɪriəd] ,
of Turner's romantic period ,
的 特纳的 浪漫的 时期 ,

如果说这批藏品中的早期瑞士素描可以被视为特纳浪漫主义时期的延续，

[ðə; ði] [raɪn] ['drɔɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'stɔ:lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəɹz]
the Rhine drawings may be said to be the first instalment of the treasures
这 莱茵河 图画 可能 是 说 到 是 这 第一的 分期付款 的 这 宝藏
[ʌv; əv][ɑ:rt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz]
of art which the great magician was to give us in the series of drawings
的 艺术 哪个 这 伟大的 魔术师 曾是 到 给 我们 在 这 系列 的 图画
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [ˈlwa:ɹ] ,
of the Seine and Loire ,
的 这 塞 和 卢瓦尔河谷 ,

可以说，莱茵河素描是这位伟大的魔术师将要赠予我们的塞纳河和卢瓦尔河系列素描作品中的第一部分，这些作品堪称艺术瑰宝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [moʊ'zel] .
and the later sketches of the Rhine and Moselle .
和 这 之后 草图 的 这 莱茵河 和 摩泽尔河 .

以及后来的莱茵河和摩泽尔河素描。

[ðoʊ] [ˈnɪrli] [θri:] - [ˈkwɔːrtərz][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn] - , [ðə; ði][ˌsɪksˈtiːn] [best]
Though nearly three - quarters of this series were sold in 1890 , the sixteen best
尽管 几乎 三 - 四分之一 的 这 系列 是 卖 在 - , 这 十六 最好的
[ˈdrɔɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [riˈteɪnd] .
drawings were carefully retained .
图画 是 小心 保留 :

虽然该系列作品近四分之三在 1890 年售出，但其中最好的十六幅画作被精心保留了下来。

[ˈjɔːkʃə] , [məˈriːn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌsʌbdʒekts] . - .
YORKSHIRE , MARINE , AND OTHER SUBJECTS . 76 .
约克郡 , 海洋 , 和 其他 主题 : - .
约克郡、海洋及其他主题。 76.

[ˈskɑːbəroʊ] [ˈtaʊn] [ænd; ənd][ˈkæs(ə)l] : [ˈmɔːrniŋ] .
Scarborough Town and Castle : Morning .
斯卡伯勒 镇 和 城堡 : 早晨 .
斯卡伯勒镇和城堡：早晨。

[bɔɪz] [kəˈlektɪŋ] [kraɐbz] .
Boys collecting Crabs .
男孩们 收集 螃蟹 :
男孩们在收集螃蟹。

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - . - " × - " .
Exhibited R . A . 1811 . 27 " × 40 " .
展出 拉 : 一个 : - : - " × - " :
展出作品编号 RA 1811.27" × 40"。

([pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .) - .
(Plate IV .) 77 .
(盘子 第四 :) - :
(图版 IV.) 77.

[ˈflaʊndər] [ˈfɪʃɪŋ] , [ˈpʌtni] [ˈbrɪdʒ] .
Flounder Fishing , Putney Bridge .
比目鱼 钓鱼 , 普特尼 桥 :
在普特尼桥钓比目鱼。

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - , [ˈʌndər][ˈtaɪt(ə)l][noʊˈvembər] — [ˈflaʊndər] [ˈfɪʃɪŋ] . 24½ " × 18½ " . - .
Exhibited R . A . 1811 , under title November — Flounder Fishing . 24½ " × 18½ " . 78 .
展出 拉 : 一个 : - , 在下面 标题 十一月 — 比目鱼 钓鱼 : 24½ " × 18½ " : - :
1811 年在 RA 展出，标题为《十一月——比目鱼捕捞》。24½" × 18½"。 78。

[ˈkɑːtɪdʒ] [ˈsteps] ; [ˈtʃɪldrən] [ˈfiːdɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] .
Cottage Steps ; Children feeding Chickens .
小屋 步骤 ; 孩子们 喂养 鸡 :
小屋台阶；孩子们在喂鸡。

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɑːr] . [ə; eɪ] . - , [ˈʌndər][ˈtaɪt(ə)l][meɪ] — [ˈtʃɪkɪnz] . 24½ " × 18½ " . - .
Exhibited R . A . 1811 , under title May — Chickens . 24½ " × 18½ " . 79 .
展出 拉 : 一个 : - , 在下面 标题 可能 — 鸡 : 24½ " × 18½ " : - :
1811 年在 RA 展出，标题为“五月——鸡”。24½" × 18½"。 79。

[ðə; ði][ˈstrɪd] , [ˈboʊltən] [ˈwʊdz] . 11¼ " × 15½ " .
The Strid , Bolton Woods . 11¼ " × 15½ " .
这 步幅 , 博尔顿 伍兹 : 11¼ " × 15½ " :
斯特里德，博尔顿森林。 11¼" × 15½"。

([pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] .) - .
(Plate VI .) 80 .
(盘子 六年级 :) - :
(图版 VI.) 80.

[ˈboʊltən] [ˈæbi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Bolton Abbey , from the South .
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . ” 11¼ ” × 15½ ” .
Signed “ J : M : W : Turner , R : A : ” 11¼ ” × 15½ ” .
签名 “ J : M : W : 车工 , 拉 : 一个 : ” 11¼ ” × 15½ ” .

签名“JMW Turner, RA” 11¼” × 15½”。

([plɛɪt] [ˌeks.ərˈɑːrˈɑːɪ] .) - .
(Plate XIII .) 81 .
(盘子 十三 .) - .

(图版 XIII.) 81.

[ˈlæŋkæstər][sændz] .
Lancaster Sands .
兰开斯特 桑兹 .

兰开斯特沙滩。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . ” 11⅞ ” × 15½ ” . - .
Signed “ J : M : W : Turner , R : A : , p : p : ” 11⅞ ” × 15½ ” . 82 .
签名 “ J : M : W : 车工 , 拉 : 一个 . , p : p : ” 11⅞ ” × 15½ ” . - .

签名“JMW Turner, RA, pp”11⅞” × 15½”.82。

[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪgnəlz] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪɡəs] . - ” × 15½ ” . - .
Man - of - War making Signals off the Mouth of the Tagus . 11 ” × 15½ ” . 83 .
男人 - 的 - 战争 制作 信号 离开 这 嘴 的 这 塔霍河 . - ” × 15½ ” . - .

战舰在塔霍河口发出信号。11” × 15½”。

[rek] [ʌv; əv][æn; ən] [iːst] [ˈɪndiəmən] . 11¼ ” × 15¾ ” . - .
Wreck of an East Indiaman . 11¼ ” × 15¾ ” . 84 .
破坏 的 一个 东方 印度人 . 11¼ ” × 15¾ ” . - .

东印度公司沉船。11¼” × 15¾”。

[ˈkɑːnəstən] [leɪk] [ænd; ənd][oʊld][mæn] . 19½ ” × 25½ ” .
Coniston Lake and Old Man . 19½ ” × 25½ ” .
康尼斯顿 湖 和 老的 男人 . 19½ ” × 25½ ” .

康尼斯顿湖和老人。19½英寸×25½英寸。

([plɛɪt] [eks] .) - .
(Plate X .) 85 .
(盘子 X .) - .

(图版 X.) 85.

[fɪʃ] [ˈmɑːrkɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [koʊst] .
Fish Market on the English Coast .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .

英国海岸的鱼市。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - . ” - ” ×
Signed and dated “ J : M : W : Turner , R : A : , p : p : , 1818 . ” 11 ” ×
签名 和 日期 “ J : M : W : 车工 , 拉 : 一个 . , p : p : , - . ” - ” ×
15⅜ ” .
15⅜ ” .
15⅜ ” .

签名并注明日期“JMW Turner, RA, pp, 1818”。11” × 15⅜”。

([plɛɪt] [ˌeksˈeksˈviː.ərˈɑːrˈɑːɪ] .) - .
(Plate XXVIII .) 86 .
(盘子 二十八 .) - .

(图版 XXVIII.) 86.

[ə; eɪ][fɜːrst] - [ˈreɪtər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈstɔːrɪ] .
A First - Rater taking in Stores .
一个 第一的 - 评分者 采取 在 商店 .

一家一流的商店正在营业。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , - . ” 11¼ ” × 15½ ” .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , 1818 . ” 11¼ ” × 15½ ” .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” 11¼ ” × 15½ ” .
签名并注明日期“JMW Turner, 1818”。11¼” × 15½”。

([plɛt] [ˌviː,arˈarˌaɪ] .) - .
(**Plate VIII .**) **87 .**
(盘子 八 .) - .

(图版 VIII.) 87.

[lɑːk] [faɪn] .
Loch Fyne .
湖 费恩 .

洛赫芬。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , - . ” - ” × 15½ ” .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1810 . ” 11 ” × 15½ ” .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - . ” - ” × 15½ ” .
签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1810”。11” × 15½”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌrɪ] .) - .
(**Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .**) **88 .**
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

(佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。) 88。

[ˈwɪndəmiə] .
Windermere .
温德米尔 .

温德米尔湖。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , - . ” 11½ ” × - ” .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1821 . ” 11½ ” × 16 ” .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - . ” 11½ ” × - ” .
签名并注明日期“JMW Turner, RA, 1821”。11½” × 16”。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌrɪ] .) - .
(**Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .**) **89 .**
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

(佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。) 89。

- . - ” × 15½ ” .
Ulleswater . 11 ” × 15½ ” .
- . - ” × 15½ ” .

乌勒斯沃特。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(**Christie's , 1890 .**) **90 .**
(佳士得 , - .) - .

(佳士得，1890 年。) 90.

[haɪ] [fɔːrs] : [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiːz] . - ” × 15½ ” .
High Force : Fall of the Tees . 11 ” × 15½ ” .
高的 力量 : 落下 的 这 球座 . - ” × 15½ ” .

高力：球座的坠落。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr][eɪtʃ] . [ˈdɔɪltən] .) - .
(**Christie's , 1890 ; Sir H . Doulton .**) **91 .**
(佳士得 , - ; 先生 H . 道尔顿 .) - .

(佳士得，1890 年；H. 道尔顿爵士。) 91。

[ˈfauntɪnz] [ˈæbi] . - " × 15½ " .
Fountains Abbey . **11 " × 15½ " .**
喷泉 修道院 . - " × 15½ " .

方廷斯修道院。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [dʒeɪ] . [iː] . [ˈteɪlə] , [ɛsˈkwɑɪər] .)
(**Christie's** , **1890** ; **J** . **E** . **Taylor** , **Esq** .)
(佳士得 , - ; J . E . 泰勒 , 先生 .)

(佳士得，1890 年；JE 泰勒先生)

[ðə; ði] [ˈwɔːrf,deɪl] [ˈsɪriːz] . - .
THE WHARFEDALE SERIES . **92** .
这 沃夫代尔 系列 . - .

沃夫代尔系列.92.

[ˈʃuːtɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][ɑːn] [ˈhɔːks,wɜːθ] [mɔər] , - / - " × 15¾ " . - .
Shooting Party on Hawksworth Moor , **111 / 16 " × 15¾ " . **93** .**
射击 派对 在 霍克斯沃斯 泊 , - / - " × 15¾ " . - .

霍克斯沃斯荒原上的狩猎聚会，111/16" × 15¾"。93.

[ˈhɔːks,wɜːθ] [hɔːl] . 11⅞ " × 15½ " . { - } - .
Hawksworth Hall . **11⅞ " × 15½ " . { 26 } 94 .**
霍克斯沃斯 大厅 . 11⅞ " × 15½ " . { - } - .

霍克斯沃思大厅。11⅞" × 15½"。{26}94。

[ˈɒtliː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃevɪn] . - " × 15½ " .
Otley , **from** **the** **Chevin** . **11 " × 15½ " .**
奥特利 , 从 这 切文 . - " × 15½ " .

奥特利，来自切文。11英寸×15½英寸。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ] .) - .
(**Plate** **XXII** .) **95** .
(盘子 二十二 .) - .

(图版 XXII.) 95.

[ˈɒtliː] [brɪdʒ] . 13½ " × 17¾ " . - .
Otley Bridge . **13½ " × 17¾ " . **96** .**
奥特利 桥 . 13½ " × 17¾ " . - .

奥特利桥。13½" × 17¾"。96。

[ˈkeɪli] [hɔːl] . - " × 17½ " . - .
Caley Hall . **12 " × 17½ " . **97** .**
凯利 大厅 . - " × 17½ " . - .

卡利大厅。12" × 17½"。97。

[oʊld] [ˈdeɪ] , [ˈfɑːrnli] . 12½ " × 17¼ " . - .
Old Dairy , **Farnley** . **12½ " × 17¼ " . **98** .**
老的 奶制品 , 法恩利 . 12½ " × 17¼ " . - .

老奶牛场，法恩利。12½" × 17¼"。98。

[ˈtɜːnɜːz] [lɑːdʒ] . - " × 16¾ " . - .
Turner's Lodge . **12 " × 16¾ " . **99** .**
特纳的 小屋 . - " × 16¾ " . - .

特纳小屋。12"×16¾"。99。

[steɪnd] [glæs] [ˈwɪndəʊ] , - . 11½ " × 12½ " . - .
Stained Glass Window , **1819** . **11½ " × 12½ " . **100** .**
染色 玻璃 窗户 , - . 11½ " × 12½ " . - .

彩色玻璃窗，1819 年。11½" × 12½"。100。

[kənˈsɜːrvətɔːri] , [ˈfɑːrnli] [hɔːl] . 13¼ " × 16½ " . - .
Conservatory , **Farnley Hall** . **13¼ " × 16½ " . **101** .**
温室 , 法恩利 大厅 . 13¼ " × 16½ " . - .

法恩利庄园温室。13¼" × 16½"。101.

[ˈlɪndli] [hɔ:l] . - / - " × 15⅞ " . - .
Lindley Hall . 113 / 16 " × 15⅞ " . 102 .
林德利 大厅 . - / - " × 15⅞ " . - .

林德利大厅。113/16" × 15⅞"。102.

[ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] , [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] . 12¼ " × - " . - .
Dining - Room , Farnley Hall . 12¼ " × 17 " . 103 .
用餐 - 房间 , 法恩利 大厅 . 12¼ " × - " . - .

法恩利大厅餐厅。12¼" × 17"。103.

[ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈga:dnz] , [ˈfɑ:rnli] . - " × 16½ " . - .
Entrance to the Gardens , Farnley . 12 " × 16½ " . 104 .
入口 到 这 花园 , 法恩利 . - " × 16½ " . - .

法恩利花园入口。12" × 16½"。104.

[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] . 12¾ " × 16½ " . - .
Drawing - Room , Farnley Hall . 12¾ " × 16½ " . 105 .
绘画 - 房间 , 法恩利 大厅 . 12¾ " × 16½ " . - .

法恩利大厅客厅。12¾" × 16½"。105.

[frʌnt] [ˈsterkeɪs] , [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] . - " × 16¾ " . - .
Front Staircase , Farnley Hall . 13 " × 16¾ " . 106 .
正面 楼梯 , 法恩利 大厅 . - " × 16¾ " . - .

法恩利大厅前楼梯。13" × 16¾"。106。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔʃ,bɜ:n] . 13¼ " × 16¼ " .
The Banks of the Washburne . 13¼ " × 16¼ " .
这 银行 的 这 沃什伯恩 . 13¼ " × 16¼ " .

沃什伯恩河岸。13¼"× 16¼"。

([pleɪt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .) - .
(Plate XI .) 107 .
(盘子 十一 .) - .

(图版 XI.) 107.

[ˈlɪndli] [ˈbɑ:təm] . 13½ " × 17⅞ " . - .
Lindley Bottom . 13½ " × 17⅞ " . 108 .
林德利 底部 . 13½ " × 17⅞ " . - .

林德利底板。13½" × 17⅞"。108。

[ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [ˈwɔʃ,bɜ:n] .
Junction of Wharfe and Washburne .
交汇处 的 沃夫 和 沃什伯恩 .

沃夫街和沃什伯恩街的交汇处。

12¼ " x17½ " . - .
12¼ " x17½ " . 109 .
12¼ " x17½ " . - .

12¼" x17½"。109.

[ðə; ði][ˈlaɪbreri] , [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] ; [ˈfeɪsɪŋ] [ˈfaɪərpleɪs] . - " × - " . - .
The Library , Farnley Hall ; facing fireplace . 13 " × 17 " . 110 .
这 图书馆 , 法恩利 大厅 ; 面向 壁炉 . - " × - " . - .

法恩利大厅图书馆；面向壁炉。13" × 17"。110。

[ðə; ði][ˈlaɪbreri] , [ˈfɑ:rnli] [hɔ:l] ; [ˈfeɪsɪŋ] [ˈwɪndəʊ] . 12¼ " × 16½ " . - .
The Library , Farnley Hall ; facing window . 12¼ " × 16½ " . 111 .
这 图书馆 , 法恩利 大厅 ; 面向 窗户 . 12¼ " × 16½ " . - .

法恩利大厅图书馆；正对面的窗户。12¼" × 16½"。111.

[ˈlɪndli] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔ:l] . - " × 17½ " .
Lindley Bridge and Hall . 12 " × 17½ " .
林德利 桥 和 大厅 . - " × 17½ " .

林德利桥和大厅。12英寸×17½英寸。

([plɛɪt] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .) - .
(**Plate XXIV** .) **112** .
(盘子 二十四 .) - .

(图版 XXIV.) 112.

[oʊk] ['stɜːrkɜːs] , [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] . 12½ " × 16½ " . - .
Oak Staircase , Farnley Hall . 12½ " × 16½ " . 113 .
橡木 楼梯 , 法恩利 大厅 . 12½ " × 16½ " . - .

橡木楼梯, 法恩利大厅。12½"×16½"。113.

[ˈlɪndli] [hɔːl] , [frʌm; frəm] [leɪk] [ˈtaɪni] . 11⅞ " × - / - " . - .
Lindley Hall , from Lake Tiny . 11⅞ " × 157 / 16 " . 114 .
林德利 大厅 , 从 湖 微小的 . 11⅞ " × - / - " . - .

林德利·霍尔, 来自蒂尼湖。11⅞"×157/16"。114。

[ˈnuː,ɔl] [oʊld] [hɔːl] . 12½ " × 16½ " . - .
Newall Old Hall . 12½ " × 16½ " . 115 .
纽沃尔 老的 大厅 . 12½ " × 16½ " . - .

纽沃尔老厅。12½"×16½"。115。

[oʊk] [ruːm] , [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] . 11½ " × - " . - .
Oak Room , Farnley Hall . 11½ " × 16 " . 116 .
橡木 房间 , 法恩利 大厅 . 11½ " × - " . - .

橡木厅, 法恩利大厅。11½"×16"。116.

[ˈkeɪli] [pɑːrk] : [ˈbʊtliː] [ˈtʃevɪn] : [ˈfɪɡjərz] [ænd; ʌnd][dɔːgz][ɪn] [ˈfɔːrgraʊnd] . 13½ " × 17½ " . - .
Caley Park : Otley Chevin : Figures and dogs in foreground . 13½ " × 17½ " . 117 .
凯利 公园 : 奥特利 切文 : 数据 和 狗 在 前景 . 13½ " × 17½ " . - .

卡利公园: 奥特利·切文: 前景中的人物和狗。13½"×17½"。117。

[ðə; ði] [ˈwɔʃ,bɜːn] , [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrtʃ] . - " × 16¾ " .
The Washburne , with Leathley Church . 12 " × 16¾ " .
这 沃什伯恩 , 和 莱斯利 教会 . - " × 16¾ " .

沃什伯恩 (Washburne) 和莱斯利教堂 (Leathley Church)。12"×16 3/4"。

([plɛɪt] [ˌɛksˈviːˈɑːrˈɑːɪ] .) - .
(**Plate XVII** .) **118** .
(盘子 十七 .) - .

(图版 XVII.) 118.

[ˈkeɪli] [pɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [dɪr] . 13½ " × 17¾ " . - .
Caley Park , with Deer . 13½ " × 17¾ " . 119 .
凯利 公园 , 和 鹿 . 13½ " × 17¾ " . - .

卡利公园, 有鹿。13½"×17¾"。119。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [frʌm; frəm] [ˈkeɪli] [pɑːrk] . 11¾ " × 17½ " .
The Valley of the Wharfe , from Caley Park . 11¾ " × 17½ " .
这 谷 的 这 沃夫 , 从 凯利 公园 . 11¾ " × 17½ " .

沃夫河谷, 凯利公园景色。11¾英寸×17½英寸。

([plɛɪt] [iː] .) - .
(**Plate II** .) **120** .
(盘子 二 .) - .

(图版 II) 120。

[leɪk] [ˈtaɪni] , [ˈfɑːrnlɪ] , [wɪð; wɪθ][boʊt][ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] - [fəʊl] [ɪn] [ˈfɔːrgraʊnd] . - " × - " . - .
Lake Tiny , Farnley , with boat and water - fowl in foreground . 11 " × 15 " . 121 .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 船 和 水 - 鸡 在 前景 . - " × - " . - .

法恩利湖, 前景有船和水禽。11英寸×15英寸。121.

[wɔːrf] , [frʌm; frəm] [ˈfɑːrnlɪ] [hɔːl] . 11¾ " × 16½ " . - .
Wharfe , from Farnley Hall . 11¾ " × 16½ " . 122 .
沃夫 , 从 法恩利 大厅 . 11¾ " × 16½ " . - .

沃夫, 来自法恩利庄园。11¾"×16½"。122.

[leɪk] [plæn'teɪ](ə)n] , ['fɑ:rnli] . - / - " × 15½ " . - .
Lake Plantation , Farnley . 113 / 16 " × 15½ " . 123 .
湖 种植园 , 法恩利 . - / - " × 15½ " . - .

法恩利湖种植园。113/16" × 15½"。123.

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑ:rnli] , [wɪð; wɪθ] - [klɪf] [ɪn] ['dɪstəns] . 13½ " × - " .
Lake Tiny , Farnley , with Almias Cliff in distance . 13½ " × 17 " .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 . 13½ " × - " .

法恩利的小湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。13½" × 17"。

([pleɪt] [ɛ.kse.kseks] .) - .
(Plate XXX .) 124 .
(盘子 XXX .) - .

(图版 XXX.) 124.

['dɔ:rweɪ] , ['fɑ:rnli] [hɔ:l] . 10¾ " × 12¾ " . - .
Doorway , Farnley Hall . 10¾ " × 12¾ " . 125 .
门口 , 法恩利 大厅 . 10¾ " × 12¾ " . - .

法恩利大厅的门。10¾" × 12¾"。125。

['fɑ:rnli] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] , [wɪð; wɪθ] [sʌn] ['daɪəl] . 12½ " × 16¼ " . - .
Farnley Hall and Garden , with Sun Dial . 12½ " × 16¼ " . 126 .
法恩利 大厅 和 花园 , 和 太阳 拨号 . 12½ " × 16¼ " . - .

法恩利庄园和花园，带日晷。12½" × 16¼"。126。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [draɪv] , ['fɑ:rnli] . 11¾ " × - " .
The Carriage Drive , Farnley . 11¾ " × 16 " .
这 运输 驾驶 , 法恩利 . 11¾ " × - " .

法恩利马车道。11¾" × 16"。

([pleɪt] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .) - .
(Plate XXVII .) 127 .
(盘子 xxvii .) - .

(图版 XXVII.) 127.

['fɑ:rnli] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪm] . 11¼ " × 15⅞ " . - .
Farnley in the Old Time . 11¼ " × 15⅞ " . 128 .
法恩利 在 这 老的 时间 . 11¼ " × 15⅞ " . - .

旧时的法恩利。11¼" × 15⅞"。128。

[vju:] [ʌv; əv] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] . 12¼ " × 15½ " . - .
View of Farnley Hall . 12¼ " × 15½ " . 129 .
看法 的 法恩利 大厅 . 12¼ " × 15½ " . - .

法恩利庄园景色。12¼" × 15½"。129.

[ðə; ði]['fæfæks]['kæbɪnət] . 11½ " × 14½ " . - .
The Fairfax Cabinet . 11½ " × 14½ " . 130 .
这 费尔法克斯 内阁 . 11½ " × 14½ " . - .

费尔法克斯柜。11½" × 14½"。130。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒʃ,bɜ:n] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] . 10¾ " × 15½ " .
The Valley of the Washburne , and Lindley Bridge . 10¾ " × 15½ " .
这 谷 的 这 沃什伯恩 , 和 林德利 桥 . 10¾ " × 15½ " .

沃什伯恩河谷和林德利桥。10¾" × 15½"。

(['krɪsti:z] , - ; [kɑ:l] . [el] . [dʒi:] . [fɔ:ks] .)
(Christie's , 1890 ; Col . L . G . Fawkes .)
(佳士得 , - ; 上校 . L . G . 福克斯 .)

(佳士得拍卖行，1890年；LG Fawkes上校。)

([pleɪt] [ɛks,aɪ'eks] .) - .
(Plate XIX .) 131 .
(盘子 十九 .) - .

(图版 XIX.) 131.

[ɪn] [ˈwɔːrf,deɪl] , [wɪð; wɪθ][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌks] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] . - " × 17½ " .
In Wharfedale , with Temple , and Ducks in a pond . 13 " × 17½ " .
在 沃夫代尔 , 和 寺庙 , 和 鸭子 在 一个 池塘 : - " × 17½ " .
在沃夫代尔, 有寺庙和池塘里的鸭子。13英寸×17½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 132 .
(佳士得 , - .) - .
(佳士得, 1890 年。) 132.

[ɪn] [ˈwɔːrf,deɪl] , [wɪð; wɪθ][ˈrʌstɪk] [brɪdʒ] .
In Wharfedale , with rustic bridge .
在 沃夫代尔 , 和 乡村 桥 .
在沃夫代尔, 有一座古朴的桥。

11¼ " ×15½ " .
11¼ " x15½ " .
11¼ " ×15½ " .
11¼" x15½"。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 133 .
(佳士得 , - .) - .
(佳士得, 1890 年。) 133。

[vjuː] [ʌv; əv] [ˈɒtliː] [mɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɔːrf] [ænd; ənd] [mɪl] [wɪr] .
View of Otley Mills , with the River Wharfe and Mill Weir .
看法 的 奥特利 米尔斯 , 和 这 河 沃夫 和 磨 堰 .
从这里可以看到奥特利磨坊、沃夫河和磨坊堰。

([ˈkrɪstiːz] , - .) - .
(Christie's , 1890 .) 134 .
(佳士得 , - .) - .
(佳士得, 1890 年。) 134。

[ðə; ði] [ˈfez.ənz] [nest] , [ˈfɑːrnli] [pɑːrk] . - " × 16¼ " .
The Pheasant's Nest , Farnley Park . 12 " × 16¼ " .
这 野鸡的 巢 , 法恩利 公园 : - " × 16¼ " .
法恩利公园的野鸡巢。12英寸×16¼英寸。

([ˈrʌskɪn] [kəˈlek(ə)n] .) - .
(Ruskin Collection .) 135 .
(拉斯金 收藏 .) - .
(拉斯金收藏集。) 135.

[ðə; ði] [wʊd] [wɔːk] , [ˈfɑːrnli] . - " × 16¾ " .
The Wood Walk , Farnley . 11 " × 16¾ " .
这 木头 走 , 法恩利 : - " × 16¾ " .
法恩利的伍德沃德步道。11英寸×16¾英寸”。

([ef] . [ˈstiːvnsn] , [ɛsˈkwɑɪər] .) - .
(F . Stevenson , Esq .) 136 .
(F . 史蒂文森 , 先生 .) - .
(F. Stevenson, 先生) 136.

[ˈɑːrθɪŋ,tɑːn] [mɪl] , [nɪr] [ˈfɑːrnli] [hɔːl] .
Arthington Mill , near Farnley Hall .
阿辛顿 磨 , 靠近 法恩利 大厅 .
阿辛顿磨坊, 靠近法恩利庄园。

10¾ " ×15¼ " .
10¾ " x15¼ " .
10¾ " ×15¼ " .
10¾" x15¼"。

(['teɪlə] [seɪl] , [dʒɒ'laɪ] - .) { - } - .
(**Taylor Sale** , **July 1912** .) { **27** } **137** .
(泰勒 销售 , 七月 - .) { - } - .

(泰勒·塞尔, 1912 年 7 月。) {27}137。

[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪn] - , [ˈɡroʊvnər] [pleɪs] . - .
Drawing - **Room in 45** , **Grosvenor Place** . **138** .
绘画 - 房间 在 - , 格罗夫纳 地方 . - .

格罗夫纳广场 45 号的客厅。138。

[ˈfrʌntɪspiːs] [fɔːr; fər] [ˈkætəlbɔːɡ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] - , [ˈɡroʊvnər] [pleɪs] . - .
Frontispiece **for** **Catalogue** **of** **Water** - **Colour** **Drawings** **in 45** , **Grosvenor Place** . **139** .
卷首插图 为了 目录 的 水 - 颜色 图画 在 - , 格罗夫纳 地方 . - .

格罗夫纳广场 45 号水彩画目录的卷首插图。139。

[ˈlʌndən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] - , [ˈɡroʊvnər] [pleɪs] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
London , **from** **the** **windows** **of** **45** , **Grosvenor Place** , **when in the** **possession** **of**
伦敦 , 从 这 视窗 的 - , 格罗夫纳 地方 , 什么时候 在 这 拥有 的
[ˈwɔːltər] [fɔːks] ,
Walter Fawkes ,
沃尔特 福克斯 ,

伦敦, 从格罗夫纳广场45号的窗户望出去, 当时这栋房子属于沃尔特·福克斯所有。

[ɛsˈkwɔɪər] . 9¾ " × 15¼ " .
Esq . **9¾ " × 15¼ "** .
先生 . 9¾ " × 15¼ " .

9¾" × 15¼"。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [ˈæɡnuː, ˈæɡnjuː] .)
(**Christie's** , **1890** ; **Agnew** .)
(佳士得 , - ; 阿格纽 .)

(佳士得, 1890 年; 阿格纽。)

[bɜːrdz] . - .
BIRDS . **140** .
鸟类 . - .

鸟类.140。

[ded] [ɡraʊs] , [ˈhæŋɪŋ] . - " × 7½ " . - .
Dead Grouse , **hanging** . **10 " × 7½ "** . **141** .
死的 松鸡 , 绞刑 . - " × 7½ " . - .

死松鸡, 悬挂着。10英寸×7½英寸。141.

[ded] [ɡraʊs] , [ˈhæŋɪŋ] ([ˈreplɪkə]) . 10¼ " × 8¾ " .
Dead Grouse , **hanging** (**Replica**) . **10¼ " × 8¾ "** .
死的 松鸡 , 绞刑 (复制品) . 10¼ " × 8¾ " .

死松鸡, 悬挂着（复制品）。10¼英寸×8¾英寸。

(['teɪlə] [seɪl] , - .) - .
(**Taylor Sale** , **1912** .) **142** .
(泰勒 销售 , - .) - .

(泰勒·塞尔, 1912 年。) 142。

[ded] [wʊd] [ˈpɪdʒɪn] , [ˈseɪvən] " × - " . - .
Dead Wood Pigeon , **7 " × 11 "** . **143** .
死的 木头 鸽子 , 7 " × 11 " . - .

死木鸽, 7英寸×11英寸。143.

[ded] [ˈblækkɒk] . 10¼ " × [naɪn] " .
Dead Blackcock . **10¼ " × 9 "** .
死的 黑鸡 . 10¼ " × 9 " .

死黑公鸡。10¼" × 9"。

(['teɪlə] [seɪl] , - .) - .
(**Taylor Sale , 1912 .**) **144 .**
(泰勒 销售 , - .) - .

(泰勒·塞尔，1912 年。) 144。

[hed] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɹɪdʒ] . 3½ " × 3½ " . - .
Head of Partridge . 3½ " × 3½ " . 145 .
头的 鹁鸪 . 3½ " × 3½ " . - .

鹁鸪头.3½"× 3½"145。

[hed] [ʌv; əv] [mɔːr] [geɪm] . 3½ " × [fɔːr] " . - .
Head of Moor Game . 3½ " × 4 " . 146 .
头的 泊 游戏 . 3½ " × 4 " . - .

沼泽猎物的头部。3½"× 4"。146。

[hed] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈwʊdpekər] . [faɪv] " × 5½ " . - .
Head of Green Woodpecker . 5 " × 5½ " . 147 .
头的 绿色的 啄木鸟 . 5 " × 5½ " . - .

绿啄木鸟头部。5英寸×5½英寸。147。

[hed] [ʌv; əv] [ˈɡɪni] [faʊl] . 3½ " × 3½ " . - .
Head of Guinea Fowl . 3½ " × 3½ " . 148 .
头的 几内亚 鸡 . 3½ " × 3½ " . - .

珍珠鸡头部。3½" × 3½"。148.

[hed] [ʌv; əv] [mɔːr] [hɔːk] . 3½ " × [faɪv] " . - .
Head of Moor Hawk . 3½ " × 5 " . 149 .
头的 泊 鹰 . 3½ " × 5 " . - .

沼泽鹰头。3½"×5"。149。

[hed] [ʌv; əv] [ˈwʊdkɑːk] . [fɔːr] " × [saɪks] " . - .
Head of Woodcock . 4 " × 6 " . 150 .
头的 鹑 . 4 " × 6 " . - .

山鹑头.4"×6"150。

[hed] [ʌv; əv] [waɪt] [aʊl] . [ˈseɪvən] " × [ˈseɪvən] " . - .
Head of White Owl . 7 " × 7 " . 151 .
头的 白色的 猫头鹰 . 7 " × 7 " . - .

白色猫头鹰头部。7英寸×7英寸。151。

[ðə; ðɪ] [ˈredbreɪst] . 4½ " × [saɪks] " . - .
The Redbreast . 4½ " × 6 " . 152 .
这 红胸鸟 . 4½ " × 6 " . - .

红胸知更鸟。4½"×6"。152。

[ðə; ðɪ][dʒeɪ] . [saɪks] " × 8¾ " . - .
The Jay . 6 " × 8¾ " . 153 .
这 杰伊 . 6 " × 8¾ " . - .

杰伊。6英寸×8¾英寸。153。

[hed] [ʌv; əv] [ˈherən] , [fɪʃ] [ɪn] [maʊθ] . [naɪn] " × - " . - .
Head of Heron , fish in mouth . 9 " × 11 " . 154 .
头的 苍鹭 , 鱼 在 嘴 . 9 " × - " . - .

苍鹭头，嘴里叼着鱼。9英寸×11英寸。154.

[hed] [ʌv; əv] [ˈpiːkɑːk] . - " × [ˈseɪvən] " . - .
Head of Peacock . 11 " × 7 " . 155 .
头的 孔雀 . - " × 7 " . - .

孔雀头像。11英寸×7英寸。155。

[ðə; ðɪ] [ˈɡoʊlɪdʃɪntʃ] . [saɪks] " × [faɪv] " . - .
The Goldfinch . 6 " × 5 " . 156 .
这 金翅雀 . 6 " × 5 " . - .

金翅雀。6英寸×5英寸。156。

[hed] [ʌv; əv] [geɪm] - [kɑ:k] : ['seɪvən] " × 8¼ " . - .
Head of Game - Cock . **7** " × **8¼** " . **157** .
头的 游戏 - 公鸡 : 7 " × 8¼ " . - .

斗鸡头.7"×8¼"。157.

[ded] ['kɪŋfɪʃər] . 5½ " × [faɪv] " . - .
Dead Kingfisher . **5½** " × **5** " . **158** .
死的 翠鸟 : 5½ " × 5 " . - .

死翠鸟.5½"×5"158。

[hed] [ʌv; əv] ['kʊku:] . 2½ " × 2¾ " . - .
Head of Cuckoo . **2½** " × **2¾** " . **159** .
头的 的 布谷鸟 : 2½ " × 2¾ " . - .

杜鹃头像。2½" × 2¾"。159。

[hed] [ʌv; əv][hen] ['feznt] . [fɔ:r] " × 3¾ " . - .
Head of Hen Pheasant . **4** " × **3¾** " . **160** .
头的 的 母鸡 野鸡 : 4 " × 3¾ " . - .

母野鸡头。4"×3¾"。160。

[hed] [ʌv; əv] [kɑ:k] ['feznt] . 4¼ " × 4¼ " . - .
Head of Cock Pheasant . **4¼** " × **4¼** " . **161** .
头的 的 公鸡 野鸡 : 4¼ " × 4¼ " . - .

雄雉鸡头。4¼" × 4¼"。161.

[hed] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] . 4½ " × 4½ " .
Head of Turkey . **4½** " × **4½** " .
头的 的 火鸡 : 4½ " × 4½ " .

火鸡头像。4½英寸×4½英寸。

[vi'njets] , & [si:] . - .
VIGNETTES , & **c** . **162** .
小故事 , & c . - .

小插图等。162.

['pedɪgri:] . - .
Pedigree . **163** .
谱系 . - .

血统.163.

['frʌntɪspi:s] [tu:; tə]['pəʊəts] .
Frontispiece to Poets .
卷首插图 到 诗人 .

《诗人集》卷首插图。

" [θri:] ['pəʊəts][ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['kɪŋdəmz] [bɔ:rn] . " - / - " × - / - " . - .
" **Three Poets in three different Kingdoms born** . " **79 / 16** " × **59 / 16** " . **164** .
" 三 诗人 在 三 不同的 王国 出生 . " - / - " × - / - " . - .

"三个诗人出生于三个不同的王国."79/16"×59/16"。164.

[gri:k] [si:n] : "
Greek Scene : "
希腊语 场景 : "

希腊场景： "

- [tɪz] [gri:s] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [gri:s] [noʊ] [mɔ:r] .
' **Tis Greece , but living Greece no more** .
- 的 希腊 , 但 活的 希腊 不 更多的 .

这里是希腊，但已不再是人们想象中的希腊。

" — ['baɪrənz] ['dʒauə] . 7½ " × 5½ " . - .
" — **Byron's Giaour** . **7½** " × **5½** " . **165** .
" — 拜伦的 giaour . 7½ " × 5½ " . - .

"——拜伦的 Giaour.7½" × 5½".165。

[ˈnɔːrhæm][ˈkæs(ə)l] , 7½ " × 5½ " .
Norham Castle , **7½ " × 5½ "** .
诺勒姆 城堡 , 7½ " × 5½ " .

诺勒姆城堡, 7½英寸×5½英寸”。

([pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .) - .
(**Plate XXVI** .) **166** .
(盘子 26 .) - .

(图版 XXVI.) 166.

[ˈmelrəʊz] : [ˈmuːnlɑɪt] . - / - " × 5¼ " . - .
Melrose : Moonlight . **711 / 16 " × 5¼ "** . **167** .
梅尔罗斯 : 月光 . - / - " × 5¼ " : - .

梅尔罗斯: 月光。711/16" × 5¼"。167。

- :
Glenartney :
- :

格伦阿特尼:

" [hɪr] , - [twɪkst] [rɑːk] [ænd; ənd][ˈrɪvər] , [gruː]
" **Here , ' twixt rock and river , grew**
" 这里 , - 中间 岩石 和 河 , 生长

“这里, 在岩石和河流之间, 生长着

[ə; eɪ][ˈdɪzməl] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈseɪbl] [hjuː] .
A dismal grove of sable hue .
一个 惨淡 树林 的 黑貂 色调 .

一片阴郁的、漆黑的树林。

" [ˈskɑːts] [ˈroʊkbi] . - / - " × 5½ " . - .
" **Scott's Rokeby** . **713 / 16 " × 5½ "** . **168** .
" 斯科特的 罗克比 . - / - " × 5½ " . - .

“斯科特的罗克比.713/16"×5½"。168。

[ˈlælə] [rʊk] . 7½ " × 5½ " . - .
Lalla Rookh . **7½ " × 5½ "** . **169** .
拉拉 鲁克 . 7½ " × 5½ " . - .

拉拉·鲁克。7½" × 5½".169。

[ˈpɪrəˌmɪdz] .
Pyramids .
金字塔 .

金字塔。

[ˈfrʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . - .
Frontispiece to Ancient History . **170** .
卷首插图 到 古老的 历史 . - .

《古代史》卷首插图。170。

[ˈstoʊnhendʒ] .
Stonehenge .
巨石阵 .

巨石阵。

[ˈfrʌntɪspiːs] [tuː; tə][ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . - .
Frontispiece to Modern History . **171** .
卷首插图 到 现代的 历史 . - .

《现代史》卷首插图。171。

[tɑːp][ʌv; əv] [snʌf] - [bəːks] — [graʊs] , [ˈpɑːrtɹɪdʒ] [ænd; ənd] [ɡʌn] . - .
Top of Snuff - box — Grouse , Partridge and Gun . **172** .
顶部 的 鼻烟 - 盒子 — 松鸡 , 鹧鸪 和 枪 . - .

鼻烟盒顶部——松鸡、鹧鸪和猎枪。172.

[ˈedwərd][aɪ] . [ðə; ði][stoʊn][ʌv; əv][ska:n; skoʊn] . 12¼ " × [naɪn] " . - .
Edward I . The Stone of Scone . 12¼ " × 9 " . 173 .
爱德华 我 . 这 石头 的 司康饼 . 12¼ " × 9 " . - .
爱德华一世，《斯昆石》。12¼"×9"。173。

[ə; eɪ][ɡoʊld][kɔɪn][faʊnd][æt; ət][ˈædʒɪnkɔ:t] .
A gold coin found at Agincourt .
一个 金子 硬币 成立 在 阿金库尔 .
在阿金库尔战役中发现的一枚金币。

[prɪˈzentɪd][tu:; tə][ˈwɔ:lɪtər][fɔ:ks] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [baɪ][ˈmædʒ] . - [dʒen] .
Presented to Walter Fawkes , Esq . , by Maj . - Gen .
呈现 到 沃尔特 福克斯 , 先生 . , 经过 少校 . - Gen .
由少将赠予沃尔特·福克斯先生。

[sɜ:r][ˈedwərd][bɑ:rnz] , - . 12¼ " × 9½ " . - .
Sir Edward Barnes , 1823 . 12¼ " × 9½ " . 174 .
先生 爱德华 巴恩斯 , - . 12¼ " × 9½ " . - .
爱德华·巴恩斯爵士，1823 年。12¼"×9½"。174。

[ˌrefərˈmeɪʃn] . - " × 8¼ " . - .
Reformation . 13 " × 8¼ " . 175 .
宗教改革 . - " × 8¼ " . - .
宗教改革。13"×8¼"。175。

[tʃɑ:rlz][aɪ].[naɪn]" × 6¾ " . - .
Charles I . 9 " × 6¾ " . 176 .
查尔斯 我 . 9 " × 6¾ " . - .
查理一世。9英寸×6¾英寸。176。

[ˈbænərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:rləmənˈterɪən] . 8¼ " × 6⅝ " . - .
Banners of the Parliamentarians . 8¼ " × 6⅝ " . 177 .
横幅 的 这 议员们 . 8¼ " × 6⅝ " . - .
议员旗帜。8¼"×6⅝"。177.

[fɜ:rst][ˈpɪriəd] . 11½ " × 7¾ " . - .
First Period . 11½ " × 7¾ " . 178 .
第一的 时期 . 11½ " × 7¾ " . - .
第一时期。11½"×7¾"。178。

[ˈsekənd][ˈpɪriəd] . 11½ " × 7¾ " . - .
Second Period . 11½ " × 7¾ " . 179 .
第二 时期 . 11½ " × 7¾ " . - .
第二期。11½"×7¾"。179。

[θɜ:rd][ˈpɪriəd] . - " × 8¼ " . - .
Third Period . 12 " × 8¼ " . 180 .
第三 时期 . - " × 8¼ " . - .
第三时期。12"×8¼"。180。

[fɔ:rθ][ˈpɪriəd] . 12¼ " × 8¼ " . { - } - .
Fourth Period . 12¼ " × 8¼ " . { 28 } 181 .
第四 时期 . 12¼ " × 8¼ " . { - } - .
第四时期.12¼"×8¼".{28}181.

[ˈɑ:lɪvər][ˈkrɒmwel] . 11½ " × 8¼ " . - .
Oliver Cromwell . 11½ " × 8¼ " . 182 .
奥利弗 克伦威尔 . 11½ " × 8¼ " . - .
奥利弗·克伦威尔。11½"×8¼"。182。

[ˈrɪtʃəd][ˈkrɒmwel] . - " × 8¼ " . - .
Richard Cromwell . 12 " × 8¼ " . 183 .
理查德 克伦威尔 . - " × 8¼ " . - .
理查德·克伦威尔。12"×8¼"。183。

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - . 7¾ " × 6½ " . - .
Revolution , **1688** . **7¾ "** × **6½ "** . **184** .
革命 , - . 7¾ " × 6½ " . - .

革命, 1688.7¾"×6½"。184。

- . 9½ " × [sɪks] " . - .
Fairfaxiana . **9½ "** × **6 "** . **185** .
- . 9½ " × 6 " . - .

Fairfaxiana.9½"×6"185。

[ˈferfæk,sɪz] [tʃer] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [meɪs] . 8½ " × 6½ " . - .
Fairfax's Chair , **Sword** **and** **Mace** . **8½ "** × **6½ "** . **186** .
费尔法克斯的 椅子 , 剑 和 锤 . 8½ " × 6½ " . - .

费尔法克斯的椅子、剑和权杖。8½"×6½"。186。

[ˈferfæk,sɪz] ['helmt] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [drʌm] . 11½ " × 7½ " . - .
Fairfax's Helmet , **Sword** **and** **Drum** . **11½ "** × **7½ "** . **187** .
费尔法克斯的 头盔 , 剑 和 鼓 . 11½ " × 7½ " . - .

费尔法克斯的头盔、剑和鼓。11½"×7½"。187。

[ˈferfæk,sɪz] ['kæbɪnət] . - " × - " . - .
Fairfax's Cabinet . **11 "** × **14 "** . **188** .
费尔法克斯的 内阁 . - " × - " . - .

费尔法克斯的橱柜。11"×14"。188。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] . 11½ " × 7½ " .
Cause **and** **Effect** . **11½ "** × **7½ "** .
原因 和 影响 . 11½ " × 7½ " .

因果关系。11½"×7½"。

[ɪˈtæliən] [ænd; ənd] ['leɪtər] [swɪs] ['drɔɪŋz] . - .
ITALIAN **AND** **LATER SWISS** **DRAWINGS** . **189** .
意大利语 和 之后 瑞士 图画 . - .

意大利及后来的瑞士绘画作品。189.

[ðə; ði][rɪˈæltəʊ] , ['venɪs] . 11¼ " × 16⅜ " .
The Rialto , **Venice** . **11¼ "** × **16⅜ "** .
这 里亚托桥 , 威尼斯 . 11¼ " × 16⅜ " .

威尼斯里亚托桥。11¼"×16⅜"。

([plɛɪt] ['eks 'eks] .) - .
(**Plate** **XX** .) **190** .
(盘子 xx .) - .

(图版 XX.) 190.

[ðə; ði] [kɔːlə'siːəm] , [roʊm] .
The Colosseum , **Rome** .
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[ɪnˈskraɪbd] [ænd; ənd] [saɪnd] " - , [roʊm] , [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] , - . " - " ×
Inscribed **and** **signed** " **Colliceum** , **Rome** , **J** . **M** . **W** . **Turner** , **1820** . " **11 "** ×
铭文 和 签名 " - , 罗马 , J . M . W . 车工 , - . " - " ×
15½ " .
15½ " .
15½ " .

题词及签名：“罗马学院, JMW Turner, 1820年。”11英寸×15½英寸。

([plɛɪt] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .) - .
(**Plate** **XIV** .) **191** .
(盘子 十四 .) - .

(图版十四) 191。

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:tə-z] , [roʊm] .
Interior of St. Peter's, Rome .
(内部的 的 英石 . 彼得的 , 罗马 .

罗马圣彼得大教堂内部。

[saɪnd] [ænd; ənd][ˈdɛrtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜːrnər] , - . ” 11½ ” × 16½ ” .
Signed and dated “ J . M . W . Turner , 1820 . ” 11½ ” × 16½ ” .
(签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - . ” 11½ ” × 16½ ” .

签名并注明日期“JMW Turner，1820”。11½" × 16½"。

([plɛt] [vi:] .) - .
(Plate V .) 192 .
(盘子 V .) - .

(图版 V.) 192.

[ˈʌpər] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkən,bɑːk] : [ˈreɪnbʊ] . 11⅞ ” × 15¾ ” .
Upper Falls of the Reichenbach : Rainbow . 11⅞ ” × 15¾ ” .
(上 瀑布 的 这 赖兴巴赫 : 彩虹 . 11⅞ ” × 15¾ ” .

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。11⅞" × 15¾"。

([plɛt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .) - .
(Plate XVI .) 193 .
(盘子 十六 .) - .

(图版 XVI.) 193.

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌn] [səˈni:] .
The Passage of Mont Cenis .
(这 通道 的 蒙特 塞尼斯 .

蒙塞尼山通道。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɜːrnər] , [ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] “ [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈɛmˈti:] . [səˈni:]
Signed “ J . M . W . Turner , ” and inscribed “ Passage of Mt Cenis
(签名 “ J . M . W . 车工 , ” 和 铭文 “ 通道 的 公吨 . 塞尼斯
[dʒæn] . - , - . ” 11¼ ” × 15¾ ” .
, Jan . 15 , 1820 . ” 11¼ ” × 15¾ ” .
, 一月 . - , - . ” 11¼ ” × 15¾ ” .

签名“JMW Turner”，并题词“穿越塞尼斯山，1820 年 1 月 15 日”。11¼" × 15¾"。

([plɛt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .) - .
(Plate VII .) 194 .
(盘子 七 .) - .

(图版 VII.) 194.

[roʊm] , [frʌm; frəm][ˈmɑːntɪ][ˈmɑːrɪʊ] . - ” × 15½ ” .
Rome , from Monte Mario . 11 ” × 15½ ” .
(罗马 , 从 蒙特 马里奥 . - ” × 15½ ” .

罗马，从蒙特马里奥出发。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌrɪ] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 195 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

(佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。) 195。

[roʊm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪnʃən] [hɪl] . - ” × 15½ ” .
Rome , from the Pincian Hill . 11 ” × 15½ ” .
(罗马 , 从 这 平西恩 爬坡道 . - ” × 15½ ” .

罗马，从平西奥山眺望。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪstiːz] , - ; [sɜːr] [ˈdɑːnld] [ˈk ʌrɪ] .) - .
(Christie's , 1890 ; Sir Donald Currie .) 196 .
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .) - .

(佳士得，1890 年；唐纳德·柯里爵士。) 196。

[maʊnt] [vi'su:vjəs][In] [r'ʌp](ə)n] . - " × 15½ " .
Mount Vesuvius in Eruption . **11 " × 15½ "** .
山 维苏威火山 在 火山爆发 : - " × 15½ " :

维苏威火山喷发。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪsti:z] , - ; [ˈdʌblju:] . [ˈnu:ɹl] , [ɛsˈkwɑɪər] .) - .
(**Christie's** , **1890** ; **W** . **Newall** , **Esq** .) **197** .
(佳士得 , - ; W . 纽沃尔 , 先生 .) - .

(佳士得, 1890 年; W. Newall 先生) 197。

[ˈneɪpəlz] . - " × 15½ " .
Naples . **11 " × 15½ "** .
那不勒斯 : - " × 15½ " :

那不勒斯。11英寸×15½英寸。

([ˈkrɪsti:z] , - .) - .
(**Christie's** , **1890** .) **198** .
(佳士得 , - .) - .

(佳士得, 1890 年。) 198。

[ˈvenɪs] , [frʌm; frəm][fju:s:nə] . 11¼ " × 15½ " .
Venice , **from** **Fusina** . **11¼ " × 15½ "** .
威尼斯 , 从 富西娜 : 11¼ " × 15½ " :

威尼斯, 来自富西纳。11¼"×15½"。

([ˈkrɪsti:z] , - ; [sɜ:r] [ˈdɑ:nld] [ˈk ʌri] .)
(**Christie's** , **1890** ; **Sir Donald Currie** .)
(佳士得 , - ; 先生 唐纳德 柯里 .)

(佳士得, 1890年; 唐纳德·柯里爵士。)

[kənˈklu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 :

结论。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌni] [spent][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɔ:ltər] [fɔ:ks] [əˈpɑ:n]
There can be no doubt that the money spent by Mr . Walter Fawkes upon
那里 能 是 不 怀疑 那 这 钱 花费 经过 先生 : 沃尔特 福克斯 之上
[ˈtɜ:nɜ:z] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [wʌz; wəz] [wel] [ɪkˈspendɪd] .
Turner's drawings and paintings was well expended .
特纳的 图画 和 绘画 曾是 出色地 已支出 :

毫无疑问, 沃尔特·福克斯先生花在特纳的素描和绘画作品上的钱花得非常值。

[rɪˈgɑ:rdɪd] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈvestmənt] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)] .
Regarded merely as an investment , it was extremely profitable .
认为 仅仅 作为 一个 投资 , 它 曾是 极其 有利可图 :

如果仅仅将其视为一项投资, 它就获得了极高的利润。

[ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [mʌn] [blæŋk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][væl][da:ʊstə] (-) , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
The drawing of Mont Blanc , from the Val d'Aosta (24) , for which Mr .
这 绘画 的 蒙特 布兰克 , 从 这 瓦尔 达奥斯塔 (-) , 为了 哪个 先生 :
[fɔ:ks] [peɪd] [ˈfɪftɪ] [ˈɡɪni] ,
Fawkes paid fifty guineas ,
福克斯 有薪酬的 五十 几内亚 ,

福克斯先生为这幅来自瓦莱达奥斯塔的勃朗峰素描画(24) 支付了五十几尼。

[wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪni] [ɪn] - ; [ðæt] [ʌv; əv] [ˈwɪndəmiə] (-) , [wɪtʃ]
was sold for a thousand guineas in 1890 ; that of Windermere (88) , which
曾是 卖 为了 一个 千 几内亚 在 - ; 那 的 温德米尔 (-) , 哪个
[kɔ:st] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈɡɪni] ,
cost twenty - five guineas ,
成本 二十 - 五 几内亚 ,

1890年以1000几尼的价格售出; 温德米尔(88) 的售价为25几尼。

[wʌz; wəz][sould][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][fɔːr; fər] [twelv] ['hʌndrəd] ['gɪnɪ] :
was sold at the same time for twelve hundred guineas :
曾是 卖 在 这 相同的 时间 为了 十二 百 几内亚 :

同时以一千二百几尼的价格售出:

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɔ:kɪn] [praɪs][ʌv; əv] ['tʌːnə-z] [wɜːrk][hæz; həz] ['dʌblɪd] , [ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz]
and the auction price of Turner's work has doubled , and sometimes
和 这 拍卖 价格 的 特纳的 工作 有 双倍 , 和 有时
[ˈtrebəlɪd] , [sɪnz] - .
trebled , since 1890 .
三倍 , 自从 - .

自 1890 年以来, 特纳作品的拍卖价格翻了一番, 有时甚至翻了两番。

['rʌfli] ['spi:kɪŋ] , ['mɪstər] . [fɔːks] [spɛnt] [əˈbaʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
Roughly speaking , Mr . Fawkes spent about three thousand pounds on the collection ,
大致 请讲 , 先生 : 福克斯 花费 关于 三 千 磅 在 这 收藏 ,
粗略估计, 福克斯先生在这批藏品上花费了大约三千英镑。

[ænd; ænd][ɪts] ['mɑːrkɪt] [praɪs][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd]
and its market price to - day is certainly not less than a hundred and
和 它是 市场 价格 到 - 天 是 当然 不是 较少的 比 一个 百 和
[ˈfɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
fifty thousand pounds .
五十 千 磅 .

而它今天的市场价格肯定不低于十五万英镑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['væljuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]
But the real value of such a collection cannot be estimated in terms of
但 这 真实的 价值 的 这样的 一个 收藏 不能 是 估计的 在 条款 的
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

但这类藏品的真正价值无法用英镑来衡量。

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ænd] [pens] .
shillings and pence .
先令 和 便士 .

先令和便士。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪgˈzəːtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['lʌvli] ['rekərdz][ʌv; əv] ['fɑːrnlɪ] [hɔːl] [ænd; ænd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
The influence exerted by these lovely records of Farnley Hall and the neighbouring
这 影响 施加 经过 这些 迷人的 记录 的 法恩利 大厅 和 这 邻接
['kʌntri] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [fɔkəs] ['fæməli][ænd; ænd][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr]
country upon Mr . Fawkes's family and descendants has been more
国家 之上 先生 : 福克斯的 家庭 和 后代 有 到过 更多的
[ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ɡould] .
precious than gold .
宝贵的 比 金子 .

这些关于法恩利庄园和周边地区的珍贵记录对福克斯先生的家人和后代的影响, 比黄金还要宝贵。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪɡnɪfaɪd][ænd; ænd] ['hæləʊd] [ðə; ði][ænˈsestrəl] [hoʊm][ænd; ænd][ləndz] ,
They have dignified and hallowed the ancestral home and lands ,
他们 有 凝重 和 神圣的 这 祖先的 家 和 土地 ,

他们使祖先的家园和土地变得庄严神圣。

[rɪˈfaɪnd] [ænd; ænd][ˈedʒuketɪd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
refined and educated the taste of all who have been privileged to live
精制 和 受过教育 这 品尝 的 全部 WHO 有 到过 特权 到 居住
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

提升并教化了所有有幸与他们共同生活的人的品味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈwɔːltər] [fɔːks] [fɔːr; fər][ˈevər][ˈmemərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and they have made the name of Walter Fawkes for ever memorable in the
和 他们 有 制成 这 姓名 的 沃尔特 福克斯 为了 曾经 难忘 在 这
[ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːrt] .
annals of British Art .
志 的 英国 艺术 .

他们使沃尔特·福克斯的名字在英国艺术史上永载史册。

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [dʒeɪ] . [ˈfɪnbɜːɡ] . { - }
ALEXANDER J . FINBERG . { 29 }
亚历山大 J . 芬伯格 . { - }

亚历山大·J·芬伯格.{29}

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
ARTICLES .
文章 .

文章。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtɜːnɜːz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [fɔːks] [wʌn]
Turner's personal relations with Mr . W . Fawkes 1
特纳的 个人的 关系 和 先生 . W . 福克斯 1

特纳与W·福克斯先生的私人关系 1

[ˈtɜːnɜːz] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [fɔːks] -
Turner's relations with Mr . H . Fawkes 17
特纳的 关系 和 先生 . H . 福克斯 -

特纳与H·福克斯先生的关系 17

[ðə; ði] [ˈfɑːrnli] [hɔːl] [kəˈlekʃ(ə)n] -
The Farnley Hall Collection 18
这 法恩利 大厅 收藏 -

法恩利庄园藏品 18

[kənˈkluːʒ(ə)n] -
Conclusion 28
结论 -

结论 28

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[pleɪt] [aɪ] . [ˈbɑːnəˌvɪl] , [səˈvɔɪ] .
PLATE I . BONNEVILLE , SAVOY .
盘子 我 . 博纳维尔 , 萨沃伊 .

图版一：博纳维尔，萨伏伊。

[pleɪt] [iː] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .
THE VALLEY OF THE WHARFE .
这 谷 的 这 码头 .

码头谷。

[frʌm; frəm] [ˈkeɪli] [pɑːrk] .
FROM CALEY PARK .
从 卡利 公园 .

来自卡利公园。

[pleɪt] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
THE VALLEY OF CHAMOUNIX .
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[pleɪt] [ˌaɪˈviː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

 [ˈskɑːbəroʊ] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] [ˈkæs(ə)l] :
SCARBOROUGH TOWN AND CASTLE :
士嘉堡 镇 和 城堡 :

斯卡伯勒镇和城堡：

[ˈmɔːrnɪŋ] .
MORNING .
早晨 .

早晨。

[bɔɪz] [kəˈlektɪŋ] [kræbz] .
BOYS COLLECTING CRABS .
男孩们 收集 螃蟹 .

男孩们在抓螃蟹。

[pleɪt] [viː] . [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][esˈtiː] .
PLATE V . INTERIOR OF ST .
盘子 v : 内部的 的 英石 .

图版五：圣殿内部

[ˈpiːtəz] , [ruːm] .
PETER'S , ROME .
彼得的 , 罗马 .

圣彼得大教堂，罗马。

[pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði] [strɪd] , [ˈboʊltən] [wʊdz] .
THE STRID , BOLTON WOODS .
这 步幅 , 博尔顿 树林 .

博尔顿伍兹的斯特里德。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˌaɪ] .
PLATE VII .
盘子 七 .

图版七。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mɒn] [səˈni:] .
THE PASSAGE OF MONT CENIS .
这 通道 的 蒙特 尖峰 .

蒙塞尼山的通道。

[plɛɪt] [ˌviː,arˈarˌaɪ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [fɜːrst] - [ˈreɪtər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈstɔːrz] .
A FIRST - RATER TAKING IN STORES .
一个 第一的 - 评分者 采取 在 商店 .

商店销量一流。

[plɛɪt] [ˌarˈɛks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkən,bɑːk] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈheɪzəl] , [ˈswɪtsərələnd] .
THE GREAT FALL OF THE REICHENBACH ; IN THE VALLEY OF HASLE , SWITZERLAND .
这 伟大的 落下 的 这 赖兴巴赫 ; 在 这 谷 的 哈斯 , 瑞士 .

瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大崩塌。

[plɛɪt] [ɛks] . [ˈkɑːnəstən] [leɪk] [ænd; ənd][oʊld][mæn] .
PLATE X . CONISTON LAKE AND OLD MAN .
盘子 X . 康尼斯顿 湖 和 老的 男人 .

图版 X. 康尼斯顿湖和老人。

[plɛɪt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
PLATE XI .
盘子 十一 .

图版十一。

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔʃ,bɜːn] .
THE BANKS OF THE WASHBURNE .
这 银行 的 这 沃什伯恩 .

沃什伯恩河两岸。

[plɛɪt] [ˌɛks,arˈarˌaɪ] .
PLATE XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][briːˈents] : [ˈmuːnlaɪt] .
THE LAKE OF BRIENZ : MOONLIGHT .
这 湖 的 布里恩茨 : 月光 .

布里恩茨湖：月光。

[plɛɪt] [ˌɛks,arˈarˌaɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[ˈboʊltən] [ˈæbi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
BOLTON ABBEY , FROM THE SOUTH .
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

[plɛɪt] [ˌɛks,arˈviː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] , [roum] .
THE COLOSSEUM , ROME .
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[plɛɪt] ['ɛksˈviː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

- .
HIRZENACH .
-

希尔岑纳赫。

[plɛɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

[ˈʌpər] [fɔːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪkənˌbɑːk] : ['reɪnbəʊ] .
UPPER FALLS OF THE REICHENBACH : RAINBOW .
上 瀑布 的 这 赖兴巴赫 : 彩虹 .

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。

[plɛɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

[ðə; ði] ['wɔʃˌbɜːn] , [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrtʃ] .
THE WASHBURNE , WITH LEATHLEY CHURCH .
这 沃什伯恩 , 和 利斯利 教会 .

沃什伯恩 (Washburn), 有莱思利教堂 (Leathley Church)。

[plɛɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE XVIII .
盘子 十八 .

图版十八。

[mɑːˈjɑːŋs] [ænd; ənd] ['keɪstəl] .
MAYENCE AND KASTEL .
可能 和 城堡 .

玛延斯和卡斯特尔。

[plɛɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃˌbɜːn] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] .
THE VALLEY OF THE WASHBURNE , AND LINDLEY BRIDGE .
这 谷 的 这 沃什伯恩 , 和 林德利 桥 .

沃什伯恩河谷和林德利桥。

[plɛɪt] ['ɛks 'ɛks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[ðə; ði][rɪˈæltəʊ] , ['venɪs] .
THE RIALTO , VENICE .
这 里亚托桥 , 威尼斯 .

威尼斯里亚托桥。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

- , [wɪð; wɪθ] [ˈbækəˌæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
SOONECK , WITH BACHARACH IN THE DISTANCE .
- , 和 巴赫拉赫 在这 距离 .

苏内克，远处是巴赫拉赫。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

[ˈɒtli:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃevɪn] .
OTLEY , FROM THE CHEVIN .
奥特利 , 从 这 切文 .

奥特利，来自雪佛兰。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXIII .
盘子 二十三 .

图版 23。

[ˈdʒɒʊhæniʊsbəˌɡ] .
JOHANNISBERG .
约翰尼斯堡 .

约翰尼斯堡。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
PLATE XXIV .
盘子 二十四 .

图版 24。

[ˈlɪndli] [ˈbrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔ:l] .
LINDLEY BRIDGE AND HALL .
林德利 桥 和 大厅 .

林德利桥和大厅。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈvi:] .
PLATE XXV .
盘子 25 .

图版 XXV。

[ˈæbi] [ʌv; əv] [ˈbɪŋən] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [leɪk] .
ABBEY OF BINGEN , LOOKING TOWARDS LAKE .
修道院 的 宾根 , 寻找 向 湖 .

宾根修道院，面向湖泊。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .
PLATE XXVI .
盘子 26 .

图版 XXVI。

[ˈnɔ:rhæm] [ˈkæs(ə)l] .
NORHAM CASTLE .
诺汉姆 城堡 .

诺勒姆城堡。

[ˈpleɪt] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXVII .
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [draɪv] , ['fɑ:ɪnli] .
THE CARRIAGE DRIVE , FARNLEY .
这 运输 驾驶 , 法恩利 .

法恩利马车道。

[plɛɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪaɪ] .
PLATE XXVIII .
盘子 二十八 .

图版 XXVIII。

[fɪʃ] ['mɑ:ɪɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kəʊst] .
FISH MARKET ON THE ENGLISH COAST .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .

英国海岸的鱼市。

[plɛɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
PLATE XXIX .
盘子 二十九 .

图版 29。

[frʌm; frəm] - , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][es 'ti:] . ['ɡɔ:ɪ] [tu:; tə]['kæts] .
FROM RHEINFELS , LOOKING OVER ST . GOAR TO KATZ .
从 - , 寻找 超过 英石 : 山羊 到 卡茨 .

从莱茵费尔斯眺望圣戈尔到卡茨。

[plɛɪt] [ɛ.kɛ.kɛks] .
PLATE XXX .
盘子 XXX .

图版 XXX。

[leɪk] ['taɪni] , ['fɑ:ɪnli] , [wɪð; wɪθ] - [klɪf] [ɪn] ['dɪstəns] . { - }
LAKE TINY , FARNLEY , WITH ALMIAS CLIFF IN DISTANCE . { 30 }
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 . { - }

法恩利湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。{30}

[ðə; ði]['editər][dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [ək'na:ɪɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə]['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [fɔ:ks] ,
The Editor desires to acknowledge his indebtedness to Mr . F . H . Fawkes ,
这 编辑 欲望 到 承认 他的 负债 到 先生 : F : H : 福克斯 ,

编辑谨此向FH Fawkes先生表达感激之情。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['fɑ:ɪnli] [hɔ:l] ,
the present owner of Farnley Hall ,
这 展示 所有者 的 法恩利 大厅 ,

法恩利庄园的现任主人

[hu:] [hæz; hæz]['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][ðə; ði] ['bju:ɪf(ə)l] ['drɔɪŋz] [baɪ]['tɜ:ɪnər]
who has kindly placed at his disposal the beautiful drawings by Turner
WHO 有 亲切地 放置 在 他的 处理 这 美丽的 图画 经过 车工

[ri:preɪdju:st] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] . { - }
reproduced in this work . { 31 }
复制品 在 这 工作 . { - }

他慷慨地提供了特纳的精美画作，这些画作已收录于本书中。{31}

['bɑ:nə,vɪl] , [sə'vɔɪ] .
BONNEVILLE , SAVOY .
博纳维尔 , 萨沃伊 .

博纳维尔，萨沃伊。

['sɜ:rkə] - .
CIRCA 1808 .
大约 - .

约1808年。

[saɪz] - " × 15% " .
SIZE 11 " × 15% " .
尺寸 - " × 15% " .

尺寸：11英寸×15%英寸。

[ðə; ði] " ['laɪbər][ˌstuːdiˈɔːrəm] " [pleɪt] ([ɑːr] . -) , ['pʌblɪʃt] ['dʒænjʊəri][wʌn] , - , [wʌz; wəz]
The " Liber Studiorum " plate (R . 64) , published January 1 , 1816 , was
这 " 利伯 书房 " 盘子 (拉 . -) , 已发布 一月 1 , - , 曾是
['faʊndɪd] [ɑːn] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] .
founded on this design .
创立 在 这 设计 .

1816 年 1 月 1 日出版的《Liber Studiorum》图版（R. 64）就是以此设计为基础的。

[ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈgreɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsiːpiə] ['drɔːɪŋ] , [ˈʃoʊz] ['sevrəl] [slɑɪt]
The plate , which was engraved from a sepia drawing , shows several slight
这 盘子 , 哪个 曾是 刻 从 一个 棕褐色 绘画 , 演出 一些 轻微
[ˌveəriː'eɪjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] - ['kʌləɪ] ;
variations from the water - colour ;
变体 从 这 水 - 颜色 ;

这幅版画是根据一幅棕褐色素描雕刻而成，与水彩画有几处细微的差别；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] ['haɪt(ə)nd] ,
the buildings in the centre and the bridge on the right are heightened ,
这 建筑物 在 这 中心 和 这 桥 在 这 正确的 是 增强 ,
[ˌsɛntərəl] [brɪdʒ] [raɪt] [ɑːr; ər] ['haɪt(ə)nd] ,
中央的建筑物和右侧的桥梁都抬高了。

[ðə; ði] [stɪk] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [hæz; həz] [bɪn]
the stick leaning on the blue and white bundle in the foreground has been
这 戳 倾斜 在 这 蓝色的 和 白色的 捆 在 这 前景 有 到过
[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ,
omitted ,
省略 ,

前景中倚靠在蓝白相间包裹上的棍子被省略了。

[ðə; ði][hæt][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][ɑːn][ðə; ði][left][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf] ,
the hat of the girl resting on a stone on the left has been taken off ,
这 帽子 的 这 女孩 休息 在 一个 石头 在 这 左边 有 到过 已采取 离开 ,
[ˌtɛkən] [ɔːf] ,
左边靠在石头上的女孩的帽子被摘掉了。

[ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ædɪd] ,
the figure of a boy added ,
这 数字 的 一个 男生 额外 ,

旁边还出现了一个男孩的身影。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfiːp] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [ɡoʊts][ɪn][ðə; ði]['sentər] . {
and a group of sheep substituted for the herd of goats in the centre . {
和 一个 团体 的 羊 替代 为了 这 一群 的 山羊 在 这 中心 . {
- } { - }
32 } { 33 }
- } { - }

中间的羊群被一群绵羊取代了。{32}{33}

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [frʌm; frəm] ['keɪli] [pɑːrk] .
THE VALLEY OF THE WHARFE , FROM CALEY PARK .
这 谷 的 这 码头 , 从 卡利 公园 .

从卡利公园眺望码头谷。

['sɜːrkə] - - - .
CIRCA 1816 - 1818 .
大约 - - - .

约1816-1818年。

[saɪz] 11¾ " × 17½ " .
SIZE 11¾ " × 17½ " .
尺寸 11¾ " × 17½ " .

尺寸 11¾" × 17½"。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['eksɪkjʊːtɪd][ɪn]['bɔːdi] - ['kʌlər] [ɑːn] [braʊn] ['peɪpər] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[aɪ 'tiː] [reprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['fɑːrnlɪ] [hɔːl] .
It represents one of the views in the neighbourhood of Farnley Hall .
它 代表 一 的 这 浏览 在 这 邻里 的 法恩利 大厅 .

这是法恩利庄园附近景色之一。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːrf] ['waɪndz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] .
The River Wharfe winds through the valley in the middle distance .
这 河 沃夫 风 通过 这 谷 在 这 中间 距离 .

沃夫河蜿蜒流淌在远处的山谷中。

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜːn] [ɪz] [ʃoʊn] ; [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
On the left , the junction with the Washburne is shown ; on the right ,
在 这 左边 , 这 交汇处 和 这 沃什伯恩 是 所示 ; 在 这 正确的 ,

左侧显示的是与沃什伯恩河的交汇处；右侧显示的是，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɪz] [puːl] [brɪdʒ] .
in the distance , is Poole Bridge .
在 这 距离 , 是 普尔 桥 .

远处是普尔桥。

[ə'bəʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜːn] , [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
Above the junction of the Wharfe and the Washburne , Leathley Church and
多于 这 交汇处的 这 沃夫 和 这 沃什伯恩 , 利斯利 教会 和

['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] [siːn] ,
village are seen ,
村庄 是 已见 ,

在沃夫河和沃什伯恩河的交汇处上方，可以看到利斯利教堂和村庄。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gɔːnt] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɑːmz] [klɪf] [ə'pɪr] [ə'bəʌv] [ðə; ði]
and beyond them the gaunt shoulders of Great Alms Cliff appear above the
和 超过 他们 这 瘦削 肩膀 的 伟大的 施舍 悬崖 出现 多于 这

[hə'raɪz(ə)n] . { - } { - }
horizon . { 34 } { 35 }
地平线 . { - } { - }

在它们之外，大施舍崖嶙峋的山脊出现在地平线上。{34}{35}

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [tʃəmuːnɪks] .
THE VALLEY OF CHAMOUNIX .
这 谷 的 沙莫尼 .

霞慕尼山谷。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['dertɪd] " [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [piː] . [piː] . , - (?) "
SIGNED AND DATED " J . M . W . TURNER , R . A . , P . P . , 1809 (?) "
签名 和 日期 " J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , P . P . , - (?) "

[saɪz] - 15% " .
SIZE 11¼'× 15% " .
尺寸 - 15% " .

签名并注明日期"JMW TURNER, RA, PP, 1809 (?)" 尺寸 11¼× 15%".

[meɪd] [frʌm; frəm] [sketʃɪz] ['eksɪkjʊːtɪd] ['dʊrɪŋ] ['tɜːnɜːz] [fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['swɪtsərələnd] [ɪn] - .
Made from sketches executed during Turner's first visit to Switzerland in 1802 .
制成 从 草图 执行 期间 特纳的 第一的 访问 到 瑞士 在 - .

根据特纳 1802 年首次访问瑞士期间所作的素描创作而成。

[ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ˈmaʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdistəns] [noʊ] [daʊt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]
The snow - capped mountains in the distance no doubt belong to the chain of
这 雪 - 封顶 山脉 在 这 距离 不 怀疑 属于 到 这 链 的
[mɒn] [blæŋk] . { - } { - }
Mont Blanc . { 36 } { 37 }
蒙特 布兰克 . { - } { - }

远处白雪皑皑的山峰无疑属于勃朗峰山脉。{36}{37}

[ˈskɑːbəro] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkæs(ə)l] : [ˈmɔːrnɪŋ] .
SCARBOROUGH TOWN AND CASTLE : MORNING .
士嘉堡 镇 和 城堡 : 早晨 .

斯卡伯勒镇和城堡：早晨。

[bɔɪz] [kəˈlektɪŋ] [kræbz] .
BOYS COLLECTING CRABS .
男孩们 收集 螃蟹 .

男孩们在抓螃蟹。

[ˈsɜːrkə] - .
CIRCA 1809 .
大约 - .

约1809年。

[saɪz] - " × - " .
SIZE 27 " × 40 " .
尺寸 - " × - " .

尺寸：27英寸×40英寸。

[ˈtɜːrnər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] , - ,
Turner exhibited a drawing with this title at the Royal Academy , 1811 ,
车工 展出 一个 绘画 和 这 标题 在 这 皇家 学院 , - ,

特纳于1811年在皇家艺术学院展出了一幅以此为题的素描作品。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
but it is uncertain whether it was this drawing or the one now in the
但 它 是 不确定 无论 它 曾是 这 绘画 或者 这 一 现在 在 这
[ˈwɔlɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] .
Wallace Collection .
华莱士 收藏 .

但尚不确定是这幅画还是现在收藏于华莱士收藏馆的那幅画。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [saɪnd] [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , - . { - }
The latter is signed and dated “ J . M . W . Turner , R . A . , 1809 . { 38 }
这 后者 是 签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , - . { - }
{ - }
{ 39 }
{ - }

后者有签名和日期：“JMW Turner, RA, 1809.{38}{39}

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][es ˈtiː] .
INTERIOR OF ST .
内部的 的 英石 .

圣殿内部

[ˈpiːtə-z] , [ruːm] .
PETER'S , ROME .
彼得的 , 罗马 .

圣彼得大教堂，罗马。

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , - .
SIGNED AND DATED “ J . M . W . TURNER , 1820 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 , - .

签名并注明日期“JMW TURNER，1820 年”。

" [saɪz] 11½ " × 16½ " .
" **SIZE 11½ " × 16½ "** .
" 尺寸 11½ " × 16½ " .

“尺寸 11½” × 16½”。

[wʌŋ][ʌv; əv] ['tɜːnɜːz] [fɜːrst][ɪ'tæliən] ['drɔɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sketʃɪz] ,
One of Turner's first Italian drawings from his own sketches ,
— 的 特纳的 第一的 意大利语 图画 从 他的 自己的 草图 ,
这是特纳根据自己的素描创作的最早的意大利素描作品之一。

[ðə; ði] [,ilə'streɪjəns] [tuː; tə] - " ['ɪtəli] " ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnər] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] ,
the illustrations to Hakewill's " Italy " having been made before Turner visited Italy ,
这 插图 到 - " 意大利 " 拥有 到过 制成 前 车工 到访 意大利 ,
哈克威尔的《意大利》一书的插图是在特纳访问意大利之前创作的。

[frʌm; frəm][ˈkæm(ə)rə][ɒb'skjʊərə] ['treɪsɪŋ] [meɪd] [baɪ] [heɪkwɪl] . { - } { - }
from camera obscura tracings made by Hakewill . { **40** } { **41** }
从 相机 暗箱 追踪 制成 经过 哈克威尔 . { - } { - }
根据哈克威尔制作的暗箱描摹图。{40}{41}

[ðə; ði] [strɪd] , ['boʊltən] [wʊdz] .
THE STRID , BOLTON WOODS .
这 步幅 , 博尔顿 树林 .
博尔顿伍兹的斯特里德。

['sɜːrkə] - .
CIRCA 1811 .
大约 - .

约1811年。

[saɪz] 11¼ " × 15½ " .
SIZE 11¼ " × 15½ " .
尺寸 11¼ " × 15½ " .

尺寸：11¼英寸×15½英寸。

[ðə; ði]['pens(ə)l] - ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] (" ['faːrnli]
The pencil - drawing on which this is based is in the National Gallery (" Farnley
这 铅笔 - 绘画 在 哪个 这 是 基于 是 在 这 国家的 画廊 (" 法恩利
[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒekts] ,
and related subjects ,
和 有关的 主题 ,
这幅画作所依据的铅笔素描现藏于国家美术馆（“法恩利及相关主题”，

" [klɪv] , [juː] .) .
" **CLIV , U** :) :
" 克利夫 , U :) :

“ CLIV，美国）。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['bælənst] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [dɪ'zaɪn] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['lʊʊk(ə)l] [truːθ]
A beautifully balanced and complete design , without any sacrifice of local truth
一个 非常漂亮 均衡 和 完全的 设计 , 没有 任何 牺牲 的 当地的 真相
. { - } { - }
. { **42** } { **43** }
. { - } { - }

设计精美均衡且完整，丝毫没有牺牲当地的真实性。{42}{43}

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mɒn] [sə'niː] .
THE PASSAGE OF MONT CENIS .
这 通道 的 蒙特 尖峰 .
蒙塞尼山的通道。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] ” [ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] “ [ˈpæsaɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] .
SIGNED “ J : M : W : TURNER “ AND INSCRIBED “ PASSAGE OF MT :
签名 “ J : M : W : 车工 “ 和 铭文 “ 通道 的 公吨 :

签名“JMW TURNER”，并题词“穿越MT.

[səˈniː] , [dʒæn] . - , - .
CENIS , JAN : 15 , 1820 :
尖峰 , 一月 . - , - .

CENIS, 1820 年 1 月 15 日。

” [saɪz] 11¼ ” × 15¾ ” .
” **SIZE 11¼ ” × 15¾ ” .**
” 尺寸 11¼ ” × 15¾ ” :

“尺寸 11¼” × 15¾”。

[æn; ən][ˈɪnsɪdənt] [ˈtɜːrnər] [ˈwɪtnɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪtəli] .
An incident Turner witnessed on his return from his first visit to Italy .
一个 事件 车工 目击者 在 他的 返回 从 他的 第一的 访问 到 意大利 .

特纳第一次访问意大利回来时目睹的一件事。

[ðə; ði] [snəʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ælpz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
The snow made it difficult to cross the Alps at that time of the year .
这 雪 制成 它 难的 到 又 这 阿尔卑斯山 在 那 时间 的 这 年 .

一年中的这个时候，积雪使穿越阿尔卑斯山变得十分困难。

[hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊk] , “ [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] ” (-) , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈpens(ə)] -
His sketch - book , “ Return from Italy ” (CXCII) , is full of rough pencil -
他的 草图 - 书 , “ 返回 从 意大利 ” (-) , 是 满的 的 粗糙的 铅笔 -
[sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][stɔːrm] [rˈfekts] .
sketches of the snow and storm effects .
草图 的 这 雪 和 风暴 效果 .

他的素描本《从意大利归来》（1912年）里满是雪和暴风雪效果的粗略铅笔素描。

[əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ˈheɪsti] [ˈskɪrɪbəlz] [ɑːn][wʌŋ][peɪdʒ] [əˈpɪr] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌmeməˈrændə] :
Among some hasty scribbles on one page appear the following memoranda :
之中 一些 仓促 涂鸦 在 一 页 出现 这 下列的 备忘录 :

在一页纸上潦草的字迹中，出现了以下备忘录：

— “ [men] [ˈʌvɪŋ] [əˈweɪ] [snəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] — [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hʌɡɪŋ]
— “ **Men shovelling away snow from the carriage — Women and children hugging**
— ” 男人 铲雪 离开 雪 从 这 运输 — 女性 和 孩子们 拥抱
(?
(?
(?

——“男人们正在铲走马车上的积雪——妇女和孩子们拥抱在一起（？

) — [ðə; ði][skaɪ][pɪŋk] — [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæst] [ˈʃæ,douz] [ˈræðər] [wɔːrm] — [triːz] [ɑːr; ər][ɔːl]
) — **The sky pink — The light and the cast shadows rather warm — Trees are all**
) — 这 天空 粉色的 — 这 光 和 这 投掷 阴影 相当 温暖的 — 树木 是 全部
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəʊ] — [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈgetɪŋ] [ˈdɑːrkər] .
covered with the snow — The trees in the distance and wood getting darker .
涵盖 和 这 雪 — 这 树木 在 这 距离 和 木头 获得 较暗 .

天空泛着粉红色的光，光线和投下的阴影显得有些温暖，树木都被雪覆盖着，远处的树木和树林颜色越来越深。

” [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrnlɪ] [ˈdrɔɪŋz] . {
” **This is one of the most beautiful and impressive of the Farnley drawings . {**
” 这 是 一 的 这 最多 美丽的 和 感人的 的 这 法恩利 图画 . {
- } { - }
44 } { 45 }
- } { - }

“这是法恩利画作中最美丽、最令人印象深刻的作品之一。”{44}{45}

[ə; eɪ] [fɜːrst] - ['reɪtər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['stɔːrɪz] .
A FIRST - RATER TAKING IN STORES .
一个 第一的 - 评分者 采取 在 商店 :

商店销量一流。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] , - .
SIGNED AND DATED “ J : M : W : TURNER , 1818 .
签名 和 日期 “ J : M : W : 车工 , - :

签名并注明日期“JMW TURNER, 1818 年”。

” [saɪz] 11¼ ” × 15½ ” .
” **SIZE 11¼ ” × 15½ ”** .
” 尺寸 11¼ ” × 15½ ” :

“尺寸 11¼” × 15½”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['tɜːrnər][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [brɪ'gʌn] [ænd; ənd] ['fɪnɪft] [wʌŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]
This is the drawing Turner is said to have begun and finished one morning at
这 是 这 绘画 车工 是 说 到 有 开始 和 完成的 一 早晨 在
['fɑːrnli] ,
Farnley ,
法恩利 ,

据说这是特纳在法恩利的一个早晨开始并完成的一幅画作。

[brɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] .
between breakfast and lunch .
之间 早餐 和 午餐 :

早餐和午餐之间。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [tɔːk][æt; ət] ['brekfəst] [brɪ'twiːn] ['mɪstər] . [fɔːks] [ænd; ənd]['tɜːrnər]
There had been some talk at breakfast between Mr . Fawkes and Turner
那里 有 到过 一些 讲话 在 早餐 之间 先生 : 福克斯 和 车工
[ə'baʊt][ðə; ði] ['relatɪv] ['saɪzɪz][ʌv; əv] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] - [kraːft][ænd; ənd][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
about the relative sizes of small sailing - craft and men - of - war .
关于 这 相对的 尺寸 的 小的 帆船 - 工艺 和 男人 - 的 - 战争 :

早餐时，福克斯先生和特纳先生曾谈论过小型帆船和军舰的相对尺寸。

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早餐后，

['tɜːrnər] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['hɔːks,wɜːθ] [fɔːks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə]
Turner said to young Hawksworth Fawkes that he would make a drawing to
车工 说 到 年轻的 霍克斯沃斯 福克斯 那 他 会 制作 一个 绘画 到
['ɪləstreɪt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
illustrate what they had been talking about .
阐明 什么 他们 有 到过 说 关于 :

特纳对年轻的霍克斯沃思·福克斯说，他会画一幅画来说明他们刚才谈论的内容。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [waɪl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,
The boy sat beside him for three hours while the drawing was being made ,
这 男生 卫星 旁 他 为了 三 小时 尽管 这 绘画 曾是 存在 制成 ,

男孩在他旁边坐了三个小时，直到他画完这幅画。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [sez] ['θɔːrn,bəri] , “ ['teɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːg(ə)] - [klɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the artist , says Thornbury , “ tearing up the sea with the eagle - claw of his
这 艺术家 , 说道 索恩伯里 , “ 撕裂 向上 这 海 和 这 鹰 - 爪 的 他的
['θʌmneɪl] ,
thumbnail ,
缩略图 ,

索恩伯里说，这位艺术家“用他拇指指甲的鹰爪撕裂大海”，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmædmən] ；[jet] [ðə; ði][ˈdiːteɪl][ɪz] [fəl] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ， [biˈtreɪŋ] [noʊ]
and working like a madman ; yet the detail is full and delicate , betraying no
和 在职的 喜欢 一个 狂人 ；然而 这 细节 是 满的 和 精美的 ， 背叛 不
[saɪn][ʌv; əv] [ˈhɜːri] .
sign of hurry .
符号 的 匆忙 ；

他像疯了一样工作；然而细节却丰富而精致，丝毫没有匆忙的迹象。

” [ðɪs] [ˈstɔːri][hæz; hæz] [bɪn] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] ， [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] ，
” This story has been frequently repeated , but it is hard ,
” 这 故事 有 到过 频繁地 重复 ， 但 它 是 难的 ，
“这个故事已经被反复讲述过很多次了，但仍然很难.....”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈfɪnɪft] [ænd; ənd] [rɪˈlæbəɾət] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn] , [tuː; tə]
with the exquisitely finished and elaborate drawing in front of one , to
和 这 精美绝伦 完成的 和 精心制作的 绘画 在 正面 的 一 ， 到
[əkˈsept][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdəɾəb(ə)l][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . { - } { - }
accept it without considerable reservation . { 46 } { 47 }
接受 它 没有 大量 预订 . { - } { - }

面对眼前这幅精美绝伦、制作精良的画作，人们会毫不犹豫地接受它。{46}{47}

[ðə; ði] [ɡreɪt] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪkənˌbɑːk] ；[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ˈheɪzəl] ， [ˈswɪtsərələnd] .
THE GREAT FALL OF THE REICHENBACH ; IN THE VALLEY OF HASLE , SWITZERLAND .
这 伟大的 落下 的 这 赖兴巴赫 ； 在 这 谷 的 哈斯 ， 瑞士 .
瑞士哈斯勒山谷的赖兴巴赫大崩塌。

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˈdeɪtɪd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] ， [ɑːr] . [ə; eɪ] . ， - .
SIGNED AND DATED “ J . M . W . TURNER , R . A . , 1804 .
签名 和 日期 “ J . M . W . 车工 ， 拉 . 一个 . ， - .
签名并注明日期“JMW TURNER, RA, 1804”。

” [saɪz] - ” × - ” .
” SIZE 40 ” × 27 ” .
” 尺寸 - ” × - ” .
“尺寸 40”× 27”。

[ˈpeɪntɪd] [frʌm; frəm] [sketʃɪz] [meɪd] [ɪn] - .
Painted from sketches made in 1802 .
绘 从 草图 制成 在 - .
根据 1802 年的素描稿绘制而成。

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] ， - ， [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈtaɪt(ə)l] ， [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tuː]
Exhibited at the Royal Academy , 1815 , under the above title , together with two
展出 在 这 皇家 学院 ， - ， 在下面 这 多于 标题 ， 一起 和 二
[ˈʌðər] [ˈfɑːrnlɪ] [ˈdrɔɪŋz] ，
other Farnley drawings .
其他 法恩利 图画 ，
1815年，这幅画作以上述标题在皇家艺术学院展出，同时展出的还有法恩利的另外两幅素描作品。

[vɪz] . ， [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [maʊnt] [es ˈtiː] . [ˈgɑːθɜːd] [ænd; ənd] [leɪk] [ʌv; əv] [luːˈsɜːrn] . { - } { - }
viz . ， The Passage of Mount St . Gothard and Lake of Lucerne . { 48 } { 49 }
即 . ， 这 通道 的 山 英石 . 戈萨德 和 湖 的 卢塞恩 . { - } { - }
即，《圣哥达山和卢塞恩湖的通道》。{48}{49}

[ˈkɑːnəstən] [leɪk] [ænd; ənd][oʊld][mæn] .
CONISTON LAKE AND OLD MAN .
康尼斯顿 湖 和 老的 男人 .
康尼斯顿湖和老人。

[ˈsɜːrkə] - - - .
CIRCA 1816 - 1818 .
大约 - - - .
约1816-1818年。

[saɪz] 19½ " × 25½ " .
SIZE 19½ " × 25½ " .
尺寸 19½ " × 25½ " .

尺寸：19½英寸×25½英寸。

[ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn]['bɔ:di] - ['kʌlər] [ɑ:n] [braʊn] ['peɪpər] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[ˈmɪstər] . ['rʌskɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [stænd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
Mr . Ruskin's house and grounds stand not far from the spot from which
先生 . 拉斯金的 房子 和 理由 站立 不是 远的 从 这 点 从 哪个

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] . { - } { - }
it was made . { 50 } { 51 }
它 曾是 制成 . { - } { - }

拉斯金先生的故居和庭院距离它建造的地点不远。{50}{51}

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜ:n] .
THE BANKS OF THE WASHBURNE .
这 银行 的 这 沃什伯恩 .

沃什伯恩河两岸。

[ˈsɜ:rkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 13¼ " × 16¼ " .
SIZE 13¼ " × 16¼ " .
尺寸 13¼ " × 16¼ " .

尺寸：13¼英寸×16¼英寸。

[ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn]['bɔ:di] - ['kʌlər] [ɑ:n] [braʊn] ['peɪpər] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .

这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[aɪ'ti:] [ʃoʊz] [ə; eɪ][bend][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜ:n] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] ['fɑ:rnli] [hɔ:l] .
It shows a bend of the Washburne about a mile from Farnley Hall .
它 演出 一个 弯曲 的 这 沃什伯恩 关于 一个 英里 从 法恩利 大厅 .

图中显示的是沃什伯恩河在距离法恩利庄园约一英里处的一个弯道。

[tʃɜ:rtʃ] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][left] , [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Leathley Church stands a little to the left , just out of the picture .
利斯利 教会 站立 一个 小的 到 这 左边 , 只是 出去 的 这 图片 .

利斯利教堂位于画面左侧稍远处，刚好不在照片中。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [si:n] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [krest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtli:] ['tʃevin] ,
In the distance is seen the rocky crest of the Otley Chevin ,
在 这 距离 是 已见 这 岩石 波峰 的 这 奥特利 切文 ,

远处可以看到奥特利切文山的岩石山脊。

[wɪð; wɪθ] ['keɪli] [pɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [sləʊps] [bɪ'ləʊ] .
with Caley Park on the slopes below .
和 凯利 公园 在 这 连续下坡 以下 .

山坡下是卡利公园。

[ðə; ði][bæŋks][ɑ:r; ər] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ʌv; əv] [tri:z] ,
The banks are now covered with a dense growth of trees ,
这 银行 是 现在 涵盖 和 一个 稠密 生长 的 树木 ,

河岸现在长满了茂密的树木。

[ɪn'taɪərli] [ə'blɪtə'reɪtɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

entirely obliterating the view of the river .

完全 彻底摧毁 这 看法 的 这 河 .

完全遮挡了河景。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl]['pens(ə)l] - [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] “ ['heɪstɪŋz] ” [sketʃ] - [bʊk] (

This drawing is based on a small pencil - sketch in the “ Hastings ” sketch - book (

这 绘画 是 基于 在 一个 小的 铅笔 - 草图 在 这 “ 黑斯廷斯 ” 草图 - 书 (

- , [piː'piː] . 35a & -) . { - } { - }

CXXXIX , pp . 35a & 36) . { 52 } { 53 }

- , pp . 35a & -) . { - } { - }

这幅画是根据《黑斯廷斯》素描本（CXXXIX，第35a页和第36页）中的一幅铅笔小草图绘制的。{52}{53}

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][bri:'ents] — ['muːnlaɪt] .

THE LAKE OF BRIENZ — MOONLIGHT .

这 湖 的 布里恩茨 — 月光 .

布里恩兹湖——月光。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . ” ['sɜːrkə] - .

SIGNED “ J . M . W . TURNER , R . A . ” CIRCA 1804 .

签名 “ J . M . W . TURNER , R . A . ” 大约 - .

签名“JMW TURNER, RA”，约1804年。

[saɪz] - “ × 15½ ” .

SIZE 11 “ × 15½ ” .

尺寸 - “ × 15½ ” .

尺寸：11英寸×15½英寸。

[ðə; ði]['pens(ə)l] - [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [meɪd] [ɪn] ['swɪtsərələnd] [ɪn] - , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The pencil - sketch of this view , made in Switzerland in 1802 , is in the National

这 铅笔 - 草图 的 这 看法 , 制成 在 瑞士 在 - , 是 在 这 国家的

['gæləri] ([ɛl'ɛks'ɛks'viː'ɑɪ'ɑɪ] ,

Gallery (LXXVII ,

画廊 (七十七 ,

这幅风景的铅笔素描创作于 1802 年的瑞士，现藏于国家美术馆（LXXVII，

[piː] . -) .

p . 34) .

p . -) .

第 34 页)。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] “ [ef] ” ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

It has an “ F ” written in ink in the corner ,

它 有 一个 “ F ” 书面 在 墨水 在 这 角落 ,

角落里用墨水写着一个“F”。

['eɪdəntli] [pʊt][ðər; ðər] [wen] ['mɪstər] . [fɔːks] ['ɔːrdərd] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] .

evidently put there when Mr . Fawkes ordered this drawing .

显然 放 那里 什么时候 先生 . 福克斯 订购 这 绘画 .

显然，这是福克斯先生下令绘制这幅图时放在那里的。

[ðər; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌlər] - ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lek](ə)n ([ɛl'ɛks'ɛks'ɛks] , [iː] .) .

There is also a colour - study in the same collection (LXXX , E .) .

那里 是 还 一个 颜色 - 学习 在 这 相同的 收藏 (lxxx , E .) .

同一藏品中还有一幅色彩研究（LXXX，E.)。

[ðə; ði] [bluː] [hæz; həz] ['slaɪtli] ['feɪdɪd][ɪn] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [rɪ'meɪnz]

The blue has slightly faded in this drawing , but the general effect remains

这 蓝色的 有 轻微地 褪色 在 这 绘画 , 但 这 一般的 影响 遗迹

[hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] ['veri] [ɪm'presɪv] . { - } { - }

harmonious and very impressive . { 54 } { 55 }

和谐 和 非常 感人的 . { - } { - }

这幅画中的蓝色略微褪色了，但整体效果依然和谐，令人印象深刻。{54}{55}

[ˈboʊltən] [ˈæbi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊθ] .
BOLTON ABBEY , **FROM THE SOUTH** .
博尔顿 修道院 , 从 这 南 .

从南面看博尔顿修道院。

[ˈsɜːrkə] - .
CIRCA 1812 .
大约 - .

约1812年。

[saɪnd] “ [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . ” [saɪz] 11¼ ” × 15½ ” .
SIGNED “ J . M . W . TURNER , R . A . ” SIZE 11¼ ” × 15½ ” .
签名 “ J . M . W . TURNER , R . A . ” 尺寸 11¼ ” × 15½ ” .

签名“JMW TURNER, RA”，尺寸为 11¼” × 15½”。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpens(ə)] - [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ˈboʊltən] [ˈæbi] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈdevənʃə] **There are a number of pencil - drawings of Bolton Abbey in the “ Devonshire**
那里 是 一个 数字 的 铅笔 - 图画 的 博尔顿 修道院 在 这 “ 德文郡
[ˈrɪvəz] ,
Rivers ,
河流 ,

在《德文郡河流》中有很多博尔顿修道院的铅笔画，

[noʊ] . [θriː] , [ænd; ənd] [ˈwɔːrf,deɪl] “ [sketʃ] - [bʊk] (-) .
No 3 , and Wharfedale “ sketch - book (cxxxiv) .
不 . 3 , 和 沃夫代尔 “ 草图 - 书 (-) .

第 3 号，以及 Wharfedale”素描本（cxxxiv）。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] - [mɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] - [bʊk] [ɪz] - ,
The water - mark of this sketch - book is 1811 ,
这 水 - 标记 的 这 草图 - 书 是 - ,

这本素描本的水印是1811年。

[soʊ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃɪz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] . { - } { - }
so the date of the sketches may be a year or two later . { 56 } { 57 }
所以 这 日期 的 这 草图 可能 是 一个 年 或者 二 之后 . { - } { - }

因此，这些草图的日期可能晚一两年。{56}{57}

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] , [roʊm] .
THE COLOSSEUM , ROME .
这 罗马斗兽场 , 罗马 .

罗马斗兽场。

[ɪnˈskraɪbd] [ænd; ənd] [saɪnd] “ - , [roʊm] , [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] , - .
INSCRIBED AND SIGNED “ COLLICEUM , ROME , J . M . W . TURNER , 1820 .
铭文 和 签名 “ - , 罗马 , J . M . W . TURNER , 1820 .

题词及签名：“罗马斗兽场，JMW 特纳，1820 年。”

” [saɪz] - ” × 15½ ” .
” **SIZE 11 ” × 15½ ” .**
” 尺寸 - ” × 15½ ” .

“尺寸 11”× 15½”。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈpens(ə)] - [ˈdrɔːɪŋ] (“ [roʊm] : [siː] . [ˈstʌdɪz] , “ - , [piː] . -) [meɪd] [ɪn]
Based on the pencil - drawing (“ Rome : C . Studies , “ CLXXXIX , p . 23) made in
基于 在 这 铅笔 - 绘画 (“ 罗马 : C . 研究 , “ - , p . -) 制成 在
[roʊm] [ɪn] - . { - } { - }
Rome in 1819 . { 58 } { 59 }
罗马 在 - . { - } { - }

根据 1819 年在罗马创作的铅笔画（“罗马：C. 研究”，CLXXXIX，第 23 页）。{58}{59}

HIRZENACH .

希尔岑纳赫。

[dɛɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] 8⅜ " × 12½ " .
SIZE 8⅜ " × 12½ " .
尺寸 8⅜ " × 12½ " .

尺寸 8⅜" × 12½"。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ˈsɪriːz] .
One of the Rhine series .
— 的 这 莱茵河 系列 .

莱茵河系列之一。

[ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɪn] [ˈwɔːtər] - [ˈkʌlər] [ɑːn] [waɪt] [ˈpeɪpər] ,
This drawing is executed in water - colour on white paper ,
这 绘画 是 执行 在 水 - 颜色 在 白色的 纸 ,
这幅画是用水彩颜料画在白纸上的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪ] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wʌz; wəz]
but a grey preparation was washed over the paper before the painting was
但 一个 灰色的 准备 曾是 洗过 超过 这 纸 前 这 绘画 曾是
[kəˈmenst] .
commenced .
开始 .

但在开始绘画之前，先在纸上涂了一层灰色底漆。

- [ɪz] [nɪr] [esˈtiː] . [ˈgɔr] , [wer] [ˈtʃɜːrnər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] 23rd ,
Hirzenach is near St . Goar , where Turner is known to have been on the 23rd ,
- 是 靠近 英石 . 戈尔 , 在哪里 车工 是 已知 到 有 到过 在 这 23rd ,
希尔岑纳赫靠近圣戈阿尔，据记载，特纳在23日曾到过那里。

24th [ænd; ɛnd] 27th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - .
24th and 27th of August , 1817 .
24th 和 27th 的 八月 , - .

1817年8月24日和27日。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sketʃɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ɛnd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɪn] [ðə; ði] " "
There are sketches of Hirzenach and the neighbourhood in the "
那里 是 草图 的 - 和 这 邻里 在 这 " "
[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] [ænd; ɛnd] [raɪn] " [sketʃ] - [bʊk] ([ˌsiːˈeksˈəl]) . { - } { - }
Waterloo and Rhine " sketch - book (CXL) . { 60 } { 61 }
滑铁卢 和 莱茵河 " 草图 - 书 (cxl) . { - } { - }

在《滑铁卢和莱茵河》素描本（CXL）中有希尔岑纳赫及其周边地区的素描。{60}{61}

[ˈʌpər] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪkənˌbɑːk] : [ˈreɪnbʊ] .
UPPER FALLS OF THE REICHENBACH : RAINBOW .
上 瀑布 的 这 赖兴巴赫 : 彩虹 .

赖兴巴赫河上游瀑布：彩虹。

[ˈsɜːrkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 11⅞ " × 15¾ " .
SIZE 11⅞ " × 15¾ " .
尺寸 11⅞ " × 15¾ " .

尺寸：11⅞" × 15¾"。

[ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:lz][ɪz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][left][ɪn] [ˈædɒʊ] ,
The white line of the falls is seen on the left in shadow ,
这 白色的 线 的 这 瀑布 是 已见 在 这 左边 在 阴影 ,
瀑布的白色轮廓线在左侧的阴影中清晰可见。

[kənˈtræstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈsʌnlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][rɔ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] .
contrasting with the warm sunlight on the rock in the centre of design .
对比 和 这 温暖的 阳光 在 这 岩石 在 这 中心 的 设计 .
与设计中心岩石上温暖的阳光形成鲜明对比。

[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:lz] .
The rainbow on the right is formed by the spray of the falls .
这 彩虹 在 这 正确的 是 形成 经过 这 喷 的 这 瀑布 .
右侧的彩虹是由瀑布飞溅的水雾形成的。

[ɪn] [ˈfɔ:rgraʊnd] , [ɑ:n][left] , [dʒʌst] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][fɔ:lz] ,
In foreground , on left , just below the falls ,
在 前景 , 在 左边 , 只是 以下 这 瀑布 ,
前景左侧，瀑布正下方，

[ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [gɜ:rl][ænd; ənd][dɔ:g] ([ðə; ði] [waɪt] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
are a peasant girl and dog (the white dress of the girl and the white
是 一个 农民 女孩 和 狗 (这 白色的 裙子 的 这 女孩 和 这 白色的
[dɔ:g][ɑ:r; ə] [dʌg] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpennaɪf]) .
dog are dug out with the penknife) .
狗 是 挖 出去 和 这 小刀) .
是一个农家女孩和一条狗（女孩的白色连衣裙和白狗是用小刀挖出来的）。

[æ; ə] [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈdelɪkət] [ˈdrɔ:ɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌtlɪz] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd] [ˈkʌlə] . {
An exquisitely delicate drawing , full of subtleties of form and colour . {
- } { - }
62 } { 63 }
- } { - }

一幅极其精致的画作，充满了形式和色彩上的微妙之处。{62}{63}

[ðə; ði] [ˈwɔʃ,bɜ:n] , [wɪð; wɪθ] [tʃɜ:rtʃ] .
THE WASHBURNE , WITH LEATHLEY CHURCH .
这 沃什伯恩 , 和 利斯利 教会 .
沃什伯恩 (Washburn)，有莱思利教堂 (Leathley Church)。

[ˈsɜ:rkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] - " × 16¾ " .
SIZE 12 " × 16¾ " .
尺寸 - " × 16¾ " .

尺寸：12英寸×16¾英寸。

[ðɪs] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪz][ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ˈbɔ:di] - [ˈkʌlə] [ɑ:n] [braʊn] [ˈpeɪpə] .
This drawing is executed in body - colour on brown paper .
这 绘画 是 执行 在 身体 - 颜色 在 棕色的 纸 .
这幅画是用不透明颜料在棕色纸上绘制的。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔʃ,bɜːn] , [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] - [mɪl] , [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,
The River Washburne , with water - mill , is seen in the foreground ,
这 河 沃什伯恩 , 和 水 - 磨 , 是 已见 在 这 前景 ,
前景中可以看到沃什伯恩河及其水磨坊。

[tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] - ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtliː] ['tʃevɪn] ,
Leathley Church on the hill in the middle - distance , and the Otley Chevin ,
利斯利 教会 在 这 爬坡道 在 这 中间 - 距离 , 和 这 奥特利 切文 ,
[wɪð; wɪθ] ['kerli] [pɑːrk] , [brɪˈɑːnd] .
with Caley Park , beyond .
和 凯利 公园 , 超过 .
远处山坡上的利斯利教堂，以及更远处的奥特利切文和卡利公园。

[ðə; ði] [stiːp] ['wʊdɪd] [bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] - ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði]
The steep wooded bank on the right of the river in the middle - distance is the
这 陡 树木繁茂的 银行 在 这 正确的 的 这 河 在 这 中间 - 距离 是 这
[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜːn] ([plɛt] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]) .
scene of the drawing The Banks of the Washburne (Plate XI) .
场景 的 这 绘画 这 银行 的 这 沃什伯恩 (盘子 十一) .
画面中景右侧河岸陡峭的树木繁茂的河岸，正是素描《沃什伯恩河岸》(图版 XI) 的场景。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜːn] ,
The drawing of The Valley of the Washburne ,
这 绘画 的 这 谷 的 这 沃什伯恩 ,
沃什伯恩山谷的素描图

[ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] ([plɛt] [ɛks,aɪ'ɛks]) [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] [ɪn]
and Lindley Bridge (Plate XIX) was made from a spot near the mill in
和 林德利 桥 (盘子 十九) 曾是 制成 从 一个 点 靠近 这 磨 在
[ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,
the foreground ,
这 前景 ,
林德利桥（图版十九）是从前景中磨坊附近的一处地点建造的。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪt] . { - } { - }
looking towards the right . { **64** } { **65** }
寻找 向 这 正确的 . { - } { - }
向右看去。{64}{65}

[maːˈjɑːŋs] [ænd; ənd] ['keɪstəl] .
MAYENCE AND KASTEL .
可能 和 城堡 .
玛延斯和卡斯特尔。

[dɛrt] - .
DATE 1817 .
日期 - .
日期：1817年。

[saɪz] - / - " × 14% " .
SIZE 811 / 16 " × 14% " .
尺寸 - / - " × 14% " .
尺寸 811/16" × 14%。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ['drɔɪŋz] .
One of the Rhine drawings .
一 的 这 莱茵河 图画 .
莱茵河绘画作品之一。

[ðə; ði][dɑ:rk][klaʊd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['tɜ:nə-z] ['wʌndərf(ə)l]['teknɪk(ə)l] ['derɪŋ]
The dark cloud in the centre is an instance of Turner's wonderful technical daring
这 黑暗的 云 在 这 中心 是 一个 实例 的 特纳的 精彩的 技术的 大胆
[ænd; ənd] ['ri:sɔ:rs] ,
and resource ,
和 资源 ,

画面中央的乌云体现了特纳精湛的技艺和丰富的想象力。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['bi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][wet] , ['rʌnɪŋ] ['kʌlər] .
the effect being obtained by the use of wet , running colour .
这 影响 存在 获得 经过 这 使用 的 湿的 , 跑步 颜色 .

通过使用湿润的、流动的颜色来获得这种效果。

[tɜ:rnər][wʌz; wəz][æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] [ɑ:n] 24th [ænd; ənd] 25th ['ɔ:gəst] , - . { - } { - }
Turner was at Mayence on 24th and 25th August , 1817 . { 66 } { 67 }
车工 曾是 在 美因茨 在 24th 和 25th 八月 , - . { - } { - }

特纳于1817年8月24日和25日在美因茨。{66}{67}

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜ:n] , [ænd; ənd] ['lɪndli] [brɪdʒ] .
THE VALLEY OF THE WASHBURNE , AND LINDLEY BRIDGE .
这 谷 的 这 沃什伯恩 , 和 林德利 桥 .

沃什伯恩河谷和林德利桥。

['sɜ:rkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 10¾ " × 15½ " .
SIZE 10¾ " × 15½ " .
尺寸 10¾ " × 15½ " .

尺寸：10¾英寸×15½英寸。

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃ,bɜ:n] ['lʊkɪŋ] [nɔ:rθ] [tɔ:rdz] - ,
A view of the Washburne looking north towards Stainburn ,
一个 看法 的 这 沃什伯恩 寻找 北 向 - ,

从沃什伯恩向北望去，可以看到斯坦伯恩的景色。

['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [mɪl] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
taken from a spot near the water - mill shown in the foreground of The
已采取 从 一个 点 靠近 这 水 - 磨 所示 在 这 前景 的 这
['wɔʃ,bɜ:n] ,
Washburne ,
沃什伯恩 ,

拍摄地点位于沃什伯恩酒店前景中水磨坊附近的一处。

[wɪð; wɪθ] [tʃɜ:rtʃ] ([pleɪt] [ˌeksˌvi:'ɑr'aɪ]) .
with Leathley Church (Plate XVII) .
和 利斯利 教会 (盘子 十七) .

与莱斯利教堂（图板十七）。

['lɪndli] [hɔ:l] [ə'pɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['emɪnəns] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Lindley Hall appears on the eminence to the right .
林德利 大厅 出现 在 这 卓越 到 这 正确的 .

林德利大厅位于右侧的高地上。

[ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['laɪənl] [dʒi:] . [fɔ:ks] . { - } { - }
This drawing is now in the possession of Colonel Lionel G . Fawkes . { 68 } { 69 }
这 绘画 是 现在 在 这 拥有 的 上校 莱昂内尔 G . 福克斯 . { - } { - }

这幅画现在由莱昂内尔·G·福克斯上校收藏。{68}{69}

[ðə; ði][rɪ'æltəʊ] , [ˈvenɪs] .
THE RIALTO , VENICE .
这 里亚托桥 , 威尼斯 .

威尼斯里亚托桥。

[ˈsɜːrkə] - .
CIRCA 1820 .
大约 - .

约1820年。

[saɪz] 11¼ " × 16⅜ " .
SIZE 11¼ " × 16⅜ " .
尺寸 11¼ " × 16⅜ " .

尺寸 11¼" × 16⅜"。

[ðɪs] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'ɪndʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
This drawing is frequently mistaken for the original of the engraving of the
这 绘画 是 频繁地 错误 为了 这 原来的 的 这 雕刻 的 这
[seɪm] [ˈsʌbdʒekt] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - " [ɪtəli] " (- " [ɪn'greɪvd] [wɜːrk][ʌv; əv][dʒeɪ] . [em]
same subject published in Hakewill's " Italy " (Rawlinson's " Engraved Work of J . M
相同的 主题 已发布 在 - " 意大利 " (- " 刻 工作 的 J . M
[ˈdʌbljuː] . [ˈtɜːrnər] ,
: **W** : **Turner** ;
: W : 车工 ;

这幅画经常被误认为是哈克威尔的《意大利》中发表的同一主题的版画原作（罗林森的《JMW Turner的版画作品》）。

" [piː] . -) ,
" **p** : **80**) ;
" p . -) ,

(第 80 页)

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [tuː] [mɑːrkt]
but the differences between the drawing and the engraving are too marked
但 这 差异 之间 这 绘画 和 这 雕刻 是 也 标记
[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and extensive for this to be possible .
和 广泛的 为了 这 到 是 可能的 .

但是，图纸和版画之间的差异太明显、太广泛，这不可能。

[ðə; ði] [heɪkwɪl] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪ'fɔːr] [ˈtɜːrnər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈvenɪs] , [frʌm; frəm][ˈkæm(ə)rə]
The Hakewill drawing was made before Turner visited Venice , from camera
这 哈克威尔 绘画 曾是 制成 前 车工 到访 威尼斯 , 从 相机
[ɒb'skjʊərə] [sketʃɪz] [baɪ] [heɪkwɪl] .
obscura sketches by Hakewill .
暗箱 草图 经过 哈克威尔 .

哈克威尔的这幅素描是在特纳访问威尼斯之前，根据哈克威尔的暗箱素描创作的。

[ðə; ði] [ˈfɑːrnlɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'mɪːdiətli] [ˈæftər] [ˈtɜːnɜːz] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [ɪtəli] [ɪn] -
The Farnley drawing was made immediately after Turner's return from Italy in 1820
这 法恩利 绘画 曾是 制成 立即地 后 特纳的 返回 从 意大利 在 -
, [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sketʃɪz] .
: **from his own sketches** :
, 从 他的 自己的 草图 .

法恩利的这幅画是特纳在 1820 年从意大利回来后，根据他自己的素描立即创作的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɜːnɜːz] [fɜːrst] [vəˈniːjən] [ˈpɪktʃər] . { - } { - }
It is interesting as being Turner's first Venetian picture . { 70 } { 71 }
它 是 有趣的 作为 存在 特纳的 第一的 威尼斯 图片 . { - } { - }

这是特纳的第一幅威尼斯画作，很有意思。{70}{71}

法恩利庄园的特纳水彩画展(Turner's Water-Colours at Farnley Hall)

第4/4页

- , [wɪð; wɪθ] ['bækʰæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
SOONECK , **WITH** **BACHARACH** **IN** **THE** **DISTANCE** .
- , 和 巴赫拉赫 在 这 距离 .

苏内克，远处是巴赫拉赫。

[dɛrt] - .
DATE **1817** .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] - / - " × 14½ " .
SIZE **815** / **16** " × **14½** " .
尺寸 - / - " × 14½ " .

尺寸 815/16" × 14½"。

[ðə; ði][ˈslendər] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] - , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rə'vi:n] , [stændz][ɑ:n]
The **slender** **tower** **of** **Sooneck** , **commanding** **the** **entrance** **to** **a** **ravine** , **stands on**
这 苗条 塔 的 - , 指挥 这 入口 到 一个 峡谷 , 站立 在
[ðə; ði][left] ;
the **left** ;
这 左边 ;

左侧矗立着索内克细长的塔楼，它扼守着峡谷的入口；

[brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'tiː] , [ɪn] ['ʃædʊʊ] , [raɪz][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['fɜrstənbɜ:rg] .
beyond **it** , **in** **shadow** , **rise** **the** **ruins** **of** **Fürstenberg** .
超过 它 , 在 阴影 , 上升 这 废墟 的 弗斯滕贝格 .

在它之外，阴影中耸立着菲尔斯滕贝格的废墟。

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['fɜrstənbɜ:rg] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspər] , [wɪtʃ] [felz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Opposite **the** **Fürstenberg** , **on** **the** **right** **bank** **of** **the** **Wisper** , **which** **falls** **into** **the**
对面的 这 弗斯滕贝格 , 在 这 正确的 银行 的 这 低语 , 哪个 费尔斯 进入 这
[raɪn] [hɪr] ,
Rhine **here** ,
莱茵河 这里 ,

在菲尔斯滕贝格对面，维斯珀河右岸，维斯珀河在此汇入莱茵河。

[stændz][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] - .
stands **the** **ruined** **castle** **of** **Nollich** .
站立 这 毁坏 城堡 的 - .

诺利奇城堡的废墟矗立在那里。

[ðə; ði] ['rʌɡɪd] [klɪf] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dɛvəlz] ['lædər] . { - } { - }
The **rugged** **cliff** **on** **this** **side** **of** **the** **Rhine** **is** **called** **the** " **Devil's** **Ladder** . { **72** } { **73** }
这 崎岖 悬崖 在 这 边 的 这 莱茵河 是 称为 这 " 魔鬼的 梯子 . { - } { - }

莱茵河这一侧的崎岖悬崖被称为“魔鬼阶梯”。{72}{73}

['ɒtliː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃevɪn] .
OTLEY , **FROM** **THE** **CHEVIN** .
奥特利 , 从 这 切文 .

奥特利，来自雪佛兰。

['sɜ:rkə] - .
CIRCA **1818** .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] - " × 15½ " .
SIZE 11 " × 15½ " .
尺寸 - " × 15½ " .

尺寸：11英寸×15½英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [pa:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɒtli:] [ˈtʃevin] [wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd]
From the deer park on the Otley Chevin we look down on the houses and
从这鹿公园在这奥特利切文我们看向下在这房屋和

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɒtli:] ,
church of Otley ,
教会的奥特利 ,

从奥特利切文山上的鹿苑可以俯瞰奥特利的房屋和教堂。

[ðə; ði] " [məˈtrɑ:pəlis][ʌv; əv] [ˈwɔ:rf,deɪl] , " [æz; əz][ɪts][ɪnˈhæbɪtənts] [kɔ:lɪ][aɪˈti:] .
the " metropolis of Wharfedale , " as its inhabitants call it .
这 " 都会的沃夫代尔 , " 作为它是居民称呼它 .

当地居民称之为“沃夫代尔大都会”。

[bɪˈjɑ:nd] , [ðə; ði] [wɔ:rf] [ˈwaɪndz] [əˈweɪ] [tɔ:rdz] [ˈɪkli:] [ænd; ənd][ˈboʊltən] ,
Beyond , the Wharfe winds away towards Ilkley and Bolton ,
超过 , 这沃夫风离开向伊尔克利和博尔顿 ,

再往前走，沃夫河蜿蜒流向伊尔克利和博尔顿。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][left] [meɪ] [biː; bi] [si:n] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][kæf] [ˈrɑ:ks] [æt; ət][ben] - .
and on the left may be seen the Cow and Calf Rocks at Ben Rhydding .
和在这左边可能是已见这奶牛和小牛岩石在本 - .

左侧可以看到本·里丁山的母牛和小牛岩。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][poʊˈetɪkl][ænd; ənd][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv]
This is one of the most poetical and exquisitely finished drawings of
这是 一 的 这 最多 诗意的 和 精美绝伦 完成的 图画 的

[ðə; ði] [ˈwɔ:rf,deɪl] [ˈsɪri:z] . { - } { - }
the Wharfedale series . { 74 } { 75 }
这 沃夫代尔 系列 . { - } { - }

这是沃夫代尔系列画作中最具诗意、完成度最高的一幅。{74}{75}

[dʒɔʊhæniʊsbɜːg] .
JOHANNISBERG .
约翰尼斯堡 .

约翰尼斯堡。

[dɜ:t] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] - / - " × 13½ " .
SIZE 815 / 16 " × 13½ " .
尺寸 - / - " × 13½ " .

尺寸 815/16" × 13½"。

[ʃlɔ:s] [dʒɔʊhæniʊsbɜːg][stændz][ɑ:n][ə; eɪ][vaɪn] - [klæd] [ˈemɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ]
Schloss Johannisberg stands on a vine - clad eminence in the centre of the drawing
城堡 约翰尼斯堡 站立 在 一个 藤 - 覆膜 卓越 在这 中心 的 这 绘画

;
;
;
;

约翰尼斯堡城堡矗立在画面中央一座藤蔓缠绕的小山丘上；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪz] [si:n] [ˈwɪŋkəl] . { - } { - }
and on the bank , a little to the right , is seen Winkel . { 76 } { 77 }
和 在这 银行 , 一个 小的 到 这 正确的 , 是 已见 温克尔 . { - } { - }

在河岸边，稍微偏右一点的地方，可以看到温克尔。{76}{77}

[saɪz] 7½ " × 5⅝ " .
SIZE 7½ " × 5⅝ " .
尺寸 7½ " × 5⅝ " .

尺寸 7½" × 5⅝"。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][,ilə'streɪfəns] [tu:; tə][ðə; ði] " [θri:] ['pʊəts][ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['kɪŋdəmz] [bɔ:rn] ,
One of the illustrations to the " Three Poets in three different Kingdoms born ,
一 的 这 插图 到 这 " 三 诗人 在 三 不同的 王国 出生 ,
《三个诗人出生于三个不同的王国》的插图之一

" [vɪz] . , [skɒt] , ['baɪrən] , [ænd; ənd][muə; mɔ:] . { - } { - }
" **viz . , Scott , Byron , and Moore . { 82 } { 83 }**
" 即 . , 斯科特 , 拜伦 , 和 摩尔 . { - } { - }
即, 斯科特、拜伦和摩尔。{82}{83}

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [draɪv] , ['fɑ:rnli] .
THE CARRIAGE DRIVE , FARNLEY .
这 运输 驾驶 , 法恩利 .

法恩利马车道。

['sɜ:rkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 11¾ " × - " .
SIZE 11¾ " × 16 " .
尺寸 11¾ " × - " .

尺寸 11¾" × 16"。

[ðə; ði] [tu:] [oʊks][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] , [wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] [si:ts] ,
The two oaks in the foreground , with fragments of their seats ,
这 二 橡树 在 这 前景 , 和 片段 的 他们的 座位 ,
前景中的两棵橡树, 以及它们树干残骸。

[ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [draɪv] ;
are still to be found half - way up the carriage drive ;
是 仍然 到 是 成立 一半 - 方式 向上 这 运输 驾驶 ;
在马车道的中途仍然可以找到它们;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tri:z] [raʊnd][ðem; ðəm][hæv; həv] [groʊn] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [[ʌt] [aʊt][ðə; ði] ['dɪstənt] [vju:]
but the trees round them have grown so that they shut out the distant view
但 这 树木 圆形的 他们 有 生长 所以 那 他们 关闭 出去 这 遥远 看法
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['ɒtli:] [brɪdʒ] .
of the river and Otley Bridge .
的 这 河 和 奥特利 桥 .
但是周围的树木长得很高, 遮挡住了远处河流和奥特利桥的景色。

['ɒtli:] [tʃɜ:rtʃ] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][left][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] . { - } { - }
Otley Church appears in the middle distance on the left in the drawing . { 84 } { 85 }
奥特利 教会 出现 在 这 中间 距离 在 这 左边 在 这 绘画 . { - } { - }
奥特利教堂出现在图中左侧中景处。{84}{85}

[fɪʃ] ['mɑ:rkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kəʊst] .
FISH MARKET ON THE ENGLISH COAST .
鱼 市场 在 这 英语 海岸 .
英国海岸的鱼市。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] " [dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . ['tɜ:rnər] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [pi:] . [pi:] . , - .
SIGNED AND DATED " J . M . W . TURNER , R . A . , P . P . , 1818 .
签名 和 日期 " J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , P . P . , - .
签名并注明日期"JMW TURNER, RA, PP, 1818"。

" [saɪz] - " × 15% " .
" **SIZE 11** " × **15%** " .
" 尺寸 - " × 15% " .

“尺寸 11"× 15%”。

[ə; eɪ] ['slɑɪtli] ['dɪfrənt] ['vɜːrɜ(ə)n][ɪn][ɔɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [noʊn] [æz; əz] [fɪʃ] ['mɑːrkit][æt; ət]
A slightly different version in oils of this design , known as Fish Market at
一个 轻微地 不同的 版本 在 油 的 这 设计 , 已知 作为 鱼 市场 在
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

这幅设计作品的油画版本略有不同，名为《黑斯廷斯的鱼市》。

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['ɜːrliə] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [dʒæk] [fʊlər] .
was painted some years earlier for Mr . Jack Fuller .
曾是 绘 一些 年 早些时候 为了 先生 . 杰克 富勒 .

这幅画是几年前为杰克·富勒先生创作的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] ['krɪstiːz] ['riːs(ə)ntli][ɪn][ðə; ði][ˈæklənd] - [hʊd] [seɪl] . { - } { - }
It was sold at Christie's recently in the Acland - Hood sale . { 86 } { 87 }
它 曾是 卖 在 佳士得 最近 在 这 阿克兰 - 兜帽 销售 . { - } { - }

它最近在佳士得的阿克兰-胡德拍卖会上售出。{86}{87}

[frʌm; frəm] - , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][es 'tiː] . ['gɔr] [tuː; tə]['kæts] .
FROM RHEINFELS , LOOKING OVER ST . GOAR TO KATZ .
从 - , 寻找 超过 英石 . 山羊 到 卡茨 .

从莱茵费尔斯眺望圣戈尔到卡茨。

[dɛɪt] - .
DATE 1817 .
日期 - .

日期：1817年。

[saɪz] 7% " × 12% " .
SIZE 7% " × 12% " .
尺寸 7% " × 12% " .

尺寸 7%”× 12%”。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['gɔr] [laɪz] [stretʃt] [aʊt][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
The town of St . Goar lies stretched out at our feet .
这 镇 的 英石 . 戈尔 谎言 拉伸 出去 在 我们的 脚 .

圣戈阿尔镇就在我们脚下铺展开来。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːr; ər] [siːn] [es 'tiː] . - [ænd; ænd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæɪt]
Across the river are seen St . Goarshausen and the ruined castle of the Cat
穿过 这 河 是 已见 英石 . - 和 这 毁坏 城堡 的 这 猫
(['kæts]) ,
(**Katz**) ,
(卡茨) ,

河对岸可以看到圣戈尔斯豪森和猫（Katz）城堡的废墟。

[hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] [aɪ 'tiː] .
half - way up the hill above it .
一半 - 方式 向上 这 爬坡道 多于 它 .

在它上方山坡的半山腰。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɔːrniŋ] [ɪˈfekt] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [diˈspeld] [ðə; ði] ['veɪpəz] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]
A curious morning effect , before the sun has dispelled the vapours rising from
一个 好奇的 早晨 影响 , 前 这 太阳 有 驱散 这 蒸汽 上升 从

[ðə; ði][ˈrɪvər] . { - } { - }
the river . { 88 } { 89 }
这 河 . { - } { - }

清晨，太阳尚未驱散河面上升腾的水汽，呈现出一种奇特的景象。{88}{89}

[leɪk] [ˈtaɪni] , [ˈfɑːrnli] , [wɪð; wɪθ] - [klaɪf] [ɪn] [ˈdɪstəns] .
LAKE TINY , FARNLEY , WITH ALMIAS CLIFF IN DISTANCE .
湖 微小的 , 法恩利 , 和 - 悬崖 在 距离 .

法恩利湖，远处是阿尔米亚斯悬崖。

[ˈsɜːrkə] - .
CIRCA 1818 .
大约 - .

约1818年。

[saɪz] 13½ " × - " .
SIZE 13½ " × 17 " .
尺寸 13½ " × - " .

尺寸：13½英寸×17英寸

[vjuː] [ˈlʊkɪŋ] [nɔːrθ] - [iːst] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrnli] [pɑːrk] .
View looking north - east from Farnley Park .
看法 寻找 北 - 东方 从 法恩利 公园 .

从法恩利公园向东北方向眺望的景色。

- [klaɪf] [ɪz][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Almias Cliff is just visible in the distance on the left .
- 悬崖 是 只是 可见的 在 这 距离 在 这 左边 .

远处左侧隐约可见阿尔米亚斯悬崖。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [əˈpɪrɪz] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [əˈbʌv]
On the right appears the group of trees on the slope of the hill just above
在 这 正确的 出现 这 团体 的 树木 在 这 坡 的 这 爬坡道 只是 多于
[tʃɜːrtʃ] . { - }
Leathley Church . { 90 }
利斯利 教会 . { - }

右侧是利斯利教堂上方山坡上的一片树林。{90}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

